叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第1/4页

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'vi:] . — [noʊ] . - .
IV . **—** **No** . **101** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第101号。

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] :
NOTES **AND** **QUERIES** **:**
笔记 和 查询 :

备注和疑问:

[ə; eɪ] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ɪn'tɜ:r] - [kəˌmju:nɪ'keɪʃn]
A **MEDIUM** **OF** **INTER** **-** **COMMUNICATION**
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔ:r; fər]
FOR
为了

为了

['lɪtərəri] [men] , ['ɑ:rtɪsts] , ['æntɪkwərɪ] , [ˌdʒi:ni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LITERARY **MEN** **,** **ARTISTS** **,** **ANTIQUARIES** **,** **GENEALOGISTS** **,** **ETC** **.**
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] . " — ['kæptɪn] ['kʌtl] .
" **When** **found** **,** **make** **a** **note** **of** **.** **"** **—** **Captain** **Cuttle** **.**
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'vi:] . — [noʊ] . - .
IV . **—** **No** . **101** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第101号。

['sætərdeɪ] , [ɑ:k'toʊbər][fɔ:r] . - .
Saturday **,** **October** **4** **.** **1851** **.**
周六 , 十月 4 . - .

1851年10月4日，星期六。

[praɪs]['θrepəns,'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃn] , 4d .
Stamped Edition , 4d .
盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[noʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - -
The Battle of Brunanburgh , by Dr . Thurnam 249
这 战斗 的 - , 经过 博士 . - -

布鲁南堡之战，作者：瑟南博士 249

[ðə; ði]['kækstən] ['kɔ:fər] , [baɪ]['boʊltən] ['kɔ:ni] -
The Caxton Coffer , by Bolton Corney 250
这 卡克斯顿 保险箱 , 经过 博尔顿 科尼 -

博尔顿·科尼设计的卡克斯顿箱 250

['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] -
Accuracy Of Printing 250
准确性 的 印刷 -

打印精度 250

[foʊk] [lɔ:r] : — [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] — [tɑ:m] - — [i:st]
Folk Lore : — Discovering the Bodies of the Drowned — Tom Chipperfeild — East
民间 知识 : — 发现 这 身体 的 这 溺水 — 汤姆 - — 东方
['nɔ:rfək] [foʊk] [lɔ:r] -
Norfolk Folk Lore 251
诺福克 民间 知识 -

民间传说：——发现溺亡者的尸体——汤姆·奇珀菲尔德——东诺福克民间传说 251

['sɜ:rmən][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['dʒeɹəmi] ['teilə] , [baɪ][dʒeɪmz] ['krɑ:sli] -
Sermon of Bishop Jeremy Taylor , by James Crossley 251
讲道 的 主教 杰里米 泰勒 , 经过 詹姆斯 克罗斯利 -

杰里米·泰勒主教的布道词，詹姆斯·克罗斯利著，第251页

['kauli] [ænd; ənd] [greɪ] , [noʊ] . - . -
Cowley and Gray , No . 11 . 252
考利 和 灰色的 , 不 . - . -

考利和格雷，第 11.252 号

['maɪnər] [noʊts] : — [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][sɜ:r] [hju:] [mənt'gʌməri] — ['westmɪnstər] [hɔ:l] — ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]
Minor Notes : — Remains of Sir Hugh Montgomery — Westminster Hall — Meaning of
次要的 笔记 : — 遗迹 的 先生 休 蒙哥马利 — 威斯敏斯特 大厅 — 意义 的
" [lɔ:g] - [ʃɪp] " — ['loʊkəsts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] -
" Log - ship " — Locusts of the New Testament 254
" 日志 - 船 " — 蝗虫 的 这 新的 遗嘱 -

补充说明：—休·蒙哥马利爵士的遗骸—威斯敏斯特厅—“原木船”的含义—新约圣经中的蝗虫 254

['kwɪri:z] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

['kɔınıdʒ] [ʌv; əv] - , [prıns] [ʌv; əv]['pæl'maırə] , [baı][ðə; ði] [rev] . [i:] . [es] . ['teilə] -
Coinage of Vabalathus , Prince of Palmyra , by the Rev . E . S . Taylor 255
铸币 的 - , 王子 的 帕尔米拉 , 经过 这 牧师 . E . S . 泰勒 -

帕尔米拉王子瓦巴拉图斯的钱币，作者：E.S. Taylor牧师 255

['maınər] ['kwırı:z] : — ['tʃɔ:sər] ,
Minor Queries : — Chaucer ,
次要的 查询 : — 乔叟 ,

小问题：——乔叟，

[haʊ] [prə'naʊnst] — [ðə; ði]['aılənd][ʌv; əv] - — ['stætʃu:t][ʌv; əv] [ˌlımı'teıʃənz] [ə'brɔ:d] — ['tæpəstri]
how pronounced — The Island of Ægina — Statute of Limitations Abroad — Tapestry
如何 发音 — 这 岛 的 - — 法令 的 限制 国外 — 挂毯
['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˌdʒʌ'stınıən] — - [wɜ:rks] — - — [bɜ:r'lın] [mi:n] [taım] — [dı'foʊz] [haʊs]
Story of Justinian — Praed's Works — Folietani — Berlin Mean Time — Defoe's House
故事 的 查士丁尼 — - 作品 — - — 柏林 意思是 时间 — 德福的 房子
[æt; ət] [stoʊk] ['nu:ˌınŋtən] — ['ɑ:ksfərd] ['feləʊʃıps] — ['lenərd] [fel] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fel] — "
at Stoke Newington — Oxford Fellowships — Leonard Fell and Judge Fell — "
在 斯托克 纽因顿 — 牛津 奖学金 — 伦纳德 费尔 和 法官 费尔 — "
['klenlinəs] [ız][nekst][tu:; tə] ['gɑ:dlinəs] " — ['deıvi:z] ['kwırı:z] -
Cleanliness is next to Godliness " — Davies Queries 255
清洁 是 下一个 到 敬虔 " — 戴维斯 查询 -

多么显著——埃吉纳岛——国外诉讼时效——查士丁尼挂毯故事——普雷德作品集——弗列塔尼——柏林标准时间——笛福在斯托克纽因顿的故居——牛津奖学金——伦纳德·费尔和费尔法官——"清洁仅次于虔诚"——戴维斯问答255

['maınər] ['kwırı:z] ['ænsər] : — ['poʊət] [rı'fɜ:rd] [tu:; tə][baı]['beıkən] — [ðə; ði][ˌvaıə'lın] — [sɜ:r] ['tɔməs]
Minor Queries Answered : — Poet referred to by Bacon — The Violin — Sir Thomas
次要的 查询 回答 : — 诗人 指 到 经过 熏肉 — 这 小提琴 — 先生 托马斯
['mæləri] ,
Malory ,
马洛里 ,

已解答的小问题：—培根提到的诗人—小提琴—托马斯·马洛里爵士

[nʌnt] . — [ˌɑ:rtʃ'bıʃəp] [ʌv; əv] - — [pleı] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['spænjərdz][ın][pə'ru:] " — ['seljən] -
Knt . — Archbishop of Spalatro — Play of " The Spaniards in Peru " — Selion 257
克恩特 . — 大主教 的 - — 玩 的 " 这 西班牙人 在 秘鲁 " — 塞利昂 -

Knt.—斯帕拉特罗大主教—戏剧《秘鲁的西班牙人》—Selion 257

[rı'plaız, ri:'plaız] : —
Replies : —
回复 : —

回复：—

['prɔfisiz] [ʌv; əv][ˌnɔstrə'deimәs; -'dɑ:-] -
Prophecies of Nostradamus 258
预言 的 诺查丹玛斯 -

诺查丹玛斯的预言 258

['bɜ:roʊ] - ['ıŋglıʃ] -
Borough - English 259
行政区 - 英语 -

行政区-英语 259

['pæsıdʒ] [ın]['və:dʒil] -
Passage in Virgil 260
通道 在 维吉尔 -

维吉尔《诗篇》第260章

[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə]['maɪnər] ['kwɪri:z] : — [el] - [reɪk] — ['fri:dəm] [frʌm; frəm] ['sɜ:pənts] — [naʊ] ,

Replies	to	Minor	Queries	:	—	Ell	-	rake	—	Freedom	from	Serpents	—	Nao	,
回复	到	次要的	查询	:	—	艾尔	-	耙	—	自由	从	蛇	—	奈绪	,

[fɔ:r; fər] [nɔ:] ,

for	Naw	,
为了	不	,

对次要问题的回复：—Ell-rake—摆脱蛇的束缚—Nao，为了Naw，

[fɔ:r; fər] [ʃɪp] — [di:] [græ'mɑ:nt] — [ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] " - [ʃɪp] " — [ðə; ði] [faɪv] ['fɪŋgərz] —

for	Ship	—	De	Grammont	—	The	Termination	"	-	ship	"	—	The	Five	Fingers	—
为了	船	—	德	格拉蒙特	—	这	终止	"	-	船	"	—	这	五	手指	—

['mærɪdʒz] [wɪ'ðɪn] ['ru:ɪnd] [tʃɜ:rtʃɪz] — [deθ] [ʌv; əv] [sər'væntɪ:z] — ['stɔ:ri] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ]

Marriages	within	ruined	Churches	—	Death	of	Cervantes	—	Story	referred	to	by
婚姻	之内	毁坏	教堂	—	死亡	的	塞万提斯	—	故事	指	到	经过

['dʒeræmi] ['teilə] — ['greɪz] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə]['dʒeræmi] ['teilə] — ['blesɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd] — [sækr]

Jeremy	Taylor	—	Gray's	Obligations	to	Jeremy	Taylor	—	Blessing	by	the	Hand	—	Sacre
杰里米	泰勒	—	格雷的	义务	到	杰里米	泰勒	—	祝福	经过	这	手	—	圣洁

[ʃə'vɜ:] — [poʊp][ænd; ənd]['flætˌmæn] — - [ænd; ənd] ['sɜ:rpləs] -

Cheveux	—	Pope	and	Flatman	—	Linteamina	and	Surplices	260
头发	—	教皇	和	平头人	—	-	和	圣衣	-

船——德·格拉蒙——"船"的终结——五指——废墟教堂内的婚礼——塞万提斯之死——杰里米·泰勒提及的故事——格雷对杰里米·泰勒的义务——手的祝福——神圣的头发——教皇和扁平人——林特米娜和圣衣 260

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] : —

Miscellaneous	:	—
各种各样的	:	—

各种各样的： -

[noʊts] [ɑ:n] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɔ:gz] , & [si:] . -

Notes	on	Books	,	Sales	,	Catalogues	,	&	c	.	263
笔记	在	图书	,	销售量	,	产品目录	,	&	c	.	-

关于书籍、销售、目录等的注释 263

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑ:d] ['vɑ:ljəmz] ['wɑ:ntɪd] -

Books	and	Odd	Volumes	wanted	263
图书	和	奇怪的	卷	通缉	-

求购书籍及零散书籍 263 本

['noʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -

Notices	to	Correspondents	263
通知	到	通讯员	-

致通讯员的通知 263

['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] - [-]

Advertisements	264	[	249	]
广告	-	[	-	]

广告 264[249]

[lɪst] [ʌv; əv] [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] ['vɑ:ljəmz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz]

List	of	Notes	and	Queries	volumes	and	pages
列表	的	笔记	和	查询	卷	和	页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[noʊts] .

Notes	.
笔记	.

笔记。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - .

BATTLE	OF	BRUNANBURGH	.
战斗	的	-	.

布鲁南堡战役。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] ,

It	is	remarkable	that	the	site	of	this	great	battle	,
它	是	卓越	那	这	地点	的	这	伟大的	战斗	,

值得注意的是，这场伟大战役的发生地，

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn] [ˈpaʊər] , [rɪˈmeɪnz]

the	effects	of	which	were	so	important	to	the	Anglo	-	Saxon	power	,	remains
这	效果	的	哪个	是	所以	重要的	到	这	盎格鲁	-	撒克逊	力量	,	遗迹

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌʌndɪˈtɜːrmɪnd] .

to	this	day	undetermined	.
到	这	天	未确定	.

这些事件对盎格鲁-撒克逊帝国的强大影响至今仍未确定。

[ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkrɑːnɪklɝz] [huː] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪv] [ˈveriəs] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][loʊˈkæləti] ,

The	several	chroniclers	who	describe	it	give	various	names	to	the	locality	,
这	一些	编年史家	WHO	描述	它	给	各种各样的	姓名	到	这	地点	,

描述这个地方的几位编年史家都给出了不同的名称。

[ðoʊ] [ˈmɑːdərn] [ˈɔːθəz] [ˈdʒen(ə)rəli][əˈdɑːpt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ɔːr] " [taʊn] [ʌv; əv]

though	modern	authors	generally	adopt	the	name	of	Brunanburgh	or	"	Town	of
尽管	现代的	作者	一般来说	采纳	这	姓名	的	-	或者	"	镇	的

[ðə; ði] [ˈfauntinz] .

the	Fountains	.
这	喷泉	.

虽然现代作家通常采用布鲁南堡或"喷泉之城"这个名称。

" [nɑːt] [haʊˈevər] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn] [sʌtʃ] [ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [æz; əz] - ,

"	Not	however	to	insist	on	such	variations	in	the	name	as	Brunandune	,
"	不是	然而	到	坚持	在	这样的	变体	在	这	姓名	作为	-	,

-

Bruneberik	,
-	,

"然而，我们并不坚持使用诸如 Brunandune、Bruneberik 之类的名称变体，

- , [ænd; ənd] [ˈbrʌmbi] , [ˈsɪmiən] [ʌv; əv] [ˈdɜːrəm] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æz; əz] [əˈkɜːrɪŋ]

Bruneford	,	and	Brumby	,	Simeon	of	Durham	describes	the	battle	as	occurring
-	,	和	布鲁姆比	,	西蒙	的	达勒姆	描述	这	战斗	作为	发生

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [neɪmd] - ,

at	a	place	named	Wendune	,
在	一个	地方	命名	-	,

布鲁内福德和布伦比，达勒姆的西蒙将这场战斗描述为发生在名为温杜恩的地方，

[ˈʌðərwaɪz] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [mɔːrˈoʊvər][hiː; hi] [əˈsainz] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [neɪm] [ʌv; əv]

otherwise	Weondune	,	to	which	moreover	he	assigns	the	further	name	of
否则	-	,	到	哪个	而且	他	分配	这	更远	姓名	的

-

Ethrunnanwerch	.
-	.

否则就是 Weondune，他还给它起了个别名 Ethrunnanwerch。

[ðə; ði][loʊˈkæləti][hæz; həz] [bɪn] [sɔːt] [fɔːr; fər][ɪn][moʊst] [ɪmˈprɑːbəbl] [ˈpleɪsɪz] , — [ɪn]

The	locality	has	been	sought	for	in	most	improbable	places	,	—	in
这	地点	有	到过	寻求	为了	在	最多	不太可能	地方	,	—	在

[nɔːˈθʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˈtʃeʃər] .

Northumberland	and	Cheshire	.
诺森伯兰郡	和	柴郡	.

人们在最不可能的地方寻找过这个地方——例如诺森伯兰郡和柴郡。

[ðer; ðər][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ʌv; əv][ðə; ði]

There	can	,	however	,	be	little	or	no	doubt	that	this	Waterloo	of	the
那里	能	,	然而	,	是	小的	或者	不	怀疑	那	这	滑铁卢	的	这

['æŋgloʊ] - ['sæksnz] ,

Anglo	-	Saxons	,
盎格鲁	-	撒克逊人	,

然而，毫无疑问，盎格鲁-撒克逊人的这场滑铁卢战役，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] , [ɪz] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

as	it	has	been	called	,	is	really	to	be	found	in	the	immediate
作为	它	有	到过	称为	,	是	真的	到	是	成立	在	这	即时

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbər] ;

neighbourhood	of	the	Humber	;
邻里	的	这	亨伯	;

正如人们所称呼的那样，它实际上位于亨伯河附近；

[ðoʊ] , ['weðər] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɔːr] ['sʌðərn] [bæŋk][ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] [siːmz] [kwaɪt]

though	,	whether	on	the	northern	or	southern	bank	of	that	river	seems	quite
尽管	,	无论	在	这	北方	或者	南部	银行	的	那	河	似乎	相当

[ʌn'sɜːrt(ə)n] :

uncertain	:
不确定	:

不过，究竟是在河的北岸还是南岸，似乎还很难说：

[soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ˌhɪðər'tuː] [ə'djuːs] [ə'fɔːrdz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

so	far	at	least	as	the	evidence	hitherto	adduced	affords	us	the	means	of
所以	远的	在	至少	作为	这	证据	迄今为止	已提出	提供	我们	这	方法	的

[dʒʌdʒɪŋ] .

judging	.
评判	.

至少就目前所掌握的证据而言，我们尚能做出判断。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

In	the	Winchester	volume	of	the	British	Archæological	Association	,
在	这	温彻斯特	体积	的	这	英国	考古学	协会	,

在英国考古协会温彻斯特卷中，

['mɪstər] . [steɪts] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [treɪst] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɑːn]

Mr	.	Hesleden	states	his	belief	that	he	has	traced	the	site	of	this	battle	on
先生	.	赫斯莱登	各州	他的	信仰	那	他	有	追踪	这	地点	的	这	战斗	在

[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbər] ,

the	south	of	the	Humber	,
这	南	的	这	亨伯	,

赫斯莱登先生表示，他相信自己已经找到了这场战役的遗址，位于亨伯河南岸。

[nɪr] ['bɑːrtn] [ɪn] ['liŋkənʃə] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [graʊndz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

near	Barton	in	Lincolnshire	;	but	the	evidence	on	which	he	grounds	this	opinion	,
靠近	巴顿	在	林肯郡	;	但	这	证据	在	哪个	他	理由	这	观点	,

在林肯郡巴顿附近；但他得出这一结论所依据的证据是，

[waɪlst] [dɪ'mændɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɑːr]

whilst	demanding	for	this	locality	further	consideration	,	seems	to	me	far
而	要求	为了	这	地点	更远	考虑	,	似乎	到	我	远的

[frʌm; frəm] [kən'kluːsɪv] .

from	conclusive	.
从	确凿	.

虽然要求对该地区进行进一步考虑，但我认为这远非结论性的。

['mɪstər] . [dɪ'skraɪbz] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [ɜːrθ] - [wɜːrks][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Hesleden	describes	some	curious	earth	-	works	in	this	situation	,
先生	.	赫斯莱登	描述	一些	好奇的	地球	-	作品	在	这	情况	,

赫斯莱登先生描述了这种情况下的一些奇特的土方工程，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] - [kæmp][æt; ət] ['bæroʊ] ,

and	thinks	he	has	discovered	the	site	of	Anlaff's	camp	at	Barrow	,
和	思考	他	有	发现	这	地点	的	-	营	在	巴罗	,

他认为自己发现了安拉夫在巴罗的营地遗址。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['æθəlstæn][æt; ət]['bɜ:nəm, 'bɜ:nhæm] (['fɔ:rmərli] , [æz; əz][hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] ,

and	that	of	Athelstan	at	Burnham	(	formerly	,	as	he	informs	us	,
和	那	的	阿瑟斯坦	在	伯纳姆	(	以前	,	作为	他	通知	我们	,

['rɪt(ə)n] " - ") ,

written	"	Brunnum	"	)	,
书面	"	-	"	)	,

还有阿塞尔斯坦在伯纳姆（据他所说，以前写作“Brunnum”）的住所，

[wer] [ɪz][æn; ən] ['emɪnəns] [kɔ:ld] " [blæk] [hoʊld] ,

where	is	an	eminence	called	"	Black	Hold	,
在哪里	是	一个	卓越	称为	"	黑色的	抓住	,

哪里有一座名为“黑堡”的高地？

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	which	he	thinks	was	the	actual	seat	of	the	battle	.
"	哪个	他	思考	曾是	这	实际的	座位	的	这	战斗	.

他认为那里才是真正的战场。

[æt; ət] ['bæroʊ] [ɑ:r; ər]['pleɪsɪz] [kɔ:ld] " ['bæroʊ] [bɑ:gz] " [ænd; ənd] " [bloʊ] [welz] .

At	Barrow	are	places	called	"	Barrow	Bogs	"	and	"	Blow	Wells	.
在	巴罗	是	地方	称为	"	巴罗	沼泽	"	和	"	吹	威尔斯	.

巴罗有被称为“巴罗沼泽”和“喷水井”的地方。

" [dʌz] ['mɪstər] . [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['fauntinz] "

"	Does	Mr	.	Hesleden	think	we	have	here	any	reference	to	the	"	fountains	"
"	做	先生	.	赫斯莱登	思考	我们	有	这里	任何	参考	到	这	"	喷泉	"

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] [tuː; tə] - ?

giving	their	name	to	Brunanburgh	?
给予	他们的	姓名	到	-	?

“赫斯莱登先生认为我们这里有任何关于‘喷泉’与布鲁南堡得名有关的记载吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

It	is	very	desirable	,	in	a	topographical	and	historical	point	of	view	,
它	是	非常	理想	,	在	一个	地形	和	历史	观点	的	看法	,

从地形和历史角度来看，这非常理想。

[ðæt] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['kɑ:ntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz][ænd; ənd][ðə; ði]

that	the	site	of	this	remarkable	contest	between	the	Anglo	-	Saxons	and	the
那	这	地点	的	这	卓越	竞赛	之间	这	盎格鲁	-	撒克逊人	和	这

['ælaɪd][ˌskændɪ'neɪviːənz][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['regjʊlaɪ]['ʌndər] - ,

allied	Scandinavians	and	British	reguli	under	Anlaff	,
盟军	斯堪的纳维亚人	和	英国	常规	在下面	-	,

这里是盎格鲁-撒克逊人与安拉夫率领的斯堪的纳维亚盟友和英国军队之间这场非凡战役的发生地。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n][ˌsætɪs'fæktəri]['deɪtə] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['mɪstər] .

should	be	determined	on	satisfactory	data	;	and	the	allusion	to	it	by	Mr	.
应该	是	决定	在	令人满意的	数据	;	和	这	典故	到	它	经过	先生	.

,

Hesleden	,
赫斯莱登	,

应根据令人满意的数据来确定；以及赫斯莱登先生对此的提及，

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) ,

in	a	recent	communication	to	"	Notes	and	Queries	"	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	180	.	)	,
在	一个	最近的	沟通	到	"	笔记	和	查询	"	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	,

在最近致《注释与疑问》（第 4 卷，第 180 页）的一封信中，

[in'dju:siz][ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ri:dɚz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən]

induces	me	to	call	the	attention	of	your	readers	,	and	of	that	gentleman
诱导	我	到	称呼	这	注意力	的	你的	读者	,	和	的	那	绅士

[ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

in	particular	,
在	特别的	,

这让我不得不提请贵刊读者，特别是那位先生的注意。

[tu:; tə][sʌm; səm]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ˌtɑ:pə'græfɪkli] [nɑ:t][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə]

to	some	mention	of	this	battle	,	topographically	not	unimportant	,	which	is	to
到	一些	提到	的	这	战斗	,	地形学上	不是	不重要	,	哪个	是	到

[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɛgəlz] ['sɑ:gə] ;

be	found	in	Egil's	Saga	;
是	成立	在	埃吉尔的	传奇	;

《埃吉尔萨迦》中对这场在地形上颇为重要的战役有所提及；

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ][kəm'bæt(ə)nt][æt; ət] - , ['ʌndər][ðə; ði]

the	hero	of	which	was	himself	a	combatant	at	Brunanburgh	,	under	the
这	英雄	的	哪个	曾是	他自己	一个	战斗人员	在	-	,	在下面	这

['stændərd][ʌv; əv]['æθəlstæn] ,

standard	of	Athelstan	,
标准	的	阿瑟斯坦	,

这位英雄本人曾是布鲁南堡战役中，在阿塞尔斯坦麾下的一名战士。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

and	which	appears	to	have	escaped	the	observation	of	those	who	have
和	哪个	出现	到	有	逃脱	这	观察	的	那些	WHO	有

[dɪ'skʌst] [ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['dedli] [ɪn'kaʊntər] .

discussed	the	probable	site	of	this	deadly	encounter	.
讨论	这	可能	地点	的	这	致命	遇到	.

而这一点似乎逃过了那些讨论过这场致命遭遇战可能发生地点的人们的注意。

[ðə; ði][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:gə] , [tʃæp] .

The	circumstantial	account	to	be	found	in	the	Saga	,	chap	.
这	间接的	帐户	到	是	成立	在	这	传奇	,	小伙子	.

详见《萨迦》第1章。

[li:] .

lii	.
lii	.

lii。

[ænd; ənd] [li:] . , [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [-]

and	liii	.	,	has	not	been	overlooked	by	[	250	]
和	liii	.	,	有	不是	到过	被忽视的	经过	[	-	]

并且 liii.，没有被[250]忽略

['ʃærən] ['tɜ:rnər] , [hu:] [haʊ'evər] [dʌz] [nɑ:t][kwoʊt][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

Sharon	Turner	,	who	however	does	not	quote	the	passages	having	a	special
莎伦	车工	,	WHO	然而	做	不是	引用	这	段落	拥有	一个	特别的

[ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .

topographical	interest	.
地形	兴趣	.

然而，莎伦·特纳并没有引用那些具有特殊地形学意义的段落。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

It	is	remarkable	that	the	name	of	Wendune	,
它	是	卓越	那	这	姓名	的	-	,

值得注意的是，温顿（Wendune）这个名字.....

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['raɪtɚz] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]

for	which	among	Anglo	-	Saxon	writers	there	appears	the	single	authority	of
为了	哪个	之中	盎格鲁	-	撒克逊	作家	那里	出现	这	单身的	权威	的

['sɪmiən] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] ,

Simeon	of	Durham	,
西蒙	的	达勒姆	,

在盎格鲁-撒克逊作家中，似乎只有达勒姆的西蒙是这方面的权威。

[ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] : [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l]

is	confirmed	by	the	testimony	of	the	Saga	:	at	least	there	can	be	little
是	确认的	经过	这	见证	的	这	传奇	:	在	至少	那里	能	是	小的

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

这一点得到了萨迦的证实：至少这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [nɔːrs] [fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɔːr]

that	the	Vinheida	of	the	Saga	is	but	a	Norse	form	for	the	Wendun	or
那	这	-	的	这	传奇	是	但	一个	北欧	形式	为了	这	-	或者

- [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['krɑːnɪklər] .

Weondune	of	the	Anglo	-	Saxon	chronicler	.
-	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	编年史家	.

《萨迦》中的 Vinheida 只是盎格鲁-撒克逊编年史中 Wendun 或 Weondune 的北欧形式。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɑːr; ər][nɑːt] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	natural	and	other	features	of	the	locality	are	not	neglected	by	the
这	自然的	和	其他	特征	的	这	地点	是	不是	被忽视的	经过	这

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] ,

author	of	the	Saga	,
作者	的	这	传奇	,

这部萨迦的作者并没有忽略当地的自然风光和其他特色。

[huː] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [spɑːt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wʊdz] ,

who	describes	it	as	a	wild	and	uncultivated	spot	,	surrounded	by	woods	,
WHO	描述	它	作为	一个	荒野	和	未开垦的	点	,	包围	经过	树林	,

他将其描述为一片被树林环绕的荒野之地。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [nɑːt][fɑːr]['dɪstənt][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

having	the	town	of	Vinheida	not	far	distant	on	the	north	.
拥有	这	镇	的	-	不是	远的	遥远	在	这	北	.

北部不远处就是文海达镇。

[ðiːz] [pə'tikuːləz] [aɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə] ;

These	particulars	I	take	from	the	Latin	of	the	Saga	;
这些	细节	我	拿	从	这	拉丁	的	这	传奇	;

这些细节是我从萨迦的拉丁文原文中摘录的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs'lændɪk] [wʊd] ['pɑːsəbli] [faɪnd] [mɔːr] ['mɪnɪt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

but	the	reader	of	the	Icelandic	would	possibly	find	more	minute	characteristics	,
但	这	读者	的	这	冰岛语	会	可能	寻找	更多的	分钟	特征	,

但冰岛语读者或许会发现更多细微之处。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] .

which	may	have	been	lost	in	the	process	of	translation	.
哪个	可能	有	到过	丢失的	在	这	过程	的	翻译	.

这可能在翻译过程中丢失了。

[æz; əz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

As	,	by	his	residence	in	the	neighbourhood	,
作为	,	经过	他的	住宅	在	这	邻里	,

由于他居住在附近，

['mɪstər] . [ɪz] ['feɪvərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

Mr	.	Hesleden	is	favourably	situated	for	the	further	prosecution	of	this
先生	.	赫斯莱登	是	有利	位于	为了	这	更远	起诉	的	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

赫斯莱登先生在进一步推进这项调查方面处于有利地位。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd] ['weðər] [hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

I	should	be	glad	to	find	whether	his	conclusion	as	to	the	site	of	the
我	应该	是	高兴的	到	寻找	无论	他的	结论	作为	到	这	地点	的	这

['bæt(ə)l] [rɪ'siːvd] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,

battle	received	confirmation	,
战斗	已收到	确认	,

我很想知道他关于战场位置的结论是否得到了证实。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgə][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ]

or	otherwise	,	from	the	passages	of	the	Saga	to	which	I	have	now
或者	否则	,	从	这	段落	的	这	传奇	到	哪个	我	有	现在

['ventʃərd] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] .

ventured	to	direct	attention	.
冒险	到	直接的	注意力	.

或者，从我现在要着手讨论的《萨迦》篇章中也可以得出这样的结论。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['jɔːrvɪk] , [ɔːr] [jɔːk] ,

I	may	here	observe	,	that	if	we	consider	the	situation	of	Jorvik	,	or	York	,
我	可能	这里	观察	,	那	如果	我们	考虑	这	情况	的	约尔维克	,	或者	约克	,

我在此可以指出，如果我们考虑一下约克（Jorvik）的情况，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [nɔːrs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˌnɔːr'θʌmbriə] ,

the	capital	of	the	then	Norse	kingdom	of	Northumbria	,
这	首都	的	这	然后	北欧	王国	的	诺森布里亚	,

当时北欧王国诺森布里亚的首都

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pər'hæps] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['jɔːkʃə] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]

we	shall	perhaps	conclude	that	it	was	on	the	Yorkshire	rather	than	on	the
我们	将	也许	结束	那	它	曾是	在	这	约克郡	相当	比	在	这

['liŋkənʃə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbər] ,

Lincolnshire	side	of	the	Humber	,
林肯郡	边	的	这	亨伯	,

我们或许可以得出结论，它位于亨伯河的约克郡一侧，而不是林肯郡一侧。

[ðæt] —

that	—
那	—

那-

" ['æθəlstæn] , [kɪŋ] ,

"	Athelstan	,	king	,
"	阿瑟斯坦	,	国王	,

“阿塞尔斯坦国王，

[ʌv; əv] ['ɝːlz] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

of	earls	the	Lord	,
的	伯爵	这	主	,

伯爵领主，

[ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ðə; ði] ['breɪslət] - ['gɪvər] ,

of	heroes	the	bracelet	-	giver	,
的	英雄	这	手镯	-	赠予者	,

英雄中的赠手镯者，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [iːk] ,
And **his** **brother** **eke** **,**
和 他的 兄弟 埃克 ,

还有他的兄弟埃克，

['edmənd] ['ɛθəlɪŋ] ,
Edmund **etheling** **,**
埃德蒙 埃瑟林 ,

埃德蒙·埃塞尔林

[laɪf] - [lɔːŋ] - ['glɔːri]
life **-** **long** **-** **glory**
生活 - 长的 - 荣耀

终身荣耀

[ɪn]['bæt(ə)l] [wʌn]
in **battle** **won**
在 战斗 韩元

战斗胜利

[wɪð; wɪθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][swɔːdz]
with **edges** **of** **swords**
和 边缘 的 剑

剑刃

[nɪr] ['brʌmbi] .
near **Brumby** **.**
靠近 布鲁姆比 .

在布伦比附近。

" [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [kən'fɜːrmd] ,
" **This** **conclusion** **is** **to** **some** **extent** **confirmed** **,**
" 这 结论 是 到 一些 程度 确认的 ,

“这一结论在某种程度上得到了证实，

[wen] [wiː; wi] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt] , [wɪtʃ'evər] [wiː; wi]
when **we** **connect** **with** **the** **above** **the** **tradition** **or** **historical** **fact** **,** **whichever** **we**
什么时候 我们 连接 和 这 多于 这 传统 或者 历史 事实 , 任何 我们
[rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] ,
regard **it** **,**
看待 它 ,

当我们把上述内容与传统或历史事实联系起来时，无论我们如何看待它，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ðæt] ['æθəlstæn] , [ɪn] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [vaʊ] ,
that **it** **was** **after** **this** **battle** **that** **Athelstan** **,** **in** **redemption** **of** **a** **previous** **vow** **,**
那 它 曾是 后 这 战斗 那 阿瑟斯坦 , 在 赎回 的 一个 以前的 发誓 ,

正是在这场战役之后，阿塞尔斯坦为了履行之前的誓言，

[meɪd] ['veriəs] ['kɔːstli]['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv] ['bevərli] ,
made **various** **costly** **offerings** **on** **the** **altar** **of** **St** **.** **John** **of** **Beverley** **,**
制成 各种各样的 昂贵 供品 在 这 坛 的 英石 . 约翰 的 贝弗利 ,

在贝弗利的圣约翰祭坛上献上了各种贵重的祭品，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]
and **endowed** **that** **church** **with** **great** **privileges** **,** **the** **memory** **of** **which** **exists**
和 捐赠 那 教会 和 伟大的 特权 , 这 记忆 的 哪个 存在
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
to **the** **present** **day** **.**
到 这 展示 天 .

并赋予该教堂极大的特权，这些特权至今仍为人所铭记。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [haʊ'evər] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

It	must	however	be	admitted	,
它	必须	然而	是	承认	,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'kluːsɪv] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l]

that	such	a	presumption	is	anything	but	conclusive	in	regard	to	a	topographical
那	这样的	一个	假定	是	任何事物	但	确凿	在	看待	到	一个	地形

['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

question	of	this	description	.
问题	的	这	描述	.

但对于这种地形问题而言，这种假设远非结论性的。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['duːmzdei] [bʊk] [fɔːr; fər] ['jɔːkʃə] [ænd; ənd]

In	conclusion	,	I	would	suggest	that	the	Domesday	Book	for	Yorkshire	and
在	结论	,	我	会	建议	那	这	《末日审判书》	书	为了	约克郡	和

['liŋkənʃə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,

Lincolnshire	should	be	carefully	examined	,
林肯郡	应该	是	小心	检查	,

总之，我建议仔细研究约克郡和林肯郡的《末日审判书》。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] , ['ʌndər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz]

in	order	to	ascertain	whether	the	place	in	question	,	under	any	of	the	names
在	命令	到	探明	无论	这	地方	在	问题	,	在下面	任何	的	这	姓名

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

assigned	to	it	,
分配	到	它	,

为了确定该地点是否以任何已分配的名称存在，

[ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

is	there	to	be	found	.
是	那里	到	是	成立	.

就在那里，等待你去发现。

[dʒɑːn] - , [em] . [diː] .

John	Thurnam	,	M	.	D	.
约翰	-	,	M	.	D	.

约翰·瑟纳姆，医学博士

['diːˌvaɪzɪz] .

Devizes	.
迪韦齐斯	.

迪韦齐斯。

[ðə; ði] ['kækstən] ['kɔːfər] .

THE	CAXTON	COFFER	.
这	卡克斯顿	保险箱	.

卡克斯顿咖啡店。

" [sænz]['taɪtər][ɑːn][feɪt]['di'i'es]['roʊmənz] ; [pɔːr] - [lɪstwɑːr] [ɪl] [foʊ] ['di'i'es] [pruːvz] [ɔθɛntiːks]

"	Sans	titres	on	fait	des	romans	;	pour	écrire	l'histoire	il	faut	des	preuves	authentiques
"	无衬线	滴度	在	事实	德斯	罗马书	;	倒	-	故事	il	错误	德斯	证明	正品

, ['di'i'es] - ['sɜːrtnz] .

,	des	monumens	certains	.
,	德斯	-	某些	.

"无标题《罗马人的事实》(fait des romans)；《历史的记录》(pour écrire l'histoire il faut des preuves authentiques, des Monumens certains)。

" — [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['oʊbɜˑlɪn] , ['ænˌæliːz][diː][lɑː][vaɪ][diː][dʒiːn]['guːtənbɜːrg] .

"	—	J	.	J	.	Oberlin	,	Annales	de	la	vie	de	Jean	Gutenberg	.
"	—	J	.	J	.	奥柏林	,	年鉴	德	拉	争夺	德	让	古腾堡	.

"——J.J.欧柏林，《让·古腾堡的生活年鉴》。

['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]['kækstən]

Gratified	**by**	**the**	**approbation**	**with**	**which**	**my**	**suggestion**	**of**	**a**	**Caxton**
满意	经过	这	赞许	和	哪个	我的	建议	的	一个	卡克斯顿

[mə'mɔːriəl][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

memorial	**has**	**been**	**received**	**,**
纪念馆	有	到过	已收到	,

我对大家赞同我提出的建立卡克斯顿纪念碑的建议感到欣慰。

[bəuθ] ['pʌblɪkli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] , [ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [freʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ɪts] [sək'ses] ,

both	**publicly**	**and**	**privately**	**,**	**and**	**acquiring**	**fresh**	**confidence**	**in**	**its**	**success**	**,**
两个都	公开	和	私下	,	和	收购	新鲜的	信心	在	它是	成功	,

无论在公开场合还是私下场合，都对其成功重拾信心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvəz][ʌv; əv]

it	**is**	**my**	**intention**	**to**	**make**	**a**	**second**	**appeal**	**to**	**the**	**lovers**	**of**
它	是	我的	意图	到	制作	一个	第二	上诉	到	这	恋人	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pæst]

literature	**when**	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**present**	**year**	**shall**	**have**	**passed**
文学	什么时候	这	激动	的	这	展示	年	将	有	通过了

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

我打算在今年的这股热潮消退之后，再次向文学爱好者们发出呼吁。

[ænd; ənd][hoʊm] - ['sʌbdʒekts][ʃæl; ʃəl][ˌɑːr 'iː] - [ə'suːm] [ðer; ðər] ['wʌntɪd] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

and	**home**	**-**	**subjects**	**shall**	**re**	**-**	**assume**	**their**	**wonted**	**powers**	**of**	**attraction**	**.**
和	家	-	主题	将	关于	-	认为	他们的	惯常	权力	的	景点	.

而本土居民将重新获得他们惯常的吸引力。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][noʊts][ɑːn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]

In	**the**	**mean**	**time**	**,**	**I**	**recommend**	**an**	**assemblage**	**of**	**notes**	**on**	**the**	**life**	**and**
在	这	意思是	时间	,	我	推荐	一个	装配	的	笔记	在	这	生活	和

[wɜːrks][ʌv; əv]['kækstən] ,

works	**of**	**Caxton**	**,**
作品	的	卡克斯顿	,

与此同时，我推荐一本关于卡克斯顿生平和作品的笔记汇编。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kə'rekt] ['kɜːrənt] ['erərz] ; [tuː; tə][ɪk'spoʊz] ['beɪsləs] [kən'dʒektʃəz] ; [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

designed	**to**	**correct**	**current**	**errors**	**;**	**to**	**expose**	**baseless**	**conjectures**	**;**	**to**	**indicate**
设计	到	正确的	当前的	错误	;	到	暴露	无根据的	猜想	;	到	表明

['prɑːbəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

probable	**sources**	**of**	**information**	**,**
可能	来源	的	信息	,

旨在纠正当前错误；揭露毫无根据的推测；指出可能的信息来源。

[ɔːr][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sʌtʃ] ['nɑːv(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] ['riːsɜːrtʃ] [meɪ] [prə'duːs] ;

or	**to**	**furnish**	**such**	**novel**	**information**	**as**	**research**	**may**	**produce**	**;**
或者	到	提供	这样的	小说	信息	作为	研究	可能	生产	;

或提供研究可能产生的新颖信息；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'mɔːriəl]

and	**to**	**assist**	**in**	**establishing**	**the**	**principles**	**on**	**which**	**such**	**a**	**memorial**
和	到	协助	在	建立	这	原则	在	哪个	这样的	一个	纪念馆

[æz; əz] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] .

as	**that**	**suggested**	**should**	**be**	**prepared**	**and**	**edited**	**.**
作为	那	建议	应该	是	准备	和	编辑	.

并协助确立编写和编辑此类纪念文稿应遵循的原则。

[ɪn][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

In	**justification**	**of**	**this**	**advice**	**,**
在	理由	的	这	建议	,

为了证明这一建议的合理性，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fjuː] [men] [ʌv; əv] [sə'lebrəti] [ɑːn] [huːz]

I	must	express	my	belief	that	there	have	been	few	men	of	celebrity	on	whose
我	必须	表达	我的	信仰	那	那里	有	到过	很少	男人	的	名人	在	谁

[laɪf][ænd; ənd] ['leɪbər] [soʊ] ['meni] [ɪ'roʊniəs] ['steɪtmənts] ,

life	and	labours	so	many	erroneous	statements	,
生活	和	劳动	所以	许多	错误	声明	,

我必须表达我的看法，我认为很少有名人像他一样，生平和事业遭受如此多的错误指责。

[ænd; ənd] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [kən'dʒektʃəz] , [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pjuːt] .

and	inadmissible	conjectures	,	have	been	published	in	works	of	general	repute	.
和	不可接受的	猜想	,	有	到过	已发布	在	作品	的	一般的	声誉	.

一些不可接受的推测，却发表在享有盛誉的著作中。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði]['kækstən] ['kɔːfər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

Requesting	the	favour	of	contributions	to	The	Caxton	coffer	from	such
请求	这	偏爱	的	贡献	到	这	卡克斯顿	保险箱	从	这样的

['pɜːsənz] [æz; əz] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

persons	as	may	take	an	interest	in	the	success	of	the	enterprise	,
人	作为	可能	拿	一个	兴趣	在	这	成功	的	这	企业	,

恳请那些对企业成功感兴趣的人士向卡克斯顿基金会捐款。

[aɪ] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] : —

I	now	proceed	to	set	an	example	:	—
我	现在	继续	到	放	一个	例子	:	—

现在我以身作则：——

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ['prɪntɪd] [baɪ]['kækstən] , [ænd; ənd][ɪn] ['veri] [gʊd]

"	I	have	a	great	number	of	books	printed	by	Caxton	,	and	in	very	good
"	我	有	一个	伟大的	数字	的	图书	打印	经过	卡克斯顿	,	和	在	非常	好的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

“我有很多卡克斯顿出版社出版的书籍，保存状况都非常好。”

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] .

except	a	very	few	.
除了	一个	非常	很少	.

除了极少数例外。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['fɔːrti] - [tuː] .

I	think	the	number	is	forty	-	two	.
我	思考	这	数字	是	四十	-	二	.

我认为这个数字是四十二。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [noʊts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [gʊd] ['ɑːnɪst] [mæn] ?

Have	you	any	notes	relating	to	that	good	honest	man	?
有	你	任何	笔记	相关	到	那	好的	诚实的	男人	?

你有没有关于那位善良诚实的人的任何记录?

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ðoʊz] ['taɪtəlz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪn'dʌstriəs] [tuː] .

I	think	he	deserves	those	titles	,	and	if	I	may	add	industrious	too	.
我	思考	他	值得	那些	标题	,	和	如果	我	可能	添加	勤劳	也	.

我认为他配得上这些称号，而且如果可以的话，我还想补充一点，他也很勤奋。

" — ['edwərd] , [ɜːrl] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [tuː; tə] ['tɔməs] ['hɜːn] , - .

"	—	Edward	,	earl	of	Oxford	,	to	Thomas	Hearne	,	1731	.
"	—	爱德华	,	伯爵	的	牛津	,	到	托马斯	赫恩	,	-	.

“——牛津伯爵爱德华致托马斯·赫恩，1731年。

" [ɪn] ['ɔzˌbɔrnz] [ʃɑːp] - ['kætəlɔːg] [fɔːr; fər] - , [noʊ] . - , [ə'kɜːrz] [ðə; ði] - ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]

"	In	Osborne's	shop	-	catalogue	for	1749	,	No	.	5954	,	occurs	the	'	Catalogue	of
"	在	奥斯本的	店铺	-	目录	为了	-	,	不	.	-	,	发生	这	-	目录	的

[ðə; ði] [leɪt] [iː] . [ʌv; əv] ['ɑːksfɝdz] ['laɪbreri] ,

the	late	E	.	of	Oxford's	library	,
这	晚的	E	.	的	牛津的	图书馆	,

"在奥斯本1749年的商店目录中，第5954号，出现了'已故牛津大学E.的图书馆目录'，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] , (['biːɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]) [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] ['peɪpər] , [ɪn] -

as	it	was	purchased	,	(	being	the	original	)	inlaid	with	royal	paper	,	in	16
作为	它	曾是	购买	,	(	存在	这	原来的	)	镶嵌	和	皇家	纸	,	在	-

[vɑːlz] .

vols	.
卷	.

购买时（即原版），镶嵌有皇家纸张，共 16 卷。

4to .

4to	.
4to	.

4到。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [iːtʃ] [bʊk] — [ˌpiː 'ɑːr] . - . - .

with	the	prices	prefixed	to	each	book	—	pr	.	10	.	10	.
和	这	价格	前缀	到	每个	书	—	公关	.	-	.	-	.

每本书都标有价格——每本 10.10 美元。

- . — [en] . [biː] .

0	.	—	N	.	B	.
-	.	—	N	.	B	.

0.—NB

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz]['eni] ['ʌðər] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ['kætəlɔːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz] ['ædɪd] [tuː; tə]

There	never	was	any	other	copy	of	this	catalogue	with	the	prices	added	to
那里	绝不	曾是	任何	其他	复制	的	这	目录	和	这	价格	额外	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

除此之外，再也没有其他任何一份带有价格信息的目录副本。

- — [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] , [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæt] .

'	—	The	same	article	,	at	the	same	price	,	is	repeated	in	his	cat	.
-	—	这	相同的	文章	,	在	这	相同的	价格	,	是	重复	在	他的	猫	.

——同样的商品，同样的价格，在他的猫身上重复出现。

[fɔːr; fər] - , [noʊ] . - , [ænd; ənd][fɔːr; fər] - , [noʊ] . - — ['æftər] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ]

for	1750	,	No	.	6583	,	and	for	1751	,	No	.	6347	—	after	which	,	being
为了	-	,	不	.	-	,	和	为了	-	,	不	.	-	—	后	哪个	,	存在

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kæts] .

discontinued	in	his	subsequent	cats	.
已停产	在	他的	随后的	猫	.

1750 年第 6583 号，1751 年第 6347 号——此后，在他后来的猫中就停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][soʊld] .

it	was	probably	sold	.
它	曾是	大概	卖	.

可能已经卖掉了。

[kwaɪ] .

Quy	.
奎	.

Quy。

[tuː; tə] [huːm] [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " — ['ritʃəd] ['hiːbɝ] , [siː] . - .
to whom and where is it now ? " — Richard Heber , c . 1811 .
到 谁 和 在哪里 是 它 现在 ? " — 理查德 希伯 , c . - .

现在它属于谁？在哪里？——理查德·赫伯，约 1811 年。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [noʊts][ɪz]['kɑːpɪd][frʌm; frəm] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['emɪnənt] ['pɝːsənz] ,
The first of the above notes is copied from Letters written by eminent persons ,
这 第一的 的 这 多于 笔记 是 复制 从 信件 书面 经过 杰出 人 ,
['lʌndən] [['ɑːksfərd]] , - .
London [Oxford] , 1813 .
伦敦 [牛津] , - .

以上第一条注释摘自《名人书信集》，伦敦[牛津]，1813 年。

8o .
8o .
8o .

8o。

[ðə; ði]['sekənd] [noʊt] , [wɪtʃ] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪri] , [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm]
The second note , which concludes with a query , forms part of some
这 第二 笔记 , 哪个 结束 和 一个 询问 , 表格 部分 的 一些
['mænjuskrɪpt][ˌmemə'rændə] ,
manuscript memoranda ,
手稿 备忘录 ,

第二份笔记以一个疑问结尾，它是某些手稿备忘录的一部分。

[naʊ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] , [ɑːn][ðə; ði] ['mætʃləs] ['laɪbreri][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] .
now in my possession , on the matchless library to which it refers .
现在 在 我的 拥有 , 在 这 无比 图书馆 到 哪个 它 指 .

现在它已在我手中，在它所指的无与伦比的图书馆中。

['boʊltən] ['kɔːni] .
Bolton Corney .
博尔顿 科尼 .

博尔顿·科尼。

['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
ACCURACY OF PRINTING .
准确性 的 印刷 .

印刷准确度。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənt'rɪbjuːtəz] [tuː; tə] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] "
Much of the copy forwarded by the contributors to " Notes and Queries "
很多 的 这 复制 转发 经过 这 贡献者 到 " 笔记 和 查询 "
[kən'teɪnz] [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][oʊld] [bʊks] ;
contains quotations from old books ;
包含 引文 从 老的 图书 ;

投稿人向"笔记与疑问"栏目提供的许多文稿都包含旧书的引文；

[wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'zuːm] [ɑːr; ər] ['ækjərətli] ['gɪv(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ɔːr][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]
which I presume are accurately given , without alteration of spelling or punctuation
哪个 我 怙 是 准确 给定 , 没有 改造 的 拼写 或者 标点
. [-]
. [251]
. [-]

我认为这些内容都是准确无误地给出的，拼写和标点符号都没有改变。[251]

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðɪs] ; [ðæt] [ðə; ði]['prɪntər] , [ɔːr][pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði]['edɪtər] ,
The difficulty is this ; that the printer , or perhaps even the editor ,
这 困难 是 这 ; 那 这 打印机 , 或者 也许 甚至 这 编辑 ,

问题在于：印刷商，甚至可能是编辑，

[meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːltər] [wʌt] [hiː; hi] [sə'pəuziz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'trɪbjətərz] ['erər] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] .

may	sometimes	alter	what	he	supposes	to	be	a	contributor's	error	of	copying	.
可能	有时	改变	什么	他	假设	到	是	一个	贡献者	错误	的	复制	.

有时可能会修改他认为是投稿人抄袭的错误。

[ðʌs] , [ɪn] ['kwɪri] - . (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

Thus	,	in	Query	93	.	(	Vol	.	iv	.	,
因此	,	在	询问	-	.	(	沃尔	.	四	.	,

因此，在查询 93 中。（第 iv 卷，

[piː] . - .) , [ðer; ðər][ɪz] [mɪ'dʌlə] - , [wer] [aɪ] [roʊt] - , [æz; əz][ɪn][maɪ] [ə'θɔːrəti] :

p	.	151	.	)	,	there	is	medulla	grammaticæ	,	where	I	wrote	grammatice	,	as	in	my	authority	:
p	.	-	.	)	,	那里	是	延髓	-	,	在哪里	我	写道	-	,	作为	在	我的	权威	:

第 151 页），其中有 medulla grammaticæ，我将其写成 grammatice，正如我所引用的：

[bʌt; bət][ðə; ði] [vaɪl] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ([wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]) [ɪz]['duːli] [prɪ'zɜːrv] .

but	the	vile	punctuation	of	the	subsequent	extract	(	which	is	also	that	of	the	original	)	is	duly	preserved	.
但	这	卑鄙的	标点	的	这	随后的	提炼	(	哪个	是	还	那	的	这	原来的	)	是	正式地	保存完好	.

但是，接下来摘录中的糟糕标点符号（也是原文的标点符号）却被完整地保留了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['sɪmb(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['glerɪŋ] ['erər] [ɪz]['riːəl][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ,

It	would	be	desirable	to	have	some	symbol	by	which	to	call	attention	to	the	fact	that	some	glaring	error	is	real	quotation	,
它	会	是	理想	到	有	一些	象征	经过	哪个	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	一些	刺眼	错误	是	真实的	引述	,

最好能有一个符号来提醒人们注意，某些明显的错误实际上是引用。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['prɪntɪŋ] .

and	is	to	be	preserved	in	printing	.
和	是	到	是	保存完好	在	印刷	.

并将以印刷形式保存。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æn; ən] [ɪn'dentɪd] [laɪn] (~~~~) [drɔːn] ['ʌndər][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn]['kwestʃən] , [ɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

For	example	,	an	indented	line	(	~~~~	)	drawn	under	the	words	in	question	,	or	at	the	side	,
为了	例子	,	一个	缩进	线	(	~~~~	)	绘制	在下面	这	字	在	问题	,	或者	在	这	边	,

例如，在相关文字下方或侧边画一条缩进线（~~~~），

[wʊd] [wɔːrn][ðə; ði]['prɪntər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] ['erər] , [haʊ'evər] [groʊs] .

would	warn	the	printer	that	he	is	not	to	correct	any	error	,	however	gross	.
会	警告	这	打印机	那	他	是	不是	到	正确的	任何	错误	,	然而	总的	.

会警告印刷商，无论错误多么严重，都不得纠正。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðɪs] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['meθəd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [kənt'rɪbjuːtəz] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	would	suggest	this	,	or	any	other	method	,	and	request	your	contributors	generally	to	adopt	it	,
如果	你	会	建议	这	,	或者	任何	其他	方法	,	和	要求	你的	贡献者	一般来说	到	采纳	它	,

如果您建议采用这种方法或其他任何方法，并要求您的贡献者普遍采纳，

[æn; ən] [ɪn'kri:st] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

an	increased	degree	of	confidence	in	the	quotations	would	result	.
一个	增加	程度	的	信心	在	这	引文	会	结果	.

这将提高人们对报价的信心。

" ['nɛk] [[sɪk]] - ['naɪsaɪ]['dɪgnəs] [vɪndɪs] ['noʊdəs]

"	Nec	[	sic	]	intersit	nisi	dignus	vindice	nodus
"	nec	[	原文如此	]	-	尼西	尊严	维迪斯	难点

“Nec [原文如此] intersit nisi dignus Vindice nodus

- .

Inciderit	.
-	.

感染性。

" [em] .

"	M	.
"	M	.

“M.

[[wi:; wi][ɑ:r; ər][kwaɪt][ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔ:rə'spɒndənts]

[	We	are	quite	alive	to	the	importance	of	our	correspondent's
[	我们	是	相当	活	到	这	重要性	的	我们的	通讯员的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

我们非常重视通讯员的建议。

[ðə; ði][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kə'rekʃnz] [baɪ] [kəm'pɑ:zɪtər] [ænd; ənd] ['ri:dɚz] [ɪz] ,

The	excuse	for	such	corrections	by	compositors	and	readers	is	,
这	原谅	为了	这样的	更正	经过	排版机	和	读者	是	,

排版员和读者进行此类更正的理由是：

[ðæt] ['kɑ:pi] ['fri:kwəntli] [kʌmz] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

that	copy	frequently	comes	into	their	hands	in	such	a	state	,
那	复制	频繁地	来	进入	他们的	双手	在	这样的	一个	状态	,

他们经常会以这种状态拿到这份副本。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['paʊər] ['sʌmwʌt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [strɪkt] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]

that	if	they	did	not	exercise	a	power	somewhat	beyond	the	strict	limit	of	their
那	如果	他们	做过	不是	锻炼	一个	力量	有些	超过	这	严格的	限制	的	他们的

['du:ti] ,

duty	,
责任	,

如果他们行使的权力没有超出其职责的严格限度，

[ðeɪ] [wʊd] [kə'mɪt] ['greɪtər] [sɪnz] , [ænd; ənd] [gɪv] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ə'fens] [bəuθ][tu:; tə] ['raɪtɚz]

they	would	commit	greater	sins	,	and	give	more	of	offence	both	to	writers
他们	会	犯罪	更大的	罪孽	,	和	给	更多的	的	罪行	两个都	到	作家

[ænd; ənd] ['ri:dɚz] .

and	readers	.
和	读者	.

他们会犯下更大的罪行，给作家和读者带来更大的冒犯。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] [kəm'pɑ:zɪtər] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ]

It	may	be	feared	that	some	compositors	would	not	know	what	was	meant	by
它	可能	是	害怕	那	一些	排版机	会	不是	知道	什么	曾是	意思是	经过

[æn; ən] [ɪn'dentɪd] [laɪn] ,

an	indented	line	,
一个	缩进	线	,

有人可能会担心，一些排版员可能不知道缩进行是什么意思。

[ænd; ənd] [wʊd] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kerfəli] [meɪd]) [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
and **would** **(** **especially** **if** **it** **was** **not** **carefully** **made** **)** **take** **it** **as** **a**
和 会 (尤其 如果 它 曾是 不是 小心 制成) 拿 它 作为 一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ɪ'tælɪks] .
direction **for** **Italics** **.**
方向 为了 斜体 .

并且（尤其是如果制作得不够精细的话）会将其视为斜体的指导原则。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [meɪ] , [haʊ'evər] , ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɚz] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The **object** **may** **,** **however** **,** **probably** **be** **attained** **by** **the** **writer's** **placing** **in** **the**
这 目的 可能 , 然而 , 大概 是 已达到 经过 这 作家的 放置 在 这
['mɑːrdʒɪn] ,
margin **,**
利润 ,

然而，作者或许可以通过将文字放在页边空白处来达到这个目的。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][laɪn] , [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] ,
or **in** **the** **line** **,** **or** **between** **the** **lines** **,**
或者 在 这 线 , 或者 之间 这 线条 ,

或者在行内，或者在行间，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][pər'tɪkjələr][wɜːrd][ɔːr] [freɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
so **as** **to** **be** **either** **above** **or** **below** **the** **particular** **word** **or** **phrase** **to** **which**
所以 作为 到 是 任何一个 多于 或者 以下 这 特别的 单词 或者 短语 到 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] ,
it **is** **meant** **to** **refer** **,**
它 是 意思是 到 参考 ,

以便位于它所指的特定词语或短语的上方或下方。

[ðə; ði][wɜːrd] " [sɪk] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
the **word** **"** **sic** **,** **"** **with** **a** **line** **completely** **round** **it** **.**
这 单词 " 原文如此 , " 和 一个 线 完全地 圆形的 它 .

单词“sic”，周围画一条线。

[ɔːl] ['pɚːsənz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ˌʌndər'stænd] ,
All **persons** **concerned** **in** **the** **practical** **part** **of** **printing** **understand** **,**
全部 人 担心的 在 这 实际的 部分 的 印刷 理解 ,

所有参与印刷实际操作的人员都明白：

[ðæt] " ['mætər] " [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [ɔːr] - , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] ,
that **"** **matter** **"** **which** **is** **thus** **circumscribed** **or** **circumlineated** **,** **is** **not** **to** **be** **printed** **,**
那 " 事情 " 哪个 是 因此 限定的 或者 - , 是 不是 到 是 打印 ,

如此界定或限定的“事项”，不得印刷。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **is** **a** **private** **communication** **for** **the** **benefit** **of** **such** **readers** **of** **the**
但 是 一个 私人的 沟通 为了 这 益处 的 这样的 读者 的 这
['rɪt(ə)n] ['kɑːpi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] .
written **copy** **as** **it** **may** **concern** **.**
书面 复制 作为 它 可能 忧虑 .

但这是一份私人通信，仅供可能对此感兴趣的读者阅读。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [laɪnz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] ,
If **there** **are** **many** **lines** **which** **require** **this** **caution** **,**
如果 那里 是 许多 线条 哪个 要求 这 警告 ,

如果有很多线路都需要这种谨慎，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mɑːrk][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['instənsiz] ,
it **will** **generally** **be** **enough** **to** **mark** **one** **or** **two** **of** **the** **first** **instances** **,**
它 将要 一般来说 是 足够的 到 标记 一 或者 二 的 这 第一的 实例 ,

通常只需标记前一两次就足够了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] ,

for	that	will	suffice	to	show	that	the	writer	knows	that	he	is	doing	,
为了	那	将要	足够了	到	展示	那	这	作家	知道	那	他	是	正在做	,

因为这足以表明作者知道自己在做什么。

[ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [duː] , [wʌt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [kəˈrekʃn] .

and	means	to	do	,	what	looks	as	if	it	wanted	correction	.
和	方法	到	做	,	什么	看起来	作为	如果	它	通缉	更正	.

并且采取的措施，看起来好像需要纠正。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,

We	are	inclined	to	add	one	suggestion	,	for	which	this	seems	to	be	a	good	opportunity	,
我们	是	倾斜	到	添加	一	建议	,	为了	哪个	这	似乎	到	是	一个	好的	机会	,

我们倾向于补充一点建议，这似乎是一个好机会。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pɪˈkjuːliərli] [ˌɪnəˈplɪkəblˌɪnˈæplɪkəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [huː] [hæz; həz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes] [ðiːz] [ri'maːks] .

because	it	is	peculiarly	inapplicable	to	the	correspondent	who	has	drawn	from	us	these	remarks	.
因为	它	是	奇特地	不适用	到	这	通讯员	WHO	有	绘制	从	我们	这些	评论	.

因为它特别不适用于向我们提出这些意见的通讯员。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] ,

It	is	this	,
它	是	这	,

就是这样。

[ðæt] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [daʊt] ,

that	as	those	who	know	that	they	are	telling	a	story	which	is	likely	to	excite	doubt	,
那	作为	那些	WHO	知道	那	他们	是	讲述	一个	故事	哪个	是	可能	到	激发	怀疑	,

就像那些知道自己在讲述一个可能引发怀疑的故事的人一样，

[teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] [ker] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [ˈkaʊntənəns] ,

take	more	than	usual	care	to	put	on	a	grave	and	honest	countenance	,
拿	更多的	比	通常	关心	到	放	在	一个	严重	和	诚实的	面容	,

比平时更加注意保持严肃认真的表情。

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈraɪtɪŋ] [wʌt] [ɪz] [bæd] [ɔːr] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [ɪn] [ˈgræmər] ,

so	those	who	know	that	they	are	writing	what	is	bad	or	questionable	in	grammar	,
所以	那些	WHO	知道	那	他们	是	写作	什么	是	坏的	或者	值得怀疑	在	语法	,

所以那些明知自己写的东西语法错误或有问题的人，

[ˈspelɪŋ] , & [siː] . , [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pɪˈkjuːliərli] [ˈledʒəb(ə)l] .]

spelling	,	&	c	.	,	should	use	the	precaution	of	being	peculiarly	legible	.	]
拼写	,	&	c	.	,	应该	使用	这	预防	的	存在	奇特地	清晰易读	.	]

拼写等细节应格外注意，确保清晰易读。

[foʊk] [lɔːr] .

FOLK	LORE	.
民间	知识	.

民间传说。

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draʊnd] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .

Discovering	the	bodies	of	the	Drowned	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	148	.	)	.
发现	这	身体	的	这	溺水	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

发现溺亡者的尸体（第四卷，第 148 页）。

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['præktɪs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]

—	It	is	curious	that	a	similar	practice	to	that	of	discovering	the	bodies	of
—	它	是	好奇的	那	一个	相似的	实践	到	那	的	发现	这	身体	的

[ðə; ði] [draʊnd] [baɪ] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ][loʊf][wɪð; wɪθ]['mɜ:rkjəri] ,

the	drowned	by	loading	a	loaf	with	mercury	,
这	溺水	经过	加载中	一个	面包	和	汞	,

—奇怪的是，这种做法与通过在面包中灌满水银来发现溺亡者尸体的做法类似，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'floʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:m] , [ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒent] . [mæg] . ,

and	putting	it	afloat	on	the	stream	,	extracted	from	the	Gent	.	Mag	.	,
和	推杆	它	漂浮	在	这	溪流	,	提取	从	这	根特	.	磁力	.	,

并将其漂浮在溪流上，摘自《绅士杂志》。

[si:mz] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] .

seems	to	exist	among	the	North	American	Indians	.
似乎	到	存在	之中	这	北	美国人	印度人	.

似乎存在于北美印第安人中。

[sɜ:r][dʒeɪmz][ˌælɪg'zændər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['kænədə] (- , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , -) , [sez]

Sir	James	Alexander	,	in	his	account	of	Canada	(	L'Acadie	,	2	vols	.	,	1849	)	,	says
先生	詹姆斯	亚历山大	,	在	他的	帐户	的	加拿大	(	-	,	2	卷	.	,	-	)	,	说道

, [pi:] . - . : —

,	p	.	26	.	:	—
,	p	.	-	.	:	—

詹姆斯·亚历山大爵士在其关于加拿大的记述（《阿卡迪亚》，两卷，1849年）第26页中写道：——

" [ðə; ði]['indiəns][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [draʊnd] ['bɑ:di] ,

"	The	Indians	imagine	that	in	the	case	of	a	drowned	body	,
"	这	印度人	想象	那	在	这	案件	的	一个	溺水	身体	,

“印第安人认为，如果是溺亡的尸体，

[ɪts] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['floʊtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv]['si:dər] [wʊd] ,

its	place	may	be	discovered	by	floating	a	chip	of	cedar	wood	,
它是	地方	可能	是	发现	经过	漂浮的	一个	芯片	的	雪松	木头	,

可以通过漂浮一块雪松木片来找到它的位置。

[wɪtʃ] [wɪl] [stɑ:p][ænd; ənd][tɜ:rn] [raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t] : [æn; ən] ['ɪnstəns] [ə'kɜ:rd] [wɪ'ðɪn]

which	will	stop	and	turn	round	over	the	exact	spot	:	an	instance	occurred	within
哪个	将要	停止	和	转动	圆形的	超过	这	精确的	点	:	一个	实例	发生	之内

[maɪ] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] ,

my	own	knowledge	,
我的	自己的	知识	,

它会在原地停下来并掉头：我亲身经历过这样的例子。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['leɪvɝi] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] [mɪl] , [hu:z] [boʊt][ˌoʊvə'set] ,

in	the	case	of	Mr	.	Lavery	of	Kingston	Mill	,	whose	boat	overset	,
在	这	案件	的	先生	.	拉弗里	的	金斯顿	磨	,	谁	船	翻倒	,

以金斯顿米尔的拉弗里先生为例，他的船倾覆了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [draʊnd] [nɪr] ['si:dər]['aɪlənd] ;

and	the	person	was	drowned	near	Cedar	Island	;
和	这	人	曾是	溺水	靠近	雪松	岛	;

该人在雪松岛附近溺水身亡；

[nɔ:r][kʊd; kəd][ðə; ði]['bɑ:di][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] .

nor	could	the	body	be	discovered	until	this	experiment	was	resorted	to	.
也不	可以	这	身体	是	发现	直到	这	实验	曾是	复原	到	.

直到采取这种实验方法，尸体才被发现。

" [es] . ['dʌblju:] .

"	S	.	W	.
"	S	.	W	.

“SW

['livəpuːl] , [sept] . - .
Liverpool , Sept . 1851 .
利物浦 , 九月 . - .

利物浦，1851年9月。

[tɑːm] - , & [siː] .
Tom Chipperfeild , & c .
汤姆 - , & c .

汤姆·奇珀菲尔德等人

— [ɪn] ['hɛrɪks] [wɜːrks] (['dʌbljuː] . [ænd; ənd][siː] . ['teɪt] , ['edɪnbərə] , -) , [piː] . - . , [ɑːr; ər]
— In Herrick's Works (W . and C . Tait , Edinburgh , 1823) , p . 216 . , are
— 在 赫里克的 作品 (W . 和 C . 泰特 , 爱丁堡 , -) , p . - . , 是
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :
the following lines :
这 下列的 线条 :

—在赫里克著作集（W.和C. Tait出版社，爱丁堡，1823年）第216页中，有以下几行文字：

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊki] .
" To his Booke .
" 到 他的 书 .

“致他的书。”

" [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['fraɪər] , - [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
" The dancing frier , tatter'd in the bush ,
" 这 跳舞 油炸锅 , - 在 这 衬套 ,

“在灌木丛中衣衫褴褛的跳舞的煎饼人，

[ðoʊz] ['mɑːnstrəs] [laɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [rʌʃ] ;
Those monstrous lies of little Robin Rush ;
那些 滔天 谎言 的 小的 罗宾 匆忙 ;

小罗宾·拉什那些骇人听闻的谎言；

[tɑːm] - , [ænd; ənd] ['prɪti] ['lɪspɪŋ] [ned] ,
Tom Chipperfeild , and pritty lisping Ned ,
汤姆 - , 和 漂亮 口齿不清 内德 ,

汤姆·奇珀菲尔德，还有说话有点口齿不清的内德，

[ðæt] ['dəutid][ɑːn][ə; eɪ] ['meɪd] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred] .
That doted on a maide of gingerbread .
那 宠溺 在 一个 女仆 的 姜饼 .

那人对姜饼少女十分宠爱。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pɪltʃɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪskɪŋ] [deɪs] ,
The flying pilcher , and the frisking dace ,
这 飞行 皮尔彻 , 和 这 搜身 达斯 ,

飞翔的沙丁鱼，以及嬉戏的鱥鱼

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv][tɪm] - [reɪs] ,
With all the rabble of Tim Trundell's race ,
和 全部 这 乌合之众 的 蒂姆 - 种族 ,

蒂姆·特伦德尔的种族里充斥着乌合之众，

[bred][frʌm; frəm][ðə; ði] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs] [raɪmz] ,
Bred from the dunghils and adulterous rhimes ,
育种 从 这 邓吉尔斯 和 通奸 韵脚 ,

由粪堆和通奸的韵律孕育而生，

[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [nɑːt] - [ɔːl] [taɪmz] ?
Shall live , and thou not superlast all times ?
将 居住 , 和 你 不是 - 全部 时代 ?

你将永生，而你却不能永恒不朽?

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [foʊk] [lɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv]

"	Can	any	of	your	correspondents	versed	in	the	folk	lore	of	the	West	of
"	能	任何	的	你的	通讯员	精通	在	这	民间	知识	的	这	西方	的

['ɪŋgləɪnd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɑːm] - [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . ?

England	give	me	any	explanation	of	Tom	Chipperfeild	and	Co	.	?
英格兰	给	我	任何	解释	的	汤姆	-	和	合作	.	?

“你们的通讯员中，有谁精通英格兰西部的民间传说，能否给我解释一下汤姆·奇珀菲尔德及其同伙的情况？”

[iː] . [en] . ['dʌbljuː] .

E	.	N	.	W	.
E	.	N	.	W	.

东南

['sʌðərk] .

Southwark	.
南华克	.

南华克。

[iːst] ['nɔːrfək] [foʊk] [lɔːr] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

East	Norfolk	Folk	Lore	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	53	.	)	.
东方	诺福克	民间	知识	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

东诺福克民间传说（第 4 卷，第 53 页）。

— [kjʊr] [fɔːr; fər] ['eɪgjuː] .

—	Cure	for	Ague	.
—	治愈	为了	疟疾	.

—治疗疟疾。

[ðə; ði] [kjʊr] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['mɪstər] . [iː] . [es] . ['teilə] [ə'bʌv] ,

The	cure	mentioned	by	Mr	.	E	.	S	.	Taylor	above	,
这	治愈	提及	经过	先生	.	E	.	S	.	泰勒	多于	,

上文提到的ES Taylor先生所指的疗法，

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [lɜːrnt] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] [baɪ] [sʌm; səm] ['leɪdi] [frendz]

I	have	just	learnt	has	been	practised	with	much	success	by	some	lady	friends
我	有	只是	学会了	有	到过	已实践	和	很多	成功	经过	一些	女士	朋友们

[ʌv; əv] [maɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [pæst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

of	mine	for	some	years	past	amongst	the	poor	of	the	parishes	in	which	they
的	矿	为了	一些	年	过去的	在	这	贫穷的	的	这	教区	在	哪个	他们

[hæv; həv] [lɪvd] .

have	lived	.
有	居住地	.

我刚刚得知，我的一些女性朋友在过去几年里，在她们居住的教区的穷人中，成功地实践了这种方法。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kjʊrz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

From	the	number	of	cures	effected	by	them	,
从	这	数字	的	治愈	受影响	经过	他们	,

从他们治愈的病例数量来看，

[aɪ] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [seɪm] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['dʒɪndʒər] [ɪn'sted]

I	have	sent	the	same	application	(	with	the	exception	of	using	ginger	instead
我	有	发送	这	相同的	应用	(	和	这	例外	的	使用	姜	反而

[ʌv; əv] ['hʌni]) [tuː; tə] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['ɪndiə] ,

of	honey	)	to	a	relative	of	mine	in	India	,
的	蜂蜜	)	到	一个	相对的	的	矿	在	印度	,

我把同样的配方（除了用生姜代替蜂蜜之外）发给了我在印度的亲戚。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['eɪgjuː] [ə'kjuːtli] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

who	has	been	suffering	from	ague	acutely	,	and	am	anxiously	waiting	to
WHO	有	到过	痛苦	从	疟疾	急性	,	和	是	焦虑地	等待	到

[hɪr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

hear	the	result	.
听到	这	结果	.

他患有严重的疟疾，正在焦急地等待检测结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['remədi] , [æz; əz]

It	would	be	satisfactory	to	have	the	medical	nature	of	the	remedy	,	as
它	会	是	令人满意的	到	有	这	医疗的	自然	的	这	补救	,	作为

[wel] [æz; əz][ɪts] [ɪ'fekts] ,

well	as	its	effects	,
出色地	作为	它是	效果	,

如果能说明该疗法的医学性质及其疗效，那就足够了。

['əkaʊntid] [fɔːr; fər] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːvɪns]

accounted	for	;	but	I	fear	this	would	be	considered	as	out	of	your	province
已记录	为了	;	但	我	害怕	这	会	是	经过考虑的	作为	出去	的	你的	省

.

:

.

已经考虑在内；但我担心这超出了你的职权范围。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [piː] .

W	.	H	.	P	.
W	.	H	.	P	.

惠普

['sɜːrmən] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['dʒeərəmi] ['teilə] .

SERMON	OF	BISHOP	JEREMY	TAYLOR	.
讲道	的	主教	杰里米	泰勒	.

杰里米·泰勒主教的布道。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] 12mo .

I	have	a	12mo	.
我	有	一个	12mo	.

我有一个12个月大的孩子。

['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] —

volume	entitled	—
体积	标题	—

卷名——

" ['kraɪsts] [joʊk] [æn; ən] ['iːzi] [joʊk] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [streɪt] [geɪt] :

"	Christ's	Yoke	an	easy	Yoke	,	and	yet	the	Gate	to	Heaven	a	straight	Gate	:
"	基督的	轭	一个	简单的	轭	,	和	然而	这	门	到	天堂	一个	直的	门	:

基督的轭是容易的轭，通往天堂的门是直的门:

[ɪn] [tuː] ['eksələnt] ['səːmənz] , [wel] ['wɜːrði] [ðə; ði] ['sɪriəs] [pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪktɪst] [prə'fesəz]

in	two	excellent	Sermons	,	well	worthy	the	serious	Perusal	of	the	strictest	Professors
在	二	出色的	布道	,	出色地	值得	这	严肃的	仔细阅读	的	这	最严格的	教授们

.

:

.

两篇精彩的布道，值得最严苛的教授们认真研读。

[baɪ][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['revərənd] [dɪ'vaɪn] .

By	a	Learned	and	Reverend	Divine	.
经过	一个	学习	和	牧师	神圣的	.

一位博学而受人尊敬的神职人员所作。

[hɛb] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [fɔːr] . :
Heb . **xi** . **4** . **:**
希伯来书 . 十一 . 4 . :

希伯来书 11:4

[huː] ['biːɪŋ] [ded] [jet] ['spiːkəθ] .
Who **being** **dead** **yet** **speaketh** **.**
WHO 存在 死的 然而 说话 .

虽已死去，却仍能说话。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ef] . [smɪθ] , [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['kæs(ə)l] , [nɪr] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
London **,** **printed** **for** **F** **.** **Smith** **,** **at** **the** **Elephant** **and** **Castle** **,** **near** **the** **Royal**
伦敦 , 打印 为了 F . 史密斯 , 在 这 大象 和 城堡 , 靠近 这 皇家
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] , - .
Exchange **in** **Cornhill** **,** **1675** **.**
交换 在 康希尔 , - .

伦敦，F. Smith 印刷，位于 Cornhill 皇家交易所附近的象堡，1675 年。

" [piːˈpiː] . - . , [ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv] ['prefəs] . [-]
" **Pp** **.** **92** **.** **,** **Exclusive** **of** **Preface** **.** **[** **252** **]**
" pp . - . , 独家的 的 前言 . [-]

"第 92 页，不包括序言。[252]

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['teilə] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][væn] [hoʊv] .
Facing **the** **title** **-** **page** **is** **a** **portrait** **of** **Bishop** **Taylor** **,** **engraved** **by** **Van** **Hove** **.**
面向 这 标题 - 页 是 一个 肖像 的 主教 泰勒 , 刻 经过 范 霍夫 .

扉页对面是范·霍夫雕刻的泰勒主教肖像。

[ðə; ði] ['prefəs] , [wɪˈðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [neɪm] , [ˌɪnˈfɔrmz][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt][ðə; ði] [tuː]
The **Preface** **,** **without** **mentioning** **the** **author's** **name** **,** **informs** **the** **reader** **that** **the** **two**
这 前言 , 没有 提及 这 作者的 姓名 , 通知 这 读者 那 这 二
['səːmənz] ['fɑːloʊɪŋ] ,
sermons **following** **,**
布道 下列的 ,

序言中没有提及作者姓名，而是告知读者接下来的两篇布道词：

" [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːnər] [jet] ['lɪvɪŋ] ,
" **by** **means** **of** **a** **person** **of** **Honour** **yet** **living** **,**
" 经过 方法 的 一个 人 的 荣誉 然而 活的 ,

"通过一位仍然在世的、有荣誉感的人，

[ɑːr; ər] [naʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pres] [fɔːr; fər]['pʌblɪk][juːz][ænd; ənd] ['benɪfɪt] .
are **now** **come** **into** **the** **press** **for** **public** **use** **and** **benefit** **.**
是 现在 来 进入 这 按 为了 民众 使用 和 益处 .

现在这些信息已公之于众，供公众使用和受益。

" [ðə; ði][fɜːrst]['sɜːrmən][ɪz][ɑːn] [mæt] .
" **The** **first** **sermon** **is** **on** **Matt** **.**
" 这 第一的 讲道 是 在 马特 .

"第一篇讲道是关于马太福音的。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - . : " [fɔːr; fər][maɪ] [joʊk] [ɪz] ['iːzi] , [ænd; ənd][maɪ] ['bɜːrðən] [ɪz] [laɪt] ;
xi **.** **30** **.** **:** **"** **For** **my** **Yoke** **is** **easy** **,** **and** **my** **Burthen** **is** **light** **;**
十一 . - . : " 为了 我的 轭 是 简单的 , 和 我的 负担 是 光 ;

十一章30节："因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的；

" [ænd; ənd][ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] ['teɪlɚz] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst] (['iːdənz]['edɪt] .
" **and** **is** **contained** **in** **Taylor's** **Life** **of** **Christ** **(** **Eden's** **edit** **.**
" 和 是 包含 在 泰勒的 生活 的 基督 (伊甸园 编辑 .

并收录于泰勒的《基督传》（伊甸编辑版）中。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] , ['vɑ:l] .

of	his	Works	,	vol	.
的	他的	作品	,	卷	.

他的著作集，第 1 卷

[i:] .

ii	.

二、 .

二、

[pi:'pi:] . - - - .) .

pp	.	515	-	528	.	)	.
pp	.	-	-	-	.	)	.

第515-528页。）

[ðə; ði]['sekənd]['sɜ:rmən][ɪz][ɑ:n] [lu:k] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - . ,

The	second	sermon	is	on	Luke	xiii	.	23	,	24	.	,
这	第二	讲道	是	在	卢克	十三	.	-	,	-	.	,

第二篇讲道是关于路加福音13章23-24节的。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] " [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['mæstəri] ;

and	begins	"	The	life	of	a	Christian	is	a	perpetual	contention	for	mastery	;
和	开始	"	这	生活	的	一个	基督教	是	一个	永久	争论	为了	精通	;

开头写道：“基督徒的生活就是一场永无休止的争胜；

" [ænd; ənd]['ɛndz] , " [ɪf] [wi:; wi] [straɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]

"	and	ends	,	"	If	we	strive	according	to	his	holy	Injunctions	,	we	shall
"	和	结束	,	"	如果	我们	努力	根据	到	他的	圣	禁令	,	我们	将

['sɜ:rt(ə)nli] ['entər] ,

certainly	enter	,
当然	进入	,

最后，他写道：“如果我们按照他的神圣训诫努力，我们必将进入……”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli]['prɔmisiz] , [bʌt; bət] [els] [ə'pɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] .

according	to	his	holy	promises	,	but	else	upon	condition	.
根据	到	他的	圣	承诺	,	但	别的	之上	状况	.

根据他神圣的承诺，但除此之外，还有其他条件。

" [ðɪs] ['sɜ:rmən] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvər] ,

"	This	sermon	does	not	appear	,	as	far	as	I	have	been	able	to	discover	,
"	这	讲道	做	不是	出现	,	作为	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	发现	,

据我所知，这篇讲道似乎并未出现。

[ɪn]['eni] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪlɚz] [wɜ:rks] , [nɔ:r] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['sə:mənz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ɪ'dɪʃn] ;

in	any	collection	of	Taylor's	Works	,	nor	amongst	his	Sermons	in	the	new	edition	;
在	任何	收藏	的	泰勒的	作品	,	也不	在	他的	布道	在	这	新的	版	;

在泰勒的任何作品集中都没有，在新版的《布道集》中也没有；

[nɔ:r][du:][aɪ][faɪnd][ðə; ði]['vɑ:ljəm] [ɪt'self] ['noʊtɪst] [baɪ]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfəz] .

nor	do	I	find	the	volume	itself	noticed	by	any	of	his	biographers	.
也不	做	我	寻找	这	体积	本身	注意到	经过	任何	的	他的	传记作家	.

我也发现他的任何传记作者都没有注意到这本书本身。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪf] ,

It	would	be	extraordinary	if	,
它	会	是	非凡的	如果	,

如果真是这样，那将是一件非同寻常的事。

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ]

when	so	much	has	been	printed	as	part	of	his	works	which	did	not	belong
什么时候	所以	很多	有	到过	打印	作为	部分	的	他的	作品	哪个	做过	不是	属于

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

当大量不属于他的作品被印成他的作品时，

[ə; eɪ]['sɜːrmən][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][hɪz; ɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['veriəs]

a	sermon	indisputably	his	should	have	been	omitted	by	all	his	various
一个	讲道	无可争议地	他的	应该	有	到过	省略	经过	全部	他的	各种各样的

['editəz] ;

editors	;
编辑	;

一篇无可争议是他本人所作的布道，他的所有编辑都应该将其删去；

[ə; eɪ]['sɜːrmən] , [tuː] , [wɪtʃ] ['evri] ['riːdər] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][faɪn][wʌn] .

a	sermon	,	too	,	which	every	reader	will	allow	to	be	a	fine	one	.
一个	讲道	,	也	,	哪个	每一个	读者	将要	允许	到	是	一个	美好的	一	.

这也是一篇精彩的布道，每个读者都会认为这是一篇很好的布道。

[pər'hæps][ðə; ði][rev] . ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['teɪlɚz] [wɜːrks][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

Perhaps	the	rev	.	editor	of	the	new	edition	of	Taylor's	Works	can	explain	the
也许	这	修订	.	编辑	的	这	新的	版	的	泰勒的	作品	能	解释	这

['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] .

reason	of	this	omission	.
原因	的	这	省略	.

或许泰勒著作新版的修订编辑可以解释一下这一遗漏的原因。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði]['sɜːrmən][ɪn]['eni][pɑːrt]

I	shall	be	glad	to	be	corrected	if	I	have	overlooked	the	sermon	in	any	part
我	将	是	高兴的	到	是	已更正	如果	我	有	被忽视的	这	讲道	在	任何	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] [kə'lektɪd] [wɜːrks] .

of	the	Bishop's	collected	Works	.
的	这	主教的	集	作品	.

如果我遗漏了主教文集中任何部分的讲道，我将乐于接受指正。

[dʒeɪmz] ['krɑːsli] .

James	Crossley	.
詹姆斯	克罗斯利	.

詹姆斯·克罗斯利。

['kauli] [ænd; ənd] [greɪ] , [noʊ] . [iː] .

COWLEY	AND	GRAY	,	NO	.	II	.
考利	和	灰色的	,	不	.	二	.

考利和格雷，第二号。

[greɪ] , [wen] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] , [ɪn][hɪz; ɪz][pin'dærik][oʊd][ɑːn] " [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

Gray	,	when	alluding	to	Shakspeare	,	in	his	Pindaric	ode	on	"	The	Progress	of
灰色的	,	什么时候	暗示	到	莎士比亚	,	在	他的	品达里克	颂	在	"	这	进步	的

['poʊziˌpoʊsi] ,

Poesy	,
诗	,

格雷在引用莎士比亚的作品时，在他的品达式颂歌《诗歌的进程》中，

" [hæd; həd]['prɑːbəbli] ['kauli] [ɪn] ['meməri] :

"	had	probably	Cowley	in	memory	:
"	有	大概	考利	在	记忆	:

“可能对考利记忆犹新：

" [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['sʌmər] [geɪl] ,
" Far from the sun and summer gale ,
" 远的 从 这 太阳 和 夏天 大风 ,

远离阳光和夏日狂风，

[ɪn] [ðaɪ] [griːn] [læp][wʌz; wəz] ['neɪtʃɚz] ['dɑːrlɪŋ] [leɪd] ,
In thy green lap was Nature's Darling laid ,
在 你的 绿色的 膝 曾是 自然的 亲爱的 铺设 ,

自然的宠儿安息在你翠绿的怀抱中，

[wʌt] [taɪm] , [wer] ['luːsɪd] ['eɪvn] - .
What time , where lucid Avon stray'd .
什么 时间 , 在哪里 清醒的 雅芳 - .

何时，清醒的雅芳迷失了方向。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['maɪti] ['mʌðər] [dɪd][ˌʌn'veɪl]
To him the mighty mother did unveil
到 他 这 强大的 母亲 做过 揭幕

伟大的母亲向他揭示了

[hɜːr; hər]['ɔːf(ə)l] [feɪs] : [ðə; ði] ['dɑːntləs] [tʃaɪld]
Her awful face : the dauntless child
她 可怕 脸 : 这 无畏 孩子

她那可怕的脸：无畏的孩子

[strɛtʃd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɑːrmz][ænd; ənd][smaɪld] .
Stretch'd forth his little arms and smil'd .
拉伸 前进 他的 小的 武器 和 微笑 .

他伸出小胳膊，笑了。

" ['weikfiːld] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊts] , [riˈmaːks][ɑːn] [ðɪs] —
" Wakefield , in one of his notes , remarks on this —
" 韦克菲尔德 , 在 一 的 他的 笔记 , 评论 在 这 —

韦克菲尔德在他的笔记中对此评论道——

" [æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][pərˈhæps] , [tuː; tə] [ðæt] [vɜːrs] [ʌv; əv][ˈvəːdʒil] ,
" An allusion perhaps , to that verse of Virgil ,
" 一个 典故 也许 , 到 那 诗 的 维吉尔 ,

“或许这是在暗指维吉尔的那首诗，

- - , [ˈpɑːvə][ˈpjuːɚ] , - [kɑːgnɔsiːr] [mætrəm] . -
' Incipe , parve puer , risu cognoscere matrem . '
- - , 犹太洁食 普尔 , - 认知 数学 . -

“Incipe，parve puer，risu cognoscere matrem。”

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈvəːdʒil] , [aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [greɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][niˈmiːən,ˈniːmi-]
" Instead of Virgil , I suspect that Gray was thinking of the first Nemean
" 反而 的 维吉尔 , 我 怀疑 那 灰色的 曾是 思维 的 这 第一的 尼米亚
[oʊd] [ʌv; əv][ˈpində] ,
Ode of Pindar ,
颂 的 品达 ,

“我怀疑格雷想到的不是维吉尔，而是品达的第一首《尼米亚颂歌》。”

[werˈɪn] [ðə; ði]['ɪnfənt][ˈhəːkjuliːz][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] ['stræŋglɪŋ] [ðə; ði] [sneɪks] [sent] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
wherein the infant Hercules is described as strangling the snakes sent to destroy
其中 这 婴儿 赫拉克勒斯 是 描述 作为 勒死 这 蛇 发送 到 破坏
[hɪm; ɪm][baɪ]['dʒuːnoʊ] :
him by Juno :
他 经过 朱诺 :

其中描述了幼年赫拉克勒斯如何勒死朱诺派来要害他的毒蛇：

" - ['dɛltə] - -
" ὁ δ ' ὀρθὸν
" - Δ - -

"ὁ δ' ὀρθὸν

- - - ,
μὲν ἄντεινεν κάρα ,
- - - ,

μὲν ἄντεινεν κάρα,

- - - - ,
πειρᾶτο δὲ πρῶτον μάχας ,
- - - - ,

πειρᾶτο δὲ πρῶτον μάχας,

- - -
δισσαῖσι δοιοὺς αὐχένων
- - -

δισσαῖσι δοιοὺς αὐχένων

- - - - - .
μάρψας ἀφύκτοις χερσὶν ἑαῖς ὄφιας .
- - - - - .

μάρψας ἀφύκτοις χερσὶν ἑαῖς ὄφιας。

" [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kaʊliz] [trænz'leɪʃ(ə)n] :
" Let me give a portion of Cowley's translation :
" 让 我 给 一个 部分 的 考利 翻译 :

让我摘录考利的部分译文:

" [ðə; ði][bɪg] - - [beɪb] [ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['kreɪd(ə)l] [leɪ] ,
" The big - limb'd babe in his huge cradle lay ,
" 这 大的 - - 宝贝 在 他的 巨大的 摇篮 躺 ,

"那个四肢粗壮的婴儿躺在他巨大的摇篮里,

[tuː] ['weɪti] [tuː; tə][biː; bi] - [baɪ] ['nɜːsɪz] [hændz] ,
Too weighty to be rock'd by nurse's hands ,
也 重 到 是 - 经过 护士的 双手 ,

太重了，护士的手无法轻轻摇晃。

[ræpt] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] ['swɔdliŋ] ['bændz] ;
Wrapt in purple swaddling bands ;
包裹 在 紫色的 襁褓 乐队 ;

用紫色襁褓带包裹着;

[wen] , [loʊ] ! [baɪ] ['dʒeləs] ['dʒuːnoʊz] [fɪrs] [kə'mændz] ,
When , lo ! by jealous Juno's fierce commands ,
什么时候 , 洛 ! 经过 嫉妒的 朱诺的 凶猛的 命令 ,

瞧！在嫉妒的朱诺的严厉命令下,

[tuː] ['dredf(ə)l] ['sɜːpənts] [kʌm] .
Two dreadful serpents come .
二 可怕 蛇 来 .

两条可怕的毒蛇来了。

" [ɔːl] ['neɪkɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ðə; ði] ['pæʃənət] ['mʌðər] [lɛpt]
" All naked from her bed the passionate mother lept
" 全部 裸 从 她 床 这 热情的 母亲 跳跃

赤身裸体的母亲从床上跳了起来，她热情似火，纵身跃下。

[tuː; tə] [seɪv] , [ɔːr] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
To save , or perish with her child ,
到 节省 , 或者 沦 和 她 孩子 ,

为了救孩子，她宁愿与孩子一同灭亡。

[ʃi:; ʃi] ['trembld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] - ; [ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnfənt] [smaɪld] :

She	trembled	,	and	she	cry'd	;	the	mighty	infant	smiled	:
她	颤抖	,	和	她	-	;	这	强大的	婴儿	微笑	:

她颤抖着，哭泣着；而那强大的婴儿却笑了：

[ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnfənt] [si:md] [wel] [pli:zd]

The	mighty	infant	seem'd	well	pleased
这	强大的	婴儿	似乎	出色地	高兴

这个强壮的婴儿似乎非常高兴。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪ] ['gɪldɪd] [foʊz] ,

At	his	gay	gilded	foes	,
在	他的	同性恋	镀金	敌人	,

在他那些装腔作势、金光闪闪的敌人面前，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['spɑ:tɪd] [neks] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][roʊz] ,

And	as	their	spotted	necks	up	to	the	cradle	rose	,
和	作为	他们的	斑	脖子	向上	到	这	摇篮	玫瑰	,

当它们长满斑点的脖子一直延伸到摇篮时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['wɔ:rlaɪk][hændz][ɑ:n][bəuθ][hi:; hi] [si:zd] .

With	his	young	warlike	hands	on	both	he	seiz'd	.
和	他的	年轻的	好战	双手	在	两个都	他	被扣押	.

他用年轻而好战的双手抓住了它们。

" [ðə; ði] ['stretʃiŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪldz] [hændz][hi:; hi] [faʊnd] [ɪn]['pində][ænd; ənd] ['kauli] ;

"	The	stretching	forth	of	the	child's	hands	he	found	in	Pindar	and	Cowley	;
"	这	伸展	前进	的	这	孩子的	双手	他	成立	在	品达	和	考利	;

“他在品达和考利的作品中发现了孩子伸出双手的形象；

[hɪz; ɪz] " ['smaɪlɪŋ] " [ɪn] ['kauli] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

his	"	smiling	"	in	Cowley	alone	,	for	there	is	no	trace	of	it	in	the	original	.
他的	"	微笑	"	在	考利	独自的	,	为了	那里	是	不	痕迹	的	它	在	这	原来的	.

考利的“微笑”只出现在考利的作品中，因为在原作中完全没有痕迹。

[waɪl] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪ] , [wʌn] ['skersli] [laɪks] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ðæt] [greɪt] ['wetstoʊn] ,

While	speaking	of	Gray	,	one	scarcely	likes	alluding	to	that	great	whetstone	,
尽管	请讲	的	灰色的	,	一	几乎	点赞	暗示	到	那	伟大的	磨石	,

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:nsən] ;

Dr	.	Johnson	;
博士	.	约翰逊	;

提到格雷，人们很难不提及那位伟大的磨刀石——约翰逊博士；

[fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði]['dɑ:rkəst] [ʃeɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wel] - ['merɪtɪd] ['lɪtəreri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɜ'aɪzɪz]

for	certainly	the	darkest	shade	on	his	well	-	merited	literary	reputation	arises
为了	当然	这	最黑暗的	阴影	在	他的	出色地	-	值得	文学	名声	出现

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,

from	his	unjust	,
从	他的	不公正	,

毫无疑问，他应得的文学声誉上最黑暗的阴影来自于他所遭受的不公正待遇。

[ɪl] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [ʌn'skɑ:.lərˌlaɪk] [k'rɪtɪsɪzəmz][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['poʊət] [hu:z] [soʊl]

ill	-	natured	,	and	unscholarlike	criticisms	upon	a	poet	whose	sole
患病的	-	自然	,	和	不学无术	批评	之上	一个	诗人	谁	唯一

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]['kəu'tempərəri] .

transgression	was	to	have	been	his	cotemporary	.
越轨行为	曾是	到	有	到过	他的	当代	.

对一位诗人的恶意批评，以及缺乏学术性的批评，而这位诗人唯一的过错就是与他同时代。

[bʌt; bət]['dʒɑ:nsən] ['ju:lədʒaɪz] ['ʃeɪkˌspɪər] , [æz; əz][dɪd] [greɪ] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
But **Johnson** **eulogises** **Shakspeare** **,** **as** **did** **Gray** **,** **and** **I** **cannot** **help** **thinking** **that**
但 约翰逊 悼词 莎士比亚 , 作为 做过 灰色的 , 和 我 不能 帮助 思维 那
[hi:; hi] ,
he **,**
他 ,

但约翰逊像格雷一样赞扬莎士比亚，我不禁想到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['kauli] : [i:] . [dʒi:] . ['dʒɑ:nsən] [raɪts] :
as **well** **as** **Gray** **,** **was** **indebted** **to** **Cowley** **:** **e** **.** **g** **.** **Johnson** **writes** **:**
作为 出色地 作为 灰色的 , 曾是 负债累累 到 考利 : e . 克 . 约翰逊 写 :

格雷也深受考利的影响，例如约翰逊写道：

" [wen] ['lɜ:rnɪŋz] ['traɪʌmf] [ɔ:(r)][hɜ:r; hər] - [foʊz]
" **When** **Learning's** **triumph** **o'er** **her** **barb'rous** **foes**
" 什么时候 学习的 胜利 超过 她 - 敌人

“当智慧战胜她野蛮的敌人时”

[fɜ:rst] [rɪrd] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['ʃeɪkˌspɪər] [roʊz] ;
First **rear'd** **the** **stage** **,** **immortal** **Shakspeare** **rose** **;**
第一的 后部 这 阶段 , 不朽 莎士比亚 玫瑰 ;

首先登上舞台的是不朽的莎士比亚；

[i:tʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['meni] - [laɪf][hi:; hi] [dru:] ,
Each **change** **of** **many** **-** **colour'd** **life** **he** **drew** **,**
每个 改变 的 许多 - 彩色的 生活 他 画 ,

他描绘了人生中每一次多姿多彩的变化，

[ɪg'zɔ:stɪd] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ðen] [nu:] :
Exhausted **worlds** **,** **and** **then** **imagin'd** **new** **:**
筋疲力尽的 世界 , 和 然后 想象 新的 :

耗尽了旧世界，然后想象出新世界：

[ɪg'zɪstəns] [sɔ:] [hɪm; ɪm][spɜ:rn][hɜ:r; hər] [baʊndɪd] [reɪn] ,
Existence **saw** **him** **spurn** **her** **bounded** **reign** **,**
存在 锯 他 拒绝 她 有界 在位 ,

存在让他摒弃了她有限的统治，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [taɪm] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][veɪn] .
And **panting** **Time** **toil'd** **after** **him** **in** **vain** **.**
和 喘息 时间 辛勤劳作 后 他 在 徒劳 .

时间徒劳地追赶着他，却也无济于事。

" ['proʊlɔ:g] ['spoʊkən][baɪ]['mɪstər] . ['gærik] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] ['rɔɪəl] , ['drjəri]
" **Prologue** **spoken** **by** **Mr** **.** **Garrick** **at** **the** **opening** **of** **the** **Theatre** **Royal** **,** **Drury**
" 序幕 说 经过 先生 . 加里克 在 这 开幕 的 这 剧院 皇家 , 德鲁里
[leɪn] , - .
Lane **,** **1747** **.**
车道 , - .

“加里克先生于 1747 年在德鲁里巷皇家剧院开幕式上发表的序言。

" [hi:; hi][dɪd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [baʊndz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [faɪnd] ;
" **He** **did** **the** **utmost** **bounds** **of** **knowledge** **find** **;**
" 他 做过 这 极致 界限 的 知识 寻找 ;

“他竭尽所能地探索知识的边界；

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He **found** **them** **not** **so** **large** **as** **was** **his** **mind** **,**
他 成立 他们 不是 所以 大的 作为 曾是 他的 头脑 ,

他发现它们远没有他想象的那么宏大。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] - [juːθ] , [dɪd] ['moʊn]
But , like the large Pellaean youth , did mone
但 , 喜欢 这 大的 - 青年 , 做过 钱

但是，就像那位身材魁梧的佩莱亚青年一样，他确实……

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɑːrt] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [wʌn] .
Because that art had no more worlds than one .
因为 那 艺术 有 不 更多的 世界 比 一 .

因为那种艺术只有一个世界。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl] [hæd; həd] [pæst] ,
And when he saw that he through all had past ,
和 什么时候 他 锯 那 他 通过 全部 有 过去的 ,

当他意识到自己已经走过了所有的一切之后，

[hiː; hi] - , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪd(ə)l] [groʊ] [æt; ət] [læst] .
He dy'd , lest he should idle grow at last .
他 - , 免得 他 应该 闲置的 生长 在 最后的 .

他死了，免得自己最终碌碌无为而亡。

" ['kauli] , [ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɜːr] ['henri] ['wuːtən] , [peɪdʒ] [sɪks] . : [lɑːnd] . - , ['fʊl] .
" Cowley , On the Death of Sir Henry Wooton , page 6 . : Lond . 1668 , fol .
" 考利 , 在 这 死亡 的 先生 亨利 伍顿 , 页 6 . : 伦敦 . - , 福尔 .

"考利，《亨利·伍顿爵士之死》，第 6 页：伦敦，1668 年，第 177 页。"

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒɑːnsənz] [sɪksθ] [laɪn] —
And with Dr . Johnson's sixth line —
和 和 博士 . 强生 第六 线 —

还有约翰逊博士的第六行——

" ['pæntɪŋ] [taɪm] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [veɪn] ,
" Panting Time toil'd after him in vain ,
" 喘息 时间 辛勤劳作 后 他 在 徒劳 ,

"喘息的时间徒劳地追随他，

" [wiː; wi] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [kəm'per] ['kaʊliz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪdz] ['ɜːrliər] ['jɪrz] :
" we may , I think , compare Cowley's description of King David's earlier years :
" 我们 可能 , 我 思考 , 比较 考利 描述 的 国王 大卫的 早些时候 年 :

我认为，我们可以比较一下考利对大卫王早年生活的描述：

" [bles] [ˌem 'iː] !
" Bless me !
" 保佑 我 !

"保佑我！"

[haʊ] [swɪft] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɪt] !
how swift and growing was his wit !
如何 迅速 和 生长 曾是 他的 有 !

他的才智多么敏捷，增长多么迅速啊！

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [taɪm] - ['dʌlli] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .
The wings of Time flag'd dully after it .
这 翅膀 的 时间 - 沉闷地 后 它 .

时间的翅膀在它之后黯然飘扬。

" - , [lɪb] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" Davideis , lib . iii .
" - , 库 . 三、 .

"Davideis，lib. iii.

[piː] . - .
p . 92 .
p . - .

第92页。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [greɪ] , [oʊd]['vaɪ, 'viː] .
But **to** **return** **to** **Gray** **,** **Ode** **VI** **.**
但 到 返回 到 灰色的 , 颂 六年级 .

但回到格雷的《颂歌 VI》。

" [ðə; ði][bɑːrd] : "
" **The** **Bard** **:** **"**
" 这 诗人 : "

吟游诗人:

" [wɪð; wɪθ] ['hægərd] [aɪz] [ðə; ði]['poʊət] [stʊd] ,
" **With** **haggard** **eyes** **the** **poet** **stood** **,**
" 和 枯槁 眼睛 这 诗人 站立 ,

诗人双目憔悴地站在那里,

[luːs] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ænd; ənd] ['hɔːri] [her]
Loose **his** **beard** **,** **and** **hoary** **hair**
松动的 他的 胡须 , 和 苍老 头发

胡须松散,头发花白。

- , [laɪk][ə; eɪ] ['miːtiər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌbld] [er] .
Stream'd **,** **like** **a** **meteor** **,** **to** **the** **troubled** **air** **.**
- , 喜欢 一个 流星 , 到 这 麻烦 空气 .

像流星一样划破寂静的空气。

" ['weikfiːld] [k'woʊts]['pærədaɪs][lɔːst] , [lɪb] . [aɪ] . - . :
" **Wakefield** **quotes** **Paradise** **Lost** **,** **lib** **.** **i** **.** **535** **.** **:**
" 韦克菲尔德 引号 天堂 丢失的 , 库 . 我 . - . :

韦克菲尔德引用了《失乐园》第一卷第535页:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ensən] , [wɪtʃ] [fʊl] [haɪ] - ,
" **The** **imperial** **ensign** **,** **which** **full** **high** **advanc'd** **,**
" 这 帝国 军旗 , 哪个 满的 高的 - ,

"那面高高飘扬的帝国旗帜,

[ʃoʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['miːtiər] ['striːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .
Shone **like** **a** **meteor** **streaming** **to** **the** **wind** **.**
肖恩 喜欢 一个 流星 流媒体 到 这 风 .

像流星一样划破夜空,随风飘扬。

" ['kæmbl] , [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][hoʊp] , [pɑːrt][aɪ] . , [dʌz] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm]['mɪltən][ɪn][ðə; ði]
" **Campbell** **,** **in** **The** **Pleasures** **of** **Hope** **,** **Part** **I** **.** **,** **does** **borrow** **from** **Milton** **in** **the**
" 坎贝尔 , 在 这 快乐 的 希望 , 部分 我 . , 做 借 从 米尔顿 在 这
[ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] :
above **passage** **:**
多于 通道 :

坎贝尔在《希望的乐趣》第一部分中,确实在上述段落中借鉴了弥尔顿的文字:

" [wer] ['ændiːz] , ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [stɑːr] ,
" **Where** **Andes** **,** **giant** **of** **the** **western** **star** **,**
" 在哪里 安第斯山脉 , 巨大的 的 这 西 星星 ,

"安第斯山脉,西方之星的巨人,

[wɪð; wɪθ] ['miːtiər] ['stændərd][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] - ;
With **meteor** **standard** **to** **the** **winds** **unfurl'd** **;**
和 流星 标准 到 这 风 - ;

流星如标准般迎风展开;

" [bʌt; bət] [greɪ] [ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [her] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['stændərd] ;
" **but** **Gray** **is** **alluding** **to** **hair** **,** **and** **not** **to** **a** **standard** **;**
" 但 灰色的 是 暗示 到 头发 , 和 不是 到 一个 标准 ;

但格雷指的是头发,而不是某种标准;

[tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['kɑːmɪt] (-) , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [tuː; tə]

to	the	original	derivation	of	the	word	comet	(	κόμη	)	,	and	possibly	to
到	这	原来的	推导	的	这	单词	彗星	(	-	)	,	和	可能	到

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['mɪltən] ,

a	different	passage	in	Milton	,
一个	不同的	通道	在	米尔顿	,

追溯到"彗星"（κόμη）一词的原始词源，也可能追溯到弥尔顿的另一段文字。

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[pɑːr] .

Par	.
帕尔	.

帕尔。

[lɔːst] , [iː] . - . : [-]

Lost	,	ii	.	706	.	:	[	253	]
丢失的	,	二、	.	-	.	:	[	-	]

失落，第二卷，第706页：[253]

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

"	on	the	other	side	,
"	在	这	其他	边	,

"另一方面，

- [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['seɪtn] [stʊd]

Incens'd	with	indignation	,	Satan	stood
-	和	愤慨	,	撒但	站立

撒旦怒不可遏，站在那里

[ˌʌn'terˌəˌfaɪd] : [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['kɑːmɪt] [bəːnd] ,

Unterrified	:	and	like	a	comet	burned	,
毫不畏惧	:	和	喜欢	一个	彗星	烧伤	,

无所畏惧：如同彗星燃烧一般，

[ðæt] [fairz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ɔ'fjuːkəs] [hjuːdʒ] ,

That	fires	the	length	of	Ophiuchus	huge	,
那	火灾	这	长度	的	蛇夫座	巨大的	,

这使得蛇夫座的长度变得非常巨大，

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk][skaɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hɔːrɪd] [her]

In	the	arctic	sky	,	and	from	his	horrid	hair
在	这	北极	天空	,	和	从	他的	可怕的	头发

在北极的天空，以及他那可怕的头发

['ʃeɪks] ['pestɪləns] [ænd; ənd][wɔːr] .

Shakes	pestilence	and	war	.
奶昔	瘟疫	和	战争	.

震慑瘟疫和战争。

" [ɔːr][æz; əz]['vəːdʒil] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , , [lɪb] .

"	Or	as	Virgil	before	him	,	Æneid	,	lib	.
"	或者	作为	维吉尔	前	他	,	《埃涅阿斯纪》	,	库	.

"或者像他之前的维吉尔，《埃涅阿斯纪》第15卷。"

[eks] . - . :

x	.	270	.	:
x	.	-	.	:

x. 270.:

" - ['eɪpeks][kɑːpiːti] , - [ə; eɪ][vɝtiːtʃi] ['flæmə]
" Ardet apex capiti , cristisque a vertici flamma
" - 顶点 卡皮蒂 , - 一个 顶点 弗拉玛

"Ardet apex capiti，cristisque a vertici flamma

- , [et][væstoʊz]['ʌmboʊ]['vɑːmɪt] ['ɔːriəs] - :
Funditur , et vastos umbo vomit aureus ignes :
- , 等 瓦斯托斯 中心 呕吐 金黄色葡萄球菌 - :

Funditur, et bados umbo 呕吐金黄色葡萄球菌:

[nɑːn]['sɛkəs] , [ˌeɪ 'siː][liːkwiːdə][ˌes 'aɪ]['kwɑːndoʊ][nɑːktaɪ] -
Non secus , ac liquida si quando nocti cometæ
非 塞库斯 , 空调 液体 是 quando 诺克蒂 -

Non secus, ac Liquida si quando nocti cometæ

- [luːgjuːbr] - , [ɔːt] ['siəriəs]['ɑːrdər] , " & [siː] .
Sanguinei lugubre rubent , aut Sirius ardor , " & c .
- 悲惨 - , 自动 天狼星 热情 , " & c .

Sanguinei lugubre rubent，aut Sirius 热情，"等等。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv] - [ɪz] " [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] ;
One of the meanings of κόμη is " the luminous tail of a comet ;
一 的 这 含义 的 - 是 " 这 发光的 尾巴 的 一个 彗星 ;

κόμη 的含义之一是"彗星的发光尾巴";

" [ænd; ənd]['suːˑɪˑdɑːs] ['menʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɛl'ɛks'ɛks] ,
" and Suidas mentions from the LXX ,
" 和 苏伊达斯 提及 从 这 七十士译本 ,

"苏伊达斯在七十士译本中也提到过，

- - - - - - - - - ([dʒɑːb][ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .) .
καὶ ἔσπερον τὸν ἀστέρα ἐπὶ κόμης αὐτοῦ ἄξεις αὐτον (Job xxxviii . 32 .) .
- - - - - - - - - (工作 38 . - .) .

καὶ ἔσπερον τὸν ἀστέρα ἐπὶ κόμης αὐτοῦ ἄδεις αὐτον （作业 xxxviii. 32.）。

[siː] [skɔt][ænd; ənd] ['lɪdəlz] ['leksɪkɑːn][æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
See Scott and Liddell's Lexicon at the words Κόμη , and Πώγων and
看 斯科特 和 利德尔 词汇 在 这 字 - , 和 - 和
- ,
Πωγωνίας ,
- ,

请参阅 Scott 和 Liddell 的词典中的 Κόμη、Πώγων 和 Πωγωνίας，

[wɪtʃ] ['lætər][wɜːrdz][ɑːr; ər][juːst][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] .
which latter words are used in reference to the beard of a comet .
哪个 后者 字 是 用过的 在 参考 到 这 胡须 的 一个 彗星 .

后几个词是用来形容彗星的胡须的。

[greɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
Gray must now speak for himself .
灰色的 必须 现在 说话 为了 他自己 .

格雷现在必须亲自为自己辩护了。

[hiː; hi] [sez] [ɪn][ə; eɪ][noʊt] :
He says in a note :
他 说道 在 一个 笔记 :

他在一张纸条上写道:

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ,
" The image was taken from a well - known picture of Raphael ,
" 这 图像 曾是 已采取 从 一个 出色地 - 已知 图片 的 拉斐尔 ,

"这张图片取自拉斐尔的一幅著名画作，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'ziːkɪəl] .

representing	the	Supreme	Being	in	the	Vision	of	Ezekiel	.
代表	这	最高	存在	在	这	想象	的	以西结	.

代表以西结异象中的至高存在。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peintiŋz] , [bəuθ] [bi'liːvd] [ə'ridʒənəlz] , [wʌn][æt; ət] ['flɔrəns] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]['pærɪs] .

There	are	two	of	these	paintings	,	both	believed	originals	,	one	at	Florence	,	the	other	at	Paris	.
那里	是	二	的	这些	绘画	,	两个都	相信	原件	,	一	在	佛罗伦萨	,	这	其他	在	巴黎	.

这幅画共有两幅，均被认为是真迹，一幅在佛罗伦萨，另一幅在巴黎。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [ædz] , [ɪn][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [greɪ] , ['vɑːl] .

"	And	Mr	.	Mason	adds	,	in	a	note	to	his	edition	of	Gray	,	vol	.
"	和	先生	.	石匠	添加	,	在	一个	笔记	到	他的	版	的	灰色的	,	卷	.

“梅森先生在他的格雷著作版本（卷）的注释中补充道：

[aɪ] . [piː] . - .

i	.	p	.	75	.
我	.	p	.	-	.

IP 75。

[lɑːnd] . - :

Lond	.	1807	:
伦敦	.	-	:

伦敦，1807 年：

" ['moʊzəs] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [baɪ] - ,

"	Moses	breaking	the	Tables	of	the	Law	,	by	Parmegiano	,
"	摩西	打破	这	表格	的	这	法律	,	经过	-	,

“摩西摔碎律法石板，帕尔马干酪

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [greɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [keɪm] [stɪl] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .

was	a	figure	which	Mr	.	Gray	used	to	say	came	still	nearer	to	his	meaning	than	the	picture	of	Raphael	.
曾是	一个	数字	哪个	先生	.	灰色的	用过的	到	说	来了	仍然	更近	到	他的	意义	比	这	图片	的	拉斐尔	.

格雷先生过去常说，这个形象比拉斐尔的画作更能表达他的意思。

" [aɪ]['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['kauli] [tuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

"	I	cannot	help	thinking	that	Cowley	too	was	not	forgotten	.
"	我	不能	帮助	思维	那	考利	也	曾是	不是	被遗忘的	.

“我不禁想到，考利也没有被遗忘。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl] , [hiː; hi] [sez] :

Speaking	of	the	angel	Gabriel	,	he	says	:
请讲	的	这	天使	加布里埃尔	,	他	说道	:

谈到天使加百列时，他说：

" [æn; ən] ['hɑːrmləs] ['fleɪmɪŋ] ['miːtiər] [ʃoʊn] [fɔːr; fər] ['hɛr] ,

"	An	harmless	flaming	meteor	shone	for	haire	,
"	一个	无害	炽盛	流星	闪耀	为了	头发	,

一颗无害的燃烧流星划过天际，照亮了我们的秀发。

[ænd; ənd] [fel] [ə'daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ] [luːs] [ker] .

And	fell	adown	his	shoulders	with	loose	care	.
和	跌倒	向下	他的	肩膀	和	松动的	关心	.

然后漫不经心地垂落在他的肩上。

" [ɪn'di:d] , [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pæsɪdʒ] , [haʊ'evər] [fæn'tæstɪk][ɔ:r] [ʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
" **Indeed , I must give the entire passage , however fantastic or unconnected with**
" 的确 , 我 必须 给 这 全部的 通道 , 然而 极好的 或者 未连接 和
[maɪ] ['pɜ:rpəs] ;
my purpose ;
我的 目的 ;

"事实上，我必须把整段文字都写出来，无论它多么离奇或与我的目的无关；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [fɔ:r] [laɪnz] , [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wɪŋz] , [ə'pɪr] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər]
for the last four lines , which describe the angel's wings , appear beyond measure
为了 这 最后的 四 线条 , 哪个 描述 这 天使的 翅膀 , 出现 超过 措施
['dri:mi] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] :
dreamy and beautiful :
梦幻般的 和 美丽的 :

最后四行描写天使的翅膀，显得无比梦幻美丽：

" [wen] ['geɪbriəl] ([noʊ] [blest] ['spɪrɪt] [mɔ:r] [kaɪnd][ɔ:r] [fer])
" **When Gabriel (no blest spirit more kind or fair)**
" 什么时候加布里埃尔 (不 祝福 精神 更多的 种类 或者公平的)

"当加百列（没有比他更善良或更公正的天使）

['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] - [er] ,
Bodies and cloathes himself with thicken'd air ,
身体 和 衣服 他自己 和 - 空气 ,

他用浓稠的空气包裹住自己，

[ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌmli] [ju:θ] [ɪn] ['laɪfs] [freʃ] [blu:m] ;
All like a comely youth in life's fresh bloom ;
全部 喜欢 一个 漂亮 青年 在 生活的 新鲜的 盛开 ;

就像青春正盛、容光焕发的俊美少年；

[rer] ['wɜ:rkmənʃɪp] , [ænd; ənd] [rɔ:t] [baɪ] ['hev(ə)nli] [lu:m] !
Rare workmanship , and wrought by heavenly loom !
稀有的 做工 , 和 锻 经过 天上 织布机 !

精湛工艺，宛如天赐织机！

[hi:; hi] [tʊk] [fɔ:r; fər] [skɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [moʊst] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [braɪt] ,
He took for skin a cloud most soft and bright ,
他 采取 为了 皮肤 一个 云 最多 柔软的 和 明亮的 ,

他以一朵柔软明亮的云朵为肌肤，

[ðæt] [er] [ðə; ði] [mɪd] [deɪ] [sʌn] [pɪrkd] [θru:] [wɪð; wɪθ] [laɪt] :
That ere the mid day sun pierc'd through with light :
那 埃雷 这 中 天 太阳 穿孔 通过 和 光 :

那时正午的阳光穿透云层，洒下斑驳的光影：

[ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ə; eɪ] ['laɪvli] [blʌʃ] [hi:; hi] [spred] ,
Upon his cheeks a lively blush he spread ,
之上 他的 脸颊 一个 热闹 脸红 他 传播 ,

他双颊泛起一抹红晕，

[wɑ:ʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] ['bju:ti:z] ['di:pəst] [red] .
Wash't from the morning's beauties deepest red .
洗不 从 这 早晨 美女 最深处 红色的 .

洗去清晨美人最深邃的红色。

[æn; ən] ['hɑ:rmləs] ['fleɪmɪŋ] ['mi:tiər] [ʃoʊn] [fɔ:r; fər] ['hɛr]
An harmless flaming meteor shone for haire
一个 无害 炽盛 流星 闪耀 为了 头发

一颗无害的燃烧流星闪耀着光芒

[ænd; ənd] [fel] [ə'daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ] [luːs] [ker] .

And	fell	adown	his	shoulders	with	loose	care	.
和	跌倒	向下	他的	肩膀	和	松动的	关心	.

然后漫不经心地垂落在他的肩上。

[hiː; hi] [kʌts] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪlk] ['mænt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] ,

He	cuts	out	a	silk	mantle	from	the	skies	,
他	削减	出去	一个	丝绸	地幔	从	这	天空	,

他从天上剪下一件丝绸斗篷，

[wer] [ðə; ði] [moʊst] ['spraɪtli] ['æʒər] [pliːzd] [ðə; ði] [aɪz] .

Where	the	most	sprightly	azure	pleas'd	the	eyes	.
在哪里	这	最多	轻快的	蔚蓝	高兴	这	眼睛	.

那里最明媚的蔚蓝令人赏心悦目。

[ðɪs] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] ['stɑːri] ['veɪpəz] ['spæŋglz] [ɔːl] ,

This	he	with	starry	vapours	spangles	all	,
这	他	和	繁星	蒸汽	亮片	全部	,

他用繁星般的雾气点缀着一切，

[tʊk] [ɪn] [ðer; ðər] [praɪm]

Took	in	their	prime
拿	在	他们的	主要的

正值壮年

[er] [ðeɪ] [groʊ] [raɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] .

ere	they	grow	ripe	and	fall	.
埃雷	他们	生长	成熟	和	落下	.

在它们成熟凋落之前。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['reɪnboʊ] [er] [ˌaɪ 'tiː] [fret] [ɔːr] [feɪd] ,

Of	a	new	rainbow	ere	it	fret	or	fade	,
的	一个	新的	彩虹	埃雷	它	烦恼	或者	褪色	,

一道崭新的彩虹，在它消逝或变幻之前，

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [piːs] [tʊk] [aʊt] , [ə; eɪ] [skɑːrf] [ɪz] [meɪd] .

The	choicest	piece	took	out	,	a	scarf	is	made	.
这	精选	片	采取	出去	,	一个	围巾	是	制成	.

取出最优质的布料，做成一条围巾。

[smɔːl] ['striːmɪŋ] [klaʊdz] [hiː; hi] [dʌz] [fɔːr; fər] [wɪŋz] [dɪ'spleɪ] ,

Small	streaming	clouds	he	does	for	wings	display	,
小的	流媒体	云	他	做	为了	翅膀	展示	,

他用小流云来展示翅膀，

[nɑːt] ['vɜːrtʃuəs] ['lʌvəz] - [saɪz] [mɔːr] [sɔːft] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

Not	virtuous	lovers	'	sighs	more	soft	than	they	.
不是	有德行的	恋人	-	叹息	更多的	柔软的	比	他们	.

没有比这更温柔的叹息，那是贤良恋人的叹息。

[ðiːz] [hiː; hi] [gɪldz] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnz] [rɪtʃɪst] ['reɪz] ,

These	he	gilds	o'er	with	the	sun's	richest	rays	,
这些	他	镀金	超过	和	这	太阳的	最富有的	射线	,

他用太阳最绚丽的光芒为它们镀上金箔，

[kɔːt] ['glaɪdɪŋ] [ɔː(r)] [pjʊr] [striːmz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪz] .

Caught	gliding	o'er	pure	streams	on	which	he	plays	.
捕捉	滑翔	超过	纯的	溪流	在	哪个	他	演出	.

他被拍到在清澈的溪流上滑翔嬉戏。

" - , [lɪb] . [iː] .

"	Davideis	,	lib	.	ii	.
"	-	,	库	.	二、	.

“Davideis，lib. ii.

[æd]['faɪnəm] .
ad finem .
广告 精细 .

祝他们好运。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪn][ə; eɪ] [vɜːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'səːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['elədʒi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli] [stʊd] ([ænd; ənd]
in a verse which was inserted in the Elegy as it originally stood (and
在 一个 诗 哪个 曾是 插入 在 这 挽歌 作为 它 起初 站立 (和
[ðə; ðɪ] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['evər] [griːv] ['oʊvər] ,
the subsequent rejection of which we must ever grieve over ,
这 随后的 拒绝 的 哪个 我们 必须 曾经 悲伤 超过 ,

在最初插入到挽歌中的一节诗中（而后来这节诗被弃用，我们对此永远感到悲痛），

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [sə'pɑːsiz] ['eni] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]['poʊəm] ;
as it almost surpasses any verse of the entire poem ;
作为 它 几乎 超越 任何 诗 的 这 全部的 诗 ;

它几乎超越了整首诗中的任何一节；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn]
and besides would have saved it from the imputation of having been
和 除了 会 有 已保存 它 从 这 估算 的 拥有 到过
['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['hiːðn] ['poʊət] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]) ,
written as a heathen poet would have written it) ,
书面 作为 一个 异教徒 诗人 会 有 书面 它) ,

而且，这样做还能避免它被指责为是由异教诗人所写）。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz] " ['seɪkrɪd][kɑːm] " [ə'kɜːr] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'friːkwənt] [ɪn] ['kauli] :
the words " sacred calm " occur , which are not unfrequent in Cowley :
这 字 " 神圣 冷静的 " 发生 , 哪个 是 不是 不频繁 在 考利 :

“神圣的平静”一词出现，这在考利的作品中并不罕见：

" [hɑːrk] [haʊ] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][kɑːm] [ðæt] [briːðz] [ə'raʊnd]
" Hark how the sacred calm that breathes around
" 听着 如何 这 神圣 冷静的 那 呼吸 大约

听，那神圣的宁静在周围弥漫。

[bɪdz] ['evri] [fɪrs] [tuː'mʌltʃuəs] ['pæʃ(ə)n] [siːs] ;
Bids every fierce tumultuous passion cease ;
出价 每一个 凶猛的 动荡的 热情 停止 ;

令一切激烈狂乱的激情止息；

[ɪn] [stɪl] [smɔːl] ['æksənts] ['wɪspərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
In still small accents whispering from the ground ,
在 仍然 小的 口音 耳语 从 这 地面 ,

地面上传来细微的低语声

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] . " —
A grateful earnest of eternal peace . " —
一个 感激的 认真 的 永恒 和平 . " —

感恩的永恒和平的保证。

[greɪ] .
Gray .
灰色的 .

灰色的。

" [ðeɪ] [keɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
" They came , but a new spirit their hearts possest ,
" 他们 来了 , 但 一个 新的 精神 他们的 心 占有 ,

他们来了，但他们心中却拥有了一种新的精神，

['skætərɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd][kɑːm] [θruː] ['evri] [brest] .
Scattering a sacred calm through every breast .
散射 一个 神圣 冷静的 通过 每一个 胸部 .

将神圣的宁静洒遍每一处胸膛。

" - , [lɪb] .
" Davideis , lib .
" - , 库 .

“Davideis，lib.

[aɪ] . [æd]['faɪnəm] .
i . ad finem .
我 . 广告 精细 .

i. ad finem。

" [ɔːl] [ɜːrθ] - [bred] [fɪrz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [teɪk] [ðer; ðər] [flaɪt] ;
" All earth - bred fears and sorrows take their flight ;
" 全部 地球 - 繁殖 恐惧 和 悲伤 拿 他们的 航班 ;

“世间一切恐惧和悲伤都消散了;

[ɪn] ['rʌʃɪz] [dʒɔɪ][dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][hoʊp] , [ænd; ənd][rest] ;
In rushes joy divine , and hope , and rest ;
在 冲刺 喜悦 神圣的 , 和 希望 , 和 休息 ;

涌现出神圣的喜悦、希望和安宁;

[ə; eɪ]['seɪkrɪd][kɑːm] [ʃaɪnz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [brest] .
A sacred calm shines through his peaceful breast .
一个 神圣 冷静的 闪耀 通过 他的 和平 胸部 .

他平静的胸膛中散发着神圣的宁静。

" - , [lɪb] . [iː] .
" Davideis , lib . ii .
" - , 库 . 二、 .

“Davideis，lib. ii.

[æd]['faɪnəm] .
ad finem .
广告 精细 .

祝他们好运。

[ə'gen] , [dʌz] [nɑːt]['mɪstər] . ['greɪz] [oʊd] [tuː; tə] [sprɪŋ] —
Again , does not Mr . Gray's Ode to Spring —
再次 , 做 不是 先生 . 格雷的 颂 到 春天 —

再说，格雷先生的《春之颂》——

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] , " & [siː] .
" Methinks I hear , " & c .
" 我觉得 我 听到 , " & c .

“我想我听到了，”等等。

[rɪ'maɪnd][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['kaʊliz] " [ə,nækri'ɔntik] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] ? "
remind one a little of Cowley's " Anacreontic to the Grasshopper ? "
提醒 一 一个 小的 的 考利 " 阿那克里翁 到 这 蚱蜢 ? "

这不禁让人想起考利的《从阿那克里翁到蚱蜢》吗?

" [tuː; tə] [ðiː] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,
" To thee of all things upon earth ,
" 到 你 的 全部 事物 之上 地球 ,

“献给你，世间万物之主，

[laɪf] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðaɪ] [mɜːrθ] .
Life is no longer than thy mirth .
生活 是 不 更长 比 你的 欢笑 .

生命的长度取决于你的快乐。

['hæpi] ['ɪnsekt] , ['hæpi] [ðaʊ] ,
Happy insect , happy thou ,
快乐的 昆虫 , 快乐的 你 ,

快乐的昆虫，你也快乐。

[dʌst] ['niːðər] [eɪdʒ][nɔːr]['wɪntər] [noʊ] .
Dost neither age nor winter know .
多斯特 两者都不 年龄 也不 冬天 知道 .

年龄和冬天都无从知晓。

[bʌt; bət] [wen] [ðaʊst] [drʌŋk] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [sʌŋ]
But when thou'st drunk , and danc'd , and sung
但 什么时候 你 醉 , 和 - , 和 唱

但当你喝醉、跳舞、唱歌时

[ðaɪ] [fɪl] , [ðə; ði] ['flaʊəri] [liːvz] [ə'mʌŋ]
Thy fill , the flowery leaves among
你的 充满 , 这 如花 树叶 之中

尽情享用，花叶之间

([və'lʌptʃuəs] [ænd; ənd][waɪz][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [ˌepɪkjʊ'riːən] ['ænɪm(ə)l] !)
(Voluptuous and wise withal , Epicurean animal !)
(丰满的 和 明智的 此外 , 伊壁鸠鲁主义者 动物 !)

（既性感又睿智，简直就是个享乐主义者！）

['seɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sʌmər] [fiːst]
Sated with thy summer feast
满足 和 你的 夏天 盛宴

饱餐一顿夏日盛宴

[ðaʊ] - [tuː; tə] ['endləs] [rest] .
Thou retir'st to endless rest .
你 - 到 无尽的 休息 .

你将退隐到永恒的安息之中。

" [ɔːr][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz]
" or the following lines
" 或者 这 下列的 线条

或以下几行

" [ðer; ðər] ['ræptʃəz] [naʊ] [ðæt] ['waɪldli] [floʊ] ,
" Their raptures now that wildly flow ,
" 他们的 狂喜 现在 那 疯狂地 流动 ,

“他们此刻狂喜若狂，

[noʊ] ['jestərdeɪ] [nɔːr] ['mɔːroʊ] [noʊ] ;
No yesterday nor morrow know ;
不 昨天 也不 明天 知道 ;

既不知昨日，也不知明日；

[tɪz][mæn][ə'loʊn] [ðæt] [dʒɔɪ] [dɪ'skraɪz]
Tis man alone that joy descries
的 男人 独自的 那 喜悦 描述

只有男人才能体会快乐

[wɪð; wɪθ]['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [rɪ'vɜːtid] [aɪz] .
With forward , and reverted eyes .
和 向前 , 和 恢复 眼睛 .

目光向前，向后。

" ['greɪz] [oʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['pleʒər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [vɪ'sɪsɪtuːd] .

"	Gray's	Ode	on	the	Pleasure	arising	from	Vicissitude	.
"	格雷的	颂	在	这	乐趣	产生	从	变迁	.

"格雷的《论变迁带来的快乐》

[ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊts] [tuː; tə] " [sprɪŋ] , " ['weikfiːld] [gets] [kwaɪt] [pə'θetɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] —

In	his	notes	to	"	Spring	,	"	Wakefield	gets	quite	pathetic	at	the	words	—
在	他的	笔记	到	"	春天	,	"	韦克菲尔德	获得	相当	可怜的	在	这	字	—

在《春天》的注释中，韦克菲尔德对以下文字表达了相当悲悯之情——

" [pʊr] ['mɔːrəlɪst] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] ?

"	Poor	moralist	,	and	what	art	thou	?
"	贫穷的	道德家	,	和	什么	艺术	你	?

"可怜的道德家，你又算什么呢？"

[ə; eɪ] ['sɑːləteri] [flaɪ] , " & [siː] .

A	solitary	fly	,	"	&	c	.
一个	孤	飞	,	"	&	c	.

一只孤零零的苍蝇，"等等。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [greɪ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['bɪʃəp] ['dʒerəmi] ['teilə] :

I	have	always	believed	that	Gray	was	imitating	Bishop	Jeremy	Taylor	:
我	有	总是	相信	那	灰色的	曾是	模仿	主教	杰里米	泰勒	:

我一直认为格雷是在模仿杰里米·泰勒主教：

" ['mærɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd] [fɪlz] ['sɪtiz] ,

"	Marriage	is	the	mother	of	the	world	,	and	preserves	kingdoms	,	and	fills	cities	,
"	婚姻	是	这	母亲	的	这	世界	,	和	果酱	王国	,	和	填充	城市	,

婚姻是世界之母，维系着王国，使城市繁衍兴旺。

[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .

and	churches	,	and	heaven	itself	.
和	教堂	,	和	天堂	本身	.

还有教堂，以及天堂本身。

['selɪbət] , [laɪk] [ðə; ði] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æp(ə)l] , [dwelz] [ɪn] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['swiːtnəs] ,

Celibate	,	like	the	fly	in	the	heart	of	an	apple	,	dwells	in	a	perpetual	sweetness
独身	,	喜欢	这	飞	在	这	心	的	一个	苹果	,	居住地	在	一个	永久	甜味

,

,

,

独身者，就像苹果里的苍蝇，栖身于永恒的甜蜜之中。

[bʌt; bət] [sɪts] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ɪz] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] [daɪz] [ɪn] [ˌsɪŋgju'lærəti] . " — ['sɜːrmən]

but	sits	alone	,	and	is	confined	and	dies	in	singularity	.	"	—	Sermon
但	坐着	独自的	,	和	是	受限	和	死亡	在	奇点	.	"	—	讲道

但他却孤身一人，被禁锢在孤独之中，最终死去。——布道

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪŋ] , [pɑːrt] [aɪ] .

The	Marriage	Ring	,	Part	I	.
这	婚姻	戒指	,	部分	我	.

结婚戒指，第一部分。

[ɪf] [ðiːz] ['rændəm] [noʊts] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['riːdɚz] ,

If	these	random	notes	be	interesting	to	any	of	your	readers	,
如果	这些	随机的	笔记	是	有趣的	到	任何	的	你的	读者	,

如果您的读者对这些零散的笔记感兴趣，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [aɪ] [kʊd; kəd] [send] ;

they	are	only	a	portion	out	of	many	I	could	send	;
他们	是	仅有的	一个	部分	出去	的	许多	我	可以	发送	;

这只是我能发送的众多邮件中的一部分；

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [dauts] ['greɪz] [ˌpɑːrʃi'æləti] [fɔːr; fər] ['kauli] [meɪ] [kəm'per] [hɪz; ɪz] ['sekənd]

and	any	one	who	doubts	Gray's	partiality	for	Cowley	may	compare	his	second
和	任何	一	WHO	疑虑	格雷的	偏袒	为了	考利	可能	比较	他的	第二

[vɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [oʊd] [tuː; tə] [sprɪŋ] " [wɪð; wɪθ] ['kaʊliz] [laɪnz] [ɑːn] " ['sɑːlətuːd] ,

verse	of	the	"	Ode	to	Spring	"	with	Cowley's	lines	on	"	Solitude	,
诗	的	这	"	颂	到	春天	"	和	考利	线条	在	"	孤独	,

任何怀疑格雷对考利的偏爱的人都可以将他《春之颂》的第二节与考利关于《孤独》的诗句进行比较。

" [faʊnd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['eseiz] , [ɪ'speʃəli] [vəːsiz] [fɔːr] . [ænd; ənd] [faɪv] . : [-]

"	found	amongst	his	Essays	,	especially	verses	4	.	and	5	.	:	[	254	]
"	成立	在	他的	散文	,	尤其	诗句	4	.	和	5	.	:	[	-	]

在他的随笔中，特别是第 4 节和第 5 节中发现了：[254]

" [hɪr] [let] [ˌem 'iː] ['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'θɔːtful] ['laɪɪŋ]

"	Here	let	me	careless	and	unthoughtful	lying
"	这里	让	我	粗心	和	不经思考的	说谎

“让我粗心大意、不经思考地撒谎吧。”

[hɪr] [ðə; ði] [sɔːft] ['waɪndz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ['flaɪɪŋ] ,

Hear	the	soft	winds	above	me	flying	,
听到	这	柔软的	风	多于	我	飞行	,

听，微风轻拂过头顶，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['wɑːntən] [baʊz] [dɪ'spjuːt] ,

With	all	their	wanton	boughs	dispute	,
和	全部	他们的	放肆	树枝	争议	,

尽管它们肆意争吵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['tuːnfl] [bɜːrdz] [tuː; tə] [bəuθ] [ri'plaiŋ] ,

And	the	more	tuneful	birds	to	both	replying	,
和	这	更多的	悦耳动听	鸟类	到	两个都	回复	,

而那些鸣声更悦耳的鸟儿则回应道：

[nɔːr] [biː; bi] [maɪ] [self] [tuː] [mjuːt] .

Nor	be	my	self	too	mute	.
也不	是	我的	自己	也	沉默的	.

我也不会沉默不语。

" [ə; eɪ] ['sɪlvər] [striːm] [ʃæl; ʃəl] [roʊl] [hɪz; ɪz] ['wɔːtərz] [nɪr] ;

"	A	silver	stream	shall	roll	his	waters	near	;
"	一个	银	溪流	将	卷	他的	水	靠近	;

“有一条银色的溪流在他附近奔涌；

[gɪlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

Gilt	with	the	sunbeams	here	and	there	,
镀金	和	这	阳光	这里	和	那里	,

阳光时而洒落在各处，闪闪发光。

[ɑːn] [huːz] - [bæŋk] [aɪl] [wɔːk] ,

On	whose	enamel'd	bank	I'll	walk	,
在	谁	-	银行	患病的	走	,

我将漫步在谁的珐琅河岸上，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['prɪtɪli] [ðeɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [hɪr]
And **see** **how** **prettily** **they** **smile** **,** **and** **hear**
和 看 如何 漂亮 他们 微笑 , 和 听到

看看她们笑得多灿烂，听听她们的声音

[haʊ] ['prɪtɪli] [ðeɪ] [tɔːk] .
How **prettily** **they** **talk** **.**
如何 漂亮 他们 讲话 .

他们说话真好听。

" [ænd; ənd] —
" **And** **—**
" 和 —

"和-

" [sɔːft] - ['fʊtɪd] ['waɪndz][wɪð; wɪθ] ['tuːnfl] ['vɔɪsɪz] [ðer; ðər]
" **Soft** **-** **footed** **winds** **with** **tuneful** **voices** **there**
" 柔软的 - 有脚的 风 和 悦耳动听 声音 那里

那里有轻柔的风，吹着悦耳的乐声。

[dæns] [θruː] [ðə; ði]['pɜːrfjuːmd] [er] ,
Dance **through** **the** **perfumed** **air** **,**
舞蹈 通过 这 香 空气 ,

在芬芳的空气中翩翩起舞，

[ðer; ðər]['sɪlvər] ['rɪvəz] [θruː] - [medəuz] [glaɪd] ,
There **silver** **rivers** **through** **enamel'd** **meadows** **glide** **,**
那里 银 河流 通过 - 草地 滑行 ,

银色的河流蜿蜒流淌在如珐琅般美丽的草地上，

[ænd; ənd]['goʊldən] [triːz] [ɪn'rɪtʃ] [ðer; ðər][saɪd] .
And **golden** **trees** **enrich** **their** **side** **.**
和 金的 树木 丰富 他们的 边 .

金树为它们增添了光彩。

" [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪndərz] ['sekənd] [ə'lɪmpɪk] [oʊd] .
" **Translation** **of** **Pindar's** **Second** **Olympic** **Ode** **.**
" 翻译 的 品达的 第二 奥林匹克 颂 .

品达第二首奥林匹克颂歌的译文。

[ɔːr][let][hɪm; ɪm] [kəm'per] ['greɪz] ['lætn] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [vəːsiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Or **let** **him** **compare** **Gray's** **Latin** **and** **English** **verses** **upon** **the** **death** **of** **his**
或者 让 他 比较 格雷的 拉丁 和 英语 诗句 之上 这 死亡 的 他的
[frend] ['mɪstər] . [west] [wɪð; wɪθ] ['kaʊliz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['hɑːrvi] [ænd; ənd]
friend **Mr** **.** **West** **with** **Cowley's** **upon** **the** **death** **of** **Mr** **.** **William** **Harvey** **and**
朋友 先生 . 西方 和 考利 之上 这 死亡 的 先生 . 威廉 哈维 和
['mɪstər] . ['kræʃɔː] :
Mr **.** **Crashaw** **:**
先生 . 克拉肖 :

或者让他比较一下格雷为悼念好友韦斯特先生所作的拉丁文和英文诗歌，与考利为悼念威廉·哈维先生和克拉肖先生所作的诗歌：

" [heɪl] , [bɑːrd] [traɪ'ʌmfənt] !
" **Hail** **,** **Bard** **Triumphant** **!**
" 冰雹 , 诗人 凯 !

"致敬，凯旋的吟游诗人！"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ker] [bɪ'stoʊ]
and **some** **care** **bestow**
和 一些 关心 赐给

以及一些关爱

[ɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði]['poʊəts]['mɪlɪtənt] [bɪ'loʊ] , " & [siː] .

On	us	the	Poets	Militant	below	,	"	&	c	.
在	我们	这	诗人	好战分子	以下	,	"	&	c	.

下面这些战斗诗人说："等等。"

['kauli] [ɑːn]['mɪstər] . ['kræʃɔː] .

Cowley	on	Mr	.	Crashaw	.
考利	在	先生	.	克拉肖	.

考利谈克拉肖先生。

" [æt; ət][ˌti ju] , ['sæŋktə]['ænɪmə] , [et]['nɒstraɪ][nɑːn] - ['lʌktəs] , " & [siː] .

"	At	Tu	,	sancta	anima	,	et	nostri	non	indiga	luctus	,	"	&	c	.
"	在	图	,	圣徒	动画	,	等	诺斯特里	非	-	卢克图斯	,	"	&	c	.

"在 Tu，santa anima，et nostri non indiga luctus"等。

[greɪ] .

Gray	.
灰色的	.

灰色的。

[tuː; tə] [ðiːz] [laɪnz][ɑːn] ['kræʃɔː] [poʊp][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

To	these	lines	on	Crashaw	Pope	is	indebted	for	a	sentiment	which	in	his	hands
到	这些	线条	在	克拉肖	教皇	是	负债累累	为了	一个	情绪	哪个	在	他的	双手

[ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel][fɔːrm] :

assumes	a	very	infidel	form	:
假设	一个	非常	异教徒	形式	:

克拉肖的这些诗句赋予了波普一种情感，这种情感在他笔下呈现出一种非常异端的形式：

" [fɔːr; fər][moʊdz][ʌv; əv] [feɪθ] [let] ['sensləs] ['bɪgət] [faɪt] ;

"	For	modes	of	faith	let	senseless	bigots	fight	;
"	为了	模式	的	信仰	让	无意义的	偏执狂	斗争	;

"让那些愚昧的偏执者为信仰方式而争斗吧；

[hɪz; ɪz][kɑːnt][biː; bi] [rɔːŋ] [huːz] [laɪf][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

His	can't	be	wrong	whose	life	is	in	the	right	.
他的	不能	是	错误的	谁	生活	是	在	这	正确的	.

谁的生命才是正义的，谁就不会错。

" ['kræʃɔː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kænən][ʌv; əv] [lɔ'rɛtoʊ]

"	Crashaw	had	become	a	Roman	Catholic	,	and	was	a	canon	of	Loretto
"	克拉肖	有	变得	一个	罗马	天主教	,	和	曾是	一个	正典	的	洛雷托

[wen] [hiː; hi][daɪd] ;

when	he	died	;
什么时候	他	死亡	;

"克拉肖皈依了罗马天主教，去世时是洛雷托修道院的教士；

[bʌt; bət] ['kaʊliz] ['prɑːtɪstənt] ['fiːlɪŋz] [kʊd; kəd][nɑːt][blaɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] , [ænd; ənd]

but	Cowley's	Protestant	feelings	could	not	blind	him	to	his	worth	,	and
但	考利	新教	情怀	可以	不是	瞎的	他	到	他的	值得	,	和

[hiː; hi] [sez] :

he	says	:
他	说道	:

但考利的基督教新教信仰并没有让他忽视自身的价值，他说：

" [hɪz; ɪz] [feɪθ] [pər'hæps][ɪn][sʌm; səm][naɪs] ['tenɪts] [maɪt]

"	His	Faith	perhaps	in	some	nice	tenets	might
"	他的	信仰	也许	在	一些	好的	信条	可能

"他或许信奉一些美好的信条。"

[biː; bi] [rɔːŋ] ; [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

Be	wrong	;	his	Life	,	his	soul	were	in	the	Right	.
是	错误的	;	他的	生活	,	他的	灵魂	是	在	这	正确的	.

错了；他的生命，他的灵魂，都是正确的。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tuː] [læst] - ['menʃ(ə)nd] ['poʊəmz][ʌv; əv] ['greɪz] [oʊ] [tuː; tə] ['mɪltənz] " [laɪnz] [tuː; tə]
" How much the two last - mentioned poems of Gray's owe to Milton's " Lines to
" 如何 很多 这 二 最后的 - 提及 诗歌 的 格雷的 欠 到 米尔顿的 " 线条 到
- " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ɛpətæfiːəm] - ,
Mansus " and his " Epitaphium Damonis ,
- " 和 他的 " 墓志铭 - ,

"格雷最后提到的两首诗在多大程度上受到了弥尔顿的《致曼苏斯的诗行》和《达蒙斯墓志铭》的影响，

" ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [meɪ] [rɪ'membər] .
" any one acquainted with them may remember .
" 任何 一 熟人 和 他们 可能 记住 .

凡是认识他们的人都可能记得。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ['greɪz] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['kauli] .
I have only been alluding to Gray's reproductions of Cowley .
我 有 仅有的 到过 暗示 到 格雷的 复制品 的 考利 .

我只是提到了格雷对考利作品的复制。

[ˌɑːr'tiː] .
Rt .
rt .

右

['wɔrmɪŋtən] .
Warmington .
沃明顿 .

沃明顿。

['maɪnər] [noʊts] .
Minor Notes .
次要的 笔记 .

小调。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][sɜːr] [hjuː] [mənt'gʌməri] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Remains of Sir Hugh Montgomery (Vol . iv . , p . 206 .) .
遗迹 的 先生 休 蒙哥马利 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

休·蒙哥马利爵士遗骸（第四卷，第206页）。

— [ə'luːʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stænzə][frʌm; frəm] " ['tʃevi] [tʃeɪs] : " —
— Allusion has been made to the following stanza from " Chevy Chase : " —
— 典故 有 到过 制成 到 这 下列的 诗节 从 " 雪佛兰 追赶 : " —

—这里引用了《切维·蔡斯》中的以下诗句：—

" [ə'genst] [sɜːr] [hjuː] [mənt'gʌməri] ,
" Against Sir Hugh Montgomery ,
" 反对 先生 休 蒙哥马利 ,

"反对休·蒙哥马利爵士，

[soʊ] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ʃæft] [hiː; hi][set] ,
So right his shaft he set ,
所以 正确的 他的 轴 他 放 ,

于是他把杆子对准了目标，

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [wɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌðer'ɑːn]
The grey goose wing that was thereon
这 灰色的 鹅 翼 那 曾是 其上

那只灰雁的翅膀就在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [blʌd] [wʌz; wəz][wet] .
In his heart's blood was wet .
在 他的 心脏的 血 曾是 湿的 .

他的心脏里流淌着鲜血。

" ['hævɪŋ] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [siː] - ['beɪðɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv][lɑːrdʒz] ,
" **Having lately visited the sea - bathing town of Largs ,**
" 拥有 最近 到访 这 海 - 洗澡 镇 的 大号 ,

“最近我去了海滨小镇拉格斯，

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
my attention was attracted to a building in the churchyard forming the present
我的 注意力 曾是 吸引 到 一个 建筑 在 这 墓地 成型 这 展示
['beriɪŋ] [graʊnd] .
burying ground .
埋葬 地面 .

我的注意力被教堂墓地里的一栋建筑吸引住了，那里现在是墓地。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
In this building ,
在 这 建筑 ,

在这栋楼里，

['berɪŋ] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] - [baɪ][sɜːr]['rɑːbərt] [mənt'gʌməri] (['ænsestər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
bearing date of erection 1636 by Sir Robert Montgomery (ancestor of the present
轴承 日期 的 勃起 - 经过 先生 罗伯特 蒙哥马利 (祖先 的 这 展示
[ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɛglɪntən]) ,
Earl of Eglinton) ,
伯爵 的 埃格林顿) ,

碑文上注明建造日期为1636年，建造者为罗伯特·蒙哥马利爵士（现任埃格林顿伯爵的祖先）。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərətli] [kaːvd] [tuːm] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][wɜːrk] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['strɔːŋli]
there is an elaborately carved tomb of mason work , beneath which is a strongly
那里 是 一个 精心 雕刻 墓 的 石匠 工作 , 下面 哪个 是 一个 强烈
[ɑːrtʃt] [stoʊn] [vɔːlt] ,
arched stone vault ,
拱形 石头 金库 ,

墓室是一座由石匠精心雕刻的陵墓，陵墓下方是一个坚固的拱形石质墓室。

[wer] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]
where , besides the founder and others , tradition has placed the remains of
在哪里 , 除了 这 创始人 和 其他的 , 传统 有 放置 这 遗迹 的
[ðə; ði] [breɪv] [sɜːr] [hjuː] [mənt'gʌməri] .
the brave Sir Hugh Montgomery .
这 勇敢的 先生 休 蒙哥马利 .

除了创始人和其他人之外，按照传统，勇敢的休·蒙哥马利爵士的遗骸也安葬于此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['praɪər] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
It is difficult to reconcile this with the long prior date of the battle of
它 是 难的 到 调和 这 和 这 长的 事先的 日期 的 这 战斗 的
['tʃevi] [tʃeɪs] ,
Chevy Chase ,
雪佛兰 追赶 ,

很难将此与切维蔡斯战役发生的时间（很久以前）相吻合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ən'les] [ðə; ði] [vɔ:lt] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ]['veri] ['eɪnʃənt] [lʊk] ,
unless **the** **vault** **,** **which** **has** **certainly** **a** **very** **ancient** **look** **,**
除非 这 金库 , 哪个 有 当然 一个 非常 古老的 看 ,

除非是那个看起来非常古老的金库，

[kæn; kən][bi:; bi][səb'stænʃi:ˌeɪtid][tu:; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['bɪldɪŋ] .
can **be** **substantiated** **to** **have** **existed** **before** **the** **above** **building** **.**
能 是 已证实 到 有 存在 前 这 多于 建筑 .

可以证实，它早于上述建筑物存在。

['teɪkɪŋ] ['mætərz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,
Taking **matters** **as** **they** **go** **,**
采取 事情 作为 他们 去 ,

走一步看一步吧。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:riər] [naʊ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][moʊst][hju:'mɪlieɪtɪŋ][kən'dɪʃ(ə)n] — [rɪ'djʊst]
the **remains** **of** **the** **warrior** **now** **appear** **in** **the** **most** **humiliating** **condition** **—** **reduced**
这 遗迹 的 这 战士 现在 出现 在 这 最多 羞辱 状况 — 减少
[tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:rd] ,
to **a** **hard** **,**
到 一个 难的 ,

这位战士的遗骸如今呈现出最屈辱的状态——化作一具坚硬的躯体。

[draɪ]['boʊni]['skelɪt(ə)n] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][legz][ænd; ənd] [θaɪz] ,
dry **bony** **skeleton** **deprived** **of** **legs** **and** **thighs** **,**
干燥 骨质 骨骼 被剥夺的 的 腿 和 大腿 ,

干枯的骨骼，没有腿和大腿，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kloʊvn; 'kloʊvən] ([moʊst] ['laɪkli])
with **the** **singular** **appearance** **of** **the** **skull** **having** **been** **cloven** **(** **most** **likely** **)**
和 这 单数 外貌 的 这 颅骨 拥有 到过 裂瓣 (最多 可能)
[baɪ][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] ,
by **a** **battle** **-** **axe** **,**
经过 一个 战斗 - 斧头 ,

头骨外观奇特，很可能是被战斧劈开的。

[ðə; ði] [skʌl] ['bi:ɪŋ] [held] [tə'geðər] [baɪ][sʌm; səm] [pleɪt] [ɔ:r] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ru:d] ['stɪtʃɪŋ] .
the **skull** **being** **held** **together** **by** **some** **plate** **or** **substance** **and** **rude** **stitching** **.**
这 颅骨 存在 握住 一起 经过 一些 盘子 或者 物质 和 粗鲁的 缝合 .

头骨由某种板状物或物质和粗糙的缝合线固定在一起。

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'ba:md] , [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [li:d]
The **body** **is** **said** **to** **have** **been** **originally** **embalmed** **,** **and** **enclosed** **in** **a** **lead**
这 身体 是 说 到 有 到过 起初 防腐处理 , 和 内 在 一个 带领
['kɔ:fɪn] ,
coffin **,**
棺材 ,

据说尸体最初经过防腐处理，并被放置在铅棺中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɑ:rbərəsli] [tɔ:rn][ɔ:f][sʌm; səm]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æz; əz][sɪŋks][fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ]
which **was** **barbarously** **torn** **off** **some** **forty** **years** **ago** **,** **as** **sinks** **for** **fishing**
哪个 曾是 野蛮地 撕裂 离开 一些 四十 年 前 , 作为 水槽 为了 钓鱼
[nets] .
nets **.**
网 .

大约四十年前，它被野蛮地拆毁，用作渔网的水槽。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [tuːm] , [ænd; ənd] [vɔːlt] , ['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] ,

The	building	,	tomb	,	and	vault	,	taken	altogether	,
这	建筑	,	墓	,	和	金库	,	已采取	共	,

建筑、陵墓和墓室，整体而言，

['prez(ə)nt][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn]

present	perhaps	one	of	the	finest	specimens	of	this	species	of	architecture	in
展示	也许	一	的	这	最好的	标本	的	这	物种	的	建筑学	在

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

它或许是苏格兰此类建筑中最杰出的典范之一。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'dɪʃənəli] ['kjʊriəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊn] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] ['haɪli]

and	are	additionally	curious	from	the	cone	roof	of	the	building	being	highly
和	是	此外	好奇的	从	这	锥体	屋顶	的	这	建筑	存在	高度

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] ['peintiŋz] [ɪn][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

ornamented	with	descriptive	paintings	in	a	tolerable	state	of	preservation	.
装饰	和	描述性的	绘画	在	一个	可容忍的	状态	的	保存	.

此外，人们还对该建筑的锥形屋顶上装饰着保存状况尚可的描述性绘画感到好奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hæv; həv] [bɪn] ['praɪvətli]

It	is	understood	that	some	historical	notices	of	the	whole	have	been	privately
它	是	理解	那	一些	历史	通知	的	这	所有的	有	到过	私下

['prɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [ˌæntɪ'kweriən] ,

printed	by	a	Scotch	antiquarian	,
打印	经过	一个	苏格兰威士忌	古玩	,

据了解，一些关于整个事件的历史记载已被一位苏格兰古物学家私下印刷出版。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɜːrnɪd] ['riːdɚz] [meɪ] [biː; bi] [ə'wer] ,

of	which	some	of	your	learned	readers	may	be	aware	,
的	哪个	一些	的	你的	学习	读者	可能	是	意识到的	,

其中一些博学的读者可能已经有所了解，

[ænd; ənd] [meɪ] ['fɜːrnɪʃ] [mɔːr] ['æmp(ə)l]['diːteɪlz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

and	may	furnish	more	ample	details	than	the	foregoing	.
和	可能	提供	更多的	充足	细节	比	这	前文	.

并可能提供比上述更详尽的细节。

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

['glɑːsgəu] , [sept] . - , - .

Glasgow	,	Sept	.	23	,	1851	.
格拉斯哥	,	九月	.	-	,	-	.

格拉斯哥，1851年9月23日。

['westmɪnstər] [hɔːl] .

Westminster	Hall	.
威斯敏斯特	大厅	.

威斯敏斯特厅。

— [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪʃuː] [roʊl][ʌv; əv] ['mɪklməs] [tɜːrm] , [naɪn]

—	The	following	extract	from	the	Issue	Roll	of	Michaelmas	Term	,	9
—	这	下列的	提炼	从	这	问题	卷	的	米迦勒节	学期	,	9

[hen] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Hen	.	VII	.
母鸡	.	七	.

—以下摘自亨利七世九年米迦勒节学期发行卷宗。

- , [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] ,
1493 , may be interesting to some of your readers ,
- , 可能 是 有趣的 到 一些 的 你的 读者 ,

1493年，或许会引起部分读者的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [pər'hæps] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - "
and will perhaps lead to a speculation on the nature of " the disguisyings "
和 将要 也许 带领 到 一个 推测 在 这 自然 的 " 这 - "
[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] : —
alluded to : —
暗示 到 : —

这或许会引发人们对文中提及的"伪装"本质的猜测：

" [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['deɪlənd] , [fɔːr; fər] [prə'vaɪdɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['spektəklz] , [ɔːr] ['θiətəz] , ['kɑːmənli] [kɔːld]
" To Richard Daland , for providing certain spectacles , or theatres , commonly called
" 到 理查德 达兰 , 为了 提供 肯定 眼镜 , 或者 剧院 , 通常 称为
['skæfoʊldz] ,
scaffolds ,
支架 ,

"致理查德·达兰德，感谢他提供某些表演场地或剧院，通常被称为脚手架，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][æt; ət] ['westmɪnstər] , [fɔːr; fər] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ,
in the great hall at Westminster , for performance of ' the disguisyings ,
在 这 伟大的 大厅 在 威斯敏斯特 , 为了 表现 的 - 这 - ,

在威斯敏斯特大教堂的大礼堂里，为了表演"易装剧"，

- [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] ,
' exhibited to the people on the night of the Epiphany ,
- 展出 到 这 人们 在 这 夜晚 的 这 主显节 ,

在主显节之夜向人们展出

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] ; [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , £28 , 3s . [faɪv] -
as appears by a book of particulars ; paid to his own hands , £28 , 3s . 5 -
作为 出现 经过 一个 书 的 细节 ; 有薪酬的 到 他的 自己的 双手 , £28 , 3s . 5 -
[θriː] / 4d .
3 / 4d .
3 / 4d .

根据详细记录簿显示；支付给他本人，28 英镑 3 先令 5 又 3/4 便士。

" — ['dɛvənz] ['ɪʃuː] [roʊl] , - .
" — Devon's Issue Roll , 516 .
" — 德文郡 问题 卷 , - .

"——德文郡的案件卷宗，516。

['pɑːsəbli] [ðə; ði][nekst] ['entri] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['mɪklməs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
Possibly the next entry , which is in Michaelmas in the following year ,
可能 这 下一个 入口 , 哪个 是 在 米迦勒节 在 这 下列的 年 ,

或许下一篇条目会在次年的米迦勒节发布。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][faɪv][maːrks] ['jɪrli] " [tuː; tə][dʒɑːn] - , ['edwərd] ['meɪ] , ['ritʃəd]
of a payment of five marks yearly " to John Englissh , Edward Maye , Richard
的 一个 支付 的 五 标记 每年 " 到 约翰 - , 爱德华 梅耶 , 理查德
['gɪbsən] ,
Gibson ,
吉布森 ,

每年向约翰·英格利什、爱德华·梅耶、理查德·吉布森支付五马克，

[ænd; ənd][dʒɑ:n]['hæmənd] , - - ['ri:dʒis] - ['ʌðərwaɪz] [kɔ:ld] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv]

and	John	Hamond	,	'	lusoribus	Regis	'	otherwise	called	in	English	the	players	of
和	约翰	哈蒙德	,	-	-	雷吉斯	-	否则	称为	在	英语	这	玩家	的

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪntəˌlu:dz] ,

the	king's	interludes	,
这	国王的	插曲	,

还有约翰·哈蒙德，'lusoribus Regis'，也就是英语中所谓的国王间奏曲演奏家们，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fi:z] , " — [hæz; həz][sʌm; səm] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] - .

for	their	fees	,	"	—	has	some	connexion	with	"	the	disguisyings	.
为了	他们的	费用	,	"	—	有	一些	连接	和	"	这	-	.

就他们的费用而言，——与"伪装"有一些联系。

" - .

"	Dessawdorf	.
"	-	.

"德萨多夫。

['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] " [lɔ:g] - [ʃɪp] .

Meaning	of	"	Log	-	ship	.
意义	的	"	日志	-	船	.

"Log-ship"的含义。

" — [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] ['kɔ:rnər] ,

"	—	If	you	have	a	spare	corner	,
"	—	如果	你	有	一个	空闲的	角落	,

"——如果你有空余的角落，

[kæn; kən][ju:; jʊ][grænt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz]

can	you	grant	it	to	me	for	the	origin	of	a	word	which	describes
能	你	授予	它	到	我	为了	这	起源	的	一个	单词	哪个	描述

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ju:st] [ɪn] ['evrɪ] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sti:m] ['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

an	article	used	in	every	sailing	and	steam	vessel	in	the	world	,
一个	文章	用过的	在	每一个	帆船	和	蒸汽	血管	在	这	世界	,

您能否授予我解释权，以证明一个词的起源，该词用来描述世界上每艘帆船和蒸汽船上使用的一种物品？

[ænd; ənd] [jet] [pər'hæps][nɑ:t][wʌn]['seɪlər][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [noʊz] [wens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'raɪvd] .

and	yet	perhaps	not	one	sailor	in	a	thousand	knows	whence	it	is	derived	.
和	然而	也许	不是	一	水手	在	一个	千	知道	何处	它	是	衍生的	.

然而，或许一千名水手中没有一个知道它的来源。

[aɪ] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] " [lɔ:g] - [ʃɪp] , " [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [floʊt] (

I	allude	to	the	word	"	log	-	ship	,	"	the	name	of	the	little	wooden	float	(
我	暗示	到	这	单词	"	日志	-	船	,	"	这	姓名	的	这	小的	木制的	漂浮	(

['kwɑ:drənt] - [ʃeɪpt]) [baɪ] [wɪtʃ] ,

quadrant	-	shaped	)	by	which	,
象限	-	形状	)	经过	哪个	,

我指的是"伐木船"这个词，它指的是一种小型木制浮筒（呈象限状），用来.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn] [ə'tætʃt] , [ðə; ði] ['vɛsəlz] [spi:d] [ɪz] [æsə'teind] .

with	a	line	attached	,	the	vessel's	speed	is	ascertained	.
和	一个	线	随附的	,	这	船的	速度	是	已确定	.

通过系上绳索，可以确定船只的速度。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ] " [nɑ:ts] " [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] " [tʃɪp] , " [ɔ:r] ['floʊtɪŋ]

Before	the	invention	of	the	line	with	"	knots	"	on	it	,	a	"	chip	,	"	or	floating
前	这	发明	的	这	线	和	"	绳结	"	在	它	,	一个	"	芯片	,	"	或者	漂浮的

- [skræp] , [-]

-	scrap	,	[	255	]
-	废料	,	[	-	]

在发明了带有"结"的线之前，还有"碎片"或漂浮的废料[255]

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['mæstər] , " [ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

was	thrown	overboard	forward	,	and	the	"	master	,	"	or	whoever	it	might	be
曾是	抛掷	落水	向前	,	和	这	"	掌握	,	"	或者	谁	它	可能	是

,

,

,

被扔到船头下，“船长”，或者不管是谁，

[wɔːkt] [æft][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [pæst] [ðə; ði] " [tʃɪp] ,

walked	aft	at	the	rate	which	the	vessel	passed	the	"	chip	,
步行	后部	在	这	速度	哪个	这	血管	通过了	这	"	芯片	,

以船只经过“芯片”的速度向船尾走去，

" [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪs] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

"	judging	of	his	pace	from	experience	.
"	评判	的	他的	步伐	从	经验	.

根据经验判断他的速度。

[hens] [ðə; ði][tɜːrm] " [lɔːg] - [ʃɪp] , " [ɔːr] " [tʃɪp] , " [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [truː] [neɪm] .

Hence	the	term	"	log	-	ship	,	"	or	"	chip	,	"	which	is	its	true	name	.
因此	这	学期	"	日志	-	船	,	"	或者	"	芯片	,	"	哪个	是	它是	真的	姓名	.

因此有了“伐木船”或“木片”这个说法，这才是它的真名。

[ə; eɪ] . [el] .

A	.	L	.
一个	.	L	.

AL

[west] ['ɪndiz] , [ɔːg] . - . - .

West	Indies	,	Aug	.	11	.	1851	.
西方	印第斯	,	八月	.	-	.	-	.

西印度群岛，1851年8月11日。

[ðə; ði]['loʊkəsts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .

The	Locusts	of	the	New	Testament	.
这	蝗虫	的	这	新的	遗嘱	.

新约中的蝗虫。

— [waɪl] [ɪn] [griːs] [læst] [jɪr] ,

—	While	in	Greece	last	year	,
—	尽管	在	希腊	最后的	年	,

—去年在希腊期间，

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

I	was	talking	one	day	with	a	highly	intelligent	person	on	the	English
我	曾是	说	一	天	和	一个	高度	聪明的	人	在	这	英语

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .

translation	of	the	New	Testament	.
翻译	的	这	新的	遗嘱	.

有一天，我和一位非常聪明的人谈论新约圣经的英文翻译。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sed] ,

In	the	course	of	our	conversation	he	said	,
在	这	课程	的	我们的	对话	他	说	,

在谈话过程中，他说：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mæθjuːz] ['gɑːsp(ə)l][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][æn; ən][ɪn'taɪərli]

that	in	the	third	chapter	of	St	.	Matthew's	Gospel	we	had	got	an	entirely
那	在	这	第三	章	的	英石	.	马修的	福音	我们	有	得到	一个	完全

[rɔːŋ] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɜːrs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

wrong	meaning	for	the	verse	in	which	we	are	told	the	food	of	St	.	John
错误的	意义	为了	这	诗	在	哪个	我们	是	讲述	这	食物	的	英石	.	约翰

[ðə; ði]['bæptɪst] ,

the	Baptist	,
这	浸信会	,

在《马太福音》第三章中，我们对记载施洗约翰食物的那节经文的理解完全错误。

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

" ['loʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] .

"	locusts	and	wild	honey	.
"	蝗虫	和	荒野	蜂蜜	.

蝗虫和野生蜂蜜。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['testəmənt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːk] [baɪ][ˌem 'iː][bʌt; bət][ɪn]

"	I	have	not	at	this	moment	a	Testament	in	ancient	Greek	by	me	but	in
"	我	有	不是	在	这	片刻	一个	遗嘱	在	古老的	希腊语	经过	我	但	在

[ðə; ði][rəu'meiik][ðə; ði] ['pærəgræf] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [rʌnz] [ðʌs] :

the	Romaic	the	paragraph	alluded	to	runs	thus	:
这	罗马语	这	段落	暗示	到	跑步	因此	:

"我目前没有自己用古希腊语写成的遗嘱，但所提到的段落用罗马字母写成如下：

[vɜːrs] [fɔːr] . . . .

Verse	4	.	.	.	.
诗	4	.	.	.	.

第4节.....

" - - - - - - , - - - .

"	Καὶ	ἡ	τροφὴ	του	ἦτον	ἀκρίδες	,	καὶ	μέλι	ἄγριον	.
"	-	-	-	-	-	-	,	-	-	-	.

"Καὶ ἡ τροφὴ του ἦτον ἀκρίδες，καὶ μέλι ἄγριον。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['loʊkəsts] ,

"	He	said	that	the	word	ἀκρίδες	,	which	we	have	translated	"	locusts	,
"	他	说	那	这	单词	-	,	哪个	我们	有	翻译	"	蝗虫	,

他说，我们翻译成"蝗虫"的ἀκρίδες这个词，

" [miːnz] ['rɑðər] [ðə; ði] " [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [pɑːrts] [ʌv; əv][plænts] .

"	means	rather	the	"	young	and	tender	parts	of	plants	.
"	方法	相当	这	"	年轻的	和	投标	部分	的	植物	.

"指的是植物的幼嫩部分"。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː] ['veriəs] ['leksɪˌkɔnz][ænd; ənd] ['dɪkʃənˌeri] [bəuθ][ʌv; əv]

"	Since	that	time	I	have	looked	into	various	Lexicons	and	Dictionaries	both	of
"	自从	那	时间	我	有	看起来	进入	各种各样的	词典	和	字典	两个都	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [griːk] ,

the	ancient	and	modern	Greek	,
这	古老的	和	现代的	希腊语	,

"从那时起，我查阅了各种古希腊语和现代希腊语的词典和辞典，

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn]['fɪksɪŋ] [ðɪs] ['miːnɪŋ] .

but	have	been	unable	to	find	anything	to	assist	me	in	fixing	this	meaning	.
但	有	到过	无法	到	寻找	任何事物	到	协助	我	在	定影	这	意义	.

但我一直找不到任何资料来帮助我确定这个含义。

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] : " - , - , - , [loʊ'kəstə] .
In that of Hedericus , it is thus given : " Ἀκρὶς , ἴδος , ἡ , Locusta .
在 那 的 - , 它 是 因此 给定 : " - , - , - , 蝗虫 .

在 Hedericus 的著作中，这样给出："Ακρὶς，ἴδος，ἡ，Locusta。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] , [haʊ'evər] , " - , - , - , [sʌmətəs] , [kə'kjuːmən]['mɑːntɪs] .
" There is also , however , " Ἄκρις , ιος , ἡ , Summitas , cacumen montis .
" 那里 是 还 , 然而 , " - , - , - , 萨米塔斯 , 莨菪 蒙蒂斯 .

"然而，还有"Ακρις、ιος、ἡ、Summitas、cacumen montis。

['eˌbi] - , ['sʌməs] .
Ab ἄκρος , summus .
艾布 - , 萨姆斯 .

Ab ἄκρος, summus.

" ['weðər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['eni] [kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [wɜːrdz] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ;
" Whether there may be any confusion between these two words I know not ;
" 无论 那里 可能 是 任何 困惑 之间 这些 二 字 我 知道 不是 ;

"我不知道这两个词之间是否会有任何混淆；

[ænd; ənd] [hɪr] , ['pɑːsəbli] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm][ə'blaɪdʒɪŋ] ['riːdər] .
and here , possibly , I may be assisted by some obliging reader .
和 这里 , 可能 , 我 可能 是 协助 经过 一些 乐于助人 读者 .

或许，在这里，会有热心的读者帮助我。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] [huː] [ɪz] [wel] [skɪld] [ɪn] [griːk]
I have consulted , along with a clergyman who is well skilled in Greek
我 有 咨询 , 沿着 和 一个 牧师 WHO 是 出色地 熟练 在 希腊语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

我曾咨询过一位精通希腊文学的牧师，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][rəu'meiik] , ['meni] ['kɔmentəriz] ;
and who is perfectly acquainted with Romaic , many commentaries ;
和 WHO 是 完美 熟人 和 罗马语 , 许多 评论 ;

并且精通罗马语，有很多评注；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [wʌn][wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['iːðər] [ɪn'taɪərli] [pæst] ['oʊvər] , [ɔːr] ['veri]
but in every one we found this passage either entirely passed over , or very
但 在 每一个 一 我们 成立 这 通道 任何一个 完全 通过了 超过 , 或者 非常
[ˌʌnˌsætɪs'fæktərəli] ['noʊtɪst] .
unsatisfactorily noticed .
不尽如人意 注意到 .

但在每一份文件中，我们都发现这段文字要么完全被忽略，要么被非常不恰当地提及。

- .
Βορέας .
- .

Βορέας.

['kwɪriːz] .
Queries .
查询 .

查询。

['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv] - , [prɪns] [ʌv; əv]['pæl'maɪrə] .
COINAGE OF VABALATHUS , PRINCE OF PALMYRA .
铸币 的 - , 王子 的 帕尔米拉 .

帕尔米拉王子瓦巴拉图斯的铸币。

[ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [wʊd] [biː; bi] [kən'fəːd] [ɑːn] [nuː'mɪzmətɪst] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]

A	great	boon	would	be	conferred	on	numismatists	if	some	of	your
一个	伟大的	恩惠	会	是	授予	在	钱币学家	如果	一些	的	你的

[ˌkɔris'pɔndənts] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['ledʒənd] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɑːn]

correspondents	would	endeavour	to	elucidate	the	puzzling	legend	sometimes	found	on
通讯员	会	努力	到	阐发	这	令人费解	传奇	有时	成立	在

[kɔɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] .

coins	of	this	prince	.
硬币	的	这	王子	.

如果贵方的一些读者能够努力阐明这位王子硬币上偶尔出现的令人费解的铭文，那对钱币学家来说将是一大幸事。

- , [ɔːr] - , [æθɛnədɔɝəs] ([wɪtʃ] - [ænd; ənd] ['ækɝmən] [meɪk] [tuː; tə]

Vabalathus	,	or	Vhabalathus	,	Athenodorus	(	which	Mionnet	and	Akerman	make	to
-	,	或者	-	,	阿特诺多罗斯	(	哪个	-	和	阿克曼	制作	到

[biː; bi][ðə; ði] [griːk] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -) ,

be	the	Greek	translation	of	Vabalathus	)	,
是	这	希腊语	翻译	的	-	)	,

Vabalathus，或 Vhabalathus，Athenodorus（Mionnet 和 Akerman 认为这是 Vabalathus 的希腊语翻译），

[wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [zi'nəubjə] , [baɪ][æn; ən]['ærəb] [prɪns] ,

was	the	son	of	the	celebrated	Zenobia	,	by	an	Arab	prince	,
曾是	这	儿子	的	这	著名	泽诺比亚	,	经过	一个	阿拉伯	王子	,

他是著名歌后芝诺比亚与一位阿拉伯王子所生的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪgnəti][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	was	raised	to	the	imperial	dignity	by	his	mother	.
和	曾是	提高	到	这	帝国	尊严	经过	他的	母亲	.

并由其母亲抚养长大，继承了皇室的尊严。

[hɪz; ɪz] [sweɪ] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - .

His	sway	extended	over	some	parts	of	Syria	and	Egypt	,	a	.	d	.	266	-	273	.
他的	摇摆	扩展	超过	一些	部分	的	叙利亚	和	埃及	,	一个	.	d	.	-	-	-	.

公元 266-273 年，他的统治范围扩展到叙利亚和埃及的部分地区。

[ɔː'riːljən] [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['peti] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ɑːr'miːniə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd]

Aurelian	gave	to	Vabalathus	a	petty	province	of	Armenia	,	of	which	he	made
奥雷利安	给予	到	-	一个	小气	省	的	亚美尼亚	,	的	哪个	他	制成

[hɪm; ɪm] [kɪŋ] ,

him	king	,
他	国王	,

奥勒良将亚美尼亚的一个小省份赐予瓦巴拉图斯，并立他为该省国王。

[ðoʊ] [pər'hæps] [ðɪs] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ɑːkoʊ][ænd; ənd][sælmeːsiːɪs] ([ɪn] -

though	perhaps	this	arose	from	the	mistake	of	Occo	and	Salmasius	(	in	Vopisc
尽管	也许	这	出现	从	这	错误	的	OCCO	和	萨尔马修斯	(	在	-

.

:

.

虽然这可能是由于 Occo 和 Salmasius 的错误（在 Vopisc.

[piː] . - .)

p	.	380	.	)
p	.	-	.	)

第380页。）

[ɪn] ['riːdɪŋ] - [fɔːr; fər] - .

in	reading	APMENIAC	for	AYΓ	.
在	阅读	-	为了	-	.

在读取 APMENIAC 中的 AYИ 时。

- [ɑːn][hɪz; ɪz] [iˈdʒɪpʃn] [kɔɪnz] ([ˈviːdeɪ] [ˈɪnfrə]) .
EPMIAC **on** **his** **Egyptian** **coins** **(** **Vide** **infra** **)** **.**
- 在 他的 埃及人 硬币 (视频 基础设施) .

他的埃及硬币上有EPMIAC（详见下文）。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrət] [əˈpɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [ɔːˈriːljən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈledʒənd]
His **portrait** **appears** **on** **the** **reverse** **of** **coins** **of** **Aurelian** **,** **with** **the** **legend**
他的 肖像 出现 在 这 撤销 的 硬币 的 奥雷利安 , 和 这 传奇

- .
VABALATHVS **.**
- .

他的肖像出现在奥勒良的硬币背面，并附有铭文 VABALATHVS。

- .
VCRIMDR **.**
- .

VCRIMDR。

- [ænd; ənd] [kɜˈsiːni] [hæv; həv] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [əˈtemptɪd] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd]
Frölich **and** **Corsini** **have** **unsuccessfully** **attempted** **the** **interpretation** **of** **this** **word**
- 和 科西尼 有 不成功 尝试过 这 解释 的 这 单词

.
:
.

弗罗利希和科西尼都曾尝试解释这个词，但都失败了。

[pɛr] [hɑːrˈduːɪn] , [kənˈsɪdərɪŋ] , - [æz; əz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈriːdɪŋ] , [diˈvaidz] [ˌaɪ ˈtiː][viː] . [siː] . [ɑːr]
Père **Hardouin** **,** **considering** **,** **VCRIMOR** **as** **the** **correct** **reading** **,** **divides** **it** **V** **.** **C** **.** **R**
父亲 哈杜安 , 考虑 , - 作为 这 正确的 阅读 , 分割 它 V . C . 拉
. [ɪm] .
. **IM** **.**
. 我是 .

Père Hardouin 认为 VCRIMOR 是正确的读法，将其分为 VCR IM。

[ɔːr] .
OR **.**
或者 .

或者。

, [aɪ] . [iː] . [vaɪs] - [ˈrektər] [ɪmˈpɪrii] [ɔːˈrɪɛntɪs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] - [ˈraɪtli] [əbˈzəːvz] ,
, **i** **.** **e** **.** **Vice** **Cæsaris** **Rector** **Imperii** **Orientis** **;** **but** **,** **as** **Banduri** **rightly** **observes** **,**
, 我 . e . 副 - 校长 帝国 东方 ; 但 , 作为 - 没错 观察 ,

，即凯撒里斯副总督东方帝国；但是，正如班杜里正确地观察到的那样，

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈledʒənd][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdaʊtf(ə)l] , - [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːθəraɪzd] [wʌn]
the **existence** **of** **this** **legend** **is** **extremely** **doubtful** **,** **VCRIMDR** **being** **the** **authorised** **one**
这 存在 的 这 传奇 是 极其 疑 , - 存在 这 授权 一
,
,
,

这个传说的真实性极其值得怀疑，VCRIMDR是官方认可的。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ɪn][maɪ][ˈkæbɪnət] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ]
and **is** **undoubtedly** **so** **in** **a** **specimen** **in** **my** **cabinet** **;** **and** **though** **the** **worthy**
和 是 无疑 所以 在 一个 标本 在 我的 内阁 ; 和 尽管 这 值得
[ˈdʒeʒʊɪt][riˈmaːks] ,
Jesuit **remarks** **,**
耶稣会 评论 ,

毫无疑问，我柜子里的一件标本就是如此；尽管那位德高望重的耶稣会士评论道：

" - ['voʊˌsɛm]['ælɪkwæm] - [sʌb] - ['noʊtɪs] - [lɑːtɝ] , - ['dʒiːnəs]
" **Barbaram vocem aliquam arbitrari sub hisce Notis Latinis latere , frigidum genus**
" - 词汇 aliquam - 子 - 通知 - 稍后 , - 属
- [ˌiː es 'tiː] , [ˌeɪ 'siː] - ,
exceptionis est , ac desperantium ,
- est , 空调 - ,

"Barbaram vocem aliquam 任意性 sub hisce Notis Latinis Latere, frigidum genus excertionis est, ac desperantium,

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði]
" **I am inclined to think that the true interpretation is to be sought in the**
" 我 是 倾斜 到 思考 那 这 真的 解释 是 到 是 寻求 在 这
['siriæk] ,
Syriac ,
叙利亚语 ,

我倾向于认为真正的解释应该在叙利亚语原文中寻找。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
or some of the Oriental languages .
或者 一些 的 这 东方 语言 .

或者某些东方语言。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['ʌðər] [ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [θɜːrd] [bræs] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
I have two others in my collection , of the rude third brass of the Egyptian
我 有 二 其他的 在 我的 收藏 , 的 这 粗鲁的 第三 黄铜 的 这 埃及人
[mɪnt] :
mint :
薄荷 :

我收藏中还有两枚，是埃及造币厂早期第三代黄铜币：

[ɔːb'viː] . [ɔː'riːljən] , & [siː] .
Obv . AURELIAN , & c .
显然 . 奥雷利安 , & c .

显然是奥勒良，等等。

[rev] . - .
Rev . OYABAΛΛAΘOC .
牧师 . - .

Rev. OYABAΛΛAΘOC .

- .
AΘHNOY .
- .

AΘHNOY 。

- .
AYΓ .
- .

AYΓ。

- - .
EPMIAC I .
- - .

EPMIAC I 。

- .
AY .
- .

AY。

- .
OYABAΛΛAΘOC .
- .

OYABAΛΛAΘOC .

- .
AΘHNY .
- .

AΘHNY 。

- .
A .
- .

A.

-
EP
-

EP

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [θriː] ['faɪn(ə)l] ['letərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst]['ledʒənd][ɑːr; ər] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
The first and three final letters of this last legend are very indistinct ,
这 第一的 和 三 最终的 信件 的 这 最后的 传奇 是 非常 模糊 ,

最后这条传说的首尾三个字母非常模糊不清。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
and I should much like a correct reading of it , as it is , I believe ,
和 我 应该 很多 喜欢 一个 正确的 阅读 的 它 , 作为 它 是 , 我 相信 ,
[ɪn'edɪtɪd] .
inedited .
未编辑 .

我很想得到一个正确的解读，因为我相信它是未经编辑的。

['ʌðər] ['ledʒəndz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ] - : - .
Other legends are given by Banduri : VABALATHVS .
其他 传说 是 给定 经过 - : - .

班杜里还给出了其他传说：VABALATHVS。

['ɑːliː][reks] .
alii REX .
阿里 雷克斯 .

alii REX。

- .
VCRIM .
- .

VCRIM。

[piː] . [piː] . — - .
P . P . — VABALATVS .
P . P . — - .

PP—VABALATVS。

- . — - .
VCRIMOR . — VABALATHVS .
- . — - .

VCRIMOR.—VABALATHVS。

['aɪter] .
ITER .
迭代 .

ITER。

[ɪmp] . [ɑːr] . — [ɪm] .
IMP . R . — IM .
重要 . 拉 . — 我是 .

重要 R.—重要

[siː] . - .
C . **VHABALATHVS** .
C . - .

C. VHABALATHVS.

['eɪvg] . — - .
AVG . **—** **A** .
平均値 . — - .

AVG.—A。

- .
EPMIAC .
- .

EPMIAC 。

- .
OYABAΛΛAΘOC .
- .

OYABAΛΛAΘOC .

- . — - .
AΘHNY . **—** **AY** .
- . — - .

AΘHNY .—AY .

- .
K .
- .

K。

- .
EPMIAC .
- .

EPMIAC 。

- .
OYABAΛΛAΘOC .
- .

OYABAΛΛAΘOC .

- .
AΘHNOY .
- .

AΘHNOY 。

- .
OYABAΛΛAΘOC .
- .

OYABAΛΛAΘOC .

- .
AΘHNOY .
- .

AΘHNOY 。

- .
AYΓ .
- .

AYΓ。

- .
EPMIAC .
- .

EPMIAC。

[iː] . [es] . [ˈteilə] .
E . S . Taylor .
E . S . 泰勒 .

ES Taylor。

[ˈmaɪnər] [ˈkwɪriːz] . - .
Minor Queries . 195 .
次要的 查询 . - .

小查询.195。

[ˈtʃɔːsər] , [haʊ] [prəˈnaʊnst] .
Chaucer , how pronounced .
乔叟 , 如何 发音 .

乔叟，多么响亮的名字。

— [wʌt] [ɪz] , [ɔːr][wʌz; wəz] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət]
— What is , or was , the original pronunciation of the name of the poet
— 什么 是 , 或者 曾是 , 这 原来的 发音 的 这 姓名 的 这 诗人
[ˈtʃɔːsər] ?
Chaucer ?
乔叟 ?

诗人乔叟的名字最初的发音是什么?

[wʌz; wəz] , [ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] , [ðə; ði][tʃeɪtʃ][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈgʌtərəl] ?
Was , or was not , the ch in his day a guttural ?
曾是 , 或者 曾是 不是 , 这 ch 在 他的 天 一个 喉音 ?

他那个年代的“ch”是喉音吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ˈhɔːkər] [ɔːr] [ˈhaʊkər] ?
And was not the name Hawker or Howker ?
和 曾是 不是 这 姓名 霍克 或者 豪克 ?

难道不是 Hawker 或 Howker 这个名字吗?

[dʒeɪmz] [ˈlɔ(ː)ri] . - .
James Laurie . 196 .
詹姆斯 劳里 . - .

詹姆斯·劳里.196。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - .
The Island of Ægina .
这 岛 的 - .

埃吉纳岛。

— [ˈhævɪŋ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - , [ɪn]
— Having occasion to make some inquiry about the island of Ægina , in
— 拥有 场合 到 制作 一些 询问 关于 这 岛 的 - , 在
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

—有机会打听一下希腊埃吉纳岛的情况，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsædli] [pərˈplekst] [baɪ][ðə; ði] [disˈkrepənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [əˈθɔːrətiz] [aɪ]
I have been sadly perplexed by the discrepancies of the modern authorities I
我 有 到过 令人遗憾的是 困惑 经过 这 差异 的 这 现代的 当局 我
[hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kənˈsʌltɪŋ] .
have had an opportunity of consulting .
有 有 一个 机会 的 咨询 .

我很遗憾地发现，我咨询过的现代权威人士的观点存在诸多矛盾之处，这让我感到困惑不解。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər] ,
The principal of these relates to the site of the temple of Jupiter ,
这 主要的 的 这些 相关 到 这 地点 的 这 寺庙 的 木星 ,

其中最主要的一点与朱庇特神庙的遗址有关。

[ɔːr][zjuːs; zuːs] [ˌpænˌhɛˈliːniɒs] , [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['smɪθs] ['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] , [ænd; ənd]

or	Zeus	Panhellenios	,	which	Dr	.	Smith's	Classical	Dictionary	,	and
或者	宙斯	泛希腊	,	哪个	博士	.	史密斯	古典	字典	,	和

- [ænd; ənd] ['fʊlərtənz] [ˌgæzə'tɪr] ,

M'Culloch's	and	Fullerton's	Gazetteers	,
-	和	富勒顿的	地名词典	,

或者宙斯·潘赫勒尼奥斯（Zeus Panhellenios），参见史密斯博士的《古典词典》以及麦卡洛克和富勒顿的《地名词典》。

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][en] . [iː] . [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ; ['fʊlərtən] , [haʊ'evər] ,

place	in	the	N	.	E	.	part	of	the	island	;	Fullerton	,	however	,
地方	在	这	N	.	E	.	部分	的	这	岛	;	富勒顿	,	然而	,

位于岛屿东北部；然而，富勒顿

['seɪɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt] ,

saying	also	that	Mount	St	.	Elias	lies	in	the	south	part	,
说	还	那	山	英石	.	埃利亚斯	谎言	在	这	南	部分	,

还说圣埃利亚斯山位于南部，

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] [maʊnt] .

though	he	does	not	say	that	the	temple	is	built	on	that	mount	.
尽管	他	做	不是	说	那	这	寺庙	是	建造	在	那	山	.

但他并没有说这座圣殿就建在那座山上。

[bʌt; bət] [bleɪkiːz] [ˌgæzə'tɪr] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][stændz][ɑːn] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] , [wɪtʃ] ,

But	Blaikie's	Gazetteer	says	that	the	temple	stands	on	Mount	St	.	Elias	,	which	,
但	布莱基的	地名录	说道	那	这	寺庙	站立	在	山	英石	.	埃利亚斯	,	哪个	,

但布莱基地名词典称，这座圣殿位于圣埃利亚斯山上，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fʊlərtən] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

according	to	Fullerton	,	is	in	the	south	.
根据	到	富勒顿	,	是	在	这	南	.

据富勒顿称，它位于南部。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'griːz] [ðə; ði][mæp][ɪn][ðə; ði] - - [hɪ'stɔːrɪʃ] ['ætləs] [vɑːn] ['heləs] , & [siː] .

With	this	agrees	the	map	in	the	Topographisch	-	historisch	Atlas	von	Hellas	,	&	c	.
和	这	同意	这	地图	在	这	-	-	历史	阿特拉斯	冯	希腊	,	&	c	.

[vɑːn][eɪtʃ] . - , [bɜːr'lɪn] , - ,

von	H	.	Kiepert	,	Berlin	,	1846	,
冯	H	.	-	,	柏林	,	-	,

这与地形历史地图集 von Hellas 等中的地图一致。冯·H·基珀特，柏林，1846 年，

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋktli] ['pleɪsɪz][ðə; ði] " ['tɛmpəl] [vɑːn][zjuːs; zuːs] [ˌpænˌhɛ'liːniɒs] " [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv]

which	distinctly	places	the	"	Tempel	von	Zeus	Panhellenios	"	in	the	south	part	of
哪个	明显地	地方	这	"	圣殿	冯	宙斯	泛希腊	"	在	这	南	部分	的

[ðə; ði]['aɪlənd] [waɪl] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ɪz] [kɔːld] " ['tɛmpəl] [vɑːn] [ə'θiːnə] .

the	island	while	the	temple	in	the	north	-	east	is	called	"	Tempel	von	Athena	.
这	岛	尽管	这	寺庙	在	这	北	-	东方	是	称为	"	圣殿	冯	雅典娜	.

这表明"宙斯泛希腊神庙"位于岛屿的南部，而东北部的神庙则被称为"雅典娜神庙"。

" [ðə; ði] ['ætləs] [-]

"	The	Atlas	[	256	]
"	这	阿特拉斯	[	-	]

《阿特拉斯》[256]

[tuː; tə] [ə'nækərsɪs] - ['trævlz] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

to	Anacharsis	'	Travels	places	it	also	in	the	south	.
到	安纳查西斯	-	旅行	地方	它	还	在	这	南	.

阿那卡西斯的游记也将其置于南方。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'θɔːrətiz] [ɪz] [raɪt] ?

Which	of	these	authorities	is	right	?
哪个	的	这些	当局	是	正确的	?

这些权威人士中，谁的说法才是正确的?

[ɔːr] , [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['riːdɚz] [tel] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] ['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,
or , **can** **any** **of** **your** **readers** **tell** **me** , **from** **personal** **knowledge** ,
或者 , 能 任何 的 你的 读者 告诉 我 , 从 个人的 知识 ,

或者，你们的读者中是否有人能根据个人经验告诉我，

[ɪn] [wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðə; ði] [sed] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] [ˌpænˌhɛ'liːniɒs] ['riːəli] [stændz] ?
in **what** **part** **of** **the** **island** **the** **said** **Temple** **of** **Zeus** **Panhellenios** **really** **stands** **?**
在 什么 部分 的 这 岛 这 说 寺庙 的 宙斯 泛希腊 真的 站立 ?

传说中的宙斯·潘赫勒尼奥斯神庙究竟位于岛上的哪个位置?

[dʒeɪmz] ['lɔ(ː)ri] . - .
James **Laurie** **.** **197** **.**
詹姆斯 劳里 . - .

詹姆斯·劳里.197。

['stætʃuːt] [ʌv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ə'brɔːd] .
Statute **of** **Limitations** **Abroad** **.**
法令 的 限制 国外 .

国外诉讼时效。

— [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] ['fɔːrənərz] ['sɒdʒɜːn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ]
— **With** **so** **many** **foreigners** **sojourning** **among** **us** , **I** **should** **be** **glad** **if** **you**
— 和 所以 许多 外国人 旅居 之中 我们 , 我 应该 是 高兴的 如果 你
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

—我们这里有很多外国人居住，如果你能帮忙，我会很高兴的。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɪn] [jʊr; jər] ['peɪpər] ,
by **throwing** **out** **a** **hint** **in** **your** **paper** **,**
经过 投掷 出去 一个 暗示 在 你的 纸 ,

在论文中留下线索，

[əb'teɪn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz]
obtain **from** **them** **what** **is** **the** **statute** **of** **limitations** **of** **the** **several** **countries**
获得 从 他们 什么 是 这 法令 的 限制 的 这 一些 国家
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .
to **which** **they** **belong** **.**
到 哪个 他们 属于 .

向他们了解他们所属各个国家的诉讼时效规定。

- . - .
Curiosus **.** **198** **.**
- . - .

好奇心。198。

['tæpəstri] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌdʒʌ'stɪniən] .
Tapestry **Story** **of** **Justinian** **.**
挂毯 故事 的 查士丁尼 .

查士丁尼的挂毯故事。

— [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['tæpɪstriːz] [ɪn] ['bæmˌbɜːrg] ['kæs(ə)l] , [nɔː'θʌmbələnd] ,
— **There** **is** **a** **series** **of** **ancient** **tapestries** **in** **Bamburgh** **Castle** **,** **Northumberland** **,**
— 那里 是 一个 系列 的 古老的 挂毯 在 班堡 城堡 , 诺森伯兰郡 ,

—诺森伯兰郡班堡城堡内收藏着一系列古老的挂毯，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ˌdʒʌ'stɪniən] .
representing **certain** **events** **in** **the** **life** **of** **the** **emperor** **Justinian** **.**
代表 肯定 活动 在 这 生活 的 这 皇帝 查士丁尼 .

描绘了查士丁尼皇帝生平中的某些事件。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪg'zɪbɪts] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [daɪ'dʒest] [ʌv; əv]

One	of	these	exhibits	him	in	the	act	of	making	his	celebrated	Digest	of
一	的	这些	展品	他	在	这	行为	的	制作	他的	著名	消化	的

[lɔː] ,

Law	,
法律	,

其中一幅画描绘了他正在编纂其著名的《法律摘要》的情景。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɔɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] , [hiː; hi] [ɪz] [ˌmænjə'mɪtɪŋ] [sleɪvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

surrounded	by	his	lawyers	;	in	a	second	,	he	is	manumitting	slaves	before	the
包围	经过	他的	律师	;	在	一个	第二	,	他	是	解放	奴隶	前	这

['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒeɪnəs] ,

temple	of	Janus	,
寺庙	的	雅努斯	,

他被律师们簇拥着；转眼间，他便在雅努斯神庙前解放了奴隶。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [wen] [hiː; hi] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] , [wɪtʃ]

at	the	time	,	I	presume	,	when	he	proclaimed	the	eternal	peace	,	which
在	这	时间	,	我	怙	,	什么时候	他	宣布	这	永恒	和平	,	哪个

['læstɪd] [tuː] ['jɪrz] ;

lasted	two	years	;
持续	二	年	;

我推测，当时他宣布了持续两年的永久和平；

[ɪn] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [hiː; hi] [ə'pɪrz] [kraʊnd] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , ['swerɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] ,

in	a	third	,	he	appears	crowned	,	on	his	knees	,	swearing	,	it	should	seem	,
在	一个	第三	,	他	出现	加冕	,	在	他的	膝盖	,	咒骂	,	它	应该	似乎	,

在第三张照片中，他似乎戴着王冠，跪在地上，正在发誓。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [leks] [rə'mɑːnə] ,

to	observe	the	Lex	Romana	,
到	观察	这	莱克斯	罗曼娜	,

遵守罗马法，

[wɪtʃ] [ɪz] [held] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [bʊk] [baɪ] [tuː] ['lɪktər] ;

which	is	held	up	to	him	in	an	open	book	by	two	lictors	;
哪个	是	握住	向上	到	他	在	一个	打开	书	经过	二	律师	;

两名执政官将书本打开，举到他面前；

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [hiː; hi] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [spɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz]

in	the	fourth	,	he	is	seen	in	a	wild	country	,	with	a	hunting	spear	in	his
在	这	第四	,	他	是	已见	在	一个	荒野	国家	,	和	一个	打猎	矛	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

在第四幅图中，他出现在一片荒野之中，手中拿着一支猎矛。

['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] ,

coming	,	as	it	were	by	surprise	,	and	in	great	alarm	,
未来	,	作为	它	是	经过	惊喜	,	和	在	伟大的	警报	,

仿佛是突如其来，带着极大的惊恐，

[ə'pɑːn] [tuː] [haʊndz] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] .

upon	two	hounds	in	the	agonies	of	death	.
之上	二	猎犬	在	这	痛苦	的	死亡	.

两只猎犬在临死前的痛苦中挣扎。

[ə; eɪ] [dɪʃ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['pɔɪzn] , [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ;

A	dish	,	from	which	they	may	have	taken	poison	,	lies	on	the	foreground	;
一个	盘子	,	从	哪个	他们	可能	有	已采取	毒	,	谎言	在	这	前景	;

前景中放着一个盘子，他们可能从中服下了毒药；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪznd] , [gʌʃiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and **a** **stream** **,** **which** **may** **possibly** **have** **been** **poisoned** **,** **gushes** **from** **a**
和 一个 溪流 , 哪个 可能 可能 有 到过 中毒 , 滔滔不绝 从 一个
['neɪbərɪŋ] [rɑːk] .
neighbouring **rock** **.**
邻接 岩石 .

一条可能被污染的小溪从附近的一块岩石中涌出。

['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [slɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [hɪr]
Figures **in** **the** **background** **seem** **to** **be** **slinking** **away** **from** **the** **scene** **here**
数据 在 这 背景 似乎 到 是 潜行 离开 从 这 场景 这里
[ˌreprɪ'zentɪd] .
represented **.**
代表 .

背景中的人物似乎正悄悄地从这里所描绘的场景中消失。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː] [kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt]
I **shall** **be** **much** **obliged** **to** **any** **of** **your** **correspondents** **who** **can** **point** **out**
我 将 是 很多 有义务 到 任何 的 你的 通讯员 WHO 能 观点 出去
[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['ɔːθər] [ɪn] [huːz] ['raɪtɪŋz] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ]
to **me** **the** **ancient** **author** **in** **whose** **writings** **the** **circumstance** **alluded** **to** **in** **the**
到 我 这 古老的 作者 在 谁 著作 这 环境 暗示 到 在 这
[læst] - ['menʃ(ə)nd] ['pɪktʃər] [ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] .
last **-** **mentioned** **picture** **is** **detailed** **.**
最后的 - 提及 图片 是 详细的 .

如果您能告诉我哪位古代作家详细描述了上一幅画中所提到的情景，我将不胜感激。

['dʌbljuː] . [en] . [dɑːr'nɛl] . - .
W **.** **N** **.** **Darnell** **.** **199** **.**
W . N . 达内尔 . - .

WN Darnell.199。

- [wɜːrks] .
Praed's **Works** **.**
- 作品 .

普雷德的作品。

— [kæn; kən]['eni] ['riːdər] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]
— **Can** **any** **reader** **of** **"** **Notes** **and** **Queries** **"** **inform** **me** **if** **there** **be** **a**
— 能 任何 读者 的 " 笔记 和 查询 " 通知 我 如果 那里 是 一个
[kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv] [prɛd] ?
collected **edition** **of** **the** **works** **of** **Praed** **?**
集 版 的 这 作品 的 普雷德 ?

—《注释与疑问》的读者能否告知我，普雷德的作品是否有全集出版?

['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fjuːdʒətɪv] ['piːsɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['naɪts]
Many **of** **your** **readers** **are** **familiar** **with** **his** **fugitive** **pieces** **published** **in** **Knight's**
许多 的 你的 读者 是 熟悉的 和 他的 逃犯 件 已发布 在 骑士的
['kwɔːrtərli] ['mægəziːn] ,
Quarterly **Magazine** **,**
季刊 杂志 ,

你们的许多读者都熟悉他发表在《骑士季刊》上的零散文章，

[ðə; ðɪ][iˈtoʊniən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpiəri'ɔdikəlz] .
The **Etonian** **,** **and** **other** **periodicals** **.**
这 伊顿人 , 和 其他 期刊 .

《伊顿人》及其他期刊。

[ænd; ənd][ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And **all** **,** **I** **am** **sure** **,** **who** **are** **acquainted** **with** **him** **,**
和 全部 , 我 是 当然 , WHO 是 熟人 和 他 ,

我相信，所有认识他的人，

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['elɪgənt] [prə'dʌkʃənz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]
would **be** **glad** **to** **see** **his** **graceful** **and** **elegant** **productions** **published** **in** **a**
会 是 高兴的 到 看 他的 优美 和 优雅的 作品 已发布 在 一个
[kə'lektɪd] [fɔːrm] .
collected **form** **.**
集 形式 .

我很希望看到他那些优美优雅的作品以合集的形式出版。

[keɪ] . [es] . - .
K **.** **S** **.** **200** **.**
K . S . - .

KS200。

- .
Folietani **.**
- .

弗列塔尼。

— [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] - , [ɔːr] [liːf] - ['iːtər] ([tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl]
— **Who** **founded** **the** **order** **of** **Folietani** **,** **or** **leaf** **-** **eaters** **(** **to** **the** **exclusion** **of** **all**
— WHO 创立 这 命令 的 - , 或者 叶子 - 食客 (到 这 排除 的 全部
[greɪn][ænd; ənd] [miːt]) ?
grain **and** **meat** **)** **?**
粮食 和 肉) ?

—是谁创立了食叶者（或称叶食者，不吃任何谷物和肉类）的教团?

[wer] [ænd; ənd] [wen] ?
where **and** **when** **?**
在哪里 和 什么时候 ?

地点和时间?

[wʌt] [poʊp] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [bʊl] [ɪk'stænt] ?
What **Pope** **dissolved** **the** **order** **,** **and** **is** **the** **Bull** **extant** **?**
什么 教皇 溶解 这 命令 , 和 是 这 公牛 现存 ?

是哪位教皇解散了该修会？教皇诏书现存吗?

[ə; eɪ] . [en] . - .
A **.** **N** **.** **201** **.**
一个 . N . - .

AN201。

[bɜːr'lɪn] [miːn] [taɪm] .
Berlin **Mean** **Time** **.**
柏林 意思是 时间 .

柏林标准时间。

— [ɪn][ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l]['ælmənæk][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kə'mens] [æt; ət] [nuːn]
— **In** **the** **Nautical** **Almanac** **the** **day** **is** **supposed** **to** **commence** **at** **noon**
— 在 这 航海 年鉴 这 天 是 据称 到 开始 在 中午
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ə'strɔnəməz] .
according **to** **the** **custom** **of** **English** **astronomers** **.**
根据 到 这 风俗 的 英语 天文学家 .

—根据英国天文学家的习惯，《航海年鉴》中一天应该从中午开始。

['fɔːrənərz] , [haʊ'evər] , [ˌɔːrdn'erəli] [kə'mens] [ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [deɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [æt; ət]
Foreigners **,** **however** **,** **ordinarily** **commence** **the** **astronomical** **day** **at** **midnight** **,** **at**
外国人 , 然而 , 按说 开始 这 天文 天 在 午夜 , 在
[liːst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] ,
least **those** **of** **France** **,**
至少 那些 的 法国 ,

然而，外国人通常以午夜开始天文日，至少法国人是如此。

['dʒɜːrməni] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [spɛɪn] [duː] .

Germany	**,**	**Italy**	**,**	**and**	**Spain**	**do**	**.**
德国	,	意大利	,	和	西班牙	做	.

德国、意大利和西班牙都有。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frʌm; frəm]

But	**can**	**you**	**or**	**any**	**of**	**your**	**correspondents**	**tell**	**me**	**whether**	**it**	**is**	**from**
但	能	你	或者	任何	的	你的	通讯员	告诉	我	无论	它	是	从

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sək'siːdɪŋ] ,

the	**midnight**	**succeeding**	**,**
这	午夜	成功	,

但是您或您的任何一位通讯员能否告诉我，这是否是指午夜之后的那几天?

[ɔːr] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [prɪ'siːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ?

or	**the**	**midnight**	**preceding**	**our**	**noon**	**of**	**the**	**same**	**number**	**?**
或者	这	午夜	前	我们的	中午	的	这	相同的	数字	?

还是指同一数字的中午之前的午夜?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːndʒɪtuːd] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] [tuː; tə] [biː; bi] 0h 53m 35s . [faɪv]

For	**instance**	**,**	**taking**	**the**	**longitude**	**of**	**Berlin**	**to**	**be**	**0h**	**53m**	**35s**	**.**	**5**
为了	实例	,	采取	这	经度	的	柏林	到	是	0h	53m	35s	.	5

例如，假设柏林的经度为0时53分35秒。

[iːst] , [wʊd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [sep'tembər] - , 3h 40m 30s

East	**,**	**would**	**the**	**present**	**moment**	**,**	**which**	**is**	**September**	**17**	**,**	**3h**	**40m**	**30s**
东方	,	会	这	展示	片刻	,	哪个	是	九月	-	,	3h	40m	30s

东方，即现在时刻，即9月17日3时40分30秒。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [miːn] [taɪm] , [ɪf] [ɪk'sprest] [ɪn] [bɜːr'lɪn] [miːn] [taɪm] , [biː; bi] [sep'tembər] - , 16h 34m 5s . [faɪv] ,

Greenwich	**mean**	**time**	**,**	**if**	**expressed**	**in**	**Berlin**	**mean**	**time**	**,**	**be**	**September**	**17**	**,**	**16h**	**34m**	**5s**	**.**	**5**	**,**
格林威治	意思是	时间	,	如果	表达	在	柏林	意思是	时间	,	是	九月	-	,	16h	34m	5s	.	5	,

格林威治标准时间，如果换算成柏林标准时间，则为9月17日16时34分5秒。

[ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sep'tembər] - , 16h 34m 5s . [faɪv] ?

or	**would**	**it**	**be**	**September**	**16**	**,**	**16h**	**34m**	**5s**	**.**	**5**	**?**
或者	会	它	是	九月	-	,	16h	34m	5s	.	5	?

或者应该是9月16日16时34分5秒0.5?

([aɪ] [hæv; həv] ['rekənd] [tuː; tə] [deɪz] [baɪ] ['ɔːrdən(ə)l] , [æz; əz] , 1st , 2nd , 3rd , & [siː] . , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

(	**I**	**have**	**reckoned**	**to**	**days**	**by**	**ordinals**	**,**	**as**	**,**	**1st**	**,**	**2nd**	**,**	**3rd**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**without**	**a**
(	我	有	估计	到	天	经过	序数	,	作为	,	1st	,	2nd	,	3rd	,	&	c	.	,	没有	一个

- - [deɪ] ,

0	**-**	**day**	**,**
-	-	天	,

（我用序数词来计算日期，例如 1 日、2 日、3 日等等，没有第 0 天，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['dʒen(ə)rəli] [juːz] , [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['nʌmbər] , [ðə; ði]

which	**,**	**however**	**,**	**the**	**foreigners**	**generally**	**use**	**,**	**employing**	**a**	**cardinal**	**number**	**,**	**the**
哪个	,	然而	,	这	外国人	一般来说	使用	,	雇用	一个	红衣主教	数字	,	这

['aʊərz] ['mɪnɪts] ,

hours	**minutes**	**,**
小时	分钟	,

然而，外国人通常使用基数来表示小时和分钟。

[ænd; ənd] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] .)

and	**seconds**	**being**	**considered**	**as**	**a**	**fraction**	**to**	**be**	**added**	**.**	**)**
和	秒	存在	经过考虑的	作为	一个	分数	到	是	额外	.	)

（秒数被视为需要相加的小数部分。）

[aɪ][æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ə'naʊnst] [ɪn][bɜːr'lɪn] [miːn] [taɪm]
I **ask** **this** **question** **because** **so** **many** **things** **now** **are** **announced** **in** **Berlin** **mean** **time**
我 问 这 问题 因为 所以 许多 事物 现在 是 宣布 在 柏林 意思是 时间
. : .

我问这个问题是因为现在很多事情都是在柏林宣布的。

['diː'ɛks] . - .
Dx **.** **202** **.**
诊断 . - .

Dx.202。

[diː] [foʊz] [haʊs] [æt; ət] [stoʊk] ['nuːˌɪŋtən] .
De **Foe's** **House** **at** **Stoke** **Newington** **.**
德 敌人的 房子 在 斯托克 纽因顿 .

斯托克纽因顿的德福故居。

— [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [diː] [foʊ] [bɪlt] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
— **About** **the** **year** **1722** **De** **Foe** **built** **here** **a** **large** **and** **handsome** **house** **for** **his**
— 关于 这 年 - 德 敌人 建造 这里 一个 大的 和 英俊的 房子 为了 他的
[oʊn] ['rezɪdəns] .
own **residence** **.**
自己的 住宅 .

大约在 1722 年，德·福在这里建造了一座又大又漂亮的房子作为自己的住所。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] ?
Is **it** **still** **standing** **,** **and** **where** **?**
是 它 仍然 常设 , 和 在哪里 ?

它现在还屹立着吗？在哪里？

['meni] ['mænʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
Many **mansions** **in** **the** **neighbourhood** **appear** **to** **have** **been** **erected** **about** **that** **time** **.**
许多 豪宅 在 这 邻里 出现 到 有 到过 竖立 关于 那 时间 .

附近很多豪宅似乎都是在那段时间建造的。

- . - .
Speriend **.** **203** **.**
- . - .

Speriend.203。

['ɑːksfərd] ['feləʊʃɪps] . —
Oxford **Fellowships** **.** **—**
牛津 奖学金 . —

牛津大学奖学金。

" [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [aɪ] [maɪt] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] , [peɪdʒ] - . [ʌv; əv]
" **Upon** **this** **occasion** **I** **might** **repeat** **what** **I** **have** **observed** **before** **,** **page** **33** **.** **of**
" 之上 这 场合 我 可能 重复 什么 我 有 观察到 前 , 页 - . 的
[ðiːz] ['æn(ə)lz] ,
these **Annals** **,**
这些 志 ,

"在此，我谨重申我之前在本卷第33页中所述的观点，

[wer] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['feləʊʃɪps] [ɪn]['ɑːksfərd][ɪn] - [ɔːr] - [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] 6l . 13s .
where **the** **highest** **fellowships** **in** **Oxford** **in** **1534** **or** **1535** **did** **not** **exceed** **6l** **.** **13s** **.**
在哪里 这 最高 奖学金 在 牛津 在 - 或者 - 做过 不是 超过 6l . 13s .

1534 年或 1535 年牛津大学最高奖学金不超过 6 英镑 13 先令。

4d . , [nɔːr][ðə; ði] ['loʊɪst] [fɔːl] ['ʌndər] 3l . , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]['breɪz(ə)n] [noʊz] ['kɑːlɪdʒ] ;
4d **.** **,** **nor** **the** **lowest** **fall** **under** **3l** **.** **,** **and** **that** **was** **in** **Brazen** **Nose** **College** **;**
4d . , 也不 这 最低 落下 在下面 3l . , 和 那 曾是 在 厚颜无耻 鼻子 大学 ;

4d，最低也不低于 3l，那是在厚鼻学院；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [nuː] ['kɑːlɪdʒ] ['feləʊʃɪps] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['reɪtɪd][æt; ət] 3l . 9s .
at **which** **time** **New** **College** **fellowships** **were** **but** **rated** **at** **3l** **.** **9s** **.**
在 哪个 时间 新的 大学 奖学金 是 但 评级 在 3l . 9s .

当时新学院的奖学金评级为 31.9 先令。

4d . ,
4d **.** **,**
4d . ,

4d.

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv] ['mægdəlɪn] ['feləʊʃɪps] ([ɪk'sept] [tuː] [fɔːr; fər] ['jɔːkʃə] [ðæt] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd]
nor **any** **of** **Magdalen** **fellowships** **(** **except** **two** **for** **Yorkshire** **that** **were** **obliged**
也不 任何 的 抹大拉的玛格达琳 奖学金 (除了 二 为了 约克郡 那 是 有义务
[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'brɔːd]) [ə'bʌv] 3l . 15s .
to **go** **and** **preach** **in** **the** **countries** **abroad** **)** **above** **3l** **.** **15s** **.**
到 去 和 布道 在 这 国家 国外) 多于 3l . 15s .

也没有任何抹大拉的奖学金（约克郡的两个奖学金除外，这两个奖学金有义务到国外传教），超过 3 英镑 15 先令。

4d . , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɪstər] . - [ˌem 'es] . " — ['smɪθs] ['æn(ə)lz][ʌv; əv]['juːnəv] .
4d **.** **,** **as** **may** **be** **found** **in** **Mr** **.** **Twine's** **MS** **.** **"** **—** **Smith's** **Annals** **of** **Univ** **.**
4d . , 作为 可能 是 成立 在 先生 . - 多发性硬化症 . " — 史密斯 志 的 大学 .

4d，如特温先生的手稿中所述。"——史密斯大学年鉴

['kɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

[piː] . - .
p **.** **372** **.**
p . - .

第372页。

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌpærən'θetɪkl] [klɔːz]
Can **any** **of** **your** **correspondents** **throw** **any** **light** **upon** **the** **parenthetical** **clause**
能 任何 的 你的 通讯员 扔 任何 光 之上 这 括号 条款
['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] ?
printed **in** **Italics** **?**
打印 在 斜体 ?

你们的读者中是否有人能解释一下斜体字括号内的内容?

[iː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
E **.** **H** **.** **A** **.** **204** **.**
E . H . 一个 . - .

EHA204。

['lenərd] [fel] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fel] .
Leonard **Fell** **and** **Judge** **Fell** **.**
伦纳德 费尔 和 法官 费尔 .

伦纳德·费尔和费尔法官。

— ['mɪstər] . [dʒəu'saiə] [mɑːrʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [laɪf] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks] , 8vo . , ['lʌndən] , - ,
— **Mr** **.** **Josiah** **Marsh** **,** **in** **A** **popular** **Life** **of** **George** **Fox** **,** **8vo** **.** **,** **London** **,** **1847** **,**
— 先生 . 约西亚 沼泽 , 在 一个 受欢迎的 生活 的 乔治 狐狸 , 8vo . , 伦敦 , - ,

——乔赛亚·马什先生，《乔治·福克斯的通俗传记》，8开本，伦敦，1847年

[piː] . - . , ['menʃənz] " ['lenərd] [fel] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
p **.** **83** **.** **,** **mentions** **"** **Leonard** **Fell** **of** **Becliff** **,** **a** **brother** **of** **the** **judge** **.**
p . - . , 提及 " 伦纳德 费尔 的 - , 一个 兄弟 的 这 法官 .

第 83 页提到"贝克利夫的伦纳德·费尔，他是法官的兄弟"。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['steɪtmənt]
" I shall be obliged by a reference to the authority on which this statement
" 我 将 是 有义务 经过 一个 参考 到 这 权威 在 哪个 这 陈述
[rests] .
rests .
休息 .

"我将不胜感激，请提供此声明所依据的权威来源。"

[dʒɔːrdʒ] [fɑːks] ['friːkwəntli] ['menʃənz] [bəuθ] ['lenərd] [fel] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fel] ;
George Fox frequently mentions both Leonard Fell and Judge Fell ;
乔治 狐狸 频繁地 提及 两个都 伦纳德 费尔 和 法官 费尔 ;

乔治·福克斯经常提到伦纳德·费尔和费尔法官；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['eni] [wei]
but I cannot find in his Journal the slightest hint that they were in any way
但 我 不能 寻找 在 他的 杂志 这 丝毫 暗示 那 他们 是 在 任何 方式
[kə'nektɪd] .
connected .
连接 .

但我在他的日记中找不到任何蛛丝马迹表明他们之间存在任何联系。

[fel] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['læŋkəʃə] .
Fell is a common name in the north of Lancashire .
费尔 是 一个 常见的 姓名 在 这 北 的 兰开夏郡 .

Fell是兰开夏郡北部的一个常见地名。

['lenərd] [fel] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃəz] [huː] ['sʌmtaɪmz] [ə'kʌmpənid] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks][ɪn]
Leonard Fell was one of the preachers who sometimes accompanied George Fox in
伦纳德 费尔 曾是 一 的 这 传道者 WHO 有时 伴随 乔治 狐狸 在
[hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] .
his wanderings .
他的 漫游 .

伦纳德·费尔是乔治·福克斯四处游历时有时会陪伴他的传教士之一。

[dʒʌdʒ] [fel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
Judge Fell was a staunch member of the Church of England .
法官 费尔 曾是 一个 坚定 成员 的 这 教会 的 英格兰 .

费尔法官是英国国教的虔诚教徒。

[luː)'welin] . - .
Llewellyn . 205 .
卢埃林 . - .

卢埃林.205。

" ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɑːdlinəs] .
" Cleanliness is next to Godliness .
" 清洁 是 下一个 到 敬虔 .

"清洁是接近虔诚的品质。"

" — [wɪl] [juː; jʊ] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] ,
" — Will you , or one of your correspondents ,
" — 将要 你 , 或者 一 的 你的 通讯员 ,

"——您或者您的某位通讯员，会……"

[hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wens] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] " ['klenlinəs]
have the goodness to inform me whence is derived the quotation " Cleanliness
有 这 善良 到 通知 我 何处 是 衍生的 这 引述 " 清洁
[ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɑːdlinəs] ?
is next to Godliness ?
是 下一个 到 敬虔 ?

请问"清洁仅次于虔诚"这句名言出自何处?

" [ə; eɪ] ['mʌsəlmən] . - .
" A Mussulman . 206 .
" 一个 穆斯林 . - .

“一名穆斯林。206。

['deɪviːz] ['kwɪriːz] .
Davies Queries .
戴维斯 查询 .

戴维斯查询。

— [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][baɪ][ə; eɪ] [kə'rekt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [i'rektid]
— I shall feel much obliged by a correct description of the monument erected
— 我 将 感觉 很多 有义务 经过 一个 正确的 描述 的 这 纪念碑 竖立
[tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] ['deivi] ,
to Sir John Davys ,
到 先生 约翰 戴维斯 ,

—如果您能对为纪念约翰·戴维斯爵士而建的纪念碑进行准确描述，我将不胜感激。

['deivis] , [ɔːr]['deɪviːz] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪər] [ænd; ənd]['poʊət] , [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] [tʃɜːrtʃ] , [-
Davis , or Davies , the celebrated lawyer and poet , in St . Martin's church , [257
戴维斯 , 或者 戴维斯 , 这 著名 律师 和 诗人 , 在 英石 . 马丁的 教会 , [-
]
]
]

戴维斯，或戴维斯，这位著名的律师和诗人，在圣马丁教堂[257]

['lʌndən] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] , [krest] , [ænd; ənd]['mɑːtoʊ] ([ɪf] ['eni]) [wɪtʃ]
London , and particularly of the arms , crest , and motto (if any) which
伦敦 , 和 特别 的 这 武器 , 波峰 , 和 座右铭 (如果 任何) 哪个
[ɑːr; ər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
are on it .
是 在 它 .

伦敦，特别是其上的纹章、徽章和格言（如果有的话）。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kə'rekt] ['bleɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [koʊts][ʌv; əv][ɑːrmz] : [θɑːz]
I wish to know also the correct blazon of the following coats of arms : Thos
我 希望 到 知道 还 这 正确的 纹章 的 这 下列的 外套 的 武器 : 托马斯
.
:
.

我还想知道以下纹章的正确纹章描述：托马斯。

['deɪviːz] , [ə; eɪ] [fes] [ɪn'tɜːr] [θriː] ['elifənts] - ['hedz] - ; [ænd; ənd]['deivis][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Davies , a fess inter three elephants ' heads erazed ; and Davis of London ,
戴维斯 , 一个 费斯 间 三 大象 - 头部 - ; 和 戴维斯 的 伦敦 ,

戴维斯，三头象头被抹去；以及伦敦的戴维斯，

[ɑːn][ə; eɪ][bend] - [ɪn'tɜːr][sɪks]['bæt(ə)l] - ['æksɪz] [θriː] ['dægəz] :
on a bend cotissed inter six battle - axes three daggers :
在 一个 弯曲 - 间 六 战斗 - 轴 三 匕首 :

弯道上斜倚着六把战斧和三把匕首：

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]['hɑːr] . [em'esiz] . ,
there is some mention of these arms in the Har . MSS . ,
那里 是 一些 提到 的 这些 武器 在 这 哈尔 . MSS . ,

哈里手稿中曾提及这些武器。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kə'rekt] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːldz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['tʃɑːrdʒɪz] ?
but I wish to know the correct colours of the shields and their charges ?
但 我 希望 到 知道 这 正确的 颜色 的 这 盾牌 和 他们的 收费 ?

但我很想知道盾牌的正确颜色及其图案？

- - .
Llaw Gyffes .
- - .

劳·吉菲斯。

['maɪnər] ['kwɪriːz] ['ænsər] .
Minor Queries Answered .
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

['poʊət] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['beɪkən] .
Poet referred to by Bacon .
诗人 指 到 经过 熏肉 .

培根提到的那位诗人。

— [tuː; tə] [wʌt] ['poʊət] [dʌz] ['beɪkən][rɪ'fɜːr][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsmənt]
— To what poet does Bacon refer in the following passage of the Advancement
— 到 什么 诗人 做 熏肉 参考 在 这 下列的 通道 的 这 进步
[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ? —
of Learning ? —
的 学习 ? —

—在《学术进步》的以下段落中，培根指的是哪位诗人？—

" [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['poʊəts][ɪz]['prɑːpər] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ] [wel] [ɪn'rɪtʃ]
" The invention of one of the late poets is proper , and doth well enrich
" 这 发明 的 一 的 这 晚的 诗人 是 恰当的 , 和 确实 出色地 丰富
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɪkʃ(ə)n] :
the ancient fiction :
这 古老的 小说 :

"一位晚期诗人的创作是恰当的，并且很好地丰富了古代小说：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ɔːr][web][ʌv; əv] ['evri] ['mænz][laɪf]
for he feigneth that at the end of the thread or web of every man's life
为了 他 费格内斯 那 在 这 结尾 的 这 线 或者 网站 的 每一个 男人的 生活
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['med(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [neɪm] ,
there was a little medal containing the person's name ,
那里 曾是 一个 小的 勋章 包含 这 人的 姓名 ,

因为他假装在每个人的一生的尽头，都有一枚刻有这个人名字的小奖章。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɪrz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θred]
and that Time waited upon the shears ; and as soon as the thread
和 那 时间 等待 之上 这 剪 ; 和 作为 很快 作为 这 线
[wʌz; wəz][kʌt] ,
was cut ,
曾是 切 ,

时间等待着剪刀；当线被剪断的那一刻，

[kɔːt] [ðə; ði]['mɛdəlz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] ['liːθi] ;
caught the medals , and carried them to the river of Lethe ;
捕捉 这 奖牌 , 和 携带 他们 到 这 河 的 忘川 ;

抓住了奖章，并将它们带到了忘川河边；

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][bæŋk][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni][bɜːrdz]['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [wʊd]
and about the bank there were many birds flying up and down that would
和 关于 这 银行 那里 是 许多 鸟类 飞行 向上 和 向下 那 会
[get][ðə; ði]['mɛdəlz] ,
get the medals ,
得到 这 奖牌 ,

河岸附近有很多鸟儿上空飞来飞去，它们将会获得奖牌。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [biːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm][fɔːl]['ɪntuː]

and	carry	them	in	their	beak	a	little	while	,	and	then	let	them	fall	into
和	携带	他们	在	他们的	喙	一个	小的	尽管	,	和	然后	让	他们	落下	进入

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

用喙叼着它们一会儿，然后让它们落入河里。

" & [siː] . — ['vɑːl] . [iː] .

"	&	c	.	—	Vol	.	ii	.
"	&	c	.	—	沃尔	.	二、	.

"等等——第二卷。

[piː] . - .

p	.	112	.
p	.	-	.

第112页。

[ɪn][biː] . - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['beɪkən] .

in	B	.	Montagu's	edition	of	Bacon	.
在	B	.	-	版	的	熏肉	.

在 B. Montagu 编辑的培根作品集中。

[iː] .

E	.
E	.

E.

[[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['beɪkənz] ['refrəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] [fɔːr; fər]

[	We	are	inclined	to	think	that	Bacon's	reference	was	to	the	Mirror	for
[	我们	是	倾斜	到	思考	那	培根的	参考	曾是	到	这	镜子	为了

['mædʒɪstrɪts] ,

Magistrates	,
地方法官	,

我们倾向于认为培根指的是《法官镜报》，

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :

and	will	probably	be	found	in	connexion	with	the	following	lines	:
和	将要	大概	是	成立	在	连接	和	这	下列的	线条	:

并且很可能与以下几行文字有关：

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ren] [ɪn] [biːk] [wɪð; wɪθ] [lɔː'rɛl] [griːn] [ðæt] [fluː] ,

"	A	little	wren	in	beake	with	laurell	greene	that	flew	,
"	一个	小的	鹪	在	喙	和	劳雷尔	格林	那	飞翔	,

"一只小鹪鹩在桂冠绿的鸟喙中飞翔，

- [maɪ] [deθ] , [æz; əz]['æftər][ɔːl][men] [nuː] . "]

Foreshew'd	my	dolefull	death	,	as	after	all	men	knew	.	"	]
-	我的	悲伤的	死亡	,	作为	后	全部	男人	知道	.	"	]

预示了我悲惨的死亡，因为所有人都知道。

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

The	Violin	.
这	小提琴	.

小提琴。

— [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ˌhɪðər'tuː] ['pʌblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n]

—	Which	is	the	best	work	hitherto	published	on	the	history	and	construction
—	哪个	是	这	最好的	工作	迄今为止	已发布	在	这	历史	和	建造

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ?

of	the	violin	?
的	这	小提琴	?

—迄今为止，关于小提琴的历史和构造，哪部著作是最好的?

['mjuːzɪkəs] .
Musicus .
音乐家 .

音乐家。

[['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ðə; ði]
[Certainly the best work on the history of this favourite instrument is the
[当然 这 最好的 工作 在 这 历史 的 这 最喜欢的 乐器 是 这
[ə'mjuːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [duː'bʊrg] ,
amusing little volume published by Mr . George Dubourg ,
有趣 小的 体积 已发布 经过 先生 . 乔治 杜堡 ,

关于这种广受欢迎的乐器的历史，最好的著作无疑是乔治·杜布尔先生出版的那本有趣的小册子。

[ɪn] - , ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
in 1836 , under the title of The Violin , being an Account of that leading
在 - , 在下面 这 标题 的 这 小提琴 , 存在 一个 帐户 的 那 领导
['ɪnstrəmənt] ,
Instrument ,
乐器 ,

1836年，以《小提琴，即这一主要乐器的论述》为题出版。

[ænd; ənd] [ɪts] [moʊst] ['emɪnənt] [prə'fesəz] , [frʌm; frəm] [ɪts] ['ɜːrlɪst] [deɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] :
and its most eminent Professors , from its earliest Date to the present Time :
和 它是 最多 杰出 教授们 , 从 它是 最早 日期 到 这 展示 时间 :

以及自建校以来至今最杰出的教授们:

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [tuː; tə] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , & [siː] .]
including Hints to Amateurs , & c .]
包括 提示 到 业余爱好者 , & c .]

包括给业余爱好者的提示等等。

[sɜːr] ['tɔməs] ['mæləri] , [nʌnt] .
Sir Thomas Malory , Knt .
先生 托马斯 马洛里 , 克恩特 .

托马斯·马洛里爵士，Knt.

— [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni]
— I should feel obliged if any of your correspondents could give me any
— 我 应该 感觉 有义务 如果 任何 的 你的 通讯员 可以 给 我 任何
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] [sɜːr] ['tɔməs] ['mæləri] ,
information relative to Sir Thomas Malory ,
信息 相对的 到 先生 托马斯 马洛里 ,

—如果您的任何一位来信者能够提供任何与托马斯·马洛里爵士有关的信息，我将不胜感激。

[nʌnt] . , [huː] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['feɪməs]
Knt . , who translated into English The most Ancient and Famous
克恩特 . , WHO 翻译 进入 英语 这 最多 古老的 和 著名的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [prɪns] ['ɑːrθər] ,
History of the renowned Prince Arthur ,
历史 的 这 著名 王子 亚瑟 ,

Knt.，他将著名的亚瑟王子最古老、最著名的历史翻译成了英文。

[kɪŋ] [ʌv; əv] - ?
King of Britaine ?
国王 的 - ?

英国国王?

['ɔːlsoʊ] ['eni] [pə'tiku:ləz] ['relətɪv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] ?
Also any particulars relative the original author of that work ?
还 任何 细节 相对的 这 原来的 作者 的 那 工作 ?

另外，关于该作品的原作者，还有什么具体信息吗?

[em] . [piː] . [es] .
M . **P** . **S** .
M . P . S .

移动电源

['ɪnvə'nes] .
Inverness .
因弗内斯 .

因弗内斯。

[[kən'sʌlt] ['hɝːbɝts] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪmzɪz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [æn'tɪkwətiːz] , ['vɑːl] .
[Consult Herbert's edition of Ames's Typographical Antiquities , vol .
[咨询 赫伯特的 版 的 艾姆斯 印刷 古董 , 卷 .

[请参阅赫伯特编辑的艾姆斯《印刷古物》第1卷。

[aɪ] . [piː'piː] . - - - . - . ;
i . pp . 59 - 61 . 134 . ;
我 . pp . - - - . - . ;

i. 第 59-61 页。134.;

[dɪbdɪnz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [æn'tɪkwətiːz] , ['vɑːl] .
Dibdin's Typographical Antiquities , vol .
迪布丁的 印刷 古董 , 卷 .

迪布丁的印刷古物，第 1 卷

[aɪ] . [piː'piː] .
i . pp .
我 . pp .

i. pp.

- - - . ; [ænd; ənd] ['wɔrtənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .]
241 - 255 . ; and Wharton's History of English Poetry .]
- - - . ; 和 沃顿商学院 历史 的 英语 诗 .]

241-255；以及沃顿的《英国诗歌史》。

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] - .
Archbishop of Spalatro .
大主教 的 - .

斯帕拉特罗大主教。

— [ɪn][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['tʃelsi] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪn]['laɪsənz] - [ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv] ['lʌndən]
— In a note to the account of Chelsea College , in Lysons ' Environs of London
— 在 一个 笔记 到 这 帐户 的 切尔西 大学 , 在 莱森斯 - 周边环境 的 伦敦
,
,
,

——在莱森斯所著《伦敦周边地区》中，切尔西学院的账目附注如下：

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [kɔːld] [baɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]
which contains a list of the first fellows of the college , called by Archbishop
哪个 包含 一个 列表 的 这 第一的 伙伴们 的 这 大学 , 称为 经过 大主教
[lɔːd] " ['kɑːntrəvɜːrsi] ['kɑːlɪdʒ] ,
Laud " Controversy College ,
赞美 " 争议 大学 ,

其中包含该学院首批院士的名单，该学院被劳德大主教称为"争议学院"。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['sʌtklɪf] [wʌz; wəz] ['faʊndər] [ænd; ənd]['proʊvoʊst] , [aɪ] [riːd] —
" of which Dr . Sutcliffe was founder and provost , I read —
" 的 哪个 博士 . 萨特克利夫 曾是 创始人 和 教务长 , 我 读 —

"其中，萨特克利夫博士是创始人兼教务长，"我读到——

" ['meni] ['veɪkənsiz] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz]
" Many vacancies having occurred by the promotion of some of the fellows
" 许多 空缺职位 拥有 发生 经过 这 晋升 的 一些 的 这 伙伴们
[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] ['bɪʃəprɪk] ,
above - mentioned to bishoprics ,
多于 - 提及 到 主教区 ,

"由于上述一些弟兄晋升为主教，出现了许多空缺，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['letərz] ['pæt(ə)nt] , ['noʊv] . - ,
and by the death of others , King James , by his letters patent , Nov . 14 ,
和 经过 这 死亡 的 其他的 , 国王 詹姆斯 , 经过 他的 信件 专利 , 十一月 . - ,

因他人去世，詹姆斯国王于11月14日通过其特许状宣布.....

- , ['sʌbstɪtjutɪd] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ru:m] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp]
- 1622 , substituted others in their room , among whom was the celebrated Archbishop
- , 替代 其他的 在 他们的 房间 , 之中 谁 曾是 这 著名 大主教
[ʌv; əv] - ,
of Splalato ,
的 - ,

1622年，他们房间里换了其他人，其中包括著名的斯普拉拉托大主教。

[ðen] [di:n] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .
then Dean of Windsor .
然后 院长 的 温莎 .

然后是温莎教长。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][æsk] [hu:] [ðɪs] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [wʌz; wəz] ?
" I wish to ask who this archbishop was ?
" 我 希望 到 问 WHO 这 大主教 曾是 ?

我想请问这位大主教是谁?

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] ['eni] ['fɜ:rðər] [pə'tiku:ləz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and should be glad to learn any further particulars respecting him ,
和 应该 是 高兴的 到 学习 任何 更远 细节 尊重 他 ,

并乐于了解有关他的任何其他细节。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hi:; hi]['evər]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ?
especially as to whether he ever acted as a bishop in England ?
尤其 作为 到 无论 他 曾经 行动 作为 一个 主教 在 英格兰 ?

尤其是他是否曾在英国担任过主教?

- [ɪz] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [fɔ:r; fər] - .
Splalato is , I presume , an error of the press for Spalatro .
- 是 , 我 怙 , 一个 错误 的 这 按 为了 - .

我推测 Splato 是印刷厂将 Spalatro 印错了。

['dʌblju:] . ['freɪzɚ] .
W . Frazer .
W . 弗雷泽 .

W. Frazer。

[[mɑ:rk]['æntəni][di:] ['dɒmɪnɪs] , [bɔ:rn] [ə'baʊt] - , [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ,
[Mark Antony de Dominis , born about 1561 , was educated among the Jesuits ,
[标记 安东尼 德 多米尼 , 出生 关于 - , 曾是 受过教育 之中 这 耶稣会士 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['sɛgni] ,
and was Bishop of Segni ,
和 曾是 主教 的 塞尼 ,

[马克·安东尼·德·多米尼斯，生于约1561年，曾在耶稣会接受教育，并担任塞尼主教，

[ænd; ənd]['æftərwərdz] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] - .
and afterwards Archbishop of Spalatro .
和 然后 大主教 的 - .

之后成为斯帕拉特罗大主教。

['bɪʃəp] ['bedel] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['venɪs] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , ['pri:viəs] [tu:; tə]
Bishop **Bedell** **met** **with** **him** **at** **Venice** **,** **and** **corrected** **,** **previous** **to**
主教 贝德尔 遇见 和 他 在 威尼斯 , 和 已更正 , 以前的 到
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
publication **,**
发布 ,

贝德尔主教在威尼斯会见了他，并在出版前进行了修正。

[hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rk] [di:] [rɪ'pʌblɪkə] [ɪˌkli:zi'æstɪkə] .
his **celebrated** **work** **De** **Republica** **Ecclesiastica** **.**
他的 著名 工作 德 共和国 教会 .

他的著名著作《论教会共和国》。

[wen] ['bedel] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , ['dɒmɪnɪs] [keɪm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
When **Bedell** **returned** **to** **England** **,** **Dominis** **came** **over** **with** **him** **.**
什么时候 贝德尔 返回 到 英格兰 , 多米尼 来了 超过 和 他 .

贝德尔返回英国时，多米尼斯也和他一起来了。

[hɪr] [hi:; hi] [pri:tʃt] [ænd; ənd] [roʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rəumənist] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv]
Here **he** **preached** **and** **wrote** **against** **the** **Romanists** **,** **and** **the** **king** **gave**
这里 他 布道 和 写道 反对 这 罗马天主教徒 , 和 这 国王 给予
[hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['di:nəri] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ,
him **the** **Deanery** **of** **Windsor** **,**
他 这 院长 的 温莎 ,

他在这里布道并著书反对罗马天主教，国王授予他温莎教长之职。

[ðə; ði] ['mæstəʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [west] - [ɪn] ['bə:kʃiə]
the **Mastership** **of** **the** **Savoy** **,** **and** **the** **rich** **living** **of** **West** **Ildesley** **in** **Berkshire**
这 大师级 的 这 萨沃伊 , 和 这 富有的 活的 的 西方 - 在 伯克郡
.
:
.

萨沃伊酒店的老板，以及伯克郡西伊尔兹利的富裕生活。

[di:] - [wɪʃ] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [ˌɑ:r 'i:] - [ju'naɪt] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [ænd; ənd]
De **Dominis's** **wish** **seems** **to** **have** **been** **to** **re** **-** **unite** **the** **Romish** **and**
德 - 希望 似乎 到 有 到过 到 关于 - 团结 这 罗马天主教 和
['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:rtʃɪz] .
English **churches** **.**
英语 教堂 .

德·多米尼斯的愿望似乎是重新统一罗马天主教和英国天主教。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [roʊm] [ɪn] - , [wer] [hi:; hi] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔ:] [hɪz; ɪz] ['erərz] ,
He **returned** **to** **Rome** **in** **1622** **,** **where** **he** **abjured** **his** **errors** **,**
他 返回 到 罗马 在 - , 在哪里 他 放弃 他的 错误 ,

1622年，他返回罗马，并在那里放弃了之前的错误观念。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
but **on** **the** **discovery** **of** **a** **correspondence** **which** **he** **held** **with** **some**
但 在 这 发现 的 一个 一致 哪个 他 握住 和 一些
['prɔtistənts] ,
Protestants **,**
新教徒 ,

但当他发现他与一些新教徒保持通信时，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] , [wer] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn] - .
he **was** **thrown** **into** **prison** **,** **where** **he** **died** **in** **1625** **.**
他 曾是 抛掷 进入 监狱 , 在哪里 他 死亡 在 - .

他被投入监狱，并于 1625 年死于狱中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər]

He	was	a	man	of	great	abilities	and	learning	,	although	remarkable	for
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	能力	和	学习	,	虽然	卓越	为了

[ə; eɪ] ['fɪk(ə)lnəs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] .

a	fickleness	in	religious	matters	.
一个	反复无常	在	宗教	事情	.

他是一位才华横溢、学识渊博的人，尽管在宗教问题上反复无常。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [ɪn'taɪtld] [diː] - ['visəs][et]['luːsɪs][ɪn] - - [et]

He	was	author	of	a	work	entitled	De	Radiis	Visus	et	Lucis	in	Vitris	Perspectivis	et
他	曾是	作者	的	一个	工作	标题	德	-	视觉	等	卢西斯	在	-	-	等

[aɪraɪd][træk'teɪtəs] ,

Iride	Tractatus	,
虹彩	道	,

他是《Vitris Perspectivis et Iride Tractatus》中题为《De Radiis Visus et Lucis》一书的作者，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sɜːr]['aɪzək] ['nuːtən] ,

and	was	the	first	person	,	according	to	Sir	Isaac	Newton	,
和	曾是	这	第一的	人	,	根据	到	先生	艾萨克	牛顿	,

据艾萨克·牛顿爵士所说，他是第一个.....

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

who	had	explained	the	phenomena	of	the	colours	of	the	rainbow	.
WHO	有	解释	这	现象	的	这	颜色	的	这	彩虹	.

他解释了彩虹颜色的现象。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['pɔlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

We	are	also	indebted	to	him	for	Father	Paul's	History	of	the	Council
我们	是	还	负债累累	到	他	为了	父亲	保罗的	历史	的	这	理事会

[ʌv; əv] [trent] ,

of	Trent	,
的	特伦特	,

我们还要感谢他为保罗神父撰写了《特伦托会议史》。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['æbət] . — [siː] [tʃɑːmɜːs]

the	manuscript	of	which	he	procured	for	Archbishop	Abbot	.	—	See	Chalmers's
这	手稿	的	哪个	他	采购	为了	大主教	方丈	.	—	看	查尔默斯

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃəneri] , [es] . [viː] . ['dɒmɪnɪs] .]

Biographical	Dictionary	,	s	.	v	.	Dominis	.	]
传记	字典	,	s	.	v	.	多米尼	.	]

他为大主教阿博特弄到了这份手稿。——参见查尔默斯传记词典，sv Dominis。

[pleɪ] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][pə'ruː] . " — [dʒɑːn]

Play	of	"	The	Spaniards	in	Peru	.	"	—	John
玩	的	"	这	西班牙人	在	秘鲁	.	"	—	约翰

话剧《秘鲁的西班牙人》——约翰

['heiwud] .

Heywood	.
海伍德	.

海伍德。

— [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][pə'ruː] ,

—	Who	was	the	author	of	The	Cruelty	of	the	Spaniards	in	Peru	,
—	WHO	曾是	这	作者	的	这	残酷	的	这	西班牙人	在	秘鲁	,

——《西班牙人在秘鲁的残暴行径》一书的作者是谁？

[ɪkspresst] [baɪ] - [ænd; ənd][voʊkəl]['mjuːsɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ɑːrt][ʌv; əv] [pər'spektɪv] [ɪn]
expresst **by** **Instrumentall** **and** **Vocall** **Musick** **,** **and** **by** **Art** **of** **Perspective** **in**
ExpressT 经过 - 和 声乐 音乐 , 和 经过 艺术 的 看法 在
[siːnz] ,
Scenes **,**
场景 ,

由 Instrumentall 和 Vocall Musick 以及 Art of Perspective in Scenes 表达，

& [siː] . , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɑːk] [pɪt] , [ɪn] ['drjəri] [leɪn] ,
& **c** **.** **,** **said** **to** **have** **been** **represented** **in** **the** **Cock** **Pit** **,** **in** **Drury** **Lane** **,**
& c . , 说 到 有 到过 代表 在 这 公鸡 坑 , 在 德鲁里 车道 ,

等等，据说曾在德鲁里巷的斗鸡场（Cock Pit）出现过。

[æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌæftər'nuːn] ['pʌŋktʃuəli] , - ?
at **three** **in** **the** **afternoon** **punctually** **,** **1658** **?**
在 三 在 这 下午 准时 , - ?

下午三点整，1658年?

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn]['dʒeɪkəb] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - .
Thus **it** **stands** **in** **Jacob** **,** **but** **is** **not** **mentioned** **by** **Langbaine** **.**
因此 它 站立 在 雅各布 , 但 是 不是 提及 经过 - .

因此，雅各布的著作中提到了这一点，但朗贝恩的著作中没有提及。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['θiːətər] , [haʊ'evər] , ['menʃənz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɜːrkəmstæns]
The **author** **of** **the** **British** **Theatre** **,** **however** **,** **mentions** **a** **remarkable** **circumstance**
这 作者 的 这 英国 剧院 , 然而 , 提及 一个 卓越 环境
[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
in **regard** **to** **it** **,**
在 看待 到 它 ,

然而，《英国戏剧》一书的作者提到了与此相关的一个非凡情况：

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] , [huː] [hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔːl] [θi'ætrɪk(ə)l] [reprɪzen'teɪʃnz] ,
which **is** **,** **that** **Oliver** **Cromwell** **,** **who** **had** **prohibited** **all** **theatrical** **representations** **,**
哪个 是 , 那 奥利弗 克伦威尔 , WHO 有 禁止 全部 戏剧 表现形式 ,

也就是说，奥利弗·克伦威尔曾禁止一切戏剧表演，

[nɑːt]['oʊnli] [ə'laʊd] [ðɪs] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪm'self] ['æktʃuəli] [riːd]
not **only** **allowed** **this** **piece** **to** **be** **performed** **,** **but** **even** **himself** **actually** **read**
不是 仅有的 允许 这 片 到 是 执行 , 但 甚至 他自己 实际上 读
[ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **approved** **of** **it** **.**
和 得到正式认可的 的 它 .

他不仅允许这部作品上演，而且他本人还亲自阅读并认可了这部作品。

['ɔːlsoʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['heiwud] ,
Also **,** **what** **are** **the** **exact** **dates** **of** **the** **birth** **and** **death** **of** **John** **Heywood** **,**
还 , 什么 是 这 精确的 日期 的 这 出生 和 死亡 的 约翰 海伍德 ,

另外，约翰·海伍德的确切出生日期和死亡日期是什么?

[ɪn] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [es][taɪm] ?
in **Henry** **VIII** **.** **'** **s** **time** **?**
在 亨利 八 . - s 时间 ?

在亨利八世时期?

[dʒeɪmz][ef] . ['hæskɪnz] .
James **F** **.** **Haskins** **.**
詹姆斯 F . 哈斯金斯 .

詹姆斯·F·哈斯金斯。

[[sɜːr] ['wɪljəm] ['dævənənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] [pə'ruː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
[Sir William Davenant was the author of The Spaniards in Peru , which was
[先生 威廉 达文南特 曾是 这 作者 的 这 西班牙人 在 秘鲁 , 哪个 曾是
['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [-]
subsequently incorporated [258]
随后 公司 [-]

[威廉·达文南爵士是《秘鲁的西班牙人》的作者，该书后来被收录于[258]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [piːs] , ['pleɪhaʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [let] .
in his piece , Playhouse to be Let .
在 他的 片 , 过家家 到 是 让 .

在他的作品《待出租的剧场》中。

[siː] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] , ['fɒl] . - , [piː] . - . ; ['ɔːlsoʊ] [dʒɛnɪsts] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] ,
See his Works , fol . 1673 , p . 103 . ; also Genest's Account of the English Stage ,
看 他的 作品 , 福尔 . - , p . - . ; 还 吉内斯特 帐户 的 这 英语 阶段 ,
['vɑːl] .
vol .
卷 .

参见他的著作，第 1673 页，第 103 页；另见 Genest 的《英国舞台记述》，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - .]
i . p . 38 .]
我 . p . - .]

IP地址38。

['seljən] .
Selion .
塞利昂 .

塞利昂。

— [aɪ] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['seljən] " [ɪn] [diːdz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
— I have frequently met with the word " selion " in deeds relating to
— 我 有 频繁地 遇见 和 这 单词 " 塞利昂 " 在 契约 相关 到
['prɑːpərti] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['æksˌhoʊm] ,
property in various parts of the Isle of Axholme ,
财产 在 各种各样的 部分 的 这 小岛 的 阿克斯霍尔姆 ,

—我在阿克斯霍尔姆岛各地的房产契约中经常看到"selion"这个词。

[ˌsiː 'oʊ] . ['lɪŋkən] .
co . Lincoln .
合作 . 林肯 .

林肯公司。

[ðə; ði] [tɜːrm] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
The term is used in the description of property ; for instance ,
这 学期 是 用过的 在 这 描述 的 财产 ; 为了 实例 ,

该术语用于描述房产；例如：

" [ɔːl] [ðæt] ['seljən] [piːs] [ɔːr] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [lænd] ['sɪtʃueɪt] , & [siː] . " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['sɪgnɪfaɪ] ['eni]
" All that selion piece or parcel of land situate , & c . " It does not signify any
" 全部 那 塞利昂 片 或者 包裹 的 土地 位于 , & c . " 它 做 不是 表示 任何
[pər'tɪkjələr] ['kwɑːntəti] ,
particular quantity ,
特别的 数量 ,

"所有那块或那片土地，等等。"它并不表示任何具体的数量。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [fiːldz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] ,
for I have known it applied to fields of all sizes ,
为了 我 有 已知 它 应用 到 字段 的 全部 尺寸 ,

因为我知道它适用于各种大小的田地，

[frʌm; frəm][faɪv]['eikəs] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər] .

from	five	acres	down	to	a	quarter	of	an	acre	.
从	五	英亩	向下	到	一个	四分之一	的	一个	英亩	.

从五英亩减少到四分之一英亩。

[wɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nuːmərəs] [ˌkɔris'pɔndənts] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Will	some	of	your	numerous	correspondents	furnish	an	explanation	of	the
将要	一些	的	你的	很多的	通讯员	提供	一个	解释	的	这

[wɜːrd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [dɪ'raɪvd] ?

word	,	and	from	whence	derived	?
单词	,	和	从	何处	衍生的	?

贵方众多来信者中，能否有人解释一下这个词的意思，以及它源自何处?

[el] . [el] . [el] .

L	.	L	.	L	.
L	.	L	.	L	.

长寿保险

[nɔːrθ] ['liŋkənʃə] .

North	Lincolnshire	.
北	林肯郡	.

北林肯郡。

[['seljən][ʌv; əv][lænd] , [ɔːr] - - , [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] - , [ə; eɪ] [rɪdʒ]

[	Selion	of	land	,	or	selio	terræ	,	is	derived	from	the	French	seillon	,	a	ridge
[	塞利昂	的	土地	,	或者	-	-	,	是	衍生的	从	这	法语	-	,	一个	岭

[ʌv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

[土地的塞利翁 (Selion of land)，或 selio terræ，源自法语 seillon，意为山脊，

[ɔːr] [graʊnd] [ɜ'aɪzɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɜːrəʊz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [noʊ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti] , [bʌt; bət]

or	ground	arising	between	two	furrows	,	and	contains	no	certain	quantity	,	but
或者	地面	产生	之间	二	沟壑	,	和	包含	不	肯定	数量	,	但

['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

sometimes	more	or	less	.
有时	更多的	或者	较少的	.

或者说是两条沟渠之间的土地，其含量没有固定值，有时多一些，有时少一些。

['ðerfɔːr] ['krʌmptən] [sez] , [ðæt] [ə; eɪ] ['seljən] [ʌv; əv][lænd]['kænɑːt][biː; bi][ɪn][dɪ'mænd] ,

Therefore	Crompton	says	,	that	a	selion	of	land	cannot	be	in	demand	,
所以	克朗普顿	说道	,	那	一个	塞利昂	的	土地	不能	是	在	要求	,

因此，克朗普顿认为，一块土地不可能有需求。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .]

because	it	is	a	thing	uncertain	.	]
因为	它	是	一个	事物	不确定	.	]

因为这是一件不确定的事情。

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

Replies	.
回复	.

回复。

['prɔfisiz] [ʌv; əv][ˌnɔstrə'deiməs; -'dɑː-] .

PROPHECIES	OF	NOSTRADAMUS	.
预言	的	诺查丹玛斯	.

诺查丹玛斯的预言。

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . - . - .)

(	Vol	.	iv	.	,	pp	.	86	.	140	.	)
(	沃尔	.	四	.	,	pp	.	-	.	-	.	)

（第四卷，第86-140页。）

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . [diː][ˌes 'tiː] . ['krɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	H	.	C	.	De	St	.	Croix	may	be	assured	that	the	first	edition	of	the
先生	.	H	.	C	.	德	英石	.	克罗伊克斯	可能	是	保证	那	这	第一的	版	的	这

['prɔfisiz] [ʌv; əv][ˌnɔstrə'deiməs; -'dɑː-][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['laɪbreri] ,

Prophecies	of	Nostradamus	is	not	only	in	the	National	Library	,
预言	的	诺查丹玛斯	是	不是	仅有的	在	这	国家的	图书馆	,

德圣克罗伊先生可以放心，《诺查丹玛斯预言集》第一版不仅收藏于国家图书馆，

[bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] , [bəuθ][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['elsˌwer] .

but	in	several	others	,	both	in	Paris	and	elsewhere	.
但	在	一些	其他的	,	两个都	在	巴黎	和	别处	.

但在其他一些地方，包括巴黎和其他地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [haʊ'evər] , ['veri] [rer] , [ðoʊ] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] ['lɪt(ə)l]['vælju:d] ;

It	is	now	,	however	,	very	rare	,	though	until	lately	little	valued	;
它	是	现在	,	然而	,	非常	稀有的	,	尽管	直到	最近	小的	有价值的	;

然而，现在它非常罕见，尽管直到最近它的价值并不高；

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['dʌk][diː][lɑː] - [seɪl] , [ɪn] - ,

for	at	the	Duc	de	la	Vallière's	sale	,	in	1783	,
为了	在	这	杜克	德	拉	-	销售	,	在	-	,

在1783年拉瓦利埃公爵的拍卖会上，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]['liːvrəs][ten][soʊlz] , — [nɑːt][kwaɪt]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] .

it	produced	no	more	than	seven	livres	ten	sols	,	—	not	quite	seven	shillings	.
它	生产	不	更多的	比	七	利弗斯	十	太阳	,	—	不是	相当	七	先令	.

它只产出了七里弗十索尔，——还不到七先令。

[diː] [b'jʊr] [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][em] .

De	Bure	makes	no	mention	of	it	:	nor	was	it	in	the	library	of	M	.
德	布雷	制作	不	提到	的	它	:	也不	曾是	它	在	这	图书馆	的	M	.

- ,

Gaignat	,
-	,

德:布雷没有提及此事；盖尼亚先生的藏书中也没有这本书。

[ɔːr] ['veriəs] ['ʌðər] [kə'lektəz] ; [soʊ]['lɪt(ə)l] [sɔːt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

or	various	other	collectors	;	so	little	sought	for	was	it	then	.
或者	各种各样的	其他	收藏家	;	所以	小的	寻求	为了	曾是	它	然后	.

或者其他各种收藏家；因为当时很少有人寻找它。

['prɪntɪd] [æt; ət]['laɪənz] " - - [ˌbɑː'nɑːm] , [em] : [diː] : [el] : [viː] . ,

Printed	at	Lyons	"	chès	Macé	Bonhomme	,	m	:	d	:	l	:	v	.	,
打印	在	莱昂斯	"	-	-	博诺姆	,	米	:	d	:	我	:	v	.	,

里昂印制"chès Macé Bonhomme，m: d: l: v.，

" [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [kləuziz] — " - - [lə][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ][ˌaɪ'ʊr][diː]['maɪ] , [em] . [diː] . [el] . [viː] .

"	it	thus	closes	—	"	Achevé	d'imprimer	le	iiii	iour	de	Mai	,	m	.	d	.	l	.	v	.
"	它	因此	关闭	—	"	-	-	勒	iiii	我们的	德	麦	,	米	.	d	.	我	.	v	.

"它就这样结束了——"Achevé d'imprimer le iiii iour de Mai, mdlv

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːl][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ][ʌv; əv] - [liːvz] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][bruː'net] ,

"	It	is	a	small	octavo	of	46	leaves	,	as	we	learn	from	Brunet	,
"	它	是	一个	小的	八开本	的	-	树叶	,	作为	我们	学习	从	布鲁内特	,

"据布鲁内特所述，这是一本46页的小型八开本。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [riː'pʌbliʃt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] , [stɪl] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [fɔːr]

and	was	republished	the	following	year	at	Avignon	,	still	limited	to	four
和	曾是	重新发布	这	下列的	年	在	阿维尼翁	,	仍然	有限的	到	四

['sentʃəriz] ;

centuries	;
几个世纪	;

第二年在阿维尼翁再版，但仍然仅限于四个世纪；

[nɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd][tuː; tə][ten] ['sentʃəriz] , [wɪð; wɪθ] [tuː]

nor	was	a	complete	edition	,	which	extended	to	ten	centuries	,	with	two
也不	曾是	一个	完全的	版	,	哪个	扩展	到	十	几个世纪	,	和	二

[ɪm'pɜːrfɪkt] [wʌnz] ,

imperfect	ones	,
不完善	一个	,

也没有完整的版本，该版本跨越十个世纪，其中有两个版本并不完整。

['pʌblɪʃt] [tɪl] - , [æt; ət] [trɔɪz] ([ɪn] [ʃæm'peɪn]) , [ɪn] 8vo .

published	till	1568	,	at	Troyes	(	en	Champagne	)	,	in	8vo	.
已发布	直到	-	,	在	特鲁瓦	(	英文	香槟酒	)	,	在	8vo	.

出版至 1568 年，在特鲁瓦（香槟区）出版，8 开本。

['nuːmərəs] [ɪ'dɪʃnz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

Numerous	editions	succeeded	,
很多的	版本	成功了	,

多次出版并获得成功。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['evri] [.intə'viːnjənt] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv]['moʊmənt][wʌz; wəz] [ʃʊr]

in	which	it	is	well	known	that	every	intervenient	occurrence	of	moment	was	sure
在	哪个	它	是	出色地	已知	那	每一个	干预者	发生	的	片刻	曾是	当然

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,

to	be	introduced	,
到	是	介绍	,

众所周知，其中必然会引入每一个中间时刻。

['ɔːlweɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv]

always	preceded	by	the	date	of	impression	,	so	as	to	establish	the	claim	of
总是	之前	经过	这	日期	的	印象	,	所以	作为	到	建立	这	宣称	的

['prɑːfəsi] .

prophecy	.
预言	.

总是以印记日期开头，以便确立预言的说法。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʌv; əv][dʒeɪ] . ['dʒænsən] , ['æmstərdæm] , - , 12mo . ,

I	have	before	me	that	of	J	.	Janson	,	Amsterdam	,	1668	,	12mo	.	,
我	有	前	我	那	的	J	.	詹森	,	阿姆斯特丹	,	-	,	12mo	.	,

我面前有一份 J. Janson 的著作，阿姆斯特丹，1668 年，12 个月。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elziviə] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrks] ,

which	is	usually	associated	with	the	Elzevir	collection	of	works	,
哪个	是	通常	联系	和	这	埃尔泽维尔	收藏	的	作品	,

这通常与埃尔泽维尔的作品收藏联系在一起，

[ðoʊ] [nɑːt] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [pres] ['iːðər] [ɪn]['laidən][ɔːr]['æmstərdæm]

though	not	proceeding	from	the	family's	press	either	in	Leyden	or	Amsterdam
尽管	不是	进行中	从	这	家庭的	按	任何一个	在	莱顿	或者	阿姆斯特丹

.

:

.

虽然不是通过莱顿或阿姆斯特丹的家族出版社出版的。

['sevrəl] [ə'tempts] [æt; ət] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪŋ] [ðiːz] [prɪ'tendɪd] ['prɔfisiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

Several	attempts	at	elucidating	these	pretended	prophecies	have	been	made	,
一些	尝试	在	阐明	这些	假装	预言	有	到过	制成	,

人们曾多次尝试阐明这些所谓的预言，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌkɔ:mɛn'tɛrz] [suə][lez] ['sentʃəriz] [di:][ˌnɔstrə'deiməs; -'dɑ:-] , [pɑ:r] - , - ,
such **as** **Commentaires** **sur** **les** **Centuries** **de** **Nostradamus** **,** **par** **Charigny** **,** **1596** **,**
这样的 作为 评论 苏尔 莱斯 几个世纪 德 诺查丹玛斯 , 帕 - , - ,
8vo . ;
8vo **.** **;**
8vo . ;

例如《诺查丹玛斯几个世纪的评论》，par Charigny，1596 年，第 8 卷；

[lɑ:][klef][di:][ˌnɔstrə'deiməs; -'dɑ:-] , - , 12mo . ; [ænd; ənd][wʌn][soʊ] [leɪt] [æz; əz] - , [baɪ]
La **Clef** **de** **Nostradamus** **,** **1710** **,** **12mo** **.** **;** **and** **one** **so** **late** **as** **1806** **,** **by**
拉 谱号 德 诺查丹玛斯 , - , 12mo . ; 和 一 所以 晚的 作为 - , 经过
[ˌteɪə'dɔ:r] [bɔɪz] , 8vo .
Théodore **Bouys** **,** **8vo** **.**
西奥多 浮标 , 8vo .

《诺查丹玛斯之钥》，1710 年，12 开本；还有一本出版于 1806 年，作者是西奥多·布伊斯，8 开本。

[ðə; ði] ['dɪstɪk] " ['nɔstrə] ['deɪməs] , " & [si:] . [wʌz; wəz][ðə; ði]['pleɪf(ə)l][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
The **distich** **"** **Nostra** **damus** **,** **"** **&** **c** **.** **was** **the** **playful** **composition** **,** **according** **to**
这 对联 " 我们的 达姆斯 , " & c . 曾是 这 顽皮的 作品 , 根据 到
[lɑ:] - ,
La **Monnoye** **,**
拉 - ,

据拉莫诺耶所说，双行诗"Nostra damus"等等，是一首充满趣味的作品。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒə'ni:vən] [rɪ'fɔ:rmər] [ˌteɪə'dɔ:r] [di:] - .
of **the** **celebrated** **Genevan** **reformer** **Théodore** **de** **Béze** **.**
的 这 著名 日内瓦 改革者 西奥多 德 - .

日内瓦著名改革家西奥多·德·贝兹。

[baɪ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət][dʒoʊ'dɛl] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]
By **others** **it** **is** **attributed** **to** **the** **poet** **Jodelle** **:** **but** **the** **author** **is** **still** **uncertain**
经过 其他的 它 是 归因于 到 这 诗人 乔德尔 : 但 这 作者 是 仍然 不确定
.
:
.

也有人认为这首诗是诗人乔德尔所作，但作者至今仍不确定。

[ˌnɔstrə'deiməs; -'dɑ:-] , [bɔ:rn][ɪn] [prɔ'vɔŋs] , [daɪd][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [eɪdʒd]['sɪksti] - [eɪt] .
Nostradamus **,** **born** **in** **Provence** **,** **died** **in** **July** **,** **1566** **,** **aged** **sixty** **-** **eight** **.**
诺查丹玛斯 , 出生 在 普罗旺斯 , 死亡 在 七月 , - , 老年人 六十 - 八 .

诺查丹玛斯出生于普罗旺斯，于 1566 年 7 月去世，享年 68 岁。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɑ:vɪns] [ɪn]
His **second** **son** **published** **the** **Lives** **of** **the** **Poets** **of** **his** **native** **province** **in**
他的 第二 儿子 已发布 这 生活 的 这 诗人 的 他的 本国的 省 在
- , 8vo .
1575 **,** **8vo** **.**
- , 8vo .

他的次子于 1575 年出版了《他家乡的诗人传》，8 开本。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ɑ:n]['pʌblɪk] [krɪ'du:ləti] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪz] [ðæt] [rɪ'fɜ:rd]
Among **those** **impositions** **on** **public** **credulity** **,** **one** **of** **the** **most** **famous** **is** **that** **referred**
之中 那些 强加 在 民众 轻信 , 一 的 这 最多 著名的 是 那 指
[tu:; tə][baɪ]['beɪkən] ,
to **by** **Bacon** **,**
到 经过 熏肉 ,

在这些对公众信任的强加手段中，最著名的手段之一就是培根所提到的那种。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] ['eseɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['prevələnt]
in 在 **his** 他的 **twenty** 二十 **-** - **fifth** 第五 **Essay** 散文 **,** , **and** 和 **which** 哪个 **he** 他 **,** , **as** 作为 **was** 曾是 **then** 然后 **the** 这 **prevalent** 流行
[bɪ'liːf] ,
belief 信仰 **,** ,

在他的第二十五篇论文中，他（正如当时普遍认为的那样）

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [dʒɑːn] ['mʏlər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊn] [æz; əz][,reigiːəuməun'tɑːnus]
attributed 归因于 **to** 到 **the** 这 **astronomer** 天文学家 **John** 约翰 **Müller** 穆勒 **,** , **usually** 通常 **known** 已知 **as** 作为 **Regiomontanus** 雷吉奥蒙特努斯
, [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
, , **of** 的 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **century** 世纪 **,** ,

据说是十五世纪天文学家约翰·穆勒（通常被称为雷吉奥蒙塔努斯）所作。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'nɒmɪneɪt] [baɪ]['beɪkən] .
and 和 **so** 所以 **denominated** 以……命名 **by** 经过 **Bacon** 熏肉 **.** .

因此，培根将其命名为

[ɪts][fɜːrst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
Its 它是 **first** 第一的 **application** 应用 **was** 曾是 **to** 到 **the** 这 **irruption** 爆发 **of** 的 **the** 这 **French** 法语 **king** 国王 **,** , **Charles** 查尔斯 **VIII** 八 **.** . **,** ,

它最初应用于应对法国国王查理八世的入侵。

['ɪntuː]['neɪpəlz] , [ɪn] - , [wen] [ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd]
into 进入 **Naples** 那不勒斯 **,** , **in** 在 **1488** - **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **impetuosity** 冲动 **of** 的 **the** 这 **invasion** 入侵 **was** 曾是 **characterised** 具有特征
[baɪ][ðə; ði] ['epɪθet] ,
by 经过 **the** 这 **epithet** 别名 **,** ,

1488年，他们入侵那不勒斯，当时入侵的迅猛程度可以用一个绰号来形容：

['evər] [sɪns] [soʊ] [wel] [sə'steɪnd] , [ʌv; əv] " [lɑː]['fjʊriːə][frɑːn'tʃeɪzi] .
ever 曾经 **since** 自从 **so** 所以 **well** 出色地 **sustained** 持续 **,** , **of** 的 **"** " **La** 拉 **Furia** 弗里亚 **Francese** 弗朗西斯 **.** .

从那时起，就一直保持着"La Furia Francese"的良好势头。

" [ə'gen] ,
" " **Again** 再次 **,** ,

"再次，

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [prɪ'dɪktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'tæk] [ɑːn] ['ɪŋglənd] [baɪ]
in 在 **1588** - **it** 它 **was** 曾是 **interpreted** 翻译 **as** 作为 **predictive** 预测 **of** 的 **the** 这 **Spanish** 西班牙语 **attack** 攻击 **on** 在 **England** 英格兰 **by** 经过
[ðə; ði]['mɪs'noʊmd] " [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑːr'mɑːdə] ;
the 这 **misnomed** 误称 **"** " **Invincible** 无敌 **Armada** 舰队 **;** ;

1588 年，它被解读为预言了西班牙无敌舰队对英国的进攻；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['sɪmələrli] [prɪ'zjʊmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
" " **and** 和 **the** 这 **English** 英语 **Revolution** 革命 **of** 的 **1688** - **was** 曾是 **similarly** 相似地 **presumed** 假定 **to** 到 **have** 有 **been** 到过
[fɔːr'toʊld][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
foretold 预言 **by** 经过 **it** 它 **,** ,

"人们同样认为，它预言了1688年的英国革命。"

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [jɪr] ['eɪti] - [eɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['sentʃəri] ;
which **always** **referred** **to** **the** **special** **year** **eighty** **-** **eight** **of** **each** **succeeding** **century** **;**
哪个 总是 指 到 这 特别的 年 八十 - 八 的 每个 成功 世纪 ;

这通常指的是每个世纪的第八十八年;

[waɪl] [ðə; ði][laɪn] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst]
while **the** **line** **expressive** **of** **the** **century** **was** **correspondingly** **adjusted** **in** **the** **text**
尽管 这 线 富有表现力的 的 这 世纪 曾是 相应地 调整 在 这 文本
.
:
.

与此同时，文中表达世纪精神的句子也相应进行了调整。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
It **was** **thus** **made** **applicable** **to** **the** **great** **French** **Revolution** **,**
它 曾是 因此 制成 适用的 到 这 伟大的 法语 革命 ,

因此，它被应用于伟大的法国大革命。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər][leɪd][ɪn] - ,
of **which** **the** **unmistakeable** **elements** **were** **laid** **in** **1788** **,**
的 哪个 这 毋庸置疑 元素 是 铺设 在 - ,

其中最显著的要素是在1788年奠定的，

[baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['i:dɪkt] [kən'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] ,
by **the** **royal** **edict** **convoking** **the** **States** **-** **General** **for** **the** **ensuing** **year** **,**
经过 这 皇家 法令 召集 这 各州 - 一般的 为了 这 随后 年 ,

根据召集下一年度三级会议的皇家法令，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [dred] [ɪk'sploʊʒn] .
when **it** **burst** **forth** **with** **dread** **explosion** **.**
什么时候 它 爆裂 前进 和 恐惧 爆炸 .

它突然爆发，发出可怕的爆炸声。

[ɪts] [prɪ'dɪkʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Its **prediction** **,** **with** **the** **sole** **alteration** **of** **the** **century** **from** **the** **original**
它是 预言 , 和 这 唯一 改造 的 这 世纪 从 这 原来的
[laɪnz] ,
lines **,**
线条 ,

它的预测，除了将世纪数与原句略有不同之外，

[wʌz; wəz] [ðen] [ðʌs] [ɪk'sprest] : —
was **then** **thus** **expressed** **:** **—**
曾是 然后 因此 表达 : —

于是便表达如下：——

" [poʊst] [mil] - [ə; eɪ] - ['v\\:dʒinis]['ænoʊz] ,
" **Post** **mille** **expletos** **a** **partu** **Virginis** **annos** **,**
" 邮政 千 - 一个 - 维吉尼亚人 年份 ,

"在处女座的千禧年之后，

[et] - - ['eˌbi]['ɔ:rbɪ]['dɑ:toʊs]
Et **septingentos** **rursus** **ab** **orbe** **datos**
等 - - ab 或 数据

Et septingentos rursus ab orbe datos

- ['ɑ:ktəvu:s][mi'ræbilis] ['ænəs]
Octogessimus **octavus** **mirabilis** **annus**
- 奥克塔维斯 奇异鸟 年

奇异八爪鱼

- : [ɪz] [sɛkəm] ['trɪstiə] ['fɑːtə] - .
Ingruet : is secum tristia fata trahet .
- : 是 精液 悲伤 法塔 - .

Ingruet：是 secum tristia fata trahet。

" [ˌes 'aɪ][nɑːn][hɑːk]['ænoʊ]['toʊtəs]['meiləs] - ['ɔrbɪs]
" Si non hoc anno totus malus occidet orbis
" 硅 非 hoc 安诺 托图斯 恶意 - 奥比斯

"Si non hoc anno totus malus occidet orbis

[ˌes 'aɪ][nɑːn][ɪn]['niːhɪˌləm] ['terə] - - ,
Si non in nihilum terra fretumque ruant ,
硅 非 在 虚无 大地 - - ,

Si non in nihilum terra fretumque ruant,

[kʊŋktə] ['teɪmən] ['mʌndi] ['sɜːrsəm] - [ˌæt'kwiː] [di'ɔːsʌm]
Cuncta tamen mundi sursum ibunt atque deorsum
坎塔 塔门 蒙迪 上层 - atque 德奥苏姆

Cuncta tamen mundi sursum ibunt atque deorsum

[ɪm'pɪrɪr] ; [et] ['lʌktəs] - ['grændɪs][ɜːrɪt] .
Imperia ; et luctus undique grandis erit .
帝国 ; 等 卢克图斯 - 格兰迪斯 埃里特 .

因佩里亚； et luctus unique grandis erit。

" [ðoʊ] [lɔːŋ] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ˌreigiːəumən'tɑːnus] , [huːz] [deθ] [ˌpri'siːdid] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns]
" Though long ascribed to Regiomontanus , whose death preceded its first appearance
" 尽管 长的 归因于 到 雷吉奥蒙特努斯 , 谁 死亡 之前 它是 第一的 外貌
,
,
,

"虽然长期以来人们都将其归功于雷吉奥蒙塔努斯，但他去世时该曲已首次出现，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pɑ:'stɪriər] [ɪ'vents] [ə'pɪr] [prə'fetɪk] , [ðə; ði]['riːəl]
and therefore made its application to posterior events appear prophetic , the real
和 所以 制成 它是 应用 到 后部 活动 出现 预言 , 这 真实的
['ɔːθər] ,
author ,
作者 ,

因此，它对后来事件的应用显得具有预言性，真正的作者是

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'strɑːnəmər] [də'lɑːmbr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [neɪmd] - , [ʌv; əv]
according to the astronomer Delambre , was a German named Bruschius , of
根据 到 这 天文学家 德朗布雷 , 曾是 一个 德语 命名 - , 的
[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the sixteenth century ,
这 第十六 世纪 ,

据天文学家德朗布尔所述，是一位名叫布鲁斯基乌斯的16世纪德国人。

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [tuːm] ([wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ʌv; əv]
who pretended to have discovered it on a tomb (we may suppose that of
WHO 假装 到 有 发现 它 在 一个 墓 (我们 可能 认为 那 的
[ˌreigiːəumən'tɑːnus]) [ɪn][bəu'hiːmiə] ,
Regiomontanus) in Bohemia ,
雷吉奥蒙特努斯) 在 波西米亚 ,

他声称是在波西米亚的一座墓穴（我们可以推测是雷吉奥蒙塔努斯的墓穴）上发现了它，

[ðæt] ['lɜːrnɪd] ['mænz] ['kʌntri] .
that learned man's country .
那 学习 男人的 国家 .

那位博学之士的祖国。

['meni] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['prɔfisiz] [hæv; həv] [dɪ'lu:dɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
Many other similar prophecies have deluded the world ,
许多 其他 相似的 预言 有 妄想 这 世界 ,

许多其他类似的预言也曾迷惑世人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['mɜ:rlɪn] .
of which the most celebrated were those of the Englishman Merlin .
的 哪个 这 最多 著名 是 那些 的 这 英国人 梅林 .

其中最著名的当属英国人梅林的传说。

[æn; ən] ['ɜ:rli] [ɪ'dɪʃn] , ['prɪntɪd] [ɪn] - , [fetʃt] [ˌsɪks'ti:n] ['gɪnɪ] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['rɔksbərə]
An early edition , printed in 1528 , fetched sixteen guineas in 1812 at the Roxburgh
一个 早期的 版 , 打印 在 - , 已获取 十六 几内亚 在 - 在 这 罗克斯堡
[seɪl] ,
sale ,
销售 ,

1528 年印刷的早期版本在 1812 年的罗克斯堡拍卖会上拍出了 16 几尼的价格。

[ðoʊ] [ˌpri'si:did] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .
though preceded by three or four .
尽管 之前 经过 三 或者 四 .

虽然前面有三四个。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd][æt; ət] - [seɪl] , [ɪn] - , [brɔ:t] ['oʊnli] ['θɜ:rti] - [wʌn]['li:vrəs] .
It is in French , and at Gaignat's sale , in 1769 , brought only thirty - one livres .
它 是 在 法语 , 和 在 - 销售 , 在 - , 带来 仅有的 三十 - 一 利弗斯 .

它是法语的，在 1769 年盖尼亚拍卖会上，只卖了 31 里弗尔。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] . - . [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] . [-]
It was No . 2239 . of the Catalogue . [259]
它 曾是 不 . - . 的 这 目录 . [-]

它是目录编号 2239。[259]

[dʒeɪ] . [ɑ:r] .
J . R .
J . 拉 .

JR

[kɔ:rk] , [sept] . - .
Cork , Sept . 17 .
软木 , 九月 . - .

科克，9月17日。

['bɜ:roʊ] - ['ɪŋglɪʃ] .
BOROUGH - ENGLISH .
行政区 - 英语 .

自治市-英语。

(['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[pi:] . - .)
p . 133 .)
p . - .)

第133页。）

[sɪns] [maɪ]['fɔːrmər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer]
Since **my** **former** **communication** **I** **have** **collected** **the** **following** **list** **of** **places** **where**
自从 我的 以前的 沟通 我 有 集 这 下列的 列表 的 地方 在哪里
[ðɪs] ['kʌstəm] [prɪ'veɪlz] : —
this **custom** **prevails** **:** **—**
这 风俗 占上风 : —

自上次沟通以来，我收集了以下盛行此习俗的地区清单：—

[ɪn] ['sɜːri] :
In **Surrey** **:**
在 萨里 :

在萨里郡：

['bætəsi] . — ['laɪsənz] - [ɪn'vaɪrənz] , ['vɑːl] .
Battersea **.** **—** **Lysons** **'** **Environs** **,** **vol** **.**
巴特西 . — 莱森斯 - 周边环境 , 卷 .

巴特西。—莱森斯的周边地区，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **30** **.**
我 . p . - .

IP 30。

['wɪmbldən] ([ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['kæntɚˌbɛriːz, 'kænɚˌbɛriːz]['mænər]) . — ['laɪsənz] - [ɪn'vaɪrənz] , ['vɑːl] .
Wimbledon **(** **Archbishop** **of** **Canterbury's** **Manor** **)** **.** **—** **Lysons** **'** **Environs** **,** **vol** **.**
温布尔登 (大主教 的 坎特伯雷的 庄园) . — 莱森斯 - 周边环境 , 卷 .

温布尔登（坎特伯雷大主教的庄园）。——莱森斯《周边地区》卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **523** **.**
我 . p . - .

IP地址523。

['strɛtəm] (['mænər][ʌv; əv] - [kɔːrt]) . — ['laɪsənz] - [ɪn'vaɪrənz] , ['vɑːl] .
Streatham **(** **Manor** **of** **Leigham** **Court** **)** **.** **—** **Lysons** **'** **Environs** **,** **vol** **.**
斯特里汉姆 (庄园 的 - 法庭) . — 莱森斯 - 周边环境 , 卷 .

斯特里特姆（莱厄姆庄园）——莱森斯《周边地区》卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **481** **.**
我 . p . - .

IP地址481。

['rɪtʃmənd] , [hæm] , - . — ['laɪsənz] - [ɪn'vaɪrənz] .
Richmond **,** **Ham** **,** **Peterham** **.** **—** **Lysons** **'** **Environs** **.**
里士满 , 火腿 , - . — 莱森斯 - 周边环境 .

里士满、哈姆、彼得汉姆——莱森斯周边地区

['krɔidən] ([ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['kæntɚˌbɛriːz, 'kænɚˌbɛriːz]['mænər]) . — ['klemənt] [viː] . ['skʌdəˌmɔːr] , [sɪks] [mɑːd] .
Croydon **(** **Archbishop** **of** **Canterbury's** **Manor** **)** **.** **—** **Clement** **v** **.** **Scudamore** **,** **6** **Mod** **.**
克罗伊登 (大主教 的 坎特伯雷的 庄园) . — 克莱门特 v . 斯库达莫尔 , 6 模组 .

克罗伊登（坎特伯雷大主教的庄园）。—克莱门特诉斯库达莫尔，6 Mod。

[rep] . - .
Rep **.** **102** **.**
代表 . - .

第 102 号代表。

; ['staɪnˌmænz] ['krɔidən] , [piː] . [naɪn] .
; Steinman's Croydon , p . 9 .
; 斯坦曼的 克罗伊登 , p . 9 .

; 斯坦曼的《克罗伊登》，第 9 页。

[ɪn] ['esɪks] :
In Essex :
在 埃塞克斯 :

在埃塞克斯郡:

['mɔːldən] . — [blaʊnts] ['tɛnjɚz] [baɪ] ['bɛˌkwɪθ] .
Maldon . — Blount's Tenures by Beckwith .
马尔顿 . — 布朗特的 任期 经过 贝克威斯 .

马尔登.—贝克威斯著《布朗特的任期》。

[ɪn] ['sʌfɔk] :
In Suffolk :
在 萨福克 :

在萨福克郡:

['lævənˌhæm] . — [blaʊnts] ['tɛnjɚz] [baɪ] ['bɛˌkwɪθ] .
Lavenham . — Blount's Tenures by Beckwith .
拉文纳姆 . — 布朗特的 任期 经过 贝克威斯 .

拉文纳姆。——贝克威斯著《布朗特的任期》。

[ɪn] ['glɔstəʃiə] :
In Gloucestershire :
在 格洛斯特郡 :

在格洛斯特郡:

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɑːstər] . — 1st [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['riːəl] ['prɑːpərti]
The county of the city of Gloucester . — 1st Report of Real Property
这 县 的 这 城市 的 格洛斯特 . — 1st 报告 的 真实的 财产
[kə'mɪʃənəz] , - , [æp] . - .
Commissioners , 1839 , app . 98 .
委员 , - , 应用程序 . - .

格洛斯特市所在的县。——1839 年房地产委员会第 1 号报告，附录 98。

[ɪn] ['mɪdlseks] :
In Middlesex :
在 米德尔塞克斯 :

在米德尔塞克斯郡:

['ɪzlɪŋtən] (['mænər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm]) . — ['nɛlsənz] ['ɪzlɪŋtən] .
Islington (Manor of St . John of Jerusalem) . — Nelson's Islington .
伊斯灵顿 (庄园 的 英石 . 约翰 的 耶路撒冷) . — 纳尔逊的 伊斯灵顿 .

伊斯灵顿（耶路撒冷圣约翰庄园）——纳尔逊的伊斯灵顿。

['aɪləˌwɜːrθ] . — ['laɪsənz] - [ɪn'vaɪrənz] , ['vɑːl] .
Isleworth . — Lysons ' Environs , vol .
艾尔沃斯 . — 莱森斯 - 周边环境 , 卷 .

艾尔沃斯.—莱森斯周边地区，第1卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 96 .
p . - .

第96页。

[ɪn] ['kɔːrnwɑːl] :
In Cornwall :
在 康沃尔郡 :

在康沃尔郡:

- . — [blaʊnts] ['tɛnjɚz] [baɪ] ['bɛˌkwɪθ] , [piː] . - .
Clymesloud . — Blount's Tenures by Beckwith , p . 407 .
- . — 布朗特的 任期 经过 贝克威斯 , p . - .

Clymesloud.—Blount's Tenures by Beckwith, p. 407.

[ɪn] ['nɔtiŋəmʃiə(r)] :
In Nottinghamshire :
在 诺丁汉郡 :

在诺丁汉郡:

['sauθwəl] . — [kɑːmp] .
Southwell . — Comp .
南韦尔 . — 计算机 .

南韦尔.—Comp.

[kɑːp] . - . ;
Cop . 506 . ;
警察 . - . ;

警察 506.;

[blaʊnts] ['tɛnjɚz] [baɪ] ['bɛˌkwɪθ] .
Blount's Tenures by Beckwith .
布朗特的 任期 经过 贝克威斯 .

贝克威斯著《布朗特的任期》。

[ɪn] [nɔθ'hæmptənʃɪr] :
In Northamptonshire :
在 北安普敦郡 :

在北安普敦郡:

['brɪgˌstɑːk] . — ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , ['vɑːl] .
Brigstock . — Beauties of England and Wales , vol .
布里格斯托克 . — 美女 的 英格兰 和 威尔士 , 卷 .

布里格斯托克——英格兰和威尔士之美，第1卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 201 .
p . - .

第201页。

[ɪn] ['wɔrikʃiə] :
In Warwickshire :
在 沃里克郡 :

在沃里克郡:

- . — [pæt] . -
Balshall . — Pat . 20
- . — 拍 . -

巴尔沙尔.—专利20

[ɑːr] . [ˌtuː'tuː] .
R . 2 .
拉 . 2 .

R. 2.

[em] . [ˌtuːˈtuː] . ; [blaʊnts] ['tɛnjɚz] [baɪ] ['bɛˌkwɪθ] , [piː] . - .

m	.	2	.	;	Blount's	Tenures	by	Beckwith	,	p	.	629	.
米	.	2	.	;	布朗特的	任期	经过	贝克威斯	,	p	.	-	.

m. 2.；Blount's Tenures，Beckwith，第 629 页。

[ɪn] ['liŋkənʃə] :

In	Lincolnshire	:
在	林肯郡	:

在林肯郡:

['stæmfərd] . — [kæmd] .

Stamford	.	—	Camd	.
斯坦福德	.	—	卡姆德	.

斯坦福德.—剑桥。

[brɪt] . [tɪt] .

Brit	.	tit	.
英国人	.	山雀	.

英国的。

['liŋkənʃə] ; [blaʊnts] ['tɛnjɚz] [baɪ] ['bɛˌkwɪθ] , [piː] . - .

Lincolnshire	;	Blount's	Tenures	by	Beckwith	,	p	.	416	.
林肯郡	;	布朗特的	任期	经过	贝克威斯	,	p	.	-	.

林肯郡；贝克威斯著《布朗特的土地保有权》，第 416 页。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['veərɪənsɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['kʌstəm][ɪn] [ðiːz] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ;

There	are	some	variances	in	the	custom	in	these	several	places	;
那里	是	一些	差异	在	这	风俗	在	这些	一些	地方	;

这些地方的习俗有一些差异;

[ðə; ðɪ] [pəˈtikuːləz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ;

the	particulars	would	be	too	long	for	an	article	in	"	Notes	and	Queries	;
这	细节	会	是	也	长的	为了	一个	文章	在	"	笔记	和	查询	;

具体细节篇幅太长，无法在《笔记与疑问》一文中详述;

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ɔːl] .

"	but	the	principle	of	descent	to	the	youngest	son	prevails	in	all	.
"	但	这	原则	的	下降	到	这	最小的	儿子	占上风	在	全部	.

但所有情况下都遵循幼子继承的原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

It	would	be	very	desirable	to	complete	this	list	as	far	as	can	be
它	会	是	非常	理想	到	完全的	这	列表	作为	远的	作为	能	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

如果能尽可能完善这份清单，那就太好了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [gɪv] [ðer; ðər][eɪd][tuː; tə][duː]

and	I	hope	some	others	of	your	correspondents	will	give	their	aid	to	do
和	我	希望	一些	其他的	的	你的	通讯员	将要	给	他们的	援助	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我希望贵报的其他一些读者也能伸出援手，帮助完成这项工作。

[ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] , [soʊ]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [baɪ]

The	origin	of	this	custom	,	so	contrary	to	the	general	law	of	descent	by
这	起源	的	这	风俗	,	所以	相反	到	这	一般的	法律	的	下降	经过

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [lɔː] ,

the	common	law	,
这	常见的	法律	,

这种习俗的起源与普通法规定的继承法大相径庭，

[ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [rɪ'siːvd] .

is	also	a	subject	worthy	of	more	investigation	than	it	has	yet	received	.
是	还	一个	主题	值得	的	更多的	调查	比	它	有	然而	已收到	.

这也是一个值得进行更多研究的课题，但目前为止它还没有得到足够的重视。

[wʌt] [ɪz]['steɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [bʊks] [ɪz]['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

What	is	stated	on	the	subject	in	the	law	books	is	very	unsatisfactory	.
什么	是	声明	在	这	主题	在	这	法律	图书	是	非常	不令人满意	.

法律书籍中对此问题的论述非常不令人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tend][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts]

It	might	tend	to	throw	some	light	on	this	point	if	any	of	your	correspondents
它	可能	趋向	到	扔	一些	光	在	这	观点	如果	任何	的	你的	通讯员

[wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['eni] [neiʃəns][ɔːr] [traɪbz] [wer] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

would	communicate	information	as	to	any	nations	or	tribes	where	the	law	of
会	交流	信息	作为	到	任何	国家	或者	部落	在哪里	这	法律	的

[dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [prɪ'veɪlz] ,

descent	to	the	youngest	son	prevails	,
下降	到	这	最小的	儿子	占上风	,

如果你们的读者能够提供一些信息，说明哪些国家或部落实行幼子继承制，那或许有助于我们理解这一点。

[ɔːr][dɪd] [prɪ'veɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] [ɔːr] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌstəm] .

or	did	prevail	,	according	to	ancient	or	still	existing	custom	.
或者	做过	占上风	,	根据	到	古老的	或者	仍然	现存的	风俗	.

或者按照古代或现存的习俗而盛行。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['kʌstəm] [ʌv; əv] ['bɜːroʊ]

I	have	also	received	the	following	list	of	places	where	the	custom	of	Borough
我	有	还	已收到	这	下列的	列表	的	地方	在哪里	这	风俗	的	行政区

- ['ɪŋglɪʃ] [prɪ'veɪlz] ,

-	English	prevails	,
-	英语	占上风	,

我还收到了一份清单，列出了盛行"区级英语"习俗的地区：

[frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] ['sændiz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .

from	Charles	Sandys	,	Esq	.	,	F	.	S	.	A	.	,	of	Canterbury	.
从	查尔斯	桑迪斯	,	先生	.	,	F	.	S	.	一个	.	,	的	坎特伯雷	.

来自坎特伯雷的查尔斯·桑迪斯先生（FSA）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][noʊts][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['rɑːbənsənz]['vælјuəb(ə)l][wɜːrk][ɑːn]

It	is	taken	from	notes	to	the	third	edition	of	Robinson's	valuable	work	on
它	是	已采取	从	笔记	到	这	第三	版	的	罗宾逊的	有价值的	工作	在

['gævəlˌkaɪnd] , [piː] . - .

Gavelkind	,	p	.	391	.
均分继承权	,	p	.	-	.

摘自 Robinson 关于 Gavelkind 的宝贵著作第三版的注释，第 391 页。

[noʊt][ə; eɪ] . , [ænd; ənd][piː] . - .

note	a	.	,	and	p	.	393	.
笔记	一个	.	,	和	p	.	-	.

注 a，以及第 393 页。

[en] . [siː] .

n	.	c	.
n	.	c	.

北卡罗来纳州

[ðɪs] [lɪst][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] , [æz; əz][maɪ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] .

This	list	had	escaped	me	,	as	my	edition	of	Robinson	is	an	old	one	.
这	列表	有	逃脱	我	,	作为	我的	版	的	罗宾逊	是	一个	老的	一	.

我之前没注意到这份清单，因为我手头的鲁滨逊著作是旧版的。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stjuədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['sɔːkɪnz]
" It appears by communications from the stewards to the late Mr . Sawkins
" 它 出现 经过 通讯 从 这 管家 到 这 晚的 先生 . 索金斯
, [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] ,
, that in the following manors ,
, 那 在 这 下列的 庄园 ,

"根据管家们与已故的索金斯先生的通信，在以下庄园中，

[lændz] [ɑːr; ər] [dɪ'sendəbl] ['æftər] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['bɜːroʊ] - ['ɪŋglɪʃ] : —
lands are descendible after the custom of Borough - English : —
土地 是 可下降的 后 这 风俗 的 行政区 - 英语 : —

土地可按照自治市镇英格兰人的习俗继承：—

" ['mɪdlseks] .
" Middlesex .
" 米德尔塞克斯 .

"米德尔塞克斯。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [ɪn] ['ɪzlɪŋtən]
St . John of Jerusalem , in Islington
英石 . 约翰 的 耶路撒冷 , 在 伊斯灵顿

圣约翰耶路撒冷教堂，位于伊斯灵顿

['sʌtən] [kɔːrt]
Sutton Court
萨顿 法庭

萨顿苑

" ['sɜːri] .
" Surrey .
" 萨里 .

萨里。

['westən] - , [ɪn] ['ɔːbəri]
Weston Gumshall , in Albury
韦斯顿 - , 在 奥尔伯里

奥尔伯里市的韦斯顿·古姆肖尔

['kɑːli] , [ɪn] ['raɪˌgeɪt]
Colley , in Reigate
科利 , 在 雷盖特

科利，在雷盖特

['sʌtən] [nekst] ['woʊkɪŋ] , [ɪn] ['woʊkɪŋ]
Sutton next Woking , in Woking
萨顿 下一个 沃金 , 在 沃金

沃金附近的萨顿

['lɪt(ə)l] ['bʊkhæm] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['bʊkhæm] [ænd; ənd] ['ɛfɪŋəm, 'ɛfɪŋhəm]
Little Bookham , in Little Bookham and Effingham
小的 布克汉姆 , 在 小的 布克汉姆 和 埃芬汉姆

小布克汉姆，位于小布克汉姆和埃芬汉姆

['wɑːtən] , ['æbɪnˌdʒər] , ['pædɪŋtən] , ['pædɪŋtən] ['pembruk] : [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] ['wɑːtən] ,
Wotton , Abinger , Paddington , Paddington Pembroke : in the parishes of Wotton ,
沃顿 , 阿宾格 , 帕丁顿 , 帕丁顿 彭布罗克 : 在 这 教区 的 沃顿 ,
['æbɪnˌdʒər] , ['juːˌhɜːrst] , [ænd; ənd] ['krænli]
Abinger , Ewhurst , and Cranley
阿宾格 , 尤赫斯特 , 和 克兰利

沃顿、阿宾格、帕丁顿、彭布罗克帕丁顿：位于沃顿、阿宾格、尤赫斯特和克兰利教区。

- ['taʊər] [hɪl] , - ['nɛtli] ; ['ʃɪr] , [ænd; ənd] ['krænli] ; ['ʃɪr] - :

Gumshall	Tower	Hill	,	Gumshall	Netley	;	Shere	Vachery	,	and	Cranley	;	Shere	Eborum	:
-	塔	爬坡道	,	-	内特利	;	谢尔	瓦切里	,	和	克兰利	;	谢尔	-	:

Gumshall Tower Hill、Gumshall Netley；Shere Vachery 和 Cranley；Shere Eborum：

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] ['ʃɪr] ['juːˌhɜːrst][ænd; ənd] ['krænli]

in	the	parishes	of	Shere	Ewhurst	and	Cranley
在	这	教区	的	谢尔	尤赫斯特	和	克兰利

在谢尔·尤赫斯特和克兰利教区

['dʌnzˌfɔːrd] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]['wɔndzwəθ, -w\\:θ]

Dunsford	,	in	the	parish	of	Wandsworth
邓斯福德	,	在	这	教区	的	旺兹沃思

邓斯福德，位于旺兹沃思教区

['kɑːmptən] ['westberiː]

Compton	Westbury
康普顿	韦斯特伯里

康普顿西伯里

[brɑːkhəm] , [ɪn] ['bɛtʃˌwɜrθ]

Brockham	,	in	Betchworth
布罗克汉姆	,	在	贝奇沃思

布罗克汉姆，位于贝奇沃思

" ['esɪks] .

"	Essex	.
"	埃塞克斯	.

埃塞克斯。

[bɑːkstɪd] [hɔːl]

Boxted	Hall
博克斯特德	大厅

博克斯特德庄园

" ['sʌsɪks] .

"	Sussex	.
"	苏塞克斯	.

苏塞克斯。

['bætəl] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊld] [ænd; ənd]['kɑːpɪˌhoʊld][lændz][ɪn] ['rɑːbərtsˌbrɪdʒ]

Battell	,	a	small	part	of	the	freehold	and	copyhold	lands	in	Robertsbridge
巴特尔	,	一个	小的	部分	的	这	永久产权	和	版权持有权	土地	在	罗伯茨布里奇

巴特尔，罗伯茨布里奇的一小部分永久产权和保有产权土地

" ['hʌntiŋdənʃiə] .

"	Huntingdonshire	.
"	亨廷顿郡	.

亨廷顿郡。

[sʌmɜˑʃæm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊk] , [ðə; ði]['kɑːpɪˌhoʊld][lændz][ɪn] ['ælkənˌbɛri] , [wɪð; wɪθ]['westən]

Somersham	,	with	the	Soke	,	the	copyhold	lands	in	Alconbury	,	with	Weston
萨默舍姆	,	和	这	索克	,	这	版权持有权	土地	在	阿尔康伯里	,	和	韦斯顿

萨默舍姆，连同索克，阿尔康伯里的佃农土地，以及韦斯顿

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stjuədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] .

"	It	appears	by	the	communications	from	the	stewards	of	the	late	Mr	.
"	它	出现	经过	这	通讯	从	这	管家	的	这	晚的	先生	.

['sɔːkɪnz] ,

Sawkins	,
索金斯	,

“从已故索金斯先生的遗嘱执行人的来信来看，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [dɪ'sent] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] —

that	his	customary	descent	is	extended	to	younger	brothers	in	the	manors	of	—
那	他的	习惯	下降	是	扩展	到	年轻	兄弟	在	这	庄园	的	—

按照惯例，他的继承权也延伸至庄园中的弟弟们——

" ['sɜ:ri] .

"	Surrey	.
"	萨里	.

萨里。

[dɔ:kiŋ] , [ɪn] [dɔ:kiŋ] [ænd; ənd]['kæpəl] - ['mɪltən][ænd; ənd] ['westkət] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv]

Dorking	,	in	Dorking	and	Capel	-	Milton	and	Westcott	,	in	the	parishes	of
多尔金	,	在	多尔金	和	卡佩尔	-	米尔顿	和	韦斯科特	,	在	这	教区	的

[dɔ:kiŋ] ['kæpəl][ænd; ənd] ['ɑ:kli]

Dorking	Capel	and	Ockley
多尔金	卡佩尔	和	奥克利

多尔金（Dorking），位于多尔金（Dorking）、卡佩尔-米尔顿（Capel-Milton）和韦斯科特（Westcott），分别位于多尔金、卡佩尔和奥克利教区。

" [tu:; tə][ɔ:l] [kə'lætərəl] ['meɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] —

"	To	all	collateral	males	in	the	manors	of	—
"	到	全部	抵押品	男性	在	这	庄园	的	—

“致所有庄园中的旁系男性——

" ['mɪdlseks] .

"	Middlesex	.
"	米德尔塞克斯	.

“米德尔塞克斯。

['aɪlə,wɜ:rθ] ['saɪ,ɒn]

Isleworth	Syon
艾尔沃斯	峡谷

艾尔沃斯锡永

['i:lɪŋ] , ['ʌðərwaɪz] -

Ealing	,	otherwise	Zealing
伊灵	,	否则	-

伊灵，又名泽灵

['æktən]

Acton
阿克顿

阿克顿

" [tu:; tə] ['fi:meɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meɪlz] , ['lɪniəl] [ænd; ənd] [kə'lætərəl] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] —

"	To	females	,	as	well	as	males	,	lineal	and	collateral	,	in	the	manors	of	—
"	到	女性	,	作为	出色地	作为	男性	,	线性	和	抵押品	,	在	这	庄园	的	—

“对于庄园中的女性以及男性，无论直系亲属还是旁系亲属——

" ['mɪdlseks] .

"	Middlesex	.
"	米德尔塞克斯	.

“米德尔塞克斯。

['fʊləm]

Fulham
富勒姆

富勒姆

" ['sɜ:ri] .

"	Surrey	.
"	萨里	.

萨里。

['wɪmbldən]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	['pʌtni]	,	['mɔːtleik]	,	-	,	[ænd; ənd]	[ʃiːn]
Wimbledon	**,**	**including**	**Putney**	**,**	**Mortlake**	**,**	**Rochampton**	**,**	**and**	**Sheen**
温布尔登	,	包括	普特尼	,	莫特莱克	,	-	,	和	希恩

温布尔登，包括普特尼、莫特莱克、罗尚普顿和希恩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['bætəsi] [ænd; ənd]['wɔndzwəθ, -w\\:θ]
Battersea **and** **Wandsworth**
巴特西 和 旺兹沃思

巴特西和旺兹沃思

['daʊn]
Downe
唐恩

唐恩

[bɑ:rnz]
Barnes
巴恩斯

巴恩斯

['rɪtʃmənd]
Richmond
里士满

里士满

" ['nɔtiŋəmʃiə(r)] .
" **Nottinghamshire** **.**
" 诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

['sauθwəl]
Southwell
南韦尔

南韦尔

" ['hɑ:tfədʃə] .
" **Hertfordshire** **.**
" 赫特福德郡 .

赫特福德郡。

[mʌtʃ] ['hædhæm] .
Much **Hadham** **.**
很多 哈德姆 .

哈德姆先生。

" [dʒi:] . [ɑ:r] . [si:] .
" **G** **.** **R** **.** **C** **.**
" G . 拉 . C .

GRC

['sʌðərk] , [sept] . - , - .
Southwark **,** **Sept** **.** **24** **,** **1851** **.**
南华克 , 九月 . - , - .

南华克，1851年9月24日。

[ðə; ði] [-]
The **[** **260** **]**
这 [-]

该[260]

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv]

accompanying	extract	is	from	the	History	of	the	borough	of
随同	提炼	是	从	这	历史	的	这	行政区	的

['stæfərd] ,

Stafford	,
斯塔福德	,

以下摘录自《斯塔福德自治市镇史》

[ɪn]['waɪts, 'hwaɪts] [də'rektəri] [ænd; ənd] [ˌgæzə'tɪr] [ʌv; əv] ['stæfədʃiə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] : —

in	White's	Directory	and	Gazetteer	of	Staffordshire	,	which	is	just	published	:	—
在	怀特	目录	和	地名录	的	斯塔福德郡	,	哪个	是	只是	已发布	:	—

在刚刚出版的《怀特氏斯塔福德郡名录和地名词典》中：——

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['bɜːroʊ] - ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːrmərli] [pri'veild] [hɪr] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	The	ancient	custom	of	Borough	-	English	formerly	prevailed	here	,	by	which	the
"	这	古老的	风俗	的	行政区	-	英语	以前	最终获胜	这里	,	经过	哪个	这

['jʌŋ^ist] [sʌn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə] ['prɑːpərti] ,

youngest	son	succeeded	to	property	,
最小的	儿子	成功了	到	财产	,

“这里以前盛行的是博罗-英格利什人的古老习俗，按照这种习俗，最小的儿子继承财产。”

[æz; əz] [er] - [æt; ət] - [lɔː] , [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ['tʃɪldrən] .

as	heir	-	at	-	law	,	in	preference	to	the	elder	children	.
作为	继承人	-	在	-	法律	,	在	偏爱	到	这	长老	孩子们	.

作为法定继承人，优先于年长的子女。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [lɔː] [ɪz][nɑːt]['veri] [wel] [æsə'teind] ,

The	origin	of	this	part	of	our	common	law	is	not	very	well	ascertained	,
这	起源	的	这	部分	的	我们的	常见的	法律	是	不是	非常	出色地	已确定	,

我们普通法这一部分的起源尚不十分清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm]

but	it	is	generally	supposed	to	have	arisen	from	the	ancient	system
但	它	是	一般来说	据称	到	有	出现	从	这	古老的	系统

[ʌv; əv] ['væsəlɪdʒ] ,

of	vassalage	,
的	附庸关系	,

但人们普遍认为它起源于古代的附庸制度。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər]['sɜːrt(ə)n] [raɪts] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [-] [braɪd] ,

which	gave	the	lord	of	the	manor	certain	rights	over	his	vassal's	bride	,
哪个	给予	这	主	的	这	庄园	肯定	权利	超过	他的	附庸的	新娘	,

这使得庄园主对其封臣的新娘拥有某些权利。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔːrn][ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

and	thus	rendered	the	legitimacy	of	the	eldest	born	uncertain	;
和	因此	渲染	这	合法性	的	这	长子	出生	不确定	;

因此，长子的合法性变得不确定；

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

or	perhaps	it	may	have	originated	in	the	natural	presumption	,
或者	也许	它	可能	有	起源于	在	这	自然的	假定	,

或许它源于人们的自然假设，

[ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [liːst] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ɪt'self] .

that	the	youngest	child	was	least	capable	of	providing	for	itself	.
那	这	最小的	孩子	曾是	至少	有能力的	的	提供	为了	本身	.

最小的孩子最没有能力照顾自己。

" [ef] . [dʒeɪ] . [em] .

"	F	.	J	.	M	.
"	F	.	J	.	M	.

“FJM

['pæsɪdʒ] [ɪn] ['və:dʒil] .
PASSAGE IN VIRGIL .
通道 在 维吉尔 .

维吉尔的通道。

(['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:'pi:] . - . - .)
(Vol . iv . , pp . 24 . 88 .)
(沃尔 . 四 . , pp . - . - .)

（第四卷，第24、88页。）

[pər'mɪt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['və:dʒil] , " -
Permit me to make a few remarks on the passage of Virgil , " Viridesque
允许 我 到 制作 一个 很少 评论 在 这 通道 的 维吉尔 , " -
['si:kənt] ,
secant ,
割线 ,

请允许我谈谈维吉尔的这段话，"Viridesque secant,

" & [si:] . , [ænd; ənd] [ɪts] [ə'temptɪd] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:'pi:] . - , - .
" & c . , and its attempted elucidation , Vol . iv . , pp . 88 , 89 .
" & c . , 和 它是 尝试过 阐明 , 沃尔 . 四 . , pp . - , - .

"等等，以及其尝试的阐明，第 4 卷，第 88、89 页。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] [kə'rekt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] ['sɜ:rviəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
It is stated that the translation is not correct , and also that Servius was a
它 是 声明 那 这 翻译 是 不是 正确的 , 和 还 那 塞尔维乌斯 曾是 一个
['veri] [ɪ'lɪtərət] ,
very illiterate ,
非常 文盲 ,

有人指出译文不正确，而且塞尔维乌斯本人也是个文盲。

['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] [mæn] , & [si:] .
ignorant , and narrow - minded man , & c .
无知 , 和 狭窄的 - 有思想 男人 , & c .

无知、心胸狭隘的人，等等。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['sɜ:rviəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [ɪn] [ðə; ði] ['peni] [ˌsaɪklə'pi:di:ə] ,
In the short notice of Servius and his works in the Penny Cyclopædia ,
在 这 短的 注意 的 塞尔维乌斯 和 他的 作品 在 这 一分钱 百科全书 ,

在《便士百科全书》中对塞尔维乌斯及其著作的简短介绍中，

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
we have a very different character of him .
我们 有 一个 非常 不同的 特点 的 他 .

我们对他的印象截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bi'li:vd] , [fɔ:r; fər] [bəuθ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [raɪt] ?
Which is to be believed , for both cannot be right ?
哪个 是 到 是 相信 , 为了 两个都 不能 是 正确的 ?

究竟哪个才是正确的？因为两者不可能都是正确的。

[hɑ:rlz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəʊd] .
Harles , in his Introd .
哈尔斯 , 在 他的 引言 .

哈尔斯在他的引言中。

[ɪn] - [lɪt] . [rɑ:m] . , [spi:ks] [ðʌs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔmentəriz] [ʌv; əv] ['sɜ:rviəs] :
in Notitiam Lit . Rom . , speaks thus of the Commentaries of Servius :
在 - 点燃 . 只读存储器 . , 说话 因此 的 这 评论 的 塞尔维乌斯 :

在《Notitiam Lit》中。罗马，这样谈到塞尔维乌斯的注释：

" - [ɪn]['laɪbrɪs] [vɝdʒɪli] [sʌb] ['noʊˌmɪˌniː] - - ['skoʊliə] , ['iːɔːrəm] ['mɪnɪmə] [pɑːrz]
" Quæ in libris Virgilii sub nomine Servii circumferuntur Scholia , eorum minima pars
" - 在 书籍 维吉尔 子 提名 - - 注释 , 欧鲁姆 最低点 部分
[pɝːtɪnɪt] [æd] ['ɪ'lʌm] ;
pertinet ad illum ;
佩里奈特 广告 照明 ;

"Quæ in libris Virgilii sub nomine Serviicircumferuntur Scholia, eorum minima pars pertinet ad illum;

[ˌɛsˌi'diː] [fə'rɑːgoʊ] [ˌiː es 'tiː] [eks] - - [kɝnuːti] , [doʊ'nɑːti] , & [siː] . , [et] - ;
sed Farrago est ex antiquioribus commentariis Cornuti , Donati , & c . , et aliorum ;
sed 杂乱无章 est 前任 - - 科尔努蒂 , 多纳蒂 , & c . , 等 - ;

sed Farrago est ex antiquioribus commentariis Cornuti, Donati, &c., et aliorum;

['ɪmoʊ] ['vɛroʊ] [eks] - - - ['mʌltə] - [sʌnt] [et] - .
immo vero ex recentioris ætatis interpretibus multa adjecta sunt et interpolata .
不移动 维罗 前任 - - - 穆尔塔 - 太阳 等 - .

Immo vero excentioris ætatibus multa adjecta sunt et interpolata。

" [ðʌs] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] , [bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ɪn'tækt] [ðə; ði] ['mætər] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
" Thus condemning the interpolations , but leaving intact the matter really belonging
" 因此 谴责 这 插值 , 但 离开 完好无损的 这 事情 真的 属于
[tuː; tə] ['sɜːrviəs] .
to Servius .
到 塞尔维乌斯 .

"因此，既谴责了插入的内容，又保留了真正属于塞尔维乌斯的内容。"

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jɔːkʃə] [hedʒ]
For a refutation of the impertinent comparison with a Yorkshire hedge
为了 一个 反驳 的 这 无礼 比较 和 一个 约克郡 对冲
['skuːlmæstər] ,
schoolmaster ,
校长 ,

为了驳斥将我与约克郡乡村教师无礼相提并论的说法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔmentəriz] ,
and the erroneous appreciation of the Commentaries ,
和 这 错误 欣赏 的 这 评论 ,

以及对注释的错误理解，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['noʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] .
I must refer to the above - mentioned notice in the Penny Cyclopædia .
我 必须 参考 到 这 多于 - 提及 注意 在 这 一分钱 百科全书 .

我必须提及《便士百科全书》中提到的上述通知。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] : — [ðə; ði] [wɜːrd]
In the next place , with respect to the meaning of the passage : — the word
在 这 下一个 地方 , 和 尊重 到 这 意义 的 这 通道 : — 这 单词
['sɛkoʊ] ,
seco ,
第二 ,

其次，就这段文字的含义而言：——单词 seco，

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rendərd] [baɪ] " - ; " [iː]
when applied to the movements of ships , is usually rendered by " sulco ; " e
什么时候 应用 到 这 移动 的 船舶 , 是 通常 渲染 经过 " - ; " e
. [dʒiː] . :
: g . :
. 克 . :

当用于描述船舶运动时，通常用"sulco"表示；例如：

" - ['fretəm] - - ['pʊpi] - .
" **Jamque** **fretum** **Minyæ** **Pegasæâ** **puppe** **secabant** **.**
" - 弗雷图姆 - - 木偶 - .

“Jamque fretum Minyæ Pegasæâ puppe secabant。

" ['ɔvid] , [met] .
" **Ovid** **,** **Met** **.**
" 奥维德 , 梅特 .

“奥维德，Met.

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .
vii **.** **1** **.**
七 . 1 .

七、1.

[siː] ['ɔːlsoʊ][lɪb] .
See **also** **lib** **.**
看 还 库 .

另见 lib。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi **.** **479** **.**
十一 . - .

十一、479。

" ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] " [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['instənsiz] ;
" **Travel** **along** " **would** **be** **insufficient** **to** **express** **the** **meaning** **in** **these** **instances** **;**
" 旅行 沿着 " 会 是 不足的 到 表达 这 意义 在 这些 实例 ;

在这些情况下，“一路同行”不足以表达其含义；

[ænd; ənd] - [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn] [freɪz] , " ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [diːp] , " & [siː] .
and **sulco** **agrees** **with** **the** **modern** **phrase** **,** **"** **ploughing** **the** **deep** **,** **"** **&** **c** **.**
和 - 同意 和 这 现代的 短语 , " 耕作 这 深的 , " & c .

sulco 与现代短语“耕耘深海”等相符。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɛkoʊ][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntekst] ,
Moreover **,** **I** **submit** **that** **the** **interpretation** **of** **seco** **is** **governed** **by** **the** **context** **,**
而且 , 我 提交 那 这 解释 的 第二 是 受统治 经过 这 语境 ,

此外，我认为seco的解释取决于上下文。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][bəuθ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] ['trævəlɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]
inasmuch **as** **its** **application** **to** **both** **land** **and** **water** **travelling** **demands** **a**
因此 作为 它是 应用 到 两个都 土地 和 水 旅行 需求 一个
['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] .
different **construction** **in** **the** **two** **cases** **.**
不同的 建造 在 这 二 案例 .

由于它适用于陆地和水上旅行，因此在这两种情况下需要不同的构造。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] ,
If **this** **be** **allowed** **,**
如果 这 是 允许 ,

如果允许这样做的话，

[ðen] [kəm'pærɪsn] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪn][ɪn]['kwestʃən] [ænd; ənd] " [vaɪ'æm][siːkæt]
then **comparison** **cannot** **be** **made** **between** **the** **line** **in** **question** **and** **"** **viam** **secat**
然后 比较 不能 是 制成 之间 这 线 在 问题 和 " viam 塞卡特
[æd] [neɪv] ;
ad **naves** **;**
广告 中殿 ;

那么就不能将所讨论的句子与“viam secat ad naves”进行比较；

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə] - [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈfɜːrnəlz] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][ðer; ðər] ;

"	for	this	refers	to	Æneas's	leaving	the	infernals	,	after	his	visit	there	;
"	为了	这	指	到	-	离开	这	地狱之子	,	后	他的	访问	那里	;

“因为这指的是埃涅阿斯在造访冥界之后离开冥界；

[ɔːr] " - [sʌb] - - , " [wɪtʃ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈkliːvɪŋ] [ðə; ði] [er] .

or	"	secuit	sub	nubibus	arcum	,	"	which	refers	to	cleaving	the	air	.
或者	"	-	子	-	-	,	"	哪个	指	到	劈裂	这	空气	.

或者“secuit sub nubibus arcum”，意思是劈开空气。

- [noʊt][ɪz] " - . . . - ; - - ['fiːsɪt] - ; - [pər] - .

Heyne's	note	is	"	secuit	.	.	.	arcum	;	secando	aerem	fecit	arcum	;	incessit	per	arcum	.
-	笔记	是	"	-	.	.	.	-	;	-	-	费西特	-	;	-	每	-	.

海恩的注释是“secuit ... arcum；secando aerem fecit arcum；incessit per arcum。

" [ðə; ði] ['klɪrnəs] [ɔːr] ['mʌdinis] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	clearness	or	muddiness	of	the	river	has	no	connexion	with	the
"	这	清晰度	或者	浑浊	的	这	河	有	不	连接	和	这

[trænz'leɪʃ(ə)n] ;

translation	;
翻译	;

“河流的清澈度或浑浊度与翻译无关；

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] " ['plæsidəu] - " ['klɪrli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

for	the	words	"	placido	æquore	"	clearly	and	definitely	express	the	state	of
为了	这	字	"	普拉西多	-	"	清楚地	和	确实	表达	这	状态	的

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

the	surface	of	the	river	,
这	表面	的	这	河	,

“placido æquore”一词清晰明确地表达了河面的状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

and	it	is	such	as	is	required	to	favour	the	reflection	of	the	trees	,
和	它	是	这样的	作为	是	必需的	到	偏爱	这	反射	的	这	树木	,

正是这样的环境才能使树木的倒影更加清晰可见。

[θruː] [huːz] ['ɪmɪdʒɪz][ðə; ði] [ʃɪps] ['plaʊd] [ðer; ðər] [wei] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sens]

through	whose	images	the	ships	ploughed	their	way	;	and	,	to	make	the	sense
通过	谁	图片	这	船舶	耕作	他们的	方式	;	和	,	到	制作	这	感觉

['pɜːrfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

船只正是在这些图像的映衬下，劈波斩浪而过；为了使意思更加完整，

[ðə; ði][wɜːrdz] " - - - " [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

the	words	"	variis	teguntur	arboribus	"	are	all	that	is	required	as	showing	the
这	字	"	-	-	-	"	是	全部	那	是	必需的	作为	显示	这

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

position	of	the	trees	with	respect	to	the	river	.
位置	的	这	树木	和	尊重	到	这	河	.

“variis teguntur arboribus”这几个字足以表示树木相对于河流的位置。

[piː] . [es] . [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['æktɪv] [vəːbz][wɪð; wɪθ]

P	.	S	.	I	have	not	alluded	to	the	special	meaning	of	active	verbs	with
P	.	S	.	我	有	不是	暗示	到	这	特别的	意义	的	积极的	动词	和

[əˈkjuːzətɪv] ([kjuː 'waɪ] . [əbˈdʒektɪv]) ['keɪsɪz]['æftər][ðem; ðəm] ,

accusative	(	Qy	.	objective	)	cases	after	them	,
宾格	(	奎	.	客观的	)	案例	后	他们	,

PS：我还没有提到主动语态动词后面接宾格（Qy. 宾语）的特殊含义。

& [siː] .
& **c** **.**
& c .

等等。

- . - .
ת **.** **א** **.**
- . - .

א.ת.

[ðə; ði] ['kwɪri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['ɛrɪks] [hæz; həz] [i'lisitid] [tuː] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz]
The **Query** **of** **your** **correspondent** **Eryx** **has** **elicited** **two** **conflicting** **opinions** **as**
这 询问 的 你的 通讯员 埃里克斯 有 引发的 二 冲突 意见 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] " - ['siːkənt]['plæsidəu] - ['sɪlvə] .
to **the** **meaning** **of** **the** **words** **"** **Viridesque** **secant** **placido** **æquore** **silvas** **.**
到 这 意义 的 这 字 " - 割线 普拉西多 - 席尔瓦斯 .

你的来信 Eryx 的询问引发了关于"Viridesque secant placido æquore silvas"一词含义的两种相互矛盾的意见。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪ] [help] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [rest] .
" **Perhaps** **the** **following** **suggestion** **may** **help** **to** **set** **the** **matter** **at** **rest** **.**
" 也许 这 下列的 建议 可能 帮助 到 放 这 事情 在 休息 .

或许以下建议有助于平息此事。

[ɪf] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪz] [ment] [ðə; ði] ['kliːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
If **by** **these** **words** **is** **meant** **the** **cleaving** **of** **the** **shadows** **on** **the** **water** **,**
如果 经过 这些 字 是 意思是 这 劈裂 的 这 阴影 在 这 水 ,

如果这些话指的是水面上阴影的分裂，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [prə'praɪəti] ,
how **could** **they** **,** **with** **any** **propriety** **,**
如何 可以 他们 , 和 任何 礼 ,

他们怎么能如此有礼地.....

[biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz]['prɔsikjuːtid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
be **applied** **to** **a** **voyage** **that** **was** **prosecuted** **during** **the** **darkness** **of** **the**
是 应用 到 一个 航程 那 曾是 被起诉 期间 这 黑暗 的 这
[naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ?
night **as** **well** **as** **by** **the** **light** **of** **day** **?**
夜晚 作为 出色地 作为 经过 这 光 的 天 ?

是否适用于在夜幕降临和白昼光亮下进行的航行?

" ['ɔːli][rɪ'mɪdʒiːoʊ] - - - .
" **Olli** **remigio** **noctemque** **diemque** **fatigant** **.**
" 奥利 雷米吉奥 - - - .

"Olli remigio noctemque diemque 疲惫不堪。

" ['dʌbljuː] . [biː] . [ɑːr] .
" **W** **.** **B** **.** **R** **.**
" W . B . 拉 .

"WBR

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['maɪnər] ['kwɪriːz] .
Replies **to** **Minor** **Queries** **.**
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[el] - [reɪk] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Ell **-** **rake** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **192** **.** **)** **.**
艾尔 - 耙 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

埃尔-雷克（第 4 卷，第 192 页）。

— ['væʃtai] [in'kwaiəz][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [el] - [reɪk] [ɔ:r] [hel] - [reɪk] .

—	Vashti	inquires	the	derivation	of	ell	-	rake	or	hell	-	rake	.
—	瓦什蒂	询问	这	推导	的	艾尔	-	耙	或者	地狱	-	耙	.

—瓦实提询问地狱耙或地狱耙的词源。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ([ðə; ði]['kɔtswəuldz]) [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi]

In	this	district	(	the	Cotswolds	)	we	generally	suppose	the	derivation	to	be
在	这	区	(	这	科茨沃尔德	)	我们	一般来说	认为	这	推导	到	是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪk] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [el] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

from	the	rake	being	an	ell	in	width	.
从	这	耙	存在	一个	艾尔	在	宽度	.

在这个地区（科茨沃尔德），我们通常认为这种说法源于耙子的宽度为肘形。

[ɪn][ðə; ði] [veɪl] , [haʊ'evər] ([aɪ] . [i:] . [ə'baʊt] ['tu:ks,beri]) , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [hi:l] - [reɪks] ,

In	the	vale	,	however	(	i	.	e	.	about	Tewkesbury	)	,	they	are	called	heel	-	rakes	,
在	这	谷	,	然而	(	我	.	e	.	关于	特克斯伯里	)	,	他们	是	称为	脚跟	-	耙子	,

然而，在山谷地区（即特克斯伯里附近），它们被称为耙跟器。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm] ,

from	their	being	drawn	at	the	heel	of	the	person	using	them	,
从	他们的	存在	绘制	在	这	脚跟	的	这	人	使用	他们	,

因为它们被拉到使用者的脚后跟处，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn] [frʌnt] , [æz; əz] [reɪks] [ˌɔ:rdn'erəli] [ɑ:r; ər] .

instead	of	being	used	in	front	,	as	rakes	ordinarily	are	.
反而	的	存在	用过的	在	正面	,	作为	耙子	按说	是	.

而不是像通常那样放在前面使用。

[si:] . [eɪtʃ] . [en] .

C	.	H	.	N	.
C	.	H	.	N	.

中国

['saɪrənˌsɛstər] .

Cirencester	.
赛伦塞斯特	.

赛伦塞斯特。

[hi:l] - [reɪk] , [el] - [reɪk] , [ɔ:r] [hel] - [reɪk] , [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [reɪk] ,

Heel	-	rake	,	Ell	-	rake	,	or	Hell	-	rake	,	is	a	large	rake	,
脚跟	-	耙	,	艾尔	-	耙	,	或者	地狱	-	耙	,	是	一个	大的	耙	,

耙跟器，又称耙头或大耙，是一种大型耙子。

[wɪtʃ] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ti:θ] [rʌn] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv]

which	upon	being	drawn	along	the	ground	the	teeth	run	close	to	the	heels	of
哪个	之上	存在	绘制	沿着	这	地面	这	牙齿	跑步	关闭	到	这	高跟鞋	的

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

the	person	drawing	it	.
这	人	绘画	它	.

当它在地面上拖拽时，牙齿会贴近拖拽者的脚后跟。

[ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hi:l] - [reɪk] , [ɪts] [raɪt] [neɪm] .

This	has	given	it	the	name	of	heel	-	rake	,	its	right	name	.
这	有	给定	它	这	姓名	的	脚跟	-	耙	,	它是	正确的	姓名	.

这使得它得名“耙跟器”，这才是它真正的名字。

[ɪn]['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] ([ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ɪn] ['ʌðər] ['kauntiz] ['ɔ:lsoʊ]) [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

In	Shropshire	(	and	probably	in	other	counties	also	)	this	has	become
在	什罗普郡	(	和	大概	在	其他	县	还	)	这	有	变得

[kən'træktɪd] ['ɪntu:] [el] - [reɪk] .

contracted	into	ell	-	rake	.
合同	进入	艾尔	-	耙	.

在什罗普郡（可能在其他郡也是如此），这个词已经缩写为 ell-rake。

[səˈləupiən] .
Salopian .
萨洛皮安 .

萨洛皮亚人。

['friːdəm] [frʌm; frəm] ['sɜːpənts] (['vɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [piː] . - .) .
Freedom **from** **Serpents** **(** **Vol** **.** **iii** **.** **,** **p** **.** **490** **.** **)** **.**
自由 从 蛇 (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

摆脱蛇的束缚（第 3 卷，第 490 页）。

— ['aɪərlənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌntri] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə]['reptaɪlz] .
— **Ireland** **is** **not** **the** **only** **country** **supposed** **to** **be** **inimical** **to** **reptiles** **.**
— 爱尔兰 是 不是 这 仅有的 国家 据称 到 是 敌对的 到 爬行动物 .

—爱尔兰并不是唯一一个被认为对爬行动物不友好的国家。

[aɪ] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] " [noʊt] " [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt]
I **may** **perhaps** **be** **allowed** **to** **add** **to** **the** **"** **Note** **"** **of** **your** **correspondent**
我 可能 也许 是 允许 到 添加 到 这 " 笔记 " 的 你的 通讯员
[æz; əz][tuː; tə]['aɪərlənd] ,
as **to** **Ireland** **,**
作为 到 爱尔兰 ,

或许我可以补充一下您来信中关于爱尔兰的"备注"：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['æftər][hɪz; ɪz] ['ʃɪprek] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɔːl][ðə; ði]
that **the** **Maltese** **declare** **that** **St** **.** **Paul** **after** **his** **shipwreck** **cursed** **all** **the**
那 这 马耳他语 宣布 那 英石 . 保罗 后 他的 海难 被诅咒的 全部 这
['venəməs] ['reptaɪlz] [-]
venomous **reptiles** **[** **261** **]**
有毒 爬行动物 [-]

马耳他人宣称，圣保罗在遭遇海难后诅咒了所有有毒的爬行动物[261]

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['evər] ,
of **the** **island** **,** **and** **banished** **them** **for** **ever** **,**
的 这 岛 , 和 被放逐 他们 为了 曾经 ,

并将他们驱逐出岛，永远放逐。

[dʒʌst][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['æftərwərdz] ['triːtɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
just **as** **St** **.** **Patrick** **is** **said** **to** **have** **afterwards** **treated** **those** **of** **his**
只是 作为 英石 . 帕特里克 是 说 到 有 然后 治疗 那些 的 他的
['feɪvərɪt] [aɪl] .
favourite **isle** **.**
最喜欢的 小岛 .

据说圣帕特里克后来就是这样对待他最喜爱的岛屿上的居民的。

[wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][fækt][ɪz] [ə'ledʒd] [baɪ] ['trævələz] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n]
Whatever **be** **the** **cause** **of** **it** **,** **the** **fact** **is** **alleged** **by** **travellers** **to** **be** **certain**
任何 是 这 原因 的 它 , 这 事实 是 据称 经过 旅行者 到 是 肯定
,
,
,

无论原因是什么，旅行者们都声称这一事实是确凿无疑的。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['venəməs] ['ænɪmlz] [ɪn]['mɔːltə] .
that **there** **are** **no** **venomous** **animals** **in** **Malta** **.**
那 那里 是 不 有毒 动物 在 马耳他 .

马耳他没有毒蛇动物。

" [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] " ([sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʊr] [θruː] ['sisili] [ænd; ənd]['mɔːltə] , ['vɑːl] .
" **They** **assured** **us** **"** **(** **says** **Brydone** **in** **his** **Tour** **through** **Sicily** **and** **Malta** **,** **vol** **.**
" 他们 保证 我们 " (说道 布莱顿 在 他的 旅游 通过 西西里岛 和 马耳他 , 卷 .

"他们向我们保证"（布莱顿在他的《西西里岛和马耳他之旅》第一卷中写道）。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .)
p . 35 .)
p . - .)

第35页。）

" [ðæt] ['vaɪpərz][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['sisili] , [ænd; ənd][daɪd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]
" that vipers have been brought from Sicily , and died almost immediately on
" 那 蝰蛇 有 到过 带来 从 西西里岛 , 和 死亡 几乎 立即地 在
[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .
their arrival .
他们的 到达 .

"这些毒蛇是从西西里岛运来的，它们到达后几乎立即死亡。"

" [ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps] [mɔːr] ['strɪktli] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][foʊk] [lɔːr] ,
" Although perhaps more strictly coming under the head of folk lore ,
" 虽然 也许 更多的 严格 未来 在下面 这 头 的 民间 知识 ,

"虽然或许更严格来说应该归类为民间传说，

[aɪ] [meɪ] [hɪr] ['ædvɜːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃnz] [faʊnd] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
I may here advert to the traditions found in several parts of England ,
我 可能 这里 广告 到 这 传统 成立 在 一些 部分 的 英格兰 ,

我在此不妨提及一下英格兰一些地区的传统。

[ðæt] ['venəməs] ['reptaɪlz][wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [baɪ][seɪnts] [huː] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
that venomous reptiles were banished by saints who came to live there .
那 有毒 爬行动物 是 被放逐 经过 圣徒 WHO 来了 到 居住 那里 .

那些有毒的爬行动物被前来居住在那里的圣人驱逐了。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] ['keɪnʃəm] — [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [keɪnz] , [ə; eɪ]['kæmbriən]['leɪdi] , [ə; eɪ] .
I have read that Keynsham — the hermitage of Keynes , a Cambrian lady , a .
我 有 读 那 凯恩舍姆 — 这 隐居处 的 凯恩斯 , 一个 寒武纪 女士 , 一个 .
[diː] . - — [wʌz; wəz] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] ['sɜːpənts] ,
d . 490 — was infested with serpents ,
d . - — 曾是 受感染的 和 蛇 ,

我曾读到，凯恩舍姆（Keynsham）——公元490年一位名叫凯恩斯的寒武纪女士的隐居地——曾蛇患成灾。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [prerz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] " ['sɜːrpənt] - [stoʊnz] " — [ðə; ðɪ]['kɔːrnuːə]
which were converted by her prayers into the " Serpent - stones " — the Cornua
哪个 是 转换 经过 她 祈祷 进入 这 " 蛇 - 石头 " — 这 角
[əmoʊnɪs] — [ðæt] [naʊ] ['kʌvər][ðə; ðɪ][lænd] .
Ammonis — that now cover the land .
阿莫尼斯 — 那 现在 覆盖 这 土地 .

她的祈祷将这些石头转化成了"蛇石"——阿蒙尼斯山——如今覆盖着这片土地。

[ə; eɪ]['sɪmələr]['stɔːri][ɪz][toʊld][æt; ət]['wɪtbi, 'hwɪtbi] ,
A similar story is told at Whitby ,
一个 相似的 故事 是 讲述 在 惠特比 ,

惠特比也流传着类似的故事。

[wer] [ðiːz] [faɪn] ['fɒslz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['laɪəs][ɑːr; ər] [kɔːld] " [ˌes 'tiː] . ['hɪldəz] ['sɜːrpənt] - [stoʊnz] ; "
where these fine fossils of the Lias are called " St . Hilda's Serpent - stones ; "
在哪里 这些 美好的 化石 的 这 利亚斯 是 称为 " 英石 . 希尔达的 蛇 - 石头 ; "
[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

这些精美的利阿斯地层化石被称为"圣希尔达蛇石"；因此，

[tuː] , [ˌes ˈtiː] . [ˈgɑːdrɪk] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈhɜːrmɪt][ʌv; əv] - , [nɪr] [ˈdɜːrəm] ,
too , St . Godric , the famous hermit of Finchale , near Durham ,
也 , 英石 . 戈德里克 , 这 著名的 隐士 的 - , 靠近 达勒姆 ,

还有，芬奇尔（靠近达勒姆）著名的隐士圣戈德里克。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈsɜːpənts] .
is said to have destroyed the native race of serpents .
是 说 到 有 损毁 这 本国的 种族 的 蛇 .

据说它消灭了当地的蛇类种族。

[ˈdʌbljuː] . [es] . [dʒiː] .
W . S . G .
W . S . G .

WSG

[ˈnjʊˌkæsl] - [əˈpɑːn] - [taɪn] .
Newcastle - upon - Tyne .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 .

泰恩河畔纽卡斯尔。

[naʊ] , [fɔːr; fər] [nɔː] , [fɔːr; fər] [ʃɪp] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piːˈpiː] . - . - .) .
Nao , for Naw , for Ship (Vol . iv . , pp . 28 . 214 .) .
奈绪 , 为了 不 , 为了 船 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

Nao，代表 Naw，代表 Ship（第 iv 卷，第 28、214 页）。

— [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['goʊmɝ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə]['deɪviːz] .
— I am obliged to Gomer for his reference to Davies .
— 我 是 有义务 到 戈默 为了 他的 参考 到 戴维斯 .

—感谢戈默提及戴维斯。

[ɪn][ðə; ði]['saɪtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ˌtæliˈɛsɪn][ænd; ənd] - , [hɛb] [nɔː] [miːnz]
In the cited passages from Taliesin and Meigant , heb naw means
在 这 引用 段落 从 塔列辛 和 - , 希伯来书 不 方法
[wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm] .
without being able to swim .
没有 存在 有能力的 到 游泳 .

在塔列辛和梅甘特的引文中，“heb naw”的意思是不会游泳。

[ðə; ði][wɜːrd] - [drɑːps][ɪts]['faɪn(ə)l] ['letər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [raɪm] .
The word nawv drops its final letter in order to furnish the rhyme .
这 单词 - 滴 它是 最终的 信 在 命令 到 提供 这 韵 .

为了押韵，单词 nawv 去掉了最后一个字母。

[ðæt] [əˈpɪrz] , [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][baɪ][ɔːl] [ˌleksɪˈkɑːgrəfər] ,
That appears , not only from the rejection of the word by all lexicographers ,
那 出现 , 不是 仅有的 从 这 拒绝 的 这 单词 经过 全部 词典编纂者 ,

这一点不仅体现在所有词典编纂者都拒绝使用这个词上，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [raɪts] [ˌaɪ ˈtiː]
but from one of the manuscripts of Meigant , which actually writes it
但 从 一 的 这 手稿 的 - , 哪个 实际上 写 它
- .
nawv .
- .

但出自梅甘特的一份手稿，其中实际上写的是 nawv。

[aɪ] [ɪˈstiːm] ['deɪvizɪz] [trænzˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] - .
I esteem Davies's translation to be Daviesian .
我 尊重 戴维斯的 翻译 到 是 - .

我认为戴维斯的译本是戴维斯式的。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [tɔ:rks] , [aɪ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] ,
By **way** **of** **a** **gentle** **pull** **at** **the** **torques** **,** **I** **will** **observe** **,**
经过 方式 的 一个 温和的 拉 在 这 扭矩 , 我 将要 观察 ,

通过轻轻拉动扭矩，我将观察，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['pru:viŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] " [dɪd][nɑ:t] [pə'zes] " [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
that **I** **am** **not** **in** **the** **habit** **of** **proving** **that** **people** **"** **did** **not** **possess** **"** **a** **thing** **,**
那 我 是 不是 在 这 习惯 的 证明 那 人们 " 做过 不是 具有 " 一个 事物 ,

我没有证明人们“不拥有”某物的习惯。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
but **of** **inquiring** **for** **the** **evidence** **that** **they** **did** **.**
但 的 查询 为了 这 证据 那 他们 做过 .

但他们确实调查了证据。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [tæ'tu:d] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [ju:st] ['kɔ:rəkl] ,
And **when** **I** **find** **that** **tattooed** **and** **nearly** **naked** **people** **used** **coracles** **,**
和 什么时候 我 寻找 那 纹身 和 几乎 裸 人们 用过的 独木舟 ,

当我发现那些纹身且几乎赤身裸体的人使用独木舟时，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] ['eniθɪŋ] ['grændɝ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][led][tu:; tə] [sə'spekt] [ðeɪ] [dɪd]
and **do** **not** **find** **that** **they** **used** **anything** **grander** **,** **I** **am** **led** **to** **suspect** **they** **did**
和 做 不是 寻找 那 他们 用过的 任何事物 更宏伟 , 我 是 引领 到 怀疑 他们 做过
[nɑ:t] .
not **.**
不是 .

如果没发现他们使用了更宏伟的武器，我怀疑他们根本没用。

[maɪ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɪri] ,
My **answer** **to** **the** **Query** **,**
我的 回答 到 这 询问 ,

我对这个问题的回答是：

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['wɒrɪrz] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [gɔ:l] [ɪn] ['kɔ:rəkl] [ɪz] , "
whether **it** **be** **probable** **that** **British** **warriors** **went** **over** **to** **Gaul** **in** **coracles** **is** **,** **"**
[jes] , ['haɪli] [soʊ] .
Yes **,** **highly** **so** **.**
是的 , 高度 所以 .

英国战士乘坐独木舟前往高卢的可能性有多大？“是的，很有可能。

" [ru:d] [kə'nu:z] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]['sævɪdʒ] ['aɪləndərz] [ɪn][ɔ:l] ['si:z]
" **Rude** **canoes** **of** **various** **sorts** **convey** **the** **expeditions** **of** **savage** **islanders** **in** **all** **seas**
" 粗鲁的 独木舟 的 各种各样的 排序 传达 这 探险 的 野蛮的 岛民 在 全部 海域
.
:
.

“各种简陋的独木舟承载着野蛮岛民在各大洋的探险活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rəkl] ['rendərd] [ðə; ði][skɑ:ts][ʌv; əv]['iərin]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] [ʃɔ:z]
And **the** **coracle** **rendered** **the** **Scots** **of** **Erin** **formidable** **to** **the** **Roman** **shores**
和 这 独木舟 渲染 这 苏格兰人 的 艾琳 强大 到 这 罗马 海岸
[ʌv; əv] [gɔ:l] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] .
of **Gaul** **and** **Britain** **.**
的 高卢 和 英国 .

而这种独木舟使爱尔兰的苏格兰人对罗马在高卢和不列颠海岸的进攻构成了强大的威胁。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɒːsətʃə] [foʊk] ['biːɪŋ] " ['wɔːtər] - ['dwelərz] " ([ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ]

I	do	not	see	that	the	Dorsetshire	folk	being	"	water	-	dwellers	"	(	if	so	be	they
我	做	不是	看	那	这	多塞特郡	民间	存在	"	水	-	居民	"	(	如果	所以	是	他们

[wɜːr; wər] [sʌtʃ]) [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [juːst] ['prɑːpər] [ʃɪps] ,

were	such	)	proved	them	to	have	used	proper	ships	,
是	这样的	)	已证实	他们	到	有	用过的	恰当的	船舶	,

我不认为多塞特郡人是"水民"（如果他们真是水民的话）就能证明他们使用过正规的船只。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['biːɪŋ] " ['wɔːtər] - ['drɪŋkəz] " [wʊd] [pruːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]

any	more	than	their	being	"	water	-	drinkers	"	would	prove	them	to	have
任何	更多的	比	他们的	存在	"	水	-	饮酒者	"	会	证明	他们	到	有

[juːst] ['glæsɪz] [ɔːr]['sɪlvər] ['tæŋkərd] .

used	glasses	or	silver	tankards	.
用过的	眼镜	或者	银	酒杯	.

就像他们是"饮水者"并不能证明他们使用过玻璃杯或银质酒杯一样。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] [neɪm] - [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'moʊtəst][hə'roʊɪk][æn'tɪkwəti] ,

No	doubt	the	name	vαΰς	is	of	the	remotest	heroic	antiquity	,
不	怀疑	这	姓名	-	是	的	这	最远	英勇	古代	,

毫无疑问，vαΰς 这个名字可以追溯到极其遥远的英雄时代。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst]['oʊʒər][bɑːrk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['haɪdz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][fɜːrst]['ekskəˌveɪtɪd]['ɔːldər]

and	the	first	osier	bark	covered	with	hides	,	or	even	the	first	excavated	alder
和	这	第一的	柳条	吠	涵盖	和	隐藏	,	或者	甚至	这	第一的	挖掘	桤木

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

还有第一块覆盖着兽皮的柳树皮，甚至是第一根被挖掘出来的桤木树干。

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [tɜːm] ; [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['vɜːrb(ə)l][fɔːrm][naʊ] , ['kɑːntrækt] .

may	have	been	so	termed	;	in	connexion	with	the	verbal	form	nao	,	contract	.
可能	有	到过	所以	称为	;	在	连接	和	这	口头	形式	娜奥	,	合同	.

可能就是这样称呼的；与动词形式 nao（合同）有关。

[noʊ] , [ɛnˌeɪ'ɛs] , [pret] . ['nævi] , [tuː; tə] [floʊt] [ɔːr] [swɪm] .

no	,	nas	,	pret	.	navi	,	to	float	or	swim	.
不	,	纳斯	,	预	.	导航	,	到	漂浮	或者	游泳	.

不，nas，pret. navi，漂浮或游泳。

[bʌt; bət][tuː; tə] " [æd'væns] [ðæt] [ə'pɪnjən] " [æz; əz][tuː; tə]['brɪt(ə)n] ,

But	to	"	advance	that	opinion	"	as	to	Britain	,
但	到	"	进步	那	观点	"	作为	到	英国	,

但要"推进这种观点"，即对英国的看法，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] [rɪ'voʊltɪd] ['roʊmən]['sʌbdʒekts][ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [juːst] [ðə; ðɪ][wɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ]

because	two	revolted	Roman	subjects	in	this	province	used	the	word	in	the	sixth
因为	二	反抗	罗马	主题	在	这	省	用过的	这	单词	在	这	第六

[ænd; ənd]['sev(ə)nθ] ['sentʃəriz] ['æftər] [kraɪst] ,

and	seventh	centuries	after	Christ	,
和	第七	几个世纪	后	基督	,

因为该省两名叛乱的罗马臣民在公元后六、七世纪使用了这个词。

[wʊd] [biː; bi] [leɪt] [ænd; ənd]['tɑːrdi] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] ;

would	be	late	and	tardy	proof	of	the	fact	;
会	是	晚的	和	迟迟	证明	的	这	事实	;

这将是迟来的、不充分的证据；

['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɑːdz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naʊn] ,

even	supposing	that	the	two	bards	in	question	had	made	use	of	such	a	noun	,
甚至	假如	那	这	二	吟游诗人	在	问题	有	制成	使用	的	这样的	一个	名词	,

即使假设这两位吟游诗人真的使用过这样的名词，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪ'spjuːt] .
which I dispute .
哪个 我 争议 .

我对此表示异议。

[ə; eɪ] . [en] .
A . N .
一个 . N .

一个

[[ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [ðæt][ɪn][noʊ] . - . , [piː] . - .]
[This communication should have preceded that in No . 99 . , p . 214 .]
[这 沟通 应该 有 之前 那 在 不 . - . , p . - .]

[本函应先于第 99 号函，第 214 页。]

[diː] [græ'mɑːnt] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
De Grammont (Vol . iv . ,
德 格拉蒙特 (沃尔 . 四 . ,

德·格拉蒙（第四卷，

[piː] . - .) .
p . 233 .) .
p . - .) .

第 233 页）。

— [ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] ['mesərz] ['ɔːgər] [ænd; ənd] [rəˈnuːɑːrd] ,
— On the united authority of messieurs Auger and Renouard ,
— 在 这 团结的 权威 的 先生们 螺旋钻 和 雷诺阿 ,

—根据奥热先生和雷诺阿先生的联合授权，

['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][lə] [kuŋt] [æn'twɑːn]['hæmɪltən] ,
editors of the works of le comte Antoine Hamilton ,
编辑 的 这 作品 的 勒 孔特 安托万 汉密尔顿 ,

安托万·汉密尔顿伯爵作品的编辑们

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈfɝːmd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][meˈmwɑːrz][diːˈju] [kuŋt] [diː]
it may be affirmed that there is no edition of the Mémoires du comte de
它 可能 是 确认 那 那里 是 不 版 的 这 回忆录 杜 孔特 德
[græ'mɑːnt] [æn'tɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - .
Grammont anterior to that of 1713 .
格拉蒙特 前部 到 那 的 - .

可以肯定的是，在 1713 年之前，没有其他版本的《格拉蒙伯爵回忆录》。

[em] . [rəˈnuːɑːrd] [ðʌs] [iksˈpresiz] [hɪmˈself] : " [ɪn] - - [lez][meˈmwɑːrz] , [sænz][nɑːm]
M . Renouard thus expresses himself : " En 1713 parurent les Mémoires , sans nom
M . 雷诺阿 因此 表达 他自己 : " 恩 - - 莱斯 回忆录 , 无 诺姆
- , [ɪn] [ən] ['vɑːl] .
d'auteur , en un vol .
- , 英文联合国 卷 .

雷诺阿尔先生这样表达自己："En 1713 parurent les Mémoires, sans nom d'auteur, en un vol.

[ɪn] - - , - [ɪn] ['hɑːlənd] ['suː] [lɑː] [deɪt] [diː] [kə'loʊn] .
in - 12 , imprimé en Hollande sous la date de Cologne .
在 - - , - 英文 奥朗德 深 拉 日期 德 科隆 .

12 月，奥朗德在科隆约会。

" ['boʊltən] ['kɔːni] .
" Bolton Corney .
" 博尔顿 科尼 .

"博尔顿·科尼。

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] " - [ʃɪp] " (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

The	Termination	"	-	ship	"	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	153	.	)	.
这	终止	"	-	船	"	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

终止“-ship”（第 4 卷，第 153 页）。

— [ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] " - [ʃɪp] " [ɪz][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] - , - , [frʌm; frəm][vɜːrb] - ,

—	The	termination	"	-	ship	"	is	the	Anglo	-	Saxon	scipe	,	scype	,	from	verb	scipan	,
—	这	终止	"	-	船	"	是	这	盎格鲁	-	撒克逊	-	,	-	,	从	动词	-	,

[tuː; tə] [kriˈeɪt] ,

to	create	,
到	创造	,

—词尾“-ship”源自盎格鲁-撒克逊语的scipe、scype，来自动词scipan，意为创造。

[fɔːrm] ; [ænd; ənd] [hens] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [naʊnz] [diˈnəuts] [fɔːrm] , [kənˈdɪʃ(ə)n] , ['ɑːfɪs] ,

form	;	and	hence	as	a	termination	of	nouns	denotes	form	,	condition	,	office	,
形式	;	和	因此	作为	一个	终止	的	名词	表示	形式	,	状况	,	办公室	,

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

形式；因此，作为名词的词尾，表示形式、状态、职务、尊严。

[θɑːz] .

Thos	.
托马斯	.

托马斯

['lɔːrəns] .

Laurence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

['æʃbiː] [diː][lɑː] [zuːtʃ] .

Ashbey	de	la	Zouch	.
阿什比	德	拉	祖奇	.

阿什比·德拉祖什。

[ðə; ði] [faɪv] ['fɪŋgərz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . - . - .) .

The	Five	Fingers	(	Vol	.	iv	.	,	pp	.	150	.	193	.	)	.
这	五	手指	(	沃尔	.	四	.	,	pp	.	-	.	-	.	)	.

五指（第四卷，第 150、193 页）。

— [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['læviʃɪŋ] [ɑːn][məˈkroʊbiəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['proʊzi]

—	With	something	like	compunction	for	lavishing	on	Macrobius	and	his	prosy
—	和	某物	喜欢	愧疚	为了	慷慨	在	马可比乌斯	和	他的	散文

[kəmˈpɪrz] [soʊ] ['meni] ['preʃəs] ['aʊərz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz] [weɪnɪŋ] [fæst] ,

compeers	so	many	precious	hours	of	a	life	that	is	waning	fast	,
竞争对手	所以	许多	宝贵的	小时	的	一个	生活	那	是	减弱	快速地	,

——带着某种愧疚，我不该把如此多宝贵的生命时光浪费在马可比乌斯和他的散文同伴身上，而他们的生命正在迅速消逝。

[pərˈmɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪˈfɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsætəˈneljə] , [ˌviːˌaɪˈaɪ] . - . , [ed] .

permit	me	to	refer	you	to	his	Saturnalia	,	vii	.	13	.	,	ed	.
允许	我	到	参考	你	到	他的	农神节	,	七	.	-	.	,	编辑	.

请允许我向您推荐他的《农神节》第七卷第13章。

[grɪf] . - ,

Gryph	.	1560	,
狮鹫	.	-	,

Gryph.1560，

[piː] . - . , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['fɪŋgərz] .

p	.	722	.	,	for	the	nursery	names	of	the	five	fingers	.
p	.	-	.	,	为了	这	苗圃	姓名	的	这	五	手指	.

第 722 页，列出了五个手指的童谣名称。

[ðeɪ] ['nɪrli] [ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [stɪl] [di'nəutɪŋ] [ðoʊz] ['juːsf(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn][wʌn]

They	nearly	coincide	with	those	still	denoting	those	useful	implements	in	one
他们	几乎	重合	和	那些	仍然	表示	那些	有用	实施	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] - ['nɔːrmən] [ailz] ,

of	the	Low	-	Norman	isles	,
的	这	低的	-	诺曼	岛屿	,

它们几乎与低诺曼群岛中某个地方仍然用来指代那些实用工具的名称一致。

[tuː; tə][wɪt] , [grəus] [det] , ['ɑːri] [det] (['hɑːri] [det] ?) , - [ɔːr] [muːskwitən] , [dʒiːn]['di'i'es]

to	wit	,	Gros	det	,	ari	det	(	hari	det	?	)	,	longuedon	or	mousqueton	,	Jean	des
到	有	,	格罗斯	底特律	,	阿里	底特律	(	哈里	底特律	?	)	,	-	或者	穆斯克顿	,	让	德斯

,

sceas	,	courtelas	.
SCEAs	,	-	.

即，Gros det、ari det（hari det？）、longuedon 或 mousqueton、Jean des sceas、courtelas。

[ðə; ði] [sed] [dʒiːn]['di'i'es] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [dʒɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] ,

The	said	Jean	des	sceas	is	,	of	course	,	"	John	of	the	Seals	,
这	说	让	德斯	SCEAs	是	,	的	课程	,	"	约翰	的	这	海豹	,

这位Jean des sceas，当然就是“海豹约翰”。

" [ðə; ði] " ['ænjʊlərɪs] " [ɔːr] [rɪŋ] - ['fɪŋgər][ʌv; əv][mə'kroʊbiəs][ænd; ənd][ðə; ði]['æŋglɪkən] ['ɑːfɪs] - [bʊk] .

"	the	"	annularis	"	or	ring	-	finger	of	Macrobius	and	the	Anglican	Office	-	Book	.
"	这	"	环状	"	或者	戒指	-	手指	的	马可比乌斯	和	这	圣公会	办公室	-	书	.

“马可比乌斯的‘环状物’或无名指和圣公会礼仪书。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] - - , " [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][gɑːd] , " [di'nəutid] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ;

Among	the	Hebrews	אצבע	אלהים	,	"	the	finger	of	God	,	"	denoted	His	power	;
之中	这	希伯来书	-	-	,	"	这	手指	的	上帝	,	"	表示	他的	力量	;

在希伯来语中，“上帝的手指”表示他的力量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [wɪtʃ]

and	it	was	the	forefinger	,	among	the	gods	of	Greece	and	Italy	,	which
和	它	曾是	这	食指	,	之中	这	神	的	希腊	和	意大利	,	哪个

[wɔːr] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

wore	the	ring	,
穿着	这	戒指	,

在希腊和意大利的众神中，佩戴戒指的是食指。

[ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [suː'preməsi] .

the	emblem	of	divine	supremacy	.
这	徽	的	神圣的	霸权	.

神圣至高无上的象征。

[dʒiː] . [em] .

G	.	M	.
G	.	M	.

通用汽车

['mærɪdʒz] [wɪ'ðɪn] ['ruːɪnd] [tʃɜːrtʃɪz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Marriages	within	ruined	Churches	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	231	.	)	.
婚姻	之内	毁坏	教堂	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

在废墟教堂里举行的婚礼（第四卷，第 231 页）。

— [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [nɪr] ['ɛksˌmaʊθ] , [ɪz][ɪn]

—	The	beautiful	old	church	of	St	.	John	in	the	Wilderness	,	near	Exmouth	,	is	in
—	这	美丽的	老的	教会	的	英石	.	约翰	在	这	荒野	,	靠近	埃克斯茅斯	,	是	在

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

—位于埃克斯茅斯附近的荒野中美丽的古老圣约翰教堂已成废墟。

['hævɪŋ] [ɪn] - [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪts] ['bætərd] ['bjuːtiːz] ,

Having	in	1850	asked	the	old	man	who	points	out	its	battered	beauties	,
拥有	在	-	问	这	老的	男人	WHO	积分	出去	它是	伤痕累累	美女	,

1850年，我问了那位指出它饱经风霜的美丽之处的老人，

[waɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [desks] ,

why	there	were	still	books	in	the	reading	desks	,
为什么	那里	是	仍然	图书	在	这	阅读	桌子	,

为什么阅览桌上还留有书籍?

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər]

he	informed	me	that	marriages	and	funeral	services	were	still	performed	there
他	知情的	我	那	婚姻	和	葬礼	服务	是	仍然	执行	那里

.

:

·

他告诉我，那里仍然举行婚礼和葬礼。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][maɪ]['oʊnli] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

This	,	however	,	is	my	only	authority	on	the	subject	.
这	,	然而	,	是	我的	仅有的	权威	在	这	主题	.

然而，这是我对此事的唯一权威见解。

[sə'luːkəs] .

Seleucus	.
塞琉古	.

塞琉古。

[deθ] [ʌv; əv] [sər'væntiːz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Death	of	Cervantes	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	116	.	)	.
死亡	的	塞万提斯	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

塞万提斯之死（第四卷，第116页）。

— [noʊ] [daʊt] [naʊ] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sər'væntiːz] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['eɪprəl]

—	No	doubt	now	exists	that	the	death	of	Cervantes	occurred	on	the	23rd	of	April
—	不	怀疑	现在	存在	那	这	死亡	的	塞万提斯	发生	在	这	23rd	的	四月

,

,

,

现在可以肯定的是，塞万提斯的去世日期是4月23日。

- , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [wɪtʃ] ['smɔlit] [ˌreprɪ'zents] [æz; əz][ðə; ði]

1616	,	and	not	the	20th	of	that	month	,	which	Smollett	represents	as	the
-	,	和	不是	这	20th	的	那	月	,	哪个	斯莫利特	代表	作为	这

[rɪ'siːvd] [deɪt] .

received	date	.
已收到	日期	.

是 1616 年，而不是当月 20 日，斯莫利特声称收到日期是 20 日。

[ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'kædəmiːz] [ɪ'dɪʃn] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn][ʌv; əv] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
In the Spanish Academy's edition , the magnificent one of 1780 , as well as in
在 这 西班牙语 学院的 版 , 这 壮丽 一 的 - , 作为 出色地 作为 在
[ðæt] [ʌv; əv] - ,
that of 1797 ,
那 的 - ,

在西班牙学院的版本中，无论是1780年出版的精美版本，还是1797年的版本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'fɝːmd] .
it is so affirmed .
它 是 所以 确认 .

这一点已得到证实。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 18th [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv] [ɪk'striːm]
In the former we read that on the 18th he received the sacrament of extreme
在 这 以前的 我们 读 那 在 这 18th 他 已收到 这 圣餐 的 极端
['ʌŋkʃn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .
unction with great calmness of spirit .
功能 和 伟大的 平静 的 精神 .

在前文中我们读到，18日他以极大的平静心境接受了临终圣事。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ædz] : [-]
It then adds : [262]
它 然后 添加 : [-]

然后它又补充道：[262]

" [ɪ'gwɑːl] - [mɑːntuːvoʊ] [heɪst] [el] - ['pʌntoʊ][diː][lɑː]['viːdə] .
" Igual serenidad mantuvo haste el último punto de la vida .
" 相同 - 曼图沃 匆忙 el - 点 德 拉 维达 .

“Igual Serenidad Mantuvo Haste el último punto de la vida。

- [ˌtɛstə'mɛntoʊ] - ['pɔr] - - [suː] -
Otorgó testamento dexando por albaceas á su muger
- 遗嘱 - por - - 苏 -

Otorgó testamento dexando por albaceas á su muger

['doʊnjə][.kætə'liːnə][diː]['sæləzɑːr] , [waɪ][ɑːl][ˌlɪsɛn'ʃiːˌɑːdoʊ][frən'sɪskoʊ]['nuːnjɛz] , [ˌkju ju 'i]['vɪviə] [ɪn] [lɑː]
Doña Catalina de Salazar , y al Licenciado Francisco Nuñez , que vivia en la
多娜 卡塔利娜 德 萨拉扎尔 , 是 al 持证人 弗朗西斯科 努涅斯 , que 薇薇娅 英文 拉
['mɪzˌmɑː][kæsə] :
misma casa :
密斯玛 卡萨 :

多纳·卡塔利娜·德·萨拉查 (Doña Catalina de Salazar)，拥有弗朗西斯科·努涅斯 (Francisco Nuñez) 执照，她是一个充满活力的家庭：

- [ˌkju ju 'i][lə] - [ɪn][læs][moʊnjəz] [trɪnɪtɛriːəz] ; [waɪ] - - - [del][ɪkspɛsɑːdoʊ][mɛs]
mandó que le sepultasen en las Monjas Trinitarias ; y murió á 23 del expresado mes
- que 勒 - 英文 最后 修道士 特里尼塔里亚斯 ; 是 - - - del 浓缩物 梅斯
[diː][ə'brɪl] ,
de Abril ,
德 四月 ,

mandó que le sepultasen en las Monjas Trinitarias； y murió á 23 del expresado mes de 4 月，

[diː][ɪ'dæd][diː] - ['ɑːnjoʊs] , [sɪks]['miːˌseɪz] , [waɪ] - ['diːəs] .
de edad de 68 años , 6 meses , y 14 dias .
德 年龄 德 - 年份 , 6 梅塞斯 , 是 - 迪亚斯 .

de edad de 68 años, 6 meses, y 14 dias。

" [ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['spænjərdz] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
" The coincidence , however , of the renowned Spaniard's death with that of
" 这 巧合 , 然而 , 的 这 著名 西班牙人的 死亡 和 那 的
['aʊər; ɑ:r] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
our Shakspeare ,
我们的 莎士比亚 ,

然而，这位著名西班牙人的去世与我们莎士比亚的去世如此巧合，

[hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] [daɪd] [ə'pærəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,
who certainly died apparently on the same day , the 23rd of April , 1616 ,
WHO 当然 死亡 显然 在 这 相同的 天 , 这 23rd 的 四月 , - ,

他显然是在同一天，即1616年4月23日去世的。

[ɑ:n] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti] , ['mɪstər] . ['frɛr, 'frɪr] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [dwelz] , ['hoʊlli] [feilz] ;
on which , at a singularity , Mr . Frere , with others , dwells , wholly fails ;
在 哪个 , 在 一个 奇点 , 先生 . 弗雷尔 , 和 其他的 , 居住地 , 完全 失败 ;
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

弗雷尔先生和其他人所关注的这一点，在这一点上完全站不住脚；因为，

[ɪn][fækt] , [ðæt] [deɪ] [ɪn] [speɪn] [ˌkɔris'pɔndid] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 23rd , [bʌt; bət][ðə; ði] 13th , [ɪn]
in fact , that day in Spain corresponded not with the 23rd , but the 13th , in
在 事实 , 那 天 在 西班牙 对应 不是 和 这 23rd , 但 这 13th , 在
['ɪŋgləɪnd] .
England .
英格兰 .

事实上，西班牙的那一天对应的不是英国的23日，而是英国的13日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:riən] [ɔ:r] [rɪ'fɔ:rmd] ['kælɪndər] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn] [speɪn] ,
It is forgotten that the Gregorian or Reformed Calendar was then adopted in Spain ,
它 是 被遗忘的 那 这 格里高利 或者 改革宗 日历 曾是 然后 已采用 在 西班牙 ,

人们往往忘记了，当时西班牙也采用了格里高利历或改革历。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [.ʌnri'fɔ:md] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]
and that between it and the unreformed style of England a difference in
和 那 之间 它 和 这 未改革的 风格 的 英格兰 一个 不同之处 在
[ðæt] ['sentʃəri] [ɪg'zɪstɪd][ʌv; əv][ten] [deɪz] :
that century existed of ten days :
那 世纪 存在 的 十 天 :

而它与英国未改革的宗教风格之间，在那个世纪里相差了十天：

— [ðʌs] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['raɪtɚz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊk]
— thus , the execution of Charles I . , in our writers , and in the Book
— 因此 , 这 执行 的 查尔斯 我 . , 在 我们的 作家 , 和 在 这 书
[ʌv; əv] ['kɑ:mən] [prer] ,
of Common Prayer ,
的 常见的 祷告 ,

——因此，在我们的作家和《公祷书》中，都记载了查理一世的处决。

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['deɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
is always dated on the 30th of January ,
是 总是 日期 在 这 30th 的 一月 ,

日期总是1月30日。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['februeri] .
while on the continent it is represented as on the 9th of February .
尽管 在 这 大陆 它 是 代表 作为 在 这 9th 的 二月 .

而在欧洲大陆，这一天则被定为2月9日。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] ['kælɪndər] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [ænd; ənd] ['prɔməl,geɪtid] [baɪ] [poʊp] ['gregəri] [,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .

The	Reformed	Calendar	was	adopted	and	promulgated	by	Pope	Gregory	XIII	.
这	改革宗	日历	曾是	已采用	和	颁布	经过	教皇	格雷戈里	十三	.

改革后的历法由教皇格里高利十三世采纳并颁布。

[ɪn] - , [waɪl] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] , [ðoʊ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'rekt] , [ʌn'tɪl] - ,

in	1582	,	while	rejected	by	England	,	though	acknowledged	to	be	correct	,	until	1751	,
在	-	,	尽管	拒绝	经过	英格兰	,	尽管	已确认	到	是	正确的	,	直到	-	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [roʊm] .

because	coming	from	Rome	.
因为	未来	从	罗马	.

1582 年，尽管被英国拒绝，但直到 1751 年才被承认是正确的，因为它来自罗马。

[ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['predʒədɪs] [ɪn] [rɪ,pju:di'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['demənstreɪtɪd] [,saɪən'tɪfɪk]

This	disgraceful	submission	to	prejudice	in	repudiation	of	a	demonstrated	scientific
这	可耻	提交	到	偏见	在	拒绝	的	一个	已证明	科学

[tru:θ] , ['præktɪkli] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ə; eɪ] [nə'pɪr] ,

truth	,	practically	sanctioned	by	a	Napier	,
真相	,	几乎	已制裁	经过	一个	纳皮尔	,

这种无耻地屈服于偏见，否定已被证明的科学真理，实际上得到了纳皮尔的默许。

[ə; eɪ] ['nu:tən] , [ə; eɪ] ['hæli; 'hɔli; 'heɪli] , & [si:] . , [ɪz] [stɪl] [pər'su:d] [ɪn] [ðə; ði] [gri:k] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]

a	Newton	,	a	Halley	,	&	c	.	,	is	still	pursued	in	the	Greek	church	and
一个	牛顿	,	一个	哈雷	,	&	c	.	,	是	仍然	追击	在	这	希腊语	教会	和

['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] ,

Russian	empire	,
俄语	帝国	,

牛顿、哈雷等人的事迹，在希腊教会和俄罗斯帝国仍然有人推崇。

[wer] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ɪz] [ðə; ði] 5th .

where	the	present	day	,	the	17th	of	September	,	is	the	5th	.
在哪里	这	展示	天	,	这	17th	的	九月	,	是	这	5th	.

其中，今天，即 9 月 17 日，是第 5 个。

[dʒeɪ] . [ɑ:r] .

J	.	R	.
J	.	拉	.

JR

[kɔ:rk] , [sept] . - .

Cork	,	Sept	.	17	.
软木	,	九月	.	-	.

科克，9月17日。

['stɔ:ri] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [baɪ] ['dʒerəmi] ['teilə] (['vɑ:l] . [,aɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

Story	referred	to	by	Jeremy	Taylor	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	208	.	)	.
故事	指	到	经过	杰里米	泰勒	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

杰里米·泰勒（Jeremy Taylor）在《第四卷，第208页》中提到了这个故事。

— [ɔ:l'ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [sɔ:rs] [wens] ['dʒerəmi] ['teilə] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['stɔ:ri]

—	Although	unable	to	point	out	the	source	whence	Jeremy	Taylor	derived	the	story
—	虽然	无法	到	观点	出去	这	来源	何处	杰里米	泰勒	衍生的	这	故事

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] . [,ti:'ɑ:r] . [ə'lu:dz] ,

to	which	A	.	Tr	.	alludes	,
到	哪个	一个	.	tr	.	暗示	,

—虽然无法指出杰里米·泰勒所引用的故事的出处，A. Tr. 也提到了这个故事，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔːr; fər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [tuː; tə] [dɑːn] ['kwiksət] , [pɑːrt] [iː] .

I	may	be	excused	for	referring	your	correspondent	to	Don	Quixote	,	Part	II	.
我	可能	是	已原谅	为了	指	你的	通讯员	到	大学教师	堂吉诃德	,	部分	二	.

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tʃæp] .

book	iii	.	chap	.
书	三、	.	小伙子	.

恕我冒昧，请您的来信者参阅《堂吉诃德》第二部第三卷第三章。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [wer] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['sʌmwʌt] ['æmplɪfaɪd] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

xiii	.	,	where	the	story	,	somewhat	amplified	,	is	given	;	but	with	this
十三	.	,	在哪里	这	故事	,	有些	放大	,	是	给定	;	但	和	这

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

十三、其中讲述了这个故事，并对其进行了些许扩充；但有一点不同，

[ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪz] [nɑːt] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [siː'njɔːr] [dɑːn] ['sɑːnkoʊ]

that	the	staff	is	not	broken	by	the	injured	person	,	but	by	Signor	Don	Sancho
那	这	职员	是	不是	破碎的	经过	这	受伤	人	,	但	经过	签名者	大学教师	桑乔

['pænzə] ,

Panza	,
潘扎	,

那根棍子不是被受伤的人弄断的，而是被唐·桑丘·潘萨先生弄断的。

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌbærə'tɛriːə] , [bɪ'fɔːr] [huːm] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [brɔːt] [fɔːr; fər] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃn] .

Governor	of	Barataria	,	before	whom	the	case	is	brought	for	adjudication	.
州长	的	巴拉塔里亚	,	前	谁	这	案件	是	带来	为了	裁决	.

案件提交至巴拉塔里亚总督处进行裁决。

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [æn] ['oʊldər] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪn'fɜːrd] ,

That	the	story	was	founded	on	an	older	one	may	be	well	inferred	,
那	这	故事	曾是	创立	在	一个	老	一	可能	是	出色地	推断	,

这个故事很可能取材于一个更古老的故事。

[frʌm; frəm] [ɪts] ['biːɪŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] " ['sɑːnkoʊ] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['kjʊrət]

from	its	being	stated	that	"	Sancho	had	heard	such	a	story	told	by	the	curate
从	它是	存在	声明	那	"	桑乔	有	听到	这样的	一个	故事	讲述	经过	这	策展

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ;

of	his	village	;
的	他的	村庄	;

据说"桑丘曾听他村里的牧师讲过这样一个故事；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz] [soʊ] [tə'neɪʃəs] , [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	his	memory	was	so	tenacious	,	in	retaining	everything	he	wanted	to
和	他的	记忆	曾是	所以	顽强	,	在	保留	一切	他	通缉	到

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

他的记忆力非常顽强，能记住所有他想记住的事情。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

that	there	was	not	such	another	in	the	whole	island	.
那	那里	曾是	不是	这样的	其他	在	这	所有的	岛	.

整个岛上再也没有第二个这样的人了。

" [siː] . [eɪtʃ] . ['kuːpər] .

"	C	.	H	.	Cooper	.
"	C	.	H	.	库珀	.

"CH Cooper。

['keɪmbrɪdʒ] , [sept] . - . - .
Cambridge , Sept . 20 . 1851 .
剑桥 , 九月 . - . - .

剑桥，1851年9月20日。

['greɪz] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]['dʒerəmi] ['teilə] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Gray's Obligations to Jeremy Taylor (Vol . iv . , p . 204 .) .
格雷的 义务 到 杰里米 泰勒 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

格雷对杰里米·泰勒的义务（第 4 卷，第 204 页）。

— [aɪ] ['pɜːrfɪktli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌɑːr'tiː] . [ɪn][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [greɪ] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ]
— I perfectly agree with Rt . in his admiration for Gray ; but , to my
— 我 完美 同意 和 rt . 在 他的 钦佩 为了 灰色的 ; 但 , 到 我的
[ʃeɪm] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən] ,
shame be it spoken ,
耻辱 是 它 说 ,

—我完全同意Rt.对格雷的钦佩之情；但是，恕我直言，

[ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] [wel] [riːd] [ɪn]['dʒerəmi] ['teilə] .
am not very well read in Jeremy Taylor .
是 不是 非常 出色地 读 在 杰里米 泰勒 .

我对杰里米·泰勒的作品了解不多。

[ˌɑːr'tiː] . [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [əd'maɪərəz][ʌv; əv] " [ðə; ði] [swiːt] ['laɪrɪst][ʌv; əv]
Rt . would oblige me , as well as other admirers of " the sweet Lyrist of
rt . 会 必须 我 , 作为 出色地 作为 其他 仰慕者 的 " 这 甜的 抒情诗人 的
['piːtər] - [haʊs] ,
Peter - house ,
彼得 - 房子 ,

Rt. 会满足我的要求，以及其他“彼得学院的甜美抒情诗人”的仰慕者们的要求，

" [baɪ] ['fəːniʃiŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
" by furnishing an example or two of the latter's obligations to the bishop .
" 经过 家具 一个 例子 或者 二 的 这 后者的 义务 到 这 主教 .

通过举一两个例子来说明后者对主教的义务。

[ˌɑːr'tiː] . [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [pər'siːv] ['eni] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn]
Rt . will excuse me if I fail to perceive any great degree of similarity between
rt . 将要 原谅 我 如果 我 失败 到 感知 任何 伟大的 程度 的 相似 之间
[hɪz; ɪz] [tuː] [læst]['kwoʊtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [greɪ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['kauli] ,
his two last quoted passages from Gray and those from Cowley ,
他的 二 最后的 引 段落 从 灰色的 和 那些 从 考利 ,

尊敬的阁下，如果我未能看出他最后引用的格雷的两段文字与考利的两段文字之间有任何显著的相似之处，请您谅解。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'duːsiz] [æz; əz] ['pærəlel] .
which he adduces as parallel .
哪个 他 引述 作为 平行线 .

他将其作为平行例子。

[ðɪs] [ri'fəːz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['ɪnstəns] ,
This refers especially to the last instance ,
这 指 尤其 到 这 最后的 实例 ,

这尤其指的是最后一个例子，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [treɪs] ['skersli] ['eni] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
in which I trace scarcely any similarity beyond that of a place of education
在 哪个 我 痕迹 几乎 任何 相似 超过 那 的 一个 地方 的 教育
[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] ['biːɪŋ] [kə'meməreitid] [ɪn] [iːtʃ] .
and a river being commemorated in each .
和 一个 河 存在 纪念 在 每个 .

除了都纪念了教育场所和河流之外，我几乎找不到任何相似之处。

[wʊd] [ˌɑːr'tiː] . [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['kauli]
Would **Rt** **.** **supply** **us** **with** **a** **few** **more** **examples** **of** **borrowing** **from** **Cowley**
会 rt . 供应 我们 和 一个 很少 更多的 示例 的 借贷 从 考利
?
?
?

Rt.能否再给我们举几个借鉴考利思想的例子?

[wɪð; wɪθ][ˌɑːr'tiː] . - [es] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [greɪ] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærəlel]
With **Rt** **.** **'** **s** **wish** **for** **a** **new** **edition** **of** **Gray** **,** **"** **with** **the** **parallel**
和 rt . - s 希望 为了 一个 新的 版 的 灰色的 , " 和 这 平行线
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['ænɛkst, ə'nɛkst] ,
passages **annexed** **,**
段落 附件 ,

鉴于Rt.希望出版格雷著作的新版本，"并附上平行段落"，

" [aɪ] ['kɔːrdʒəli] [ˌkoʊɪn'saɪd] .
" **I** **cordially** **coincide** **.**
" 我 诚挚地 重合 .

我完全同意。

[haʊ'evər] , ['feɪlɪŋ] [ðɪs] [nuː] [ɪ'dɪʃn] ,
However **,** **failing** **this** **new** **edition** **,**
然而 , 失败 这 新的 版 ,

然而，如果这个新版本失败的话，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] ([ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]
he **will** **allow** **me** **to** **recommend** **to** **his** **notice** **(** **if** **indeed** **he** **has** **not**
他 将要 允许 我 到 推荐 到 他的 注意 (如果 的确 他 有 不是
[siːn] [ˌaɪ 'tiː]) [ðə; ði] ['iːtn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,
seen **it** **)** **the** **Eton** **edition** **of** **the** **poet** **,**
已见 它) 这 伊顿公学 版 的 这 诗人 ,

他会允许我向他推荐伊顿公学出版的这位诗人的作品（如果他确实还没有看过的话）。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['stænzə] [ʌv; əv] [greɪt] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['iːtənz]
with **introductory** **stanzas** **of** **great** **elegance** **and** **beauty** **,** **by** **another** **of** **Eton's**
和 引言 诗节 的 伟大的 优雅 和 美丽 , 经过 其他 的 伊顿公学
[baːdz] ,
bards **,**
吟游诗人 ,

开头几节诗句优美动人，出自伊顿公学另一位诗人之手。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['moʊltri] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l]['poʊəm] " [maɪ] ['brʌðɚz]
the **Rev** **.** **J** **.** **Moultrie** **,** **author** **of** **that** **most** **pathetic** **little** **poem** **"** **My** **Brother's**
这 牧师 . J . 穆尔特里 , 作者 的 那 最多 可怜的 小的 诗 " 我的 兄弟
[greɪv] .
Grave **.**
严重 .

J·穆尔特里牧师，那首最令人心碎的小诗《我兄弟的坟墓》的作者。

" [keɪ] . [es] .
" **K** **.** **S** **.**
" K . S .

KS

['blesɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Blessing **by** **the** **Hand** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **74** **.** **)** **.**
祝福 经过 这 手 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

手上的祝福（第四卷，第 74 页）。

— [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ɑ:n][ðə; ði] [bred] [ju:st][ɪn][ðə; ði] ['ju:kərɪst] [ɪn] [gri:s] (

—	An	impression	of	the	stamp	on	the	bread	used	in	the	Eucharist	in	Greece	(
—	一个	印象	的	这	邮票	在	这	面包	用过的	在	这	圣餐	在	希腊	(

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [noʊt]) [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌæʃmə'li:ən] [mju'zi:əm] ,

mentioned	in	the	above	Note	)	may	be	seen	in	the	Ashmolean	Museum	,
提及	在	这	多于	笔记	)	可能	是	已见	在	这	阿什莫林博物馆	博物馆	,

—在阿什莫林博物馆可以看到希腊圣餐饼上印章的印记（如上文注释中所述），

['ɑ:ksfərd] .

Oxford	.
牛津	.

牛津。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ][loʊf][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mɑ:nəsteri] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

It	was	cut	off	a	loaf	in	the	remarkable	monastery	of	Megaspelion	in	the
它	曾是	切	离开	一个	面包	在	这	卓越	修道院	的	-	在	这

[mɔ(:)'riə] , [baɪ]

Morea	,	by
莫雷亚	,	经过

它是在摩里亚半岛著名的梅加斯佩利翁修道院里从一块面包上切下来的。

['dʌblju:] . [si:] . [tri'veljən; -'vil-] .

W	.	C	.	Trevelyan	.
W	.	C	.	特里维廉	.

WC Trevelyan。

[sækr] [ʃə'vɜ:] (['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

Sacre	Cheveux	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	208	.	)	.
圣洁	头发	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

Sacre Cheveux（第四卷，第 208 页）。

— [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntu:][he'rældɪk]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]

—	This	is	a	literal	translation	into	heraldic	language	of	the	name	of	the	family
—	这	是	一个	文字	翻译	进入	纹章学	语言	的	这	姓名	的	这	家庭

[wɪtʃ] ['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:toʊ] :

which	uses	it	for	a	motto	:
哪个	用途	它	为了	一个	座右铭	:

—这是用纹章学语言直译的家族名称，该家族以此作为家族格言：

['hælɪfæks] = ['hoʊli] - [her] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ]['sæksn]['hɑ:li] , [ɔ:r] - , [ænd; ənd][fæks][ɔ:r] - .

Halifax	=	holy	-	hair	,	from	the	Anglo	Saxon	hali	,	or	halig	,	and	fax	or	feax	.
哈利法克斯	=	圣	-	头发	,	从	这	盎格鲁	撒克逊	哈利	,	或者	-	,	和	传真	或者	-	.

Halifax = holy-hair，源自盎格鲁-撒克逊语 hali 或 halig，以及 fax 或 feax。

[trə'dɪʃ(ə)n] [kə'nekts] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed]

Tradition	connects	the	origin	of	the	Yorkshire	town	of	that	name	with	a	head
传统	连接	这	起源	的	这	约克郡	镇	的	那	姓名	和	一个	头

[ʌv; əv]['sɪŋgjələr][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] [her] ,

of	singular	length	and	beauty	of	hair	,
的	单数	长度	和	美丽	的	头发	,

传统说法认为，约克郡同名小镇的起源与一头长度惊人、美丽动人的秀发有关。

[faʊnd] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['hælɪfæks] ['dʒɪbɪt] [ju:st] [tu:; tə][stænd] .

found	at	or	near	the	place	where	the	Halifax	gibbet	used	to	stand	.
成立	在	或者	靠近	这	地方	在哪里	这	哈利法克斯	绞刑架	用过的	到	站立	.

在哈利法克斯绞刑架旧址或附近发现。

[dʒeɪ] . ['i:sˌtwʊd] .

J	.	Eastwood	.
J	.	伊斯特伍德	.

J·伊斯特伍德。

[poʊp][ænd; ənd]['flæt͵mæn] (['vɑ:l] . [͵aɪ 'vi:] . ,
Pope **and** **Flatman** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,**
教皇 和 平头人 (沃尔 . 四 . ,

Pope 和 Flatman（第四卷，

[pi:] . - .) .
p **.** **210** **.** **)** **.**
p . - .) .

第 210 页）。

— [i:] . [vi:] . [hæz; həz][ɪn'taɪərli] [͵oʊvər'lʊkt] [ðə; ði]['veri] [mə'tɪriəl] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] - ['poʊəm]
— **E** **.** **V** **.** **has** **entirely** **overlooked** **the** **very** **material** **circumstance** **that** **Flatman's** **poem**
— E . V . 有 完全 被忽视的 这 非常 材料 环境 那 - 诗
[wʌz; wəz]['saɪtɪd][ɪn][jʊr; jər][͵pɪri'ɑ:dɪk(ə)l] (['vɑ:l] . [͵aɪ 'vi:] . ,
was **cited** **in** **your** **periodical** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,**
曾是 引用 在 你的 期刊 (沃尔 . 四 . ,

—EV 完全忽略了弗拉特曼的诗歌被贵刊（第 4 卷）引用这一重要事实。

[pi:] . - .)
p **.** **132** **.** **)**
p . - .)

第132页。）

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
from **a** **book** **published** **in** **1688** **,**
从 一个 书 已发布 在 - ,

出自1688年出版的一本书

['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪt] [hi:; hi] [ə'sainz] [tu:; tə][ðə; ði][͵kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊps] [oʊd]
twenty **-** **four** **years** **before** **the** **date** **he** **assigns** **to** **the** **composition** **of** **Pope's** **ode**
二十 - 四 年 前 这 日期 他 分配 到 这 作品 的 教皇的 颂
.
:
.

比他所认定的蒲柏颂歌的创作日期早了二十四年。

['flæt͵mæn][daɪd] 8th [dɪ'sembər] , - , [ænd; ənd][poʊp][wʌz; wəz][bɔ:rn] 22d [meɪ] , - ;
Flatman **died** **8th** **December** **,** **1688** **,** **and** **Pope** **was** **born** **22d** **May** **,** **1688** **;**
平头人 死亡 8th 十二月 , - , 和 教皇 曾是 出生 22d 可能 , - ;

弗拉特曼于 1688 年 12 月 8 日去世，波普于 1688 年 5 月 22 日出生；

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] -
so **that** **he** **was** **little** **more** **than** **six** **months** **old** **at** **the** **time** **of** **Flatman's**
所以 那 他 曾是 小的 更多的 比 六 几个月 老的 在 这 时间 的 -
[deθ] .
death **.**
死亡 .

因此，弗拉特曼去世时，他才六个月大。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [͵em 'i:][ðə; ði] 4th [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɔŋz] ,
I **have** **now** **before** **me** **the** **4th** **edition** **of** **Flatman's** **Poems** **and** **Songs** **,**
我 有 现在 前 我 这 4th 版 的 - 诗歌 和 歌曲 ,

我面前现在摆着的是弗拉特曼的《诗歌与歌曲集》第四版。

['lʌndən] , 8vo . , - ; " [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] " [ə'kɜ:rz] [æt; ət][pi:] . - .
London **,** **8vo** **.** **,** **1686** **;** **"** **A** **Thought** **of** **Death** **"** **occurs** **at** **p** **.** **55** **.**
伦敦 , 8vo . , - ; " 一个 想法 的 死亡 " 发生 在 p . - .

伦敦，8开本，1686年；《死亡的念头》出现在第55页。

[si:] . [eɪtʃ] . ['ku:pər] .
C **.** **H** **.** **Cooper** **.**
C . H . 库珀 .

CH Cooper。

['keɪmbrɪdʒ] , [sept] . - . - .
Cambridge , Sept . 20 . 1851 .
剑桥 , 九月 . - . - .

剑桥，1851年9月20日。

- [ænd; ənd] ['sɜːrpləs] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Linteamina and Surplices (Vol . iv . , p . 192 .) .
- 和 圣衣 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

Linteamina 和 Surplices（第四卷，第 192 页）。

— [ɪn] - [ˌrɪtʃu'ɑːli] - , [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
— In Goar's Rituale Græcorum , the most complete account is given of the ancient
— 在 - 仪式 - , 这 最多 完全的 帐户 是 给定 的 这 古老的
['vɛstmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
vestments of the priesthood ,
圣职 的 这 圣职 ,

—在戈阿尔的《希腊礼仪书》中，对古代祭司的服饰有最完整的记载。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɔːr] ['ræðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] ,
from which , or rather from the same source ,
从 哪个 , 或者 相当 从 这 相同的 来源 ,

由此，或者更确切地说，由此同一来源，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəumiʃ][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .
those of the Romish and English churches have been derived .
那些 的 这 罗马天主教 和 英语 教堂 有 到过 衍生的 .

罗马天主教和英国教会的教义均源于此。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɛstmɛnts] [ɑːr; ər] - , - , - , - ,
The names of these vestments are στοιχάριον , ὡραρίον , ἐπιμανίκια , ἐπιτραχήλιον ,
这 姓名 的 这些 圣职 是 - , - , - , - ,
- , - , - , [ænd; ənd] - .
ζώνη , ὑπογονάτιον , φελώνιον , and ἐπιγονάτιον .
- , - , - , 和 - .

这些法衣的名称为 στοιχάριον、ὡραρίον、ἐπιμανίκια、ἐπιτραχήλιον、 ζεώνη、ὑπογονάτιον、φελώνιον 和 ἐπιγονάτιον。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [ænd; ənd]['teɪkən] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
These were put on and taken off in the presence of the congregation ,
这些 是 放 在 和 已采取 离开 在 这 在场 的 这 会众 ,

这些饰品是在会众面前穿戴和脱下的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [prer] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [iːtʃ] ['vestmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] (
and a form of prayer appropriate to each vestment was repeated (
和 一个 形式 的 祷告 合适的 到 每个 法衣 曾是 重复 (
-) [baɪ] [-]
μυστικῶς) by [263]
-) 经过 [-]

并且重复使用与每件圣袍相适应的祈祷形式（μυστικῶς）[263]

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['diːkən] .
the priest and deacon .
这 牧师 和 执事 .

神父和执事。

[ɪn][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv] ['gɔr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪts] ,
In the notes of Goar and the accompanying plates ,
在 这 笔记 的 戈尔 和 这 随同 盘子 ,

在戈尔的笔记和随附的插图中，

['æmp(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'fɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɑːrmənts] ,

ample	information	is	afforded	of	the	symbolic	meaning	of	these	garments	,
充足	信息	是	提供	的	这	象征性的	意义	的	这些	服装	,

文中提供了大量关于这些服饰象征意义的信息。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] .

both	in	respect	of	form	and	colour	.
两个都	在	尊重	的	形式	和	颜色	.

无论从形状还是颜色上来说。

[ðɪs] ['miːnɪŋ] , [lɔːst][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði]['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

This	meaning	,	lost	to	considerable	extent	by	the	Romish	church	,
这	意义	,	丢失的	到	大量	程度	经过	这	罗马天主教	教会	,

这种含义在很大程度上已被罗马教会遗忘。

[ɪz] [rɪ'kʌvərəbl] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['rɪtʃʊəlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ri'teind] , ['prɑːbəbli]

is	recoverable	by	reference	to	the	Greek	rituals	,	which	have	retained	,	probably
是	可回收	经过	参考	到	这	希腊语	仪式	,	哪个	有	保留	,	大概

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

with	little	alteration	,
和	小的	改造	,

可以通过参考希腊的仪式来恢复，这些仪式可能几乎没有改变地保留了下来。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] .

the	ancient	services	of	the	early	Christians	.
这	古老的	服务	的	这	早期的	基督徒	.

早期基督教的古老礼拜仪式。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌðer'ɪn] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] [bɪ'saɪdz] - [ænd; ənd]

An	explanation	will	therein	be	found	of	other	matters	besides	linteamina	and
一个	解释	将要	其中	是	成立	的	其他	事情	除了	-	和

['sɜːrpləs] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ɪn] - ,

surplices	by	those	who	are	curious	in	rituology	,
圣衣	经过	那些	WHO	是	好奇的	在	-	,

对礼仪学感兴趣的人，可以从中找到除圣线和圣袍之外的其他事项的解释。

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] - - , - , - , - , - , - ,

as	of	the	δίσκον	σφραγίδος	,	λόγχη	,	ἀστηρίσκον	,	κάλυμμα	,	ἀέρα	,	ἀπόλυσις	,
作为	的	这	-	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

- , - , - ,

ἱερατεῖον	,	ναὸν	,	βῆμα	,
-	,	-	,	-	,

δίσκον σφραγίδος、λόγχη、ἀστηρίσκον、κάλυμμα、ἀέρα、ἀπόλυσις、ἱερατεῖον、ναὸν、βῆμα、

" - , - , " - , - , - , - , & [siː] .

"	σοφία	,	ὀρθοί	,	"	εἰλητόν	,	ῥιπιδίον	,	ζεόν	,	ζέσις	,	&	c	.
"	-	,	-	,	"	-	,	-	,	-	,	-	,	&	c	.

“σοφία、ὀρθοί、”εἰλητόν、ῥιπιδίον、δεόν、δέσις 等。

[tiː] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌtaːn] .

T	.	J	.	Buckton	.
T	.	J	.	巴克顿	.

TJ·巴克顿。

['litʃˌfiːld] .

Lichfield	.
利奇菲尔德	.

利奇菲尔德。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɔːgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

NOTES	ON	BOOKS	,	SALES	,	CATALOGUES	,	ETC	.
笔记	在	图书	,	销售量	,	产品目录	,	ETC	.

关于书籍、销售、目录等的说明

[baɪ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən]['poʊətri][ænd; ənd]

By	all	who	are	interested	in	the	study	of	early	German	Poetry	and
经过	全部	WHO	是	感兴趣的	在	这	学习	的	早期的	德语	诗	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Literature	,
文学	,

献给所有对早期德国诗歌和文学研究感兴趣的人。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][vɑːn]['dɜː:]['hɑː^ən][mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtfəli] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni]

the	name	of	Von	der	Hagen	must	be	gratefully	remembered	for	the	many
这	姓名	的	冯	德尔	哈根	必须	是	感激不尽	记得	为了	这	许多

['kjʊriəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wɜːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ,

curious	and	valuable	works	which	he	has	published	,
好奇的	和	有价值的	作品	哪个	他	有	已发布	,

冯·德·哈根的名字应该被人们铭记，因为他出版了许多奇特而有价值的著作。

['sʌmtaɪmz] ['ʌndər][hɪz; ɪz][soʊl] ['edɪtərʃɪp] , [æt; ət] ['ʌðər] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['bʊʃɪŋ] ,

sometimes	under	his	sole	editorship	,	at	others	,	in	conjunction	with	Busching	,
有时	在下面	他的	唯一	编辑部	,	在	其他的	,	在	连词	和	布辛	,

-

Primisser	,
-	,

有时由他独自编辑，有时则与布辛、普里米瑟等人共同编辑。

& [siː] . [bʌt; bət][fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] ['eni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

&	c	.	But	far	exceeding	in	interest	any	which	he	has	before	given	to	the
&	c	.	但	远的	超过	在	兴趣	任何	哪个	他	有	前	给定	到	这

[pres] ,

press	,
按	,

等等。但其吸引力远远超过了他之前向媒体发表的任何作品。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɜ-z] , [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [frʌm; frəm]

especially	to	English	readers	,	is	one	which	we	received	some	time	since	from
尤其	到	英语	读者	,	是	一	哪个	我们	已收到	一些	时间	自从	从

['mesərz] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['nɔːrˌgeɪt] ,

Messrs	.	Williams	and	Norgate	,
先生们	.	威廉姆斯	和	诺盖特	,

尤其对于英语读者而言，这是我们前段时间从威廉姆斯和诺盖特先生那里收到的一份文件。

[bʌt; bət][hæv; həv]['oʊnli]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .

but	have	only	recently	had	an	opportunity	of	examining	.
但	有	仅有的	最近	有	一个	机会	的	检查	.

但直到最近才有机会进行考察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [θriː] [θɪk] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['prɪntɪd] [ɑːk'teɪvoʊz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld]

It	is	in	three	thick	and	closely	printed	octavos	,	and	is	entitled
它	是	在	三	厚的	和	密切	打印	八开本	,	和	是	标题

-

Gesammtabentheuer	:
-	:

它由三本厚厚的、印刷紧密的八开本组成，标题为《Gesammtabentheuer》:

['hʊndərt] - - , ['ritə] - [ˌju ɛn 'di] [fæfən] - - , ['stædt] - [ˌju ɛn 'di]
Hundert altdeutsche Erzählungen , Ritter - und Pfaffen - Mären , Stadt - und
百 - - , 里特 - 和 普法芬 - - , 施塔特 - 和
- , - , - [ˌju ɛn 'di] [lɛdʒəndən] , [maɪst] [zʊm] - -
Dorfgeschichten , Schwänke , Wundersagen und Legenden , meist zum erstenmal gedruckt
- , - , - 和 传奇 , 梅斯特 祖姆 - -
, & [siː] .
, & c .
, & c .

Hundert altdeutsche Erzählungen、Ritter-und Pfaffen-Mären、Stadt-und Dorfgeschichten、Schwänke、Wundersagen und Legenden、meist zum erstenmal gedruckt 等。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [im'breisiz] , [æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['ækjərətli] [ɪ'nʌf] [dɪ'skraɪbz] ,
This collection embraces , as the title accurately enough describes ,
这 收藏 拥抱 , 作为 这 标题 准确 足够的 描述 ,

正如标题准确描述的那样，本合集包含了：

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][kaɪnd] , ['stɔːriz] [ʌv; əv] [naɪts]
a hundred early German Stories of every possible kind , Stories of Knights
一个 百 早期的 德语 故事 的 每一个 可能的 种类 , 故事 的 骑士
[ænd; ənd]['fraɪərz] ,
and Friars ,
和 修士们 ,

一百篇早期德国故事，涵盖各种类型，包括骑士和修士的故事。

[ʌv; əv] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , ['meri] [dʒests] , [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['wʌndər] , [ænd; ənd]['ledʒəndz] ;
of Cities and Villages , Merry Jests , Tales of Wonder , and Legends ;
的 城市 和 村庄 , 欢乐 笑话 , 故事 的 想知道 , 和 传说 ;

城市与乡村、欢乐玩笑、奇幻故事和传说；

[ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['pɑːpjələr] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]
and resembles in many respects the popular collections of
和 类似 在 许多 尊重 这 受欢迎的 收藏 的
[frentʃ] ['fæbliˌoʊz] ['edɪtɪd] [baɪ][bɑːrbəzən] ,
French Fabliaux edited by Barbazan ,
法语 法布里奥 编辑 经过 巴尔巴赞 ,

在许多方面都与巴尔巴赞编辑的法国寓言故事集很相似，

[lə] [grænd] - , & [siː] . [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [naʊ] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
Le Grand d'Aussy , & c . These are for the most part now printed for the first
乐 盛大 - , & c . 这些 是 为了 这 最多 部分 现在 打印 为了 这 第一的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

《奥西大帝》等。这些作品大多是首次印刷出版；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [lʌv] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
and besides the illustrations they afford of that love of humour ,
和 除了 这 插图 他们 买得起 的 那 爱 的 幽默 ,

除了它们所展现的对幽默的热爱之外，

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][maɪnd][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
a characteristic of the German mind the existence of which it has been
一个 特征 的 这 德语 头脑 这 存在 的 哪个 它 有 到过
[tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ,
too much the fashion to deny ,
也 很多 这 时尚 到 否定 ,

德国人思维方式的一个特点，其存在一直被人们所忽视，难以否认。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

and	to	which	we	owe	Owlglas	and	the	Schildburger	,
和	到	哪个	我们	欠	-	和	这	-	,

而我们还要感谢 Owlglas 和 Schildburger，

[ðiːz] " ['hʌndrəd] ['meri] [teɪlz; 'teɪˌliz] " [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ]

these	"	hundred	merry	Tales	"	are	of	no	small	importance	for	the	light	they
这些	"	百	欢乐	故事	"	是	的	不	小的	重要性	为了	这	光	他们

[θroʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] ,

throw	upon	the	history	of	Fiction	—	a	subject	which	,
扔	之上	这	历史	的	小说	—	一个	主题	哪个	,

这"一百个欢乐故事"对于了解小说史具有重要的意义——小说史是一个……

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [biˈstəu] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] , ['wɔːltər] [skɔt] , ['pɔːlgreiv] ,

in	spite	of	the	labour	bestowed	upon	it	by	Dunlop	,	Walter	Scott	,	Palgrave	,
在	尽管如此	的	这	劳动	授予	之上	它	经过	邓禄普	,	沃尔特	斯科特	,	帕尔格雷夫	,

尽管邓洛普、沃尔特·斯科特、帕尔格雷夫等人都为此付出了辛勤的努力，

[ænd; ənd] ['keɪtliː] , [ɪz] [jet] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

and	Keightley	,	is	yet	very	far	from	being	fully	developed	.
和	凯特利	,	是	然而	非常	远的	从	存在	完全	发达	.

而凯特利距离完全开发还很远。

[ðə; ði] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] ['laɪbreri] [kən'teɪnz] ['mɪstər] . [mə'kɔːliz] ['brɪliənt] ['eseiz] [ɑːn]

The	new	part	of	The	Traveller's	Library	contains	Mr	.	Macaulay's	brilliant	essays	on
这	新的	部分	的	这	旅行者的	图书馆	包含	先生	.	麦考利	杰出的	散文	在

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] ,

Ranke's	History	of	the	Popes	,
-	历史	的	这	教皇	,

《旅行者图书馆》的新部分收录了麦考利先生关于兰克《教皇史》的精彩评论文章。

[ænd; ənd]['glædstəun][ɑːn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

and	Gladstone	On	Church	and	State	.
和	格拉德斯通	在	教会	和	状态	.

以及格莱斯顿论政教关系。

['mesərz] . ['lɔːŋmən] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][soʊl] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Messrs	.	Longman	having	become	the	sole	proprietors	of	that	valuable	series	of
先生们	.	朗文	拥有	变得	这	唯一	业主	的	那	有价值的	系列	的

[wɜːrks][ðə; ði]['kæbɪnət][ˌsaɪklə'piːdiːə] ,

works	The	Cabinet	Cyclopædia	,
作品	这	内阁	百科全书	,

朗文公司成为这套珍贵著作《内阁百科全书》的唯一所有者，

[hæv; həv] [ə'naʊnst] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'djʊst] [praɪs][ʌv; əv] [θriː]

have	announced	a	re	-	issue	of	them	at	the	reduced	price	of	three
有	宣布	一个	关于	-	问题	的	他们	在	这	减少	价格	的	三

['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [pər] ['vɑːljəm] ,

shillings	and	sixpence	per	volume	,
先令	和	六便士	每	体积	,

已宣布将以每册三先令六便士的优惠价格重新发行这些书籍。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] .

instead	of	six	shillings	,	at	which	they	were	originally	published	.
反而	的	六	先令	,	在	哪个	他们	是	起初	已发布	.

而不是最初出版时的六先令。

['kætəlɔːgz] [rɪ'siːvd] . — [dʒɑːn] ['mɪlɚz] (- .

Catalogues	Received	.	—	John	Miller's	(	43	.
产品目录	已收到	.	—	约翰	米勒的	(	-	.

收到的目录.—约翰·米勒的（43.

['tʃændɑːs] [striːt]) ['kætəlɔːg] [noʊ] . - . [ʌv; əv] [bʊks] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] ; [sʌðɚən] , [sʌn]
Chandos Street) Catalogue No . 29 . of Books Old and New ; Sotheran , Son
钱多斯 街道) 目录 不 . - . 的 图书 老的 和 新的 ; 苏瑟兰 , 儿子
[ænd; ənd] ['dreɪpərz] (['taʊər] [striːt] , ['iːstˌtʃiːp])
and Draper's (Tower Street , Eastcheap)
和 德雷珀的 (塔 街道 , 东奇普)

Chandos Street）新旧书籍目录第 29 号；Sotheran, Son and Draper's（Tower Street, Eastcheap）

[bʊk] [rɪˈpɔːrtər] [noʊ] . [θriː] .
Book Reporter No . 3 .
书 记者 不 . 3 .

书评记者3号。

[ˌmɪsəˈleɪniəs] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['lɪŋkənz] (['tʃeltənəm]
Miscellaneous Catalogue of Old and New Books ; W . S . Lincoln's (Cheltenham
各种各样的 目录 的 老的 和 新的 图书 ; W . S . 林肯的 (切尔滕纳姆
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

新旧书籍杂项目录；WS Lincoln's（切尔滕纳姆府，

['westmɪnstər] [roʊd]) ['sev(ə)nti] - [θɜːrd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['sekənd] - [hænd] [bʊks] ; [biː] .
Westminster Road) Seventy - third Catalogue of Cheap Second - hand Books ; B .
威斯敏斯特 路) 七十 - 第三 目录 的 便宜的 第二 - 手 图书 ; B .
- (- .
Quaritch's (16 .
- (- .

威斯敏斯特路）第七十三本廉价二手书目录；B. Quaritch's（16.

['kæs(ə)l] [striːt] , ['lestər] [skwer])
Castle Street , Leicester Square)
城堡 街道 , 莱斯特 正方形)

城堡街，莱斯特广场）

['kætəlɔːg] [noʊ] . - . [ʌv; əv][ˌɔːriˈent(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , & [siː] .
Catalogue No . 34 . of Oriental Literature , & c .
目录 不 . - . 的 东方 文学 , & c .

东方文学等目录第34号

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vɑːljəmz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

[fɝːnz] ['eseɪ] [ɑːn]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] , 4to .
Fearne's Essay on Human Consciousness , 4to .
费恩的 散文 在 人类 意识 , 4to .

费恩的《论人类意识》，4开本。

['bɪʃəp] ['kɪdɝz] [laɪf] [ʌv; əv] ['æntəni] ['hɔːrnɛk] .
Bishop Kidder's Life of Anthony Horneck .
主教 基德的 生活 的 安东尼 角颈 .

基德主教所著《安东尼·霍内克传》。

[taɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔː] .
Tighe's Life of Law .
泰格的 生活 的 法律 .

蒂格的法律人生。

- , - ['fæbjələ] .
Macropedii , Hecastus Fabula .
- , - 故事 .

Macropedii，Hecastus Fabula。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['æntwɜːrp] , - .
Antwerp , 1539 .
安特卫普 , - .

安特卫普，1539年。

['ɑːmniːz][ˌgeɪɔːr'giːiː] - - - .
Omnes Georgii Macropedii Fabulæ Comicæ .
所有人 格鲁吉亚 - - - .

《Omnes Georgii Macropedii Fabulæ Comicæ》。

['juːtrekt] , - .
Utrecht , 1552 .
乌得勒支 , - .

乌得勒支，1552年。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo .
2 Vols . 8vo .
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

- ['leksɪkɑːn] - .
Othonis Lexicon Rabbinicum .
- 词汇 - .

Othonis Lexicon Rabbinicum.

['pleɪtoʊ] .
Plato .
柏拉图 .

柏拉图。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[eks] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪˌpɑːnt] [ɪ'dɪʃn] .
X . XI . of the Bipont Edition .
X . 十一 . 的 这 双酚A 版 .

毕邦版 X. XI.

['pɑːrkɪnsənz] ['səːmənz] .
Parkinson's Sermons .
帕金森氏症 布道 .

帕金森的布道。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˌæθɪ'niːəm] .
Athenæum .
雅典娜神庙 .

雅典娜神庙。

['ɔkt] . [ænd; ənd]['noʊv] . - .
Oct . **and** **Nov** . **1848** .
十月 . 和 十一月 . - .

1848 年 10 月和 11 月。

[pɑːrts] [ˌsiː'siː'ɛl] . , [sikli] .
parts **CCL** . , **CCLI** .
部分 中枢神经系统 . , CCLI .

部分 CCL.，CCLI.

['wɪlɪs] - [praɪs] ['kɜːrənt] .
Willis ' **Price** **Current** .
威利斯 - 价格 当前的 .

威利斯当前价格。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Nos . **I** . **III** .
编号 . 我 . 三、 .

第一、三、

[viː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
V . **XXIV** .
V . 二十四 .

第五章 第二十四节

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - [ˌɛksˌɛl'viː] .
XXVII . - **XLV** .
xxvii . - xlv .

27.-XLV.

['ræbaɪ]['sæləmən][dʒɑːrki] ([ræski]) [kɑːməntɑːr] ['uːbər][den] ['pentətjuːk] [vɑːn][el] . [heɪmən] .
Rabbi **Salomon** **Jarchi** **(** **Raschi** **)** **Commentar** **Über** **den** **Pentateuch** **von** **L** . **Haymann** .
拉比 萨洛蒙 贾尔希 (拉希) 评论员 优步 丹 摩西五经 冯 L . 海曼 .

拉比所罗门·贾奇 (Raschi) 评论 Über den Pentateuch von L. Haymann。

[bɑːn] , - .
Bonn , **1833** .
波恩 , - .

波恩，1833年。

['ræbaɪ]['sɑːləmən][dʒɑːrki] ([ræski]) ['uːbər][dæs; dɑːs]['ɜːrstə] ['bʌtʃ] ['məʊsɪs][vɑːn][el] . [heɪmən] .
Rabbi **Solomon** **Jarchi** **(** **Raschi** **)** **Über** **das** **Erste** **Buch** **Mosis** **von** **L** . **Haymann** .
拉比 所罗门 贾尔希 (拉希) 优步 das erste 布赫 变形 冯 L . 海曼 .

拉比所罗门·贾奇 (Raschi) Über das Erste Buch Mosis von L. Haymann。

[bɑːn] , - .
Bonn , **1833** .
波恩 , - .

波恩，1833年。

[noʊ] . [θriː] . [ʌv; əv] ['sʌmər] [prə'dʌkʃənz] , [ɔːr] [prə'gresɪv] ['mɪsəˌleɪniːz] , [baɪ] ['tɔməs] ['dʒɑːnsən] .

No	.	**3**	.	**of**	**Summer**	**Productions**	,	**or**	**Progressive**	**Miscellanies**	,	**by**	**Thomas**	**Johnson**	.
不	.	3	.	的	夏天	作品	, 或者		进步	杂项	, 经过		托马斯	约翰逊	.

托马斯·约翰逊的《夏季作品集》或《进步杂集》第 3 号。

['lʌndən] , - .

London	,	**1790**	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1790年。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

History	**of**	**Virginia**	.
历史	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州历史。

['foʊlioʊ] .

Folio	.
对开本	.

对开本。

['lʌndən] , - .

London	,	**1624**	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1624年。

[ðə; ði][əˌpɑːlə'dʒetɪks][ʌv; əv] [ˌæθə'nægərəs] , ['iŋgliʃ] [baɪ][diː] . ['hʌmfriːz] .

The	**Apologetics**	**of**	**Athenagoras**	,	**Englished**	**by**	**D**	.	**Humphreys**	.
这	护教学	的	阿特纳戈拉斯	,	英文	经过	D	.	汉弗莱斯	.

阿特纳戈拉斯的护教学，由 D. Humphreys 翻译成英文。

['lʌndən] , - .

London	,	**1714**	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1714年。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

- [diː] - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bovillus	**de**	**Animæ**	**Immortalitate**	,	**etc**	.
-	德	-	-	,	ETC	.

Bovillus de Animæ Immortalitate 等

- , - .

Lugduni	,	**1522**	.
-	,	-	.

卢格杜尼，1522 年。

4to .

4to	.
4to	.

4到。

- ['noʊv] . [test] .

Kuinoel's	**Nov**	.	**Test**	.
-	十一月	.	测试	.

库伊诺尔的十一月测试。

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [frend] , [baɪ] ['kəulridʒ] .
The **Friend** **,** **by** **Coleridge** **.**
这 朋友 , 经过 柯尔律治 .

柯勒律治的《朋友》。

['vɑ:l][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol **III** **.**
沃尔 三、 .

第三卷。

['pɪkərɪŋ] .
Pickering **.**
皮克林 .

皮克林。

* * * ['letərz] ['steɪtɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ænd; ənd] ['loʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]
***** ***** ***** **Letters** **stating** **particulars** **and** **lowest** **price** **,** **carriage** **free** **,** **to** **be** **sent** **to**
* * * 信件 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到
['mɪstər] . [bel] ,
Mr **.** **Bell** **,**
先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃər] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] , " - .
Publisher **of** **"** **NOTES** **AND** **QUERIES** **,** **"** **186** **.**
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet **Street** **.**
舰队 街道 .

舰队街。

['noʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
Notices **To** **Correspondents** **.**
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

['mɪstər] . ['hæləmz] ['letər] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ˌju: 'es][ɪn][taɪm][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wi:k] ;
Mr **.** **Hallam's** **Letter** **did** **not** **reach** **us** **in** **time** **for** **publication** **this** **week** **;**
先生 . 哈勒姆的 信 做过 不是 抵达 我们 在 时间 为了 发布 这 星期 ;

哈勒姆先生的信件未能及时送达，因此无法在本周发表；

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ˌʌnə'vɔɪdəbli]
and **is** **consequently** **,** **with** **several** **other** **valuable** **communications** **,** **unavoidably**
和 是 最后 , 和 一些 其他 有价值的 通讯 , 不可避免的
[poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r][nekst] ['nʌmbər] .
postponed **until** **our** **next** **Number** **.**
推迟 直到 我们的 下一个 数字 .

因此，连同其他几项重要的通讯内容，不可避免地要推迟到下一期中刊登。

[ti:] . [si:] . [es] . [wɪl] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ə'blaɪdʒ][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] " [poʊ'etɪkl]
T **.** **C** **.** **S** **.** **Will** **our** **correspondent** **oblige** **us** **with** **a** **copy** **of** **the** **"** **Poetical**
T . C . S . 将要 我们的 通讯员 必须 我们 和 一个 复制 的 这 " 诗意的
[koʊ'ɪnsɪdəns] " [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'fə:z] ?
Coincidences **"** **to** **which** **he** **refers** **?**
巧合 " 到 哪个 他 指 ?

TCS：我们的通讯员能否提供一份他所提到的《诗意巧合》一书的副本？

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	shall	have	immediate	attention	.
它	将	有	即时	注意力	.

必须立即处理。

[dʒeɪ] . [siː] . ['dʌbljuː] . [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [miːnz] [baɪ] ['tʃɔːsər] ['fɔːrdʒəri] .

J	.	C	.	W	.	We	are	not	sure	what	our	correspondent	means	by	Chaucer	Forgery	.
J	.	C	.	W	.	我们	是	不是	当然	什么	我们的	通讯员	方法	经过	乔叟	伪造	.

JCW 我们不确定我们的通讯员所说的乔叟伪作是什么意思。

[ɪz][hiː; hi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] " [haʊs] [ʌv; əv] [feɪm] , " ['prɪntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] 80th ['nʌmbər] ?

Is	he	aware	of	the	passages	from	his	"	House	of	Fame	,	"	printed	in	our	80th	Number	?
是	他	意识到的	的	这	段落	从	他的	"	房子	的	名声	,	"	打印	在	我们的	80th	数字	?

他是否知道我们第 80 期杂志上刊登了他撰写的《名人堂》中的一些段落?

[ɑːr] . [es] . [tiː] . , [huːz] ['kwɪri] [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən] " ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən]['vəːdʒil] " [ə'pɪrd] [ɪn][noʊ] . - .

R	.	S	.	T	.	,	whose	Query	respecting	an	"	Early	German	Virgil	"	appeared	in	No	.	91	.
拉	.	S	.	T	.	,	谁	询问	尊重	一个	"	早期的	德语	维吉尔	"	出现	在	不	.	-	

RST 的关于"早期德国维吉尔"的提问发表于第 91 期。

[piː] . - . , [ɪz] [ri'kwestid] [tuː; tə] ['feɪvər] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'dres] .

p	.	57	.	,	is	requested	to	favour	us	with	his	address	.
p	.	-	.	,	是	请求	到	偏爱	我们	和	他的	地址	.

第 57 页，请您提供他的地址。

[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [rɪ'si:vd] . — [ðə; ði] [eɪtθ] ['klaɪmət] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][toʊld][ˌem 'i:] — [ˌbʌmə'ri] —

Replies	Received	.	—	The	Eighth	Climate	—	A	little	Bird	told	me	—	Bummaree	—
回复	已收到	.	—	这	第八	气候	—	一个	小的	鸟	讲述	我	—	布马里	—

['prɑ:vɜ:rb][ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . — ['stænzə] [ɪn] [tʃaɪld] ['hærəld] — ['pærɪʃ] ['rɛdʒəstɔ-z, 'rɛdʒɪstɔ-z] — ['sænfɔ-dz]

Proverb	of	James	I	.	—	Stanzas	in	Childe	Harold	—	Parish	Registers	—	Sanford's
谚语	的	詹姆斯	我	.	—	诗节	在	查尔德	哈罗德	—	教区	登记簿	—	桑福德

[di'sensəs] — ['prɪntɪŋ] — ['mæθju:] ['pɛrɪsɪz][hɪ'stɔ:riə]['maɪnər] — [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv] ['tʃə:tʃjɑ:dz] —

Descensus	—	Printing	—	Matthew	Paris's	Historia	Minor	—	North	Side	of	Churchyards	—
人口下降	—	印刷	—	马修	巴黎的	历史	次要的	—	北	边	的	教堂墓地	—

[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][neɪl] — ['mɪklməs] [gu:s] — ['pæsɪdʒ] [ɪn] [dʒɔ:rdʒ] ['hɜ:rbərt] — ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]

Down	on	the	Nail	—	Michaelmas	Goose	—	Passage	in	George	Herbert	—	Passage	from
向下	在	这	指甲	—	米迦勒节	鹅	—	通道	在	乔治	赫伯特	—	通道	从

['və:dʒil] — ['kɜ:rfju:] — - — ['baɪrənz] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] — ['faɪdz] [ˌkɑ:rbə'nɛriə] —

Virgil	—	Curfew	—	Grimsdyke	—	Byron's	Son	of	the	Morning	—	Fides	Carbonaria	—
维吉尔	—	宵禁	—	-	—	拜伦的	儿子	的	这	早晨	—	信仰	碳酸盐	—

['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] — ['waɪl] [kɑ:p] — ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] — ['ænəgræmz] —

Ancient	Language	of	Egypt	—	Wyle	Cop	—	Conquest	of	Scotland	—	Anagrams	—
古老的	语言	的	埃及	—	怀尔	警察	—	征服	的	苏格兰	—	字谜	—

['sjuisaidz] - [greɪvz; grɑ:vz] — ['bɜ:roʊ] - ['ɪŋglɪʃ] — ['poʊps] ['ɑ:nɪst] ['fæktər] — ['kʌvɪn] — ['dʒu:əlz]

Suicides	'	Graves	—	Borough	-	English	—	Pope's	Honest	Factor	—	Covine	—	Jewel's
自杀	-	格雷夫斯	—	行政区	-	英语	—	教皇的	诚实的	因素	—	绵羊	—	珠宝的

[wɜ:rks] — ['medɪk(ə)l][ju:z][ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] — [poʊst] ['pæskə] — - [ænd; ənd] ['sɜ:rpləs] —

Works	—	Medical	Use	of	Pigeons	—	Post	Pascha	—	Linteamina	and	Surplices	—
作品	—	医疗的	使用	的	鸽子	—	邮政	复活节	—	-	和	圣衣	—

- ['æntəni][ænd; ənd][ˌkli:ə'pætrə] — [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] " - [ʃɪp] " — ['kɪŋz] [wei] ,

Shakspeare's	Antony	and	Cleopatra	—	Termination	"	-	ship	"	—	King's	Way	,
-	安东尼	和	克利奥帕特拉	—	终止	"	-	船	"	—	国王学院	方式	,

收到的回复——第八气候——一只小鸟告诉我——布马里——詹姆斯一世的谚语——《恰尔德·哈罗德游记》中的诗节——教区登记簿——桑福德的《人口普查》——印刷术——马修·帕里斯的《小史》——教堂墓地的北侧——钉子上的钉子——米迦勒节的鹅——乔治·赫伯特的段落——维吉尔的段落——宵禁——格里姆斯代克——拜伦的《晨曦之子》——《碳酸盐信仰》——古埃及语言——怀尔·科普——征服苏格兰——字谜——自杀者的坟墓——自治市镇英语——教皇的诚实代理人——科文——珠宝作品——鸽子的药用价值——复活节后——亚麻布和圣衣——莎士比亚的《安东尼与克莉奥佩特拉》——以"-ship"结尾的词——国王之路

[wɪlts] — ['stɪkl] [ænd; ənd] [dreɪ] — ['hærɪs] ,

Wilts	—	Stickle	and	Dray	—	Harris	,
威尔特郡	—	拘泥	和	德雷	—	哈里斯	,

威尔茨—斯蒂克尔和德雷—哈里斯,

['peɪntər][ɪn]['wɔ:tər] ['kʌlərz] — ['fɪŋkəl] — [ɪ'kwestriən] ['stætʃu:][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] — ['goʊɪŋ][ðə; ði] [hoʊl]

Painter	in	Water	Colours	—	Finkle	—	Equestrian	Statue	of	Elizabeth	—	Going	the	whole
画家	在	水	颜色	—	芬克尔	—	马术	雕像	的	伊丽莎白	—	去	这	所有的

[hɔ:g] — ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] — - — [ðə; ði] ['wɪloʊ] ['gɑ:rlənd] — ['brʌðər] ['dʒɑ:nəθən] —

Hog	—	Meaning	of	Nervous	—	Winifreda	—	The	Willow	Garland	—	Brother	Johnathan	—
猪	—	意义	的	紧张的	—	-	—	这	柳	花环	—	兄弟	乔纳森	—

[ɪk'spreʃənz] [ɪn]['mɪltən] ,

Expressions	in	Milton	,
表达式	在	米尔顿	,

水彩画家——芬克尔——伊丽莎白骑马雕像——全力以赴——紧张的含义——温妮弗雷达——柳树花环——乔纳森兄弟——弥尔顿作品中的表达方式

& [si:] .

&	c	.
&	c	.

等等。

['kɑ:piz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'spektəs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ti:] . [i:] . [eɪtʃ]

Copies	**of**	**our**	**Prospectus**	**,**	**according**	**to**	**the**	**suggestion**	**of**	**T**	**.**	**E**	**.**	**H**
副本	的	我们的	招股说明书	,	根据	到	这	建议	的	T	.	E	.	H

. ,

: **,**

. ,

根据TEH的建议，我们提供以下几份招股说明书：

[wɪl] [bi:; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə]['eni] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌju: 'es][baɪ]['sɜ:rkjəˌletɪŋ]

will	**be**	**forwarded**	**to**	**any**	**correspondent**	**willing**	**to**	**assist**	**us**	**by**	**circulating**
将要	是	转发	到	任何	通讯员	愿意的	到	协助	我们	经过	循环

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我们将把这些资料转发给任何愿意协助我们传播的通讯员。

[vɑ:lz] .

Vols	**.**
卷	.

卷

[aɪ] . , [i:] . , [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['koʊpiəs] ['ɪndɪsi:z] , [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][hæd; həd] , [praɪs] 9s

I	**.**	**,**	**II**	**.**	**,**	**and**	**III**	**.**	**,**	**with**	**very**	**copious**	**Indices**	**,**	**may**	**still**	**be**	**had**	**,**	**price**	**9s**
我	.	,	二	.	,	和	三、	.	,	和	非常	丰富	指数	,	可能	仍然	是	有	,	价格	9s

.

:

.

I、II 和 III，以及非常丰富的指数，仍然可以买到，价格为 9 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[i:tʃ] , ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .

each	**,**	**neatly**	**bound**	**in**	**cloth**	**.**
每个	,	整齐地	边界	在	布	.

每本都用布精心装订。

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [nu:n] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] ,

Notes	**and**	**Queries**	**is**	**published**	**at**	**noon**	**on**	**Friday**	**,**
笔记	和	查询	是	已发布	在	中午	在	星期五	,

《简讯与问答》于周五中午发布。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [səb'skraɪbɝz] [meɪ] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ['sætərdeɪ] .

so	**that**	**our**	**country**	**Subscribers**	**may**	**receive**	**it**	**on**	**Saturday**	**.**
所以	那	我们的	国家	订阅者	可能	收到	它	在	周六	.

这样，我国的订户就可以在周六收到邮件了。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stæmpt] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] 10s .

The	**subscription**	**for**	**the**	**Stamped**	**Edition**	**is**	**10s**	**.**
这	订阅	为了	这	盖章	版	是	10s	.

邮票版订阅费为 10 先令。

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] [drɔːn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

for	Six	Months	,	which	may	be	paid	by	Post	-	office	Order	drawn	in	favour	of
为了	六	几个月	,	哪个	可能	是	有薪酬的	经过	邮政	-	办公室	命令	绘制	在	偏爱	的

['aʊər; ɑːr] ['pʌblɪʃər] , ['mɪstər] .

our	Publisher	,	MR	.
我们的	出版商	,	先生	.

六个月，可通过邮局汇票支付，收款人为我们的出版商，先生。

[dʒɔːrdʒ] [bel] , - .

George	Bell	,	186	.
乔治	钟	,	-	.

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] ; [tuː; tə] [huːz] [ker] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['edɪtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest]

Fleet	Street	;	to	whose	care	all	communications	for	the	Editor	should	be	addressed
舰队	街道	;	到	谁	关心	全部	通讯	为了	这	编辑	应该	是	已解决

. [-]

. [264]

. [-]

舰队街；所有给编辑的信件都应寄往舰队街。[264]

['westərn] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [ə'nuːəti] [sə'saɪəti] ,

WESTERN	LIFE	ASSURANCE	AND	ANNUITY	SOCIETY	,
西	生活	保证	和	年金	社会	,

西部人寿保险和年金协会

[θriː] . ['pɑːrləmənt] [striːt] , ['lʌndən] .

3	.	PARLIAMENT	STREET	,	LONDON	.
3	.	议会	街道	,	伦敦	.

3. 伦敦议会街。

['faʊndɪd] [ə; eɪ] . [diː] . - .

Founded	A	.	D	.	1812	.
创立	一个	.	D	.	-	.

成立于公元1812年。

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .

Directors	.
导演	.

导演。

[eɪtʃ] . ['edʒwəːθ] ['bɪknəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

H	.	Edgeworth	Bicknell	,	Esq	.
H	.	埃奇沃思	比克内尔	,	先生	.

H. Edgeworth Bicknell，法学士

['wɪljəm] ['kæbəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

William	Cabell	,	Esq	.
威廉	卡贝尔	,	先生	.

威廉·卡贝尔先生

[tiː] . ['sʌmɝz] [kɑːks] , [dʒʌn] . [ɛs'kwɑɪər] .

T	.	Somers	Cocks	,	Jun	.	Esq	.
T	.	萨默斯	公鸡	,	俊	.	先生	.

T. Somers Cocks, Jun. Esq.

[em] . [piː] .

M	.	P	.
M	.	P	.

议员

[dʒiː] . ['henri] [druː] , [ɛs'kwɑɪər] .
G . **Henry** **Drew** , **Esq** .
G . 亨利 德鲁 , 先生 .

G·亨利·德鲁先生

['wɪljəm] ['evənz] , [ɛs'kwɑɪər] .
William **Evans** , **Esq** .
威廉 埃文斯 , 先生 .

威廉·埃文斯先生

['wɪljəm] ['friːmən] , [ɛs'kwɑɪər] .
William **Freeman** , **Esq** .
威廉 弗里曼 , 先生 .

威廉·弗里曼先生

[ef] . [fʊlər] , [ɛs'kwɑɪər] .
F . **Fuller** , **Esq** .
F . 富勒 , 先生 .

F. Fuller，法学士

[dʒeɪ] . ['henri] ['gʊdˌhɑːrt] , [ɛs'kwɑɪər] .
J . **Henry** **Goodhart** , **Esq** .
J . 亨利 古德哈特 , 先生 .

J. Henry Goodhart，法学士

[tiː] . [grɪsəl] , [ɛs'kwɑɪər] .
T . **Grissell** , **Esq** .
T . 格里塞尔 , 先生 .

T. Grissell，律师

[dʒeɪmz] [hʌnt] , [ɛs'kwɑɪər] .
James **Hunt** , **Esq** .
詹姆斯 打猎 , 先生 .

詹姆斯·亨特，法学博士

[dʒeɪ] . ['ɑːrskɑːt] ['leθbrɪdʒ] , [ɛs'kwɑɪər] .
J . **Arscott** **Lethbridge** , **Esq** .
J . 阿斯科特 莱斯布里奇 , 先生 .

J. Arscott Lethbridge，律师

[iː] . ['luːkəs] , [ɛs'kwɑɪər] .
E . **Lucas** , **Esq** .
E . 卢卡斯 , 先生 .

E. Lucas，律师

[dʒeɪmz] [lɪs] ['siːgɚ] , [ɛs'kwɑɪər] .
James **Lys** **Seager** , **Esq** .
詹姆斯 赖氨酸 西格尔 , 先生 .

詹姆斯·莱斯·西格律师

[dʒeɪ] . - [wɑɪt] , [ɛs'kwɑɪər] .
J . **Basley** **White** , **Esq** .
J . - 白色的 , 先生 .

J. Basley White，律师

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['kɑːrtər] [wʊd] , [ɛs'kwɑɪər] .
Joseph **Carter** **Wood** , **Esq** .
约瑟夫 卡特 木头 , 先生 .

约瑟夫·卡特·伍德，法学博士

[trʌs'tiːz] .
Trustees .
受托人 .

受托人。

['dʌbljuː] . ['weɪtli] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kjuː] . [siː] .

W	.	Whateley	,	Esq	.	,	Q	.	C	.
W	.	惠特利	,	先生	.	,	问	.	C	.

W. Whateley，法学博士，御用大律师

[el] . [siː] . ['hʌmfri] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kjuː] . [siː] .

L	.	C	.	Humfrey	,	Esq	.	,	Q	.	C	.
L	.	C	.	汉弗莱	,	先生	.	,	问	.	C	.

LC Humfrey，法学博士，御用大律师

[dʒɔːrdʒ] [druː] , [ɛs'kwɑɪər] .

George	Drew	,	Esq	.
乔治	德鲁	,	先生	.

乔治·德鲁，法学士

[kən'sʌltɪŋ] ['kaʊns(ə)l] . — [sɜːr] ['wɪljəm] [piː] . [wʊd] , [em] . [piː] . , [sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] .

Consulting	Counsel	.	—	Sir	William	P	.	Wood	,	M	.	P	.	,	Solicitor	-	General	.
咨询	法律顾问	.	—	先生	威廉	P	.	木头	,	M	.	P	.	,	律师	-	一般的	.

咨询顾问——威廉·P·伍德爵士，国会议员，副检察长。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] . — ['wɪljəm] [rɪtʃ] .

Physician	.	—	William	Rich	.
医生	.	—	威廉	富有的	.

医生——威廉·里奇。

['bæʃəm] , [em] . [diː] .

Basham	,	M	.	D	.
巴沙姆	,	M	.	D	.

巴沙姆，医学博士

['bæŋkərz] . — ['mesərz] .

Bankers	.	—	Messrs	.
银行家	.	—	先生们	.

银行家们——先生们

[kɑːks] , ['bɪdəlf] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['tʃɑːrɪŋ] [krɔːs] .

Cocks	,	Biddulph	,	and	Co	.	,	Charing	Cross	.
公鸡	,	比德尔夫	,	和	合作	.	,	查令	叉	.

科克斯、比德尔夫公司，查令十字街。

['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ]

VALUABLE	PRIVILEGE
有价值的	特权

宝贵特权

['pɑːləsiz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [duː][nɑːt] [bɪ'kʌm] [vɔɪd] [θruː] ['tempəreri]

POLICIES	effected	in	this	Office	do	not	become	void	through	temporary
政策	受影响	在	这	办公室	做	不是	变得	空白	通过	暂时的

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['priːmiəm] ,

difficulty	in	paying	a	Premium	,
困难	在	付费	一个	优质的	,

本办事处生效的保单不会因暂时难以支付保费而失效。

[æz; əz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] ['peɪmənt] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

as	permission	is	given	upon	application	to	suspend	the	payment	at	interest	,
作为	允许	是	给定	之上	应用	到	暂停	这	支付	在	兴趣	,

经申请批准，可以暂停支付利息。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ðə; ði] [prə'spektəs] .

according	to	the	conditions	detailed	in	the	Prospectus	.
根据	到	这	状况	详细的	在	这	招股说明书	.

根据招股说明书中详述的条件。

['spesimənz] [ʌv; əv] [reɪts] [ʌv; əv] ['priːmiəm] [fɔːr; fər] [ə'ʃʊrɪŋ] 100l . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [θriː] -
Specimens of Rates of Premium for Assuring 100l . , with a Share in three -
标本 的 利率 的 优质的 为了 保证 100l . , 和 一个 分享 在 三 -
[fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] : —
fourths of the Profits : —
第四部分 的 这 利润 : —

保额为100英镑，利润分成比例为四分之三的保费费率样本：—

[eɪdʒ] £ [es] . [diː] . - [wʌn] - - [wʌn] - - [ˌtuː'tuː][fɔːr] - [ˌtuː'tuː] - - [ˌtuː'tuː] - - [θriː][eɪt]
Age £ s . d . 17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8
年龄 £ s . d . - 1 - - 1 - - 2 4 - 2 - - 2 - - 3 8
[ˌtuː'tuː]
2
2

年龄 £ sd17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8 2

['ɑːrθər] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . , ['æktʃueri] .
ARTHUR SCRATCHLEY , M . A . , F . R . A . S . , Actuary .
亚瑟 克拉什利 , M . 一个 . , F . 拉 . 一个 . S . , 精算师 .

亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，皇家精算师学会会员。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 10s .
Now ready , price 10s .
现在 准备好 , 价格 10s .

现货供应，售价10先令。

6d . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəl] [ə'dɪʃənz] , [ɪn'dʌstrɪəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd]
6d . , Second Edition , with material additions , INDUSTRIAL INVESTMENT and
6d . , 第二 版 , 和 材料 新增内容 , 工业的 投资 和
[ˌemɪ'greɪʃn] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saiətiz] ,
EMIGRATION ; being a TREATISE on BENEFIT BUILDING SOCIETIES ,
移民 ; 存在 一个 论文 在 益处 建筑 社会 ,

6d，第二版，增补了材料，工业投资与移民；论互助建房协会，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][lænd] [ɪn'vestmənt] , [ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz]
and on the General Principles of Land Investment , exemplified in the Cases
和 在 这 一般的 原则 的 土地 投资 , 举例说明 在 这 案例
[ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] ,
of Freehold Land Societies ,
的 永久产权 土地 社会 ,

以及土地投资的一般原则，以永久产权土地合作社的案例为例，

['bɪldɪŋ] ['kʌmpəniz] , & [siː] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'pendɪks] [ɑːn]['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst]
Building Companies , & c . With a Mathematical Appendix on Compound Interest
建筑 公司 , & c . 和 一个 数学 附录 在 化合物 兴趣
[ænd; ənd] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] .
and Life Assurance .
和 生活 保证 .

建筑公司等。附有关于复利和人寿保险的数学附录。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['skrætʃli] .
By ARTHUR SCRATCHLEY .
经过 亚瑟 克拉什利 .

作者：亚瑟·斯克拉奇利。

[em] . [ə; eɪ] . , ['æktʃueri][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] [sə'saɪəti] , [θriː] .
M . A . , Actuary to the Western Life Assurance Society , 3 .
M . 一个 . , 精算师 到 这 西 生活 保证 社会 , 3 .

MA，西部人寿保险协会精算师，3.

['pɑːrləmənt] [striːt] , ['lʌndən] .
Parliament **Street** **,** **London** **.**
议会 街道 , 伦敦 .

伦敦议会街。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [vɑːlz] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] . , 8vo .
Just **Published** **,** **Vols** **.** **III** **.** **and** **IV** **.** **,** **8vo** **.**
只是 已发布 , 卷 . 三、 . 和 第四 . , 8vo .

刚刚出版，第三卷和第四卷，8开本。

[praɪs] 28s .
price **28s** **.**
价格 28s .

价格 28 先令。

[klɔːθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] :
THE **JUDGES** **OF** **ENGLAND** **:**
这 法官 的 英格兰 :

英格兰的法官们:

[wɪð; wɪθ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['noʊtɪsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
with **Sketches** **of** **their** **Lives** **and** **Miscellaneous** **Notices** **connected** **with**
和 草图 的 他们的 生活 和 各种各样的 通知 连接 和
[ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] ['westmɪnstər] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] .
the **Court** **at** **Westminster** **from** **the** **time** **of** **the** **Conquest** **.**
这 法庭 在 威斯敏斯特 从 这 时间 的 这 征服 .

附有他们的生平素描以及自征服时期以来与威斯敏斯特宫廷有关的杂项通知。

[baɪ] ['edwərd] [fɑːs] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['temp(ə)l] .
By **EDWARD** **FOSS** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **of** **the** **Inner** **Temple** **.**
经过 爱德华 开源软件 , F . S . 一个 . , 的 这 内 寺庙 .

作者：爱德华·福斯，英国古物学会会员，内殿律师学院。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [vɑːlz] . [aɪ] . [ænd; ənd][iː] .
Lately **published** **,** **Vols** **.** **I** **.** **and** **II** **.**
最近 已发布 , 卷 . 我 . 和 二 .

最近出版了第一卷和第二卷。

[ɪn] 8vo , [praɪs] 28s . [klɔːθ] .
in **8vo** **,** **price** **28s** **.** **cloth** **.**
在 8vo , 价格 28s . 布 .

8开本，价格28先令，布面精装。

" [wiː; wi] [spoʊk] ['fʊli] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['eɪb(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
" **We** **spoke** **fully** **of** **the** **plan** **of** **this** **very** **able** **work** **on** **the** **appearance** **of**
" 我们 辐 完全 的 这 计划 的 这 非常 有能力的 工作 在 这 外貌 的
[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['vɑːljəmz] .
the **first** **and** **second** **volumes** **.**
这 第一的 和 第二 卷 .

"我们在第一卷和第二卷出版时，就这部杰出作品的计划进行了充分的讨论。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][ɪz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt]
The **portion** **before** **us** **is** **in** **no** **respect** **inferior** **to** **that** **which** **was** **first** **published**
这 部分 前 我们 是 在 不 尊重 下 到 那 哪个 曾是 第一的 已发布
.
:
.

摆在我们面前的这部分内容，无论从哪个方面来看，都丝毫不逊色于最初发表的那部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['mænɪfest] [ðæt] , [kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['eni] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['ɪntrəst] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

It	is	now	manifest	that	,	quite	apart	from	any	biographical	interest	belonging	to
它	是	现在	显现	那	,	相当	除	从	任何	传记	兴趣	属于	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

现在很明显，撇开任何传记方面的兴趣不谈，

[ðə; ði][wɜːrk] , [ɪn][ɪts] [kəm'pliːt] [steɪt] , [wɪl] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ə'kaʊnt]

the	work	,	in	its	complete	state	,	will	supply	a	regular	and	progressive	account
这	工作	,	在	它是	完全的	状态	,	将要	供应	一个	常规的	和	进步	帐户

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['liːg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

of	English	Legal	institutions	,
的	英语	合法的	机构	,

该著作完成后，将对英国法律制度进行系统而全面的阐述。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪg'zɪsts][ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ək'sesəb(ə)l][fɔːrm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] . . . .

such	as	exists	in	no	other	equally	accessible	form	in	our	language	.	.	.	.
这样的	作为	存在	在	不	其他	同样地	可访问	形式	在	我们的	语言	.	.	.	.

这种形式在我们的语言中没有其他同样易于理解的形式.....

[soʊ] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['merɪt] — [ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]

So	completed	,	it	will	be	a	work	of	the	highest	merit	—	original	in
所以	完全的	,	它	将要	是	一个	工作	的	这	最高	优点	—	原来的	在

['riːsɜːrtʃ] ,

research	,
研究	,

完成后，它将成为一部极具价值的作品——研究具有原创性，

['kerf(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn]['diːteɪl] , ['brɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nuː] [ɪn] [kə'nekʃən]

careful	and	conscientious	in	detail	,	bringing	forward	much	that	is	new	in	connexion
小心	和	尽责的	在	细节	,	带来	向前	很多	那	是	新的	在	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

with	the	subject	,
和	这	主题	,

细致认真，对细节一丝不苟，提出了许多与该主题相关的新观点。

[kə'rektɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪn] ['priːviəs] ['raɪtɚz] [huː] [hæv; həv]['hændəld][ˌaɪ 'tiː] ,

correcting	much	that	was	doubtful	in	previous	writers	who	have	handled	it	,
纠正	很多	那	曾是	疑	在	以前的	作家	WHO	有	处理	它	,

纠正了先前作者在处理这个问题时存在的许多疑问，

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['strɪktli] ['liːg(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ]

and	supplying	the	best	general	view	of	our	strictly	legal	history	which
和	供应	这	最好的	一般的	看法	的	我们的	严格	合法的	历史	哪个

['eni] [hɪ'stɔːriən][ɔːr]['dʒʊrɪst][hæz; həz] [jet] [eɪmd] [ɔːr] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] . " — [ɪg'zæmɪnər] .

any	historian	or	jurist	has	yet	aimed	or	attempted	to	give	.	"	—	Examiner	.
任何	历史学家	或者	法学家	有	然而	旨在	或者	尝试过	到	给	.	"	—	考官	.

并提供了迄今为止任何历史学家或法学家都未能提供的关于我们严格法律史的最佳总体视角。"——《观察家》

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .

London	:	LONGMAN	,	BROWN	,	GREEN	,	and	LONGMANS	.
伦敦	:	朗文	,	棕色的	,	绿色的	,	和	朗文	.

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['ʃærən] ['tɚːnɚz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] .

NEW	EDITION	OF	SHARON	TURNER'S	HISTORY	OF	THE	ANGLO	-	SAXONS	.
新的	版	的	莎伦	特纳的	历史	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	.

莎伦·特纳所著《盎格鲁-撒克逊人史》新版。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][θriː][vɑːlz] .

In	October	will	be	published	,	a	New	Edition	,	in	3	vols	.
在	十月	将要	是	已发布	,	一个	新的	版	,	在	3	卷	.

10 月份将出版新版，共 3 卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrmən]

HISTORY	OF	THE	ANGLO	-	SAXONS	,	from	the	Earliest	Period	to	the	Norman
历史	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,	从	这	最早	时期	到	这	诺曼

['kɑːŋkwest] .

Conquest	.
征服	.

盎格鲁-撒克逊人的历史，从最早时期到诺曼征服。

[baɪ] ['ʃærən] ['tɜːrnər] , [ef] . [ə; eɪ] . [es][ænd; ənd][ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . [el] . ; ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['seɪkrɪd]

By	SHARON	TURNER	,	F	.	A	.	S	and	R	.	A	.	S	.	L	.	;	Author	of	"	Sacred
经过	莎伦	车工	,	F	.	一个	.	S	和	拉	.	一个	.	S	.	L	.	;	作者	的	"	神圣

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " & [siː] . ['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .

History	of	the	World	,	"	&	c	.	Seventh	Edition	.
历史	的	这	世界	,	"	&	c	.	第七	版	.

作者：莎伦·特纳，FAS 和 RASL；《世界神圣历史》等书的作者，第七版。

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .

London	:	LONGMAN	,	BROWN	,	GREEN	,	and	LONGMANS	.
伦敦	:	朗文	,	棕色的	,	绿色的	,	和	朗文	.

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ,

This	day	is	published	,
这	天	是	已发布	,

今天出版了，

[ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ; [æn; ən] ['æpəˌlɒg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] .

THE	LILY	AND	THE	BEE	;	An	APOLOGUE	of	the	CRYSTAL	PALACE	.
这	百合	和	这	蜜蜂	;	一个	寓言	的	这	水晶	宫殿	.

百合花与蜜蜂；水晶宫的辩护词。

[baɪ]['sæmjuəl] ['wɔrən] , [ef] . [ɑːr] . [es] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] - [jɪr] , " & [siː] . [ɪn]

By	SAMUEL	WARREN	,	F	.	R	.	S	.	,	Author	of	"	Ten	Thousand	a	-	Year	,	"	&	c	.	In
经过	塞缪尔	沃伦	,	F	.	拉	.	S	.	,	作者	的	"	十	千	一个	-	年	,	"	&	c	.	在

[smɔːl] 8vo .

small	8vo	.
小的	8vo	.

作者：塞缪尔·沃伦，FRS，著有《年入一万》等作品。小八开本。

[praɪs] 5s .

price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

['wɪljəm] ['blækwud] & [sʌnz] , ['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

WILLIAM	BLACKWOOD	&	SONS	,	Edinburgh	and	London	.
威廉	黑木	&	儿子们	,	爱丁堡	和	伦敦	.

威廉·布莱克伍德父子公司，爱丁堡和伦敦。

[nekst] [wiːk] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,

Next	week	will	be	published	,
下一个	星期	将要	是	已发布	,

下周将出版，

['mɛmˌwɑːrz][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['hepbɜːrn] , [naɪt] .

MEMOIRS	and	ADVENTURES	of	SIR	JOHN	HEPBURN	,	KNIGHT	.
回忆录	和	冒险	的	先生	约翰	赫本	,	骑士	.

约翰·赫本爵士回忆录和冒险经历。

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][skɑːts] [brɪ'geɪd] [ɪn]['swiːd(ə)n] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['mjuːnɪk] , [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l]

Colonel	of	the	Scots	Brigade	in	Sweden	,	Governor	of	Munich	,	and	Marshal
上校	的	这	苏格兰人	旅	在	瑞典	,	州长	的	慕尼黑	,	和	元帅

[ʌv; əv] [fræns] ['ʌndər] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

of	France	under	Louis	XIII	.
的	法国	在下面	路易斯	十三	.

曾任瑞典苏格兰旅上校、慕尼黑总督、路易十三时期法国元帅。

[baɪ][dʒeɪmz] [grænt] .

By	JAMES	GRANT	.
经过	詹姆斯	授予	.

作者：詹姆斯·格兰特

[ɛs'kwɑɪər] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][kɜːr'kɔːldiː][ʌv; əv][greɪndʒ] , " & [siː] . [ɪn][wʌn]['vɑːl] .

Esq	.	,	author	of	"	Memoirs	of	Kirkaldy	of	Grange	,	"	&	c	.	in	1	vol	.
先生	.	,	作者	的	"	回忆录	的	柯卡尔迪	的	农庄	,	"	&	c	.	在	1	卷	.

先生，著有《格兰奇的柯卡尔迪回忆录》等，共 1 卷。

[poʊst] 8vo .

post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

['wɪljəm] ['blækwud] & [sʌnz] , ['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

WILLIAM	BLACKWOOD	&	SONS	,	Edinburgh	and	London	.
威廉	黑木	&	儿子们	,	爱丁堡	和	伦敦	.

威廉·布莱克伍德父子公司，爱丁堡和伦敦。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ɪn][wʌn]['vɑːljəm] .

Just	published	,	in	one	volume	.
只是	已发布	,	在	一	体积	.

刚刚出版，仅一卷。

4to .

4to	.
4to	.

4到。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] , [praɪs]

with	numerous	Illustrations	,	price
和	很多的	插图	,	价格

配有大量插图，价格

[wʌn] ['gɪni] ,

One	Guinea	,
一	几内亚	,

一几尼

[ˌaɪkə'nɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ʌv; əv] [welz] [kə'θiːdrəl] .

ICONOGRAPHY	OF	THE	WEST	FRONT	OF	WELLS	CATHEDRAL	.
图像学	的	这	西方	正面	的	水井	大教堂	.

威尔斯大教堂西立面的图像学。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌmiːdi'iːvəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

With	an	Appendix	on	the	Sculptures	of	other	Mediæval	Churches	in	England	.
和	一个	附录	在	这	雕塑	的	其他	中世纪	教堂	在	英格兰	.

附录：英格兰其他中世纪教堂的雕塑。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['rɑːbərt] ['kɑːkɝˌɛl] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

By	CHARLES	ROBERT	COCKERELL	,	R	.	A	.	,	Professor	of	Architecture	in	the	Royal
经过	查尔斯	罗伯特	公鸡	,	拉	.	一个	.	,	教授	的	建筑学	在	这	皇家

[ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [diː] . [siː] . [el] .

Academy	of	London	,	D	.	C	.	L	.
学院	的	伦敦	,	D	.	C	.	L	.

作者：查尔斯·罗伯特·科克雷尔，皇家艺术学院院士，伦敦皇家艺术学院建筑学教授，DCL

[dʒɑːn] ['henri] ['pɑːkə] , ['ɑːksfərd][ænd; ənd] ['lʌndən] .

JOHN	HENRY	PARKER	,	Oxford	and	London	.
约翰	亨利	帕克	,	牛津	和	伦敦	.

约翰·亨利·帕克，牛津和伦敦。

[fɔːr; fər] - .

ALMANACKS	FOR	1852	.
年鉴	为了	-	.

1852 年年鉴。

[ðə; ði] ['fæməli] ['ɔːlmənæk; 'ælmənæk][ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['redʒɪstər] [wɪl] [kən'teɪn] ,

THE	FAMILY	ALMANACK	AND	EDUCATIONAL	REGISTER	will	contain	,
这	家庭	年鉴	和	教育	登记	将要	包含	,

《家庭年鉴和教育名录》将包含以下内容：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]['kɑːntents][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk][fɔːr; fər]

in	addition	to	the	more	than	usual	contents	of	an	Almanack	for
在	添加	到	这	更多的	比	通常	内容	的	一个	年鉴	为了

['fæməli] [juːz] ,

Family	Use	,
家庭	使用	,

除了家庭年鉴通常包含的额外内容之外，

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

a	List	of	the	Universities	of	the	United	Kingdom	,	with	the	Heads	of
一个	列表	的	这	大学	的	这	团结的	王国	,	和	这	头部	的

['haʊzɪz] ,

Houses	,
房屋	,

英国大学名单及各学院院长名单

[prə'fesəz] , & [siː] . [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːlɪdʒɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Professors	,	&	c	.	A	List	of	the	various	Colleges	connected	with	the	Church	of
教授们	,	&	c	.	一个	列表	的	这	各种各样的	大学	连接	和	这	教会	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

教授等。与英国国教相关的各学院名单，

['roʊmən] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd] ['veriəs] [dɪ'sentɪŋ] ['bɑːdɪz] .

Roman	Catholics	,	and	various	Dissenting	bodies	.
罗马	天主教徒	,	和	各种各样的	持不同意见	身体	.

罗马天主教徒和各种持不同政见的团体。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['græmər] [skuːlz] ,

Together	with	a	complete	List	of	all	the	Foundation	and	Grammar	Schools	,
一起	和	一个	完全的	列表	的	全部	这	基础	和	语法	学校	,

以及所有基础学校和文法学校的完整名单，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔləʃips] [ænd; ənd] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

with	an	Account	of	the	Scholarships	and	Exhibitions	attached	to	them	;
和	一个	帐户	的	这	奖学金	和	展览	随附的	到	他们	;

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [æn; ən] [ə'pendɪks] ,

to	which	is	added	an	Appendix	,
到	哪个	是	额外	一个	附录	,

附奖学金和展览会的详细说明；另附附录，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

containing	an	Account	of	the	Committee	of	Council	on	Education	,
包含	一个	帐户	的	这	委员会	的	理事会	在	教育	,

包含教育委员会的报告，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['treɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] ; ['moʊstli] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm]

and	of	the	various	Training	Institutions	for	Teachers	;	mostly	compiled	from
和	的	这	各种各样的	训练	机构	为了	教师	;	大多	编译	从

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːrsɪz] .

original	sources	.
原来的	来源	.

以及各种教师培训机构；主要根据原始资料汇编而成。

['wɪtɪkərz] ['klɜːrdʒimənz] ['daɪəri] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kælɪndər] , [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['daɪəri]

WHITAKER'S	CLERGYMAN'S	DIARY	AND	ECCLESIASTICAL	CALENDAR	,	will	contain	a	Diary
惠特克	神职人员的	日记	和	教会的	日历	,	将要	包含	一个	日记

, [wɪð; wɪθ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz] ,

,	with	Table	of	Lessons	,
,	和	桌子	的	课程	,

惠特克牧师日记和教会日历将包含一本日记，以及课程表。

[kə'lekts] , & [siː] . , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

Collects	,	&	c	.	,	and	full	directions	for	Public	Worship	for	every	day	in	the
收集	,	&	c	.	,	和	满的	方向	为了	民众	崇拜	为了	每一个	天	在	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

收集、等等，以及全年每一天公共崇拜的完整指南，

[wɪð; wɪθ][blæŋk]['speɪsɪz][fɔːr; fər][ˌmemə'rændə] : [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['ʌðər]

with	blank	spaces	for	Memoranda	:	A	List	of	all	the	Bishops	and	other
和	空白的	空间	为了	备忘录	:	一个	列表	的	全部	这	主教们	和	其他

['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Dignitaries	of	the	Church	,
达官显贵	的	这	教会	,

留有空白处供填写备忘录：教会所有主教及其他显要人物名单，

[ə'reɪndʒd] ['ʌndər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['daɪəsiːz] ; ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]

arranged	under	the	order	of	their	respective	Dioceses	;	Bishops	of	the	Scottish
安排	在下面	这	命令	的	他们的	各自	教区	;	主教们	的	这	苏格兰

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [tʃɜːrtʃɪz] ;

and	American	Churches	;
和	美国人	教堂	;

按照各自教区的命令安排；苏格兰教会和美国教会的主教；

[ænd; ənd] [pə'tikuːləz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] [griːk] [tʃɜːrtʃɪz] ;

and	Particulars	respecting	the	Roman	Catholic	and	Greek	Churches	;
和	细节	尊重	这	罗马	天主教	和	希腊语	教堂	;

以及有关罗马天主教和希腊教会的详情；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [sekts] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

Together	with	Statistics	of	the	various	Religious	Sects	in	England	;
一起	和	统计数据	的	这	各种各样的	宗教	教派	在	英格兰	;

以及英格兰各宗教派别的统计数据；

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saiətiz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ,

Particulars	**of**	**the**	**Societies**	**connected**	**with**	**the**	**Church**	**;**	**of**	**the**	**Universities**	**,**
细节	的	这	社会	连接	和	这	教会	;	的	这	大学	,

与教会有关的社团详情；大学的详情，

& [si:] . ['membər] [ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nvə'keɪʃn] , [ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

&	**c**	**.**	**Members**	**of**	**both**	**Houses**	**of**	**Convocation**	**,**	**of**	**both**	**Houses**	**of**	**Parliament**	**,**
&	c	.	成员	的	两个都	房屋	的	召集	,	的	两个都	房屋	的	议会	,

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	**Government**	**,**
这	政府	,

等等。两院议员、两院议员、政府，

[kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] , & [si:] . [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['kændədets] [fɔ:r; fər]['hoʊli]['ɔ:rdərz] ;

Courts	**of**	**Law**	**,**	**&**	**c**	**.**	**With**	**Instructions**	**to**	**Candidates**	**for**	**Holy**	**Orders**	**;**
法院	的	法律	,	&	c	.	和	指示	到	候选人	为了	圣	订单	;

法庭等。附圣职候选人须知；

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ɔ:l]['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn] .

and	**a**	**variety**	**of**	**information**	**useful**	**to**	**all**	**Clergymen**	**.**
和	一个	种类	的	信息	有用	到	全部	神职人员	.

以及对所有神职人员有用的各种信息。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [fɔ:r; fər]['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn]

Forming	**a**	**most**	**complete**	**and**	**convenient**	**Pocket**	**-**	**book**	**for**	**Clergymen**
成型	一个	最多	完全的	和	方便的	口袋	-	书	为了	神职人员

.

:

.

为神职人员打造一本最全面、最便捷的袖珍手册。

[dʒɑ:n] ['henri] ['pɑ:kə] , ['ɑ:ksfərd][ænd; ənd] ['lʌndən] .

JOHN	**HENRY**	**PARKER**	**,**	**Oxford**	**and**	**London**	**.**
约翰	亨利	帕克	,	牛津	和	伦敦	.

约翰·亨利·帕克，牛津和伦敦。

['lʌndən] ['laɪbreri] , - .

LONDON	**LIBRARY**	**,**	**12**	**.**
伦敦	图书馆	,	-	.

伦敦图书馆，12。

[ˌes 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz] [skwer] . —

St	**.**	**James's**	**Square**	**.**	**—**
英石	.	詹姆斯的	正方形	.	—

圣詹姆斯广场。

['peɪtrən] — [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['ælbərt] .

Patron	**—**	**His**	**Royal**	**Highness**	**Prince**	**ALBERT**	**.**
赞助人	—	他的	皇家	高度	王子	阿尔伯特	.

赞助人——阿尔伯特王子殿下。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [naʊ] ['ɔfɜ:z] [tu:; tə][ɪts] ['membər] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , - ['vɑ:ljəmz] ,

This	**Institution**	**now**	**offers**	**to**	**its**	**members**	**a**	**collection**	**of**	**60**	**,**	**000**	**volumes**	**,**
这	机构	现在	优惠	到	它是	成员	一个	收藏	的	-	,	-	卷	,

该机构目前向其会员提供6万册藏书。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'dɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['meɪkɪŋ] , [bəuθ][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:rən]

to	**which**	**additions**	**are**	**constantly**	**making**	**,**	**both**	**in**	**English**	**and**	**foreign**
到	哪个	新增内容	是	不断地	制作	,	两个都	在	英语	和	外国的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	**.**
文学	.

无论是英语文学还是外国文学，都在不断地对其进行补充。

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

A	**reading**	**room**	**is**	**also**	**open**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**members**	**,**
一个	阅读	房间	是	还	打开	为了	这	使用	的	这	成员	,

会员还可以使用阅览室。

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ˌpiəri'ɔdikəlz] .

supplied	**with**	**the**	**best**	**English**	**and**	**foreign**	**Periodicals**	**.**
供应	和	这	最好的	英语	和	外国的	期刊	.

提供最好的英文和外文期刊。

[tɜːrmz][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] — ['entrəns] [fiː] , 6l . ; ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 2l . ; [ɔːr] ['entrəns] [fiː]

Terms	**of**	**admission**	**—**	**entrance**	**fee**	**,**	**6l**	**.**	**;**	**annual**	**subscription**	**,**	**2l**	**.**	**;**	**or**	**entrance**	**fee**
条款	的	入学	—	入口	费用	,	6l	.	;	年度的	订阅	,	2l	.	;	或者	入口	费用

[ænd; ənd][laɪf] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 26l .

and	**life**	**subscription**	**,**	**26l**	**.**
和	生活	订阅	,	26l	.

入会条件——入会费 6 英镑；年费 2 英镑；或入会费加终身会员费 26 英镑。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .

By	**order**	**of**	**the**	**Committee**	**.**
经过	命令	的	这	委员会	.

奉委员会之命。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kɑːkrən] , ['sekrəteri] [ænd; ənd][laɪ'breriən] .

J	**.**	**G**	**.**	**COCHRANE**	**,**	**Secretary**	**and**	**Librarian**	**.**
J	.	G	.	科克伦	,	秘书	和	图书管理员	.

JG COCHRANE，秘书兼图书管理员。

[sep'tembər] , - .

September	**,**	**1851**	**.**
九月	,	-	.

1851年9月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第4/4页

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɔməs] [klaːk] [ʃɔː] , [ʌv; əv][noʊ] . [eɪt] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [æt; ət][noʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [bel] , [ʌv; əv][noʊ] . - , [fliːt] [striːt] ,
and published by George Bell , of No . 186 , Fleet Street ,
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - , 舰队 街道 ,

由乔治·贝尔（地址：舰队街186号）出版。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

在伦敦市西圣邓斯坦教区，

['pʌblɪʃər] , [æt; ət][noʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːrsed] . — ['sætərdeɪ] , [ɑːk'toʊbər][fɔːr] . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , October 4 . 1851 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十月 4 . - .

上述舰队街——1851年10月4日，星期六。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

- ([griːk] ['kæpɪt(ə)l] ['lʊnet] ['sɪgmə]['sɪmb(ə)l]) ['ræðər] [ðæn; ðən] - [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]
C (Greek Capital Lunate Sigma Symbol) rather than Σ has been used in some
- (希腊语 首都 月牙 西格玛 象征) 相当 比 - 有 到过 用过的 在 一些
[wɜːrdz][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪg'zæktli] .
words to reproduce the characters exactly .
字 到 复制 这 人物 确切地 .

有些词语中使用了 C（希腊字母大写月牙形符号 Sigma）而不是 Σ 来精确地再现字符。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [və'raɪətiz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Original spelling varieties have not been standardized .
原来的 拼写 品种 有 不是 到过 标准化 .

原始拼写变体尚未标准化。

['peɪdʒɪz][ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " , ['vɑːl] .
Pages in " Notes and Queries " , Vol .
页 在 " 笔记 和 查询 " , 沃尔 .

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[aɪ] - [ˌaɪ ˈviː]
I - **IV**
我 - 第四

第一至第四

[noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] [ˈvɑːl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.**
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ˈvɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , [ˈpeɪdʒɪz] , [ˌpiː ˈdʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[ˈvɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [wʌn][noʊˈvembər][θriː] , - .
I **No** **.** **1** **November** **3** **,** **1849** **.**
我 不 . 1 十一月 3 , - .

1849年11月3日，第1期。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **1** **-** **17** **PG** **#** **8603**
页 1 - - PG # -

第1-17页，页码：8603

[ˈvɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [ˌtuːˈtuː][noʊˈvembər] - , - .
I **No** **.** **2** **November** **10** **,** **1849** **.**
我 不 . 2 十一月 - , - .

1849 年 11 月 10 日，第 2 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **18** **-** **32** **PG** **#** **11265**
页 - - - PG # -

第18-32页，页码：11265

[ˈvɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [θriː][noʊˈvembər] - , - .
I **No** **.** **3** **November** **17** **,** **1849** **.**
我 不 . 3 十一月 - , - .

1849 年 11 月 17 日，第 3 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **33** **-** **46** **PG** **#** **11577**
页 - - - PG # -

第33-46页，页码：11577

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [fɔːr][noʊ'vembər] - , - .
I **No** **.** **4** **November** **24** **,** **1849** **.**
我 不 . 4 十一月 - , - .

1849 年 11 月 24 日，第 4 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **49** **-** **63** **PG** **#** **13513**
页 - - - PG # -

第49-63页，页码：13513

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [faɪv] [dɪ'sembər] [wʌn] , - .
I **No** **.** **5** **December** **1** **,** **1849** **.**
我 不 . 5 十二月 1 , - .

1849年12月1日，第5期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **65** **-** **80** **PG** **#** **11636**
页 - - - PG # -

第65-80页，页码：11636

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [sɪks] [dɪ'sembər] [eɪt] , - .
I **No** **.** **6** **December** **8** **,** **1849** **.**
我 不 . 6 十二月 8 , - .

1849年12月8日，第6期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** **-** **95** **PG** **#** **13550**
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 13550

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . ['sɛvən] [dɪ'sembər] - , - .
I **No** **.** **7** **December** **15** **,** **1849** **.**
我 不 . 7 十二月 - , - .

1849年12月15日，第7期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** **-** **112** **PG** **#** **11651**
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：11651

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [eɪt] [dɪ'sembər] - , - .
I No . 8 December 22 , 1849 .
我 不 . 8 十二月 - , - .

1849年12月22日，第8期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 113 - 128 PG # 11652
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：11652

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [naɪn] [dɪ'sembər] - , - .
I No . 9 December 29 , 1849 .
我 不 . 9 十二月 - , - .

1849 年 12 月 29 日，第 9 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 130 - 144 PG # 13521
页 - - - PG # -

第130-144页，页码：13521

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri][faɪv] , - .
I No . 10 January 5 , 1850 .
我 不 . - 一月 5 , - .

1850 年 1 月 5 日，第 10 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] #
Pages 145 - 160 PG #
页 - - - PG #

第 145-160 页

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 11 January 12 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月12日，第11期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 161 - 176 PG # 11653
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：11653

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 12 January 19 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850 年 1 月 19 日，第 12 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 177 - 192 PG # 11575
页 - - - PG # -

第177-192页，页码：11575

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 13 January 26 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月26日，第13期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 193 - 208 PG # 11707
页 - - - PG # -

第193-208页，页码：11707

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 14 February 2 , 1850 .
我 不 . - 二月 2 , - .

1850 年 2 月 2 日，第 14 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 209 - 224 PG # 13558
页 - - - PG # -

第209-224页，页码：13558

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] [naɪn] , - .
I No . 15 February 9 , 1850 .
我 不 . - 二月 9 , - .

1850年2月9日，第15号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 225 - 238 PG # 11929
页 - - - PG # -

第225-238页，页码：11929

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
I No . 16 February 16 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月16日，第16号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 16193
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：16193

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
I No . 17 February 23 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月23日，第17期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 12018
页 - - - PG # -

第257-271页，页码：12018

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 18 March 2 , 1850 .
我 不 . - 行进 2 , - .

1850年3月2日，第18号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13544
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13544

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [naɪn] , - .
I No . 19 March 9 , 1850 .
我 不 . - 行进 9 , - .

1850 年 3 月 9 日，第 19 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 289 - 309 PG # 13638
页 - - - PG # -

第289-309页，页码：13638

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 20 March 16 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月16日，第20号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 313 - 328 PG # 16409
页 - - - PG # -

第313-328页，页码：16409

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 21 March 23 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850 年 3 月 23 日，第 21 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 329 - 343 PG # 11958
页 - - - PG # -

第329-343页，页码：11958

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 22 March 30 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月30日，第22号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 12198
页 - - - PG # -

第345-359页，页码：12198

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl][sɪks] , - .
I No . 23 April 6 , 1850 .
我 不 . - 四月 6 , - .

1850 年 4 月 6 日，第 23 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 376 PG # 12505
页 - - - PG # -

第361-376页，页码：12505

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 24 April 13 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 13 日，第 24 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 377 - 392 PG # 13925
页 - - - PG # -

第377-392页，页码：13925

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 25 April 20 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850年4月20日，第25号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 393 - 408 PG # 13747
页 - - - PG # -

第393-408页，页码：13747

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 26 April 27 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 27 日，第 26 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 409 - 423 PG # 13822
页 - - - PG # -

第409-423页，页码：13822

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 27
我 不 . -

我第27号

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , 1850 .
可能 4 , - .

1850年5月4日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 425 - 447 PG # 13712
页 - - - PG # -

第 425-447 页，页码 13712

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 28
我 不 . -

我第28号

[meɪ] - , - .
May 11 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月11日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 449 - 463 PG # 13684
页 - - - PG # -

第449-463页，页码：13684

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 29
我 不 . -

我第29号

[meɪ] - , - .
May 18 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月18日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 479 PG # 15197
页 - - - PG # -

第465-479页，页码：15197

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
I No . 30 May 25 , 1850 .
我 不 . - 可能 - , - .

1850 年 5 月 25 日，第 30 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 481 - 495 PG # 13713
页 - - - PG # -

第481-495页，页码：13713

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] . [iː] .
Notes and Queries Vol . II .
笔记 和 查询 沃尔 . 二 .

注释与疑问 第二卷

['vɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol . , No . , Date , Year , Pages , PG #
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn][wʌn] , - .
II No . 31 June 1 , 1850 .
二 不 . - 六月 1 , - .

II 第 31 号 1850 年 6 月 1 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 1 - 15 PG # 12589
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：12589

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn][eɪt] , - .
II No . 32 June 8 , 1850 .
二 不 . - 六月 8 , - .

II 第 32 号 1850 年 6 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 17 - 32 PG # 15996
页 - - - PG # -

第17-32页，页码：15996

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II No . 33 June 15 , 1850 .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 33 号 1850 年 6 月 15 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 - 48 PG # 26121
- - - PG # -

33-48页 # 26121

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II No . 34 June 22 , 1850 .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 34 号 1850 年 6 月 22 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - 64 PG # 22127
- - - PG # -

49-64页 # 22127

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II No . 35 June 29 , 1850 .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 35 号 1850 年 6 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 65 - 79 PG # 22126
页 - - - PG # -

第65-79页，页码22126

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - .
II No . 36 July 6 , 1850 .
二 不 . - 七月 6 , - .

II 第 36 号 1850 年 7 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 81 - 96 PG # 13361
页 - - - PG # -

第 81-96 页，页码 13361

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 37 July 13 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 37 号 1850 年 7 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 13729
页 - - - PG # -

第97-112页，页码13729

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 38 July 20 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 38 号 1850 年 7 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 113 - 128 PG # 13362
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：13362

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 39 July 27 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 39 号 1850 年 7 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 129 - 143 PG # 13736
页 - - - PG # -

第129-143页，页码：13736

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] [θriː] , - .
II No . 40 August 3 , 1850 .
二 不 . - 八月 3 , - .

II 第 40 号 1850 年 8 月 3 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 145 - 159 PG # 13389
页 - - - PG # -

第145-159页，页码：13389

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 41 August 10 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 41 号 1850 年 8 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 176 PG # 13393
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：13393

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 42 August 17 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 42 号 1850 年 8 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 191 PG # 13411
页 - - - PG # -

第177-191页，页码：13411

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 43 August 24 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 43 号 1850 年 8 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 193 - 207 PG # 13406
页 - - - PG # -

第193-207页，页码13406

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 44 August 31 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 44 号 1850 年 8 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 209 - 223 PG # 13426
页 - - - PG # -

第209-223页，页码13426

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [sep'tembər] ['sɛvən] , - .
II No . 45 September 7 , 1850 .
二 不 . - 九月 7 , - .

II 第 45 号 1850 年 9 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 225 - 240 PG # 13427
页 - - - PG # -

第225-240页，页码：13427

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 46 September 14 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 46 号 1850 年 9 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 13462
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：13462

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 47 September 21 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 47 号 1850 年 9 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 257 - 272 PG # 13936
页 - - - PG # -

第257-272页，页码：13936

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 48 September 28 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 48 号 1850 年 9 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13463
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13463

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər][faɪv] , - .
II No . 49 October 5 , 1850 .
二 不 . - 十月 5 , - .

II 第 49 号 1850 年 10 月 5 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 289 - 304 PG # 13480
页 - - - PG # -

第289-304页，页码：13480

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 50 October 12 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 50 号 1850 年 10 月 12 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 305 - 320 PG # 13551
页 - - - PG # -

第305-320页，页码：13551

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 51 October 19 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 51 号 1850 年 10 月 19 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 321 - 351 PG # 15232
页 - - - PG # -

第321-351页，页码：15232

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 52 October 26 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 52 号 1850 年 10 月 26 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 353 - 367 PG # 22624
页 - - - PG # -

第353-367页，页码22624

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊˈvembər][ˌtuːˈtuː] , - .
II No . 53 November 2 , 1850 .
二 不 . - 十一月 2 , - .

II 第 53 号 1850 年 11 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 369 - 383 PG # 13540
页 - - - PG # -

第369-383页，页码：13540

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊ'vembər][naɪn] , - .
II No . 54 November 9 , 1850 .
二 不 . - 十一月 9 , - .

II 第 54 号 1850 年 11 月 9 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 385 - 399 PG # 22138
页 - - - PG # -

第385-399页，页码22138

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . 55 November 16 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 55 号 1850 年 11 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 15216
页 - - - PG # -

第401-415页，页码：15216

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . 56 November 23 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 56 号 1850 年 11 月 23 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 417 - 431 PG # 15354
页 - - - PG # -

第417-431页，页码：15354

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . 57 November 30 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 57 号 1850 年 11 月 30 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 433 - 454 PG # 15405
页 - - - PG # -

第433-454页，页码：15405

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
II **No** . **58** **December** **7** , **1850** .
二 不 . - 十二月 7 , - .

II 第 58 号 1850 年 12 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **457** - **470** **PG** **#** **21503**
页 - - - PG # -

第457-470页，页码21503

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II **No** . **59** **December** **14** , **1850** .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 59 号 1850 年 12 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **473** - **486** **PG** **#** **15427**
页 - - - PG # -

第473-486页，页码：15427

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II **No** . **60** **December** **21** , **1850** .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 60 号 1850 年 12 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **489** - **502** **PG** **#** **24803**
页 - - - PG # -

第489-502页，页码24803

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II **No** . **61** **December** **28** , **1850** .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 61 号 1850 年 12 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **505** - **524** **PG** **#** **16404**
页 - - - PG # -

第505-524页，页码：16404

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** .
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['vɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri][fɔːr] , - .
III **No** **.** **62** **January** **4** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 一月 4 , - .

III 第 62 号 1851 年 1 月 4 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **15638**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：15638

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
III **No** **.** **63** **January** **11** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 63 号 1851 年 1 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **31** **PG** **#** **15639**
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：15639

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
III **No** **.** **64** **January** **18** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 64 号 1851 年 1 月 18 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **47** **PG** **#** **15640**
- - - PG # -

33-47页，编号15640

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
III **No** **.** **65** **January** **25** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 65 号 1851 年 1 月 25 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 **-** **78** **PG** **#** **15641**
- - - PG # -

49-78页 # 15641

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['februeri] [wʌn] , - .
III **No** **.** **66** **February** **1** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 二月 1 , - .

III 第 66 号 1851 年 2 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** **-** **95** **PG** **#** **22339**
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 22339

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['februeri] [eɪt] , - .
III **No** **.** **67** **February** **8** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 二月 8 , - .

III 第 67 号 1851 年 2 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** **-** **111** **PG** **#** **22625**
页 - - - PG # -

第97-111页，页码22625

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
III **No** **.** **68** **February** **15** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 68 号 1851 年 2 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **113** **-** **127** **PG** **#** **22639**
页 - - - PG # -

第113-127页，页码22639

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
III No . 69 February 22 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 69 号 1851 年 2 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 129 - 159 PG # 23027
页 - - - PG # -

第129-159页，页码23027

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
III No . 70 March 1 , 1851 .
三、 不 . - 行进 1 , - .

III 第 70 号 1851 年 3 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 174 PG # 23204
页 - - - PG # -

第161-174页，页码23204

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [eɪt] , - .
III No . 71 March 8 , 1851 .
三、 不 . - 行进 8 , - .

III 第 71 号 1851 年 3 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 200 PG # 23205
页 - - - PG # -

第177-200页，页码23205

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
III No . 72 March 15 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 72 号 1851 年 3 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 215 PG # 23212
页 - - - PG # -

第201-215页，页码：23212

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
III No . 73 March 22 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 73 号 1851 年 3 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 231 PG # 23225
页 - - - PG # -

第217-231页，页码23225

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
III No . 74 March 29 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 74 号 1851 年 3 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 233 - 255 PG # 23282
页 - - - PG # -

第233-255页，页码23282

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl][faɪv] , - .
III No . 75 April 5 , 1851 .
三、 不 . - 四月 5 , - .

III 第 75 号 1851 年 4 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 23402
页 - - - PG # -

第257-271页，页码23402

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 76 April 12 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 76 号 1851 年 4 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 273 - 294 PG # 26896
页 - - - PG # -

第273-294页，页码26896

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 77 April 19 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 77 号 1851 年 4 月 19 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 297 - 311 PG # 26897
页 - - - PG # -

第297-311页，页码26897

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III **No** . **78** **April** **26** , **1851** .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 78 号 1851 年 4 月 26 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **313** - **342** **PG** **#** **26898**
页 - - - PG # -

第313-342页，页码26898

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . -
III **No** . **79**
三、 不 . -

第三卷第79号

[meɪ] [θri:] , - .
May **3** , **1851** .
可能 3 , - .

1851年5月3日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **345** - **359** **PG** **#** **26899**
页 - - - PG # -

第345-359页，页码26899

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III **No** . **80** **May** **10** , **1851** .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 80 号 1851 年 5 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **361** - **382** **PG** **#** **32495**
页 - - - PG # -

第361-382页，页码：32495

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III **No** . **81** **May** **17** , **1851** .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 81 号 1851 年 5 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **385** - **399** **PG** **#** **29318**
页 - - - PG # -

第385-399页，页码29318

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III **No** . **82** **May** **24** , **1851** .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 82 号 1851 年 5 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **401** - **415** **PG** **#** **28311**
页 - - - PG # -

第401-415页，页码28311

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III **No** . **83** **May** **31** , **1851** .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 83 号 1851 年 5 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **417** - **440** **PG** **#** **36835**
页 - - - PG # -

第417-440页，页码：36835

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [dʒuːn]['sɛvən] , - .
III **No** . **84** **June** **7** , **1851** .
三、 不 . - 六月 7 , - .

III 第 84 号 1851 年 6 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **441** - **472** **PG** **#** **37379**
页 - - - PG # -

第441-472页，页码：37379

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III **No** . **85** **June** **14** , **1851** .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 85 号 1851 年 6 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **473** - **488** **PG** **#** **37403**
页 - - - PG # -

第473-488页，页码：37403

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III **No** **.** **86** **June** **21** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 86 号 1851 年 6 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **489** **-** **511** **PG** **#** **37496**
页 - - - PG # -

第489-511页，页码：37496

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III **No** **.** **87** **June** **28** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 87 号 1851 年 6 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **513** **-** **528** **PG** **#** **37516**
页 - - - PG # -

第513-528页，页码：37516

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.**
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['vɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .
IV **No** **.** **88** **July** **5** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 5 , - .

IV 第 88 号 1851 年 7 月 5 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **37548**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：37548

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV **No** **.** **89** **July** **12** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 89 号 1851 年 7 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **31** **PG** **#** **37568**
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：37568

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV **No** **.** **90** **July** **19** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

Ⅳ 第 90 号 1851 年 7 月 19 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **47** **PG** **#** **37593**
- - - PG # -

33-47页 # 37593

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV **No** **.** **91** **July** **26** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

Ⅳ 第 91 号 1851 年 7 月 26 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 **-** **79** **PG** **#** **37778**
- - - PG # -

49-79页 # 37778

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
IV **No** **.** **92** **August** **2** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 八月 2 , - .

Ⅳ 第 92 号 1851 年 8 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** **-** **94** **PG** **#** **38324**
页 - - - PG # -

第 81-94 页，页码 38324

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [ˈɔːgəst] [naɪn] , - .
IV No . 93 August 9 , 1851 .
第四 不 . - 八月 9 , - .

Ⅳ 第 93 号 1851 年 8 月 9 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 38337
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：38337

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV No . 94 August 16 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 94 号 1851 年 8 月 16 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 127 PG # 38350
页 - - - PG # -

第113-127页，页码：38350

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV No . 95 August 23 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 95 号 1851 年 8 月 23 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 129 - 144 PG # 38386
页 - - - PG # -

第129-144页，页码：38386

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV No . 96 August 30 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 96 号 1851 年 8 月 30 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 145 - 167 PG # 38405
页 - - - PG # -

第145-167页，页码：38405

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [sept] . [sɪks] , - .
IV No . 97 Sept . 6 , 1851 .
第四 不 . - 九月 . 6 , - .

Ⅳ 第 97 号 1851 年 9 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 169 - 183 PG # 38433
页 - - - PG # -

第169-183页，页码：38433

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [sept] . - , - .
IV No . 98 Sept . 13 , 1851 .
第四 不 . - 九月 . - , - .

IV 第 98 号 1851 年 9 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 185 - 200 PG # 38491
页 - - - PG # -

第185-200页，页码：38491

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [sept] . - , - .
IV No . 99 Sept . 20 , 1851 .
第四 不 . - 九月 . - , - .

IV 第 99 号 1851 年 9 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 216 PG # 38574
页 - - - PG # -

第201-216页，页码：38574

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [sept] . - , - .
IV No . 100 Sept . 27 , 1851 .
第四 不 . - 九月 . - , - .

IV 第 100 号 1851 年 9 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 246 PG # 38656
页 - - - PG # -

第217-246页，页码：38656

['vɑːl][aɪ] . ['ɪndeks] .
Vol I . Index .
沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[['noʊv] . - - [meɪ] -]
[Nov . 1849 - May 1850]
[十一月 . - - 可能 -]

[1849年11月-1850年5月]

[ˌpiː 'dʒiː] # -
PG # 13536
PG # -

PG # 13536

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] .

INDEX	TO	THE	SECOND	VOLUME	.
指数	到	这	第二	体积	.

第二卷索引。

[meɪ] - ['dɛk] . , - [ˌpiː 'dʒiː] # -

MAY	-	DEC	.	,	1850	PG	#	13571
可能	-	十二月	.	,	-	PG	#	-

1850年5月至12月，第13571页

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['vɑːljəm] .

INDEX	TO	THE	THIRD	VOLUME	.
指数	到	这	第三	体积	.

第三卷索引。

[dʒæn] . - [dʒuːn] , - [ˌpiː 'dʒiː] # -

JAN	.	-	JUNE	,	1851	PG	#	26770
一月	.	-	六月	,	-	PG	#	-

1851年1月至6月，第26770页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神